華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九三九五號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內版登記證內警台僑字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

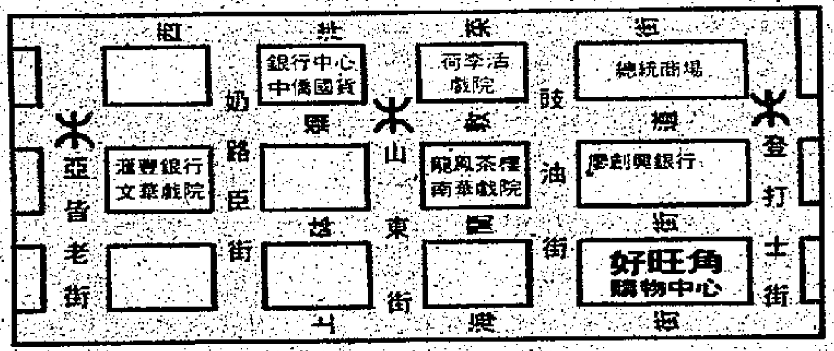
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

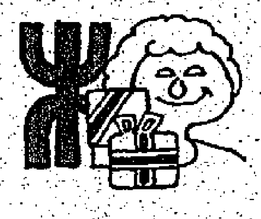
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六六號

生財當然好旺角 創業最好在今朝

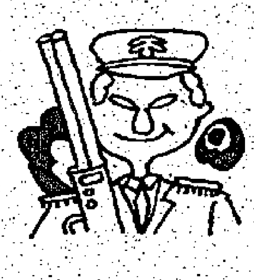
已售出逾半數

全九龍最旺之購物中心
已有入伙紙
只需付首期兩成
即可裝修營業
餘款八成可分十二年期

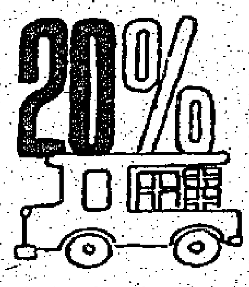




地點最旺 交通便捷 「好旺角購物中心」傍臨彌敦道，地鐵站近在咫尺，交通至爲方便，附近戲院林立，整日人潮如湧，是設立門市的理想地點。



佈置優雅 管理完善 「好旺角購物中心」由專家精心設計，佈置優雅，氣派不凡，中央冷氣系統可在各單位獨立調節，保持舒適冷度。每層均有專業保安人員廿四小時服務及管理，確保商戶及顧客之安全。

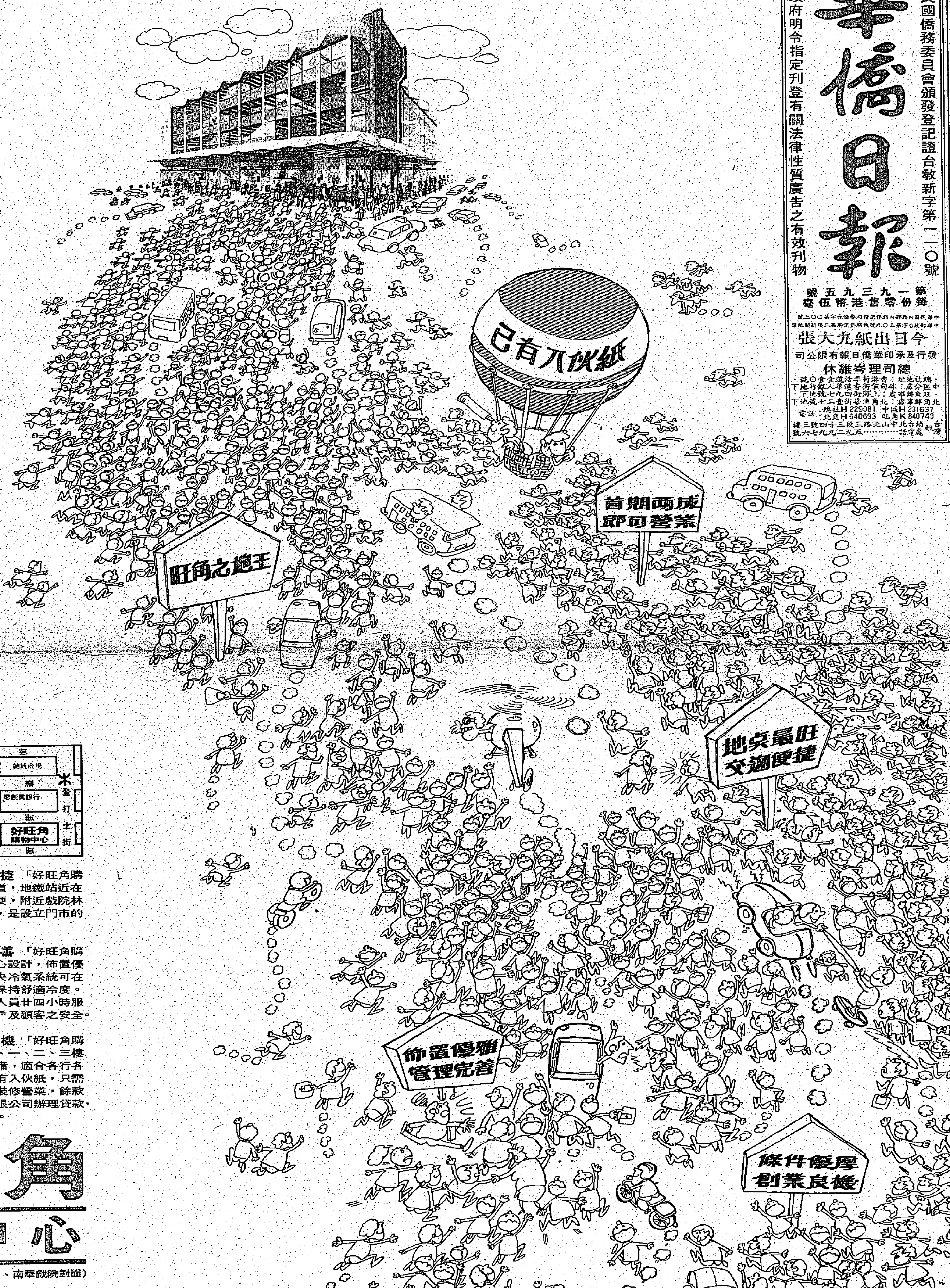


條件優厚 創業良機 「好旺角購物中心」共有地下、一、二、三樓四層，大小單位俱備，適合各行各業，售價公道，已有入伙紙，只需付首期兩成，即可裝修營業，餘款八成由滙豐財務有限公司辦理貸款，年期長達10至12年。

好旺角
購物中心

九龍旺角砵蘭街163-173號（豉油街口、南華戲院對面）

洽購處：
好世界投資有限公司
九龍廣東道海洋中心610-611室
電話：3-693241-7（地產部洽）或可與地盤售樓處接洽。



法國總統選舉再度投票
社會黨米特蘭當選下屆總統
選民投票踴躍影响投票結果
戴當無冕君主作風損害形象

（法新社法國巴黎十日電）格林威治時間十八時，法新社數票所示社會黨候選人米特蘭在法總統競選中會勝出。

（又訊）最後投票站收束後（格林威治時間十八時）不久，戴當總統自承米特蘭得勝。

（法新社巴黎十日電）今日法國天氣陰沉，衆多選民紛紛前往投票站投票，以決定由現任總統戴當抑或社會黨領袖米特蘭出任新總統，爲期七年。選舉計劃預測，在法國三千六百萬選民當中，參加投票的至少超過百分之八十一。此次投票取代了兩週前的雙重選舉法。雖然投票者衆，以及競爭非常激烈，目前尚未能預測由誰出任新總統。現年五十五歲的戴當，在法國中部的故鄉小鎮參加投票。至於現年六十四歲的米特蘭，同樣是在其法國中部的故鄉投票。一票投自己，另一票則投他人。

（路透社巴黎十日電）在一場可能僅以少數票之差而決勝負的選舉中，法國今天將在中間偏右候選人戴當和社會黨人米特蘭兩者之間選出一人爲法國下屆總統。助理說，選舉結果可能視乎兩人在競選的最後幾天各施所能給人心中投下的印象。這結果預料將是極爲接近的。一九七四年兩人扮手瓜，戴當當時在三千萬登記選民投票中以不到四十萬多數而險勝，打敗了米特蘭。在今天投票中，登記的選民超過三千六百萬。戴當的助理最近曾表示，戴當總統過去幾年在法國人心目中的印象已受到損害，這是因爲人們指責他所作所爲假如無冕君主的結果。

最新民意測驗顯示 英首相遠離羣衆 與競選作風大異

（合衆國際社倫敦十九電）星期日發表的蓋洛普民意調查顯示：英國首相戴卓爾夫人，與兩年前競選對外作風不同，開始遠離勞動羣衆。蓋洛普公司四月間爲「星期日電訊報」進行民意調查，百分之七十三人表示，戴卓爾沒有親近勞動羣衆，兩年前只有百分之五十二人認爲戴卓爾有此作風。百分之九十一認爲鐵娘子性格堅強，百分之八十五認爲她說話坦率，百分之八十認爲她能言善辯，百分之八十一認爲她克盡全力。百分之五十七認爲她的主張破壞性多於建設性，百分之四十五認爲她太過反蘇，一九七九年時只有百分之二十八認爲她太反蘇。百分之四十四認爲她了解生活費問題，但兩年前認爲她了解生活費問題的人多達百分之七三。

（法新社倫敦十日電）星期日電訊報今日稱：英國政府正考慮減少北海原油產量。該報說：將上述原油產量減至與國家所需之油量相接近的程度的打算，是爲了延長英國在石油方面自給自足的年代。該報說：英能源部正考慮草擬降低北海原油產量的建議書，預計這個草案將於明年完全。上述建議旨在使英國在石油方面的自給自足年期延長五年。該報說：英財政部則竭力反對降低北海原油年產量之計劃，因上述計劃付諸實行，國庫收入馬上大受影响。

美中東和平特使哈比 會晤阿薩特總統 謀調解以叙衝突
叙在黎國境內部署蘇製飛彈

（法新社大馬士革十日電）到訪的美國中東和平特使哈比，今日在大馬士革同叙利亞總統阿薩特會談。在目前，叙利亞和以色列兩國的關係陷於緊張狀態，理由是叙國在黎巴嫩境內部署蘇製的森姆式飛彈。官員們說，叙利亞外交部長卡達姆曾經參加會談。在較早時，哈比與卡達姆曾經計劃會談，只是臨時宣告取消。哈比昨由貝魯特抵達大馬士革，至於會談詳情，迴未見公佈。

（美聯社大馬士革十日電）美國總統專使哈比週六已展開與叙利亞領袖們進行定局性會談，關於叙利亞與以色列之間的飛彈危機局面，這個危機已使中東這兩大敵國接近戰爭邊緣。哈比經與叙外長卡達姆，舉行了初次會談一百五十分鐘。就在此際，叙利亞維持和平部隊與親以色列之黎巴嫩基督教民兵，又已在貝魯特市區爆發新戰事。雙方沿着劃分市區爲東、西兩半部之界線，互以大炮、火箭及迫擊炮火轟擊，市內雙方（基督教徒之東區及回教徒之西區）住宅區均遭炮火擊中。初步警方報告稱，戰事于下午四時十五分爆發，歷時三個鐘頭之後，和緩下來，有四喪生，最少十八人受傷。據國防部宣布，死傷者包括有巴嫩正規軍十二人，在貝魯特市東區，兩死十傷。另有消息報導：在四小時激烈炮戰中，已有廿一人喪生，九十八人受傷。醫院方面報告：在回教徒地區（貝魯特市西區）有九人死亡，五十三人受傷。在基督教徒地區（貝魯特市東區），死者十二人，傷者四十五人，哈比從貝魯特驅車抵此間叙利亞首部，經與卡達姆會談兩小時半，並定於週日再度會談。會談後，哈比並無發表談話置評。

巴解指責 美特使斡旋 是侵略前奏

（法新社黎巴嫩貝魯特九日電）巴勒斯坦解放組織執行委員會星期六舉行緊急會議，今日指責以色列準備在黎巴嫩對巴勒斯坦游擊隊，叙利亞和黎巴嫩左派軍隊發動「大規模攻擊」。巴解警告說：「美國與猶太復國主義者的這項計劃，將遇到蘇聯和社會主義國家支持的叙利亞——黎巴嫩——巴勒斯坦的堅決反對。」巴解執行委員會主席阿拉法於最近曾與蘇聯和阿拉伯一些官員舉行會談。巴解說：「美國總統列根特使哈比布的黎巴嫩，叙利亞和以色列之行，是這一侵略行動的序幕，它說明由叙利亞人員組成的阿拉伯維持和平部隊，有權採取任何措施來加強其空中和陸上防衛。」巴解執委會說：「在當前情況下，支持叙利亞，巴勒斯坦和黎巴嫩人民，就是判斷阿拉伯團結是否確實可靠的標準。」

戴當米特蘭投下神聖一票 （右）現年五十五歲的戴當在法國中部的故鄉小鎮參加投票。（左）對手米特蘭現年六十六歲，同樣在其法國中部的故鄉投下神聖一票。（合衆國際社）

社論
租管報告書的三點重要建議

業主與住客（綜合）修訂條例檢討委員會報告書已發表，內容主要包括下列四點：（一）將現行戰後樓宇租管條例於今年十二月十八日屆滿後，延長兩年；（二）將現行每兩年准許加租百分之二十一的最高限額放寬至百分之三十；（三）在立法局通過法例後獲得入伙的樓宇，租金將不受管制；（四）現受管制的豪華住宅樓宇租金將分兩期豁免管制。

先說第一點延長住宅樓宇租管條例，在租管條例檢討委員會未提出報告前，早有人不斷大聲疾呼反對繼續管制住宅租金——當然包括香港出名的大業主與地產發展商。他們認爲一切租金管制都是不公平，違反自由經濟政策，甚至反而刺激新屋的租金，被迫要開天索價。

反對管制派的理論不是沒有其立論根據。但任何一個法例，都沒有面面討好的，亦必有其利與弊，取捨決於討好多數人或是少數人，利是否多於弊。以租管條例而論，討好的是大多數。據報告書統計，租住私人樓宇者有三十萬一千戶，佔全港所有住戶的百分之二十七，如按平均每戶四口計算，共達一百二十餘萬人。不滿繼續租管的業主當然比較少數，但全港有四分之一人仍受到居住比較安定的保障，在目前的環境，租管仍是討好多數人而利亦多於弊的。

布政司姬達爵士在今年初指出，現時放寬租金管制，「在政治上是不可能的。」港督麥理浩爵士年初在香港總商會發表演詞中亦指出：「困擾香港市民的難題之一是住屋昂貴。」現在的情況與今年初沒有大差別，可見繼續延長租管條例是港府的既定政策。房屋司廖本懷亦就這報告書表示意見：「港府認爲採取任何重要步驟去逐步撤銷租金管制，現在實非其時。」雖然報告書仍然建議，一俟情況許可，應即逐步撤銷租金管制，但須視乎經濟和社會情況而定。由今年十二月十九日起兩年後的經濟和社會情況如何，實在難以逆料，到時纔再檢討未遲，但現時確不宜盡撤住宅租金的管制。

關於第二點，每兩年加租最高額由百分之二十一放寬至百分之三十，即比現在所准許的增加了百分之九，亦即每年百分之十四，這建議最引起爭論。有人認爲這一加可刺激通脹的速度，加重了中下入息階層的負担，這一說當然有其理由。但平情而論，每兩年加租最高額提高至百分之三十，即每年百分之十四，如果以目前的通脹速率來說，似乎相當配合的。去年消費物價上漲百分之十五點五，財政司在今年預算案演詞中預料今年可望放緩百分之十二，那麼，每兩年租金加幅百分之三十，似是一個折衷辦法。

不過，中小樓宇這一律的加租最高額，即使在業主方面亦有些不公平的。在各種戰後樓宇中，一部份住宅租金已處於相當水平，亦有些個別受長期限制的單位，因爲原來租金甚數較低，所得租金確有遠離水平的。最合理的辦法，最好在受租管的樓宇中，至少可以分爲兩種，對少數租金太過低於公平市值的單位，始可享受加租最高限額，其他應該在百分之三十以下，例如由百分之廿五至廿八。雖然麻煩一點，但對業主與住客都比較公平。

至於第三點，現受管制的豪華住宅樓宇租金分兩期豁免，這原則可以成立。報告書建議豪華住宅的定義，即包括現時租金約爲每月二萬五千元或以上，以及現時租金約爲每月一萬八千元至二萬五千元兩種。付得起這樣貴租的住戶，絕大多數都由所屬大公司或大機構付租或津貼，屬於商業所爲，可列入成本之內，不該由業主津貼，這些樓宇不受租管也是應該的。

至於撤銷管制新建樓宇租金，有避免阻撓地產發展作用，或者認爲可更鼓勵拆樓之風。事實上，香港可拆之樓幾盡已拆掉，成爲地產商漏網之魚的，不是沒有重建的價值，或業權上有問題，新樓不受租管不會使拆樓追遷之風，更變本加厲。不過，當修訂的樓宇租例實施後，在租例生效前簽入伙紙的樓宇，仍然受到租管的約束，豁免的只限於新例實施後簽入伙紙的，將新樓作這樣的劃分，有人認爲不公平，這點是值得商榷。

這報告書的建議，在兩三星期後提交立法局討論時，除了加租最高額百分比與新樓受豁免租管的入伙紙期限，或有些爭辯之外，預料大致可獲得順利通過的。

西柏林百五十萬選民 提前選舉新衆院議員
各政黨選票接近結果難預料

（法新社德國柏林十日電）西柏林一百五十二萬選民，今天比原訂計劃提前兩年投票選舉新衆議院議員。目前的衆議院是一九七九年三月選出的，任期四年，但是，柏林市握有行政權力的參議院於今年一月垮台，所以，衆議院提出集體辭職。在衆議院中，有三個主要政黨——基督民主黨，社會民主黨和自由黨，進行角逐，另外，參加競選的還有一個革新運動組織和共產黨。據最近進行的民意測驗表明，一九七九年在選舉中贏得百分之五十點八選票的社會黨自由黨聯盟和獲得百分之四十四點四選票的反對派基督民主黨，這次都不會獲得可以控制這個新機構的壓倒多數票。觀察家的估計，革新運動將會在新議會中獲得若干席位，一九七九年時，他們連必需的百分之五票數均未獲得，所以沒有資格進入這政治機構。

人口膨脹威脅工農業發展 人民日報促北京 制定完善土地法

（特訊）《人民日報》十日刊登的一篇本報記者寫的（調查匯報）呼籲，應盡快制定一部能夠保護耕地，經濟合理地利用土地和鞏固、完善社會主義土地公有制的土地法。文章說，大陸人多地少，每人平均佔有土地面積和耕地面積都只有世界平均數的三分之一左右，土地十分珍貴。文章指出，在土地管理上存在四個問題：一、國家建設用地方面，有些單位無視黨和國家的政策、法令，不辦征用土地手續，隨意佔用生產隊的好地。二、城市建設不在意節約耕地。武漢市城區範圍，目前已達一百五十平方公里，比解放初期擴大了三倍。如合理布局，拆舊改建，適當增高樓層，可節約耕地百分之六十。北京市與日本東京相比，兩地面積基本相等，東京人口是二千六百多萬，比北京八百多萬人多二倍以上。這說明北京市如果明確城市建設方向，加強統一規劃，就能改變每年佔用十萬畝良田的狀況。三、農村建房任意佔用耕地的現象相當普遍。大陸八億多農民，如果有百分之十五的農民要蓋新房，按一家五口計算，就是一億多人，就有二千多萬戶，每戶如浪費一分土地就是二百多萬畝。四、社隊企業和集體建屋，佔用不少穀地。浙江余杭縣一九七九年，大陸耕地面積爲十六億七千萬畝，而一九七九年爲十四億九千九百萬畝，包括這期間開荒擴大耕地多達七千多萬畝，二十年減少耕地四億三千萬畝。文章最後指出，目前，耕地減少趨勢還在繼續發展，如不迅速制止，將給大陸農業發展帶來嚴重威脅。

倫敦最大珠寶刼案 刼匪男扮女裝 掠珠寶百萬鎊

（美聯社倫敦十日電）蘇格蘭場宣布：一名喬裝女子的男子行刼一名珠寶店女經理，掠去珠寶及現金共值一百萬英鎊（二百十萬美元）。蘇格蘭場又稱：刼案現場是公園道公園酒店，匪徒刼走珠寶價值九十五萬英鎊，現鈔五萬英鎊，是英國最大的珠寶刼案之一。酒店職員說：一名男子及一名穿着高貴的「女子」，上午九時步進入酒店，那名男子與酒店的電影院票房職員交談，而那名「女子」走入珠寶店，要求女經理奧絲汀拿一枚胸口針給「她」看。女經理進入內室保險箱，當她回頭觀看時，那名「女子」迎面痛擊，並且喝道：「不許動，否則殺你」。

皇儲偕未婚妻 紀念蒙巴頓展覽會 主持揭幕儀式

（美聯社英格蘭西十日電）英國王儲查理斯王子，及其未婚妻戴安娜小姐，週六爲一個紀念查理斯伯父蒙巴頓伯爵的展覽會主持揭幕禮。蒙巴頓在一九七九年被愛爾蘭共和軍殺害。展品包括獎章、照片、衣服及其他紀念品。查理斯主持揭幕儀式時，數千人圍觀。戴安娜和查理斯，照例成爲羣衆矚目的焦點，一些婦女讓戴安娜抱她們的嬰兒，一名女子親吻查理斯。

戴安娜小姐平易近人 英皇儲查理斯週六偕同未婚妻戴安娜爲蒙巴頓伯爵展覽會主持揭幕禮，戴安娜小姐手抱嬰兒與羣衆打交道。（合衆國際社）

列根政府重視國防 促北約加强軍力 應付蘇擴軍行動
溫伯格飛比京參加北約會議

（路透社布魯塞爾十日電）「北大西洋公約組織」的官員們宣稱，預料美國本週會促請歐洲盟國加强軍事力量，以應對蘇聯的擴軍行動。該等官員說，美國可能在本週舉行的「北約組織」部長級會議上強調指出，軍事效能比防衛經費增加更加重要。正當美國總統朗奴列根的政府大大地增加國防經費之時，歐洲盟國卻發覺，在經濟嚴重衰退之時，很難達到增加國防經費的要求。該等官員表示，此次是「北約組織」國防計劃委員會的半年會，定在本週二及週三兩日舉行，相信盟國會避免就軍力問題發生衝突。由於列根總統政府表示要更認真地處理「北約組織」會員國年增軍費百分之三的問題，歐洲盟國如釋重負。此項軍費增幅，是前美國總統卡特所決定者。又預料美國國防部長溫伯格會向與會代表表示，「北約組織」盟國應該注重軍隊效率，尤其是軍隊的戰鬥效能。

（合衆國際社倫敦十日電）美國國防部長溫伯格及廿五位隨行官員今日抵達倫敦，以便取道前往比利時京都布魯塞爾，參加「北大西洋公約組織」的國防部長會議。溫伯格及其隨行人員所乘坐的美國空軍波音七零七噴射專機，在當地時間上午九時五十五分（格林威治標準時間八時五十五分，香港時間下午四時五十五分）飛抵倫敦希士羅機場，但是，溫伯格並無在機場發表任何的聲明。一位副官說，溫伯格將在倫敦停留廿四小時，只是並不打算舉行正式會談。溫伯格一行人等將於明日飛往布魯塞爾，同北約組織其它會員國的國防部長進行爲期三日的會談，商討廣泛的防衛問題，包括在歐洲部署中程核子彈的計劃。

生草藥山鷄椒 能治療冠心病
臨床應用觀察證明

（特訊）一種能爲冠心病患者解除痛苦的草藥——山鷄椒，經過臨床應用表明：治療有效率達百分之八十以上。山鷄椒，通稱山蒼子、木薑子，俗名土沉香。樟科。它的花、葉、根和果實味辛而特香，都含有芳香油。據「內經」記載，山鷄椒有「祛風散寒，理氣止痛」之功。而且它藥源廣，副作用小，民間常用它的根治胃痛和關節痛。湖北省廣濟縣人民醫院和有關單位協作，從山鷄椒中提取芳香油，製成口服水劑、膠囊、靜脈注射劑等劑型，先後在武漢和上海等地醫療單位應用，系統觀察了二百三十八例，證明山鷄椒治療冠心病心絞痛有效率達百分之八十以上。對冠心病症狀胸悶、心悸有效率分別爲百分之八十一和百分之八十八，對心肌缺血、心肌硬化心電圖表現以及負荷試驗陽性心電圖等，都有一定改善。

美中央情報局長稱 蘇擴張行動尾大不掉 與蘇結盟國利益受損

（合衆國際社維珍尼亞洲，瀨泉十日電）美中央情報局局長卡賽說：他認爲：蘇聯愈來愈顯得虛弱，蘇聯國內人民不滿現實的情緒也愈來愈甚。他對記者們發表上述言論之前，和國家安全顧問艾倫及國防部長溫伯格，剛參加過此間工商界一秘密會議。他並且對記者們說：他認爲與蘇聯結盟的一些國家的利益，他因蘇聯經濟之衰弱而受影响，但他不肯說出這些國家的名字。他說：從軍事觀點來看，世界局勢愈來愈危險，由於蘇聯擴充軍備。他說：從經濟困難，重點由於先天虛弱，再加上大肆擴充軍備，暨替古巴、越南等國撐腰，蘇聯的經濟愈形虛弱。他說，阿富汗爲自由而戰的鬥士，已使蘇聯感到進退兩難。他說，波蘭的問題，蘇聯自身的經濟問題，擴軍方面的負担，及蘇聯石油提供古巴及越南等國所付出之巨額津貼，均是蘇聯國勢日趨下降的原因。他說：蘇聯提供東歐各國，古巴及越南的石油，一向按半價收費。蘇聯現在愈來愈在這方面有不勝負荷。

伊朗知會回教國家 兩伊戰爭結束後 才舉行外長會議
特使團抵德黑蘭調解兩伊戰爭

（路透社伊朗德黑蘭十日電）伊朗副總理哈謝米說：德黑蘭星期六要求其它回教國家，將計劃於下月在巴格達舉行的回教國外長會議，推遲到兩伊戰爭結束後再行召開。哈謝米是拉齊總理的政治顧問，當外交部長不在時，他即負責伊朗的外交事務。他對各回教國家外長說：「伊朗認爲，巴格達會議是對伊拉克的政治支持」。哈謝米在接受伊朗國家電台訪問時說：「我們已通知他們，將此次會議推遲到兩伊戰爭結束以後。」

（美聯社新德里九日電）伊朗外交部宣佈：謀求調解兩伊戰爭的不結盟國家四人和平使節團，抵達德黑蘭的時間，往後推遲廿四小時。這項消息是伊朗官方通訊社宣佈的，但是，並未說明推遲抵達的原因。這個和平使節係由印度、古巴、贊比亞三國外交部長和巴勒斯坦解放組織的一名代表組成。他們原定的計劃是星期六訪問德黑蘭，星期日訪問巴格達。和平使節團是今年二月不結盟國家在新德里舉行外長會議時組成的，目的是想使不結盟國家在調解兩伊戰爭方面作出貢獻，四月初，他們曾到伊朗和伊拉克兩國首都旅行，進行實地考察。

（美聯社印度新德里十日電）一個由不結盟國家組成的四人考察團，星期日前往德黑蘭以探討結束伊朗及伊拉克兩國間持續七個月戰爭的途徑。這個和平考察團是由二月份在新德里舉行的不結盟外長級會議所成立的，該團的成員，包括有古巴外長皮奧利，印度外長拉奧，贊比亞外長高瑪以及巴勒斯坦解放組織代表卡度奧米。

北愛局勢仍未緩和 女皇安全受威脅
共和軍囚犯休斯絕食情況惡化

（合衆國際社貝爾法斯特十日電）北愛爾蘭暴徒，週六晚上繼續與保安部隊衝突，兩名英軍在邊界被迫擊炮擊傷，一名青年在街上衝突時，被塑膠彈擊中頭部。上述衝突，是警方在北愛各地鎮壓的多次衝突之一。另一方面，共和軍囚犯休斯，已絕食五十六天，據稱情況「嚴重惡化」，同時，共和軍聲稱已「破壞」英女皇的安全，揚言在女皇訪問的歐洲最大的輸油站放置一枚炸彈。英女皇依照原定計劃訪問位於蘇格蘭北部昔得蘭羣島的輸油站，據稱並未發現炸彈。正當休斯的情況急劇惡化之際，另一名囚犯麥唐奴，亦參加絕食，爭取政治地位，他代替桑德斯絕食，已停止進食兩天。「H座委員會」支持者說：另外兩名絕食囚犯，麥里蘇及奧哈拉，已絕食四十九天，眼睛開始失明，而且連水也吞不下了。在愛爾蘭首都都柏林方面，二千五百多人參加和平示威，操在國會大廈，表示支持北愛絕食囚犯。

中國文學論集續篇自序
徐復觀

一

這裏收錄的幾篇有關中國文學的文章，並不夠印成一部書。去歲在台灣大學附屬醫院割治胃癌後，自知生命快要結束，於是把未曾彙印過的雜文，交給陳淑女及曹君永洋，請爲我編成雜文續集及外集。把未曾收印到中國文學論集中的幾篇文章，在養病中重閱一過，有的稍作補充，另外爲了紀念友人唐君毅先生，更補寫了一篇，一並交給薛君順雄，請爲我編成中國文學論集續篇，並將幾篇用文言寫的文章和若干首詩，附錄在後面。其他未成熟的講稿及論孟、老、莊的零星札記，預定在斷氣前再贈送與願意保存的人。古人有自營生壙，作爲身後善後的。即使我有此雅興，也沒有這份力量。幾篇的安排處理，大概就算是爲自己所辦的善後了。

我頗能論詩，但不能作詩。做詩不僅要多讀多做，下一番勤苦鍛鍊的工夫。並且詩人的精神狀態，和學人的精神狀態，並不完全相同。詩人是安住在感情的世界。他們的理知活動，或因覺其與生命的疏外而隨時加以拋棄；或因其對生命的深入而又化爲感情。詩人常以欣賞詠歎的心境來讀書，所以讀書不求甚解；但也常由欣賞詠歎而能對書有所得。他們與對象的關係，是相融相即的關係。對於對象的表達，是在感發吞吐中，把對象唱歎描繪出來；越唱歎描繪得入神，越含有作者的性情和面影。學人是安住在理智的世界。他們的感情活動，或因覺其對生命是一種牽累而加以抑制；或因其對生命的浸透而運用理智來加以處理。學人是以鑽研揭露的心境來讀書，讀書必求甚解。也常因鑽研揭露而對書才有所得。他們與對象的關係，是主客分明的關係；對於對象的表達，是在冷靜分析中把對象解剖條理出來，越解剖條理得入微，越能顯出對象所含的原理、法則。當然，在現實生活中，兩種精神狀態，常常能作，並且也常常會作自由的轉換。但並不是詩人由感情世界轉換爲理智世界時即可成爲學人，並不是學人由理智世界轉換爲感情世界時便能成爲詩人。轉換之後必須繼之以各自不同的工夫，才可得到各自不同的成就。我少年有天資而無志氣；中年役精疲神於國政攻取之場；晚年治學，自然走上學人所走的路；我的不會做詩，偶然做一首兩首，也多不成熟乃至不合規格，乃必然之事。所以隨做隨丟，不值得愛惜。此次把偶然記得，及金君達凱爲我從民生評論上抄錄下來的，不惜自暴其醜，附錄刊佈出來，也是在「善後」的心境中，留下渺小的人生腳印。其餘失散的，只好聽其隨塵壓而俱歸泯滅了。

二

我從一九五〇年以後，慢慢回歸到學問的路上，是以治思想史爲職志的。因在私立東海大學担任中文系主任時，沒有先生願開文心雕龍的課，我只好自己担負起來，這便逼着我對中國傳統文學發生職業上的關係，不能不分出一部份精力。偶然中，把我國迷失了六、七百年的文學中最基本的文體觀念，恢復它本來的面目而使其復活，增加了不少的信心。我把文學、藝術，都當作中國思想史的一部分來處理，也採用治思想史的窮搜力討的方法。搜討到根源之地時，却發現了文學藝術，有不同於一般思想史的各自特性，更須在運用一般治思想史的方法以後，還要以「追體驗」來進入形象的世界，進入感情的世界，以與作者的精神相往來，因而把握到文學藝術的本質。這便超出我原來的估計，實比治一般思想史更爲困難。可惜我的精力有限，在藝術方面比較有計劃，有系統的寫了一部「中國藝術精神」，但在文學方面，到一九六五年爲止，僅寫了八篇文章，彙印成中國文學論集；以後每重印一次，便增加若干文章，到一九八〇年的第四版，長長短短的，共增加了十六篇，由原來的三百多頁，增加到今天的五百五十七頁。

一九六九年下季，我來香港中文大學哲學系担任客座教授。據唐君毅先生告訴我，聽我講中國哲學史課程的學生，在人數上打破了過去的紀錄。但我發現，對許多問題，我與唐先生及牟宗三先生的看法，並不相同。爲了預防由看法不同而引起友誼上的不愉快，我便要求轉開以中文系爲主的課，把我的名字也轉到中文系；雖然繼續開中國哲學史的選課，一直到新亞書院離開農圃道爲止，但這中間重新開了文心雕龍的課。新亞研究所脫離中文大學獨立後，學生人數少，中國哲學方面，由唐牟兩先生負責，唐先生要我專開文心雕龍研究，及中國文學批評史研究。我也想藉此機會，寫一部像樣點的中國文學批評史。但爲了寫兩漢思想史，費了六年以上的準備時間。到香港時，初步的準備工作，剛剛成熟。若再不動筆，等於前功盡棄。而可以利用作寫學術專文的時間，在上課期間，只能抽出兩天或一天半，此外便靠寒暑假。我還不斷因興趣與過紅樓夢的討論，及其他有關作品評鑒的文章；總共寫了十多萬字。這樣一來，香港十年，學術上除印行了兩漢思想史三册，反可作爲兩漢思想史分册的「周官成立的時代」一書外，在中國文學批評方面，只有一、二、三次的簡單而未成熟的講稿，及一九七〇年加印到中國文學論集四版中的十六篇文章。我常常忘掉自己的年齡，還想在兩漢思想史告一段落時，也用獨立論文的方式，在中國文學批評史中選擇若干關鍵性的題目，寫成十篇左右深入而具綱維性的文章，以完成這一方面的心願。及去年八月在台北發現胃癌後，知道這一切已成夢想。續篇中所收學文賦疏釋及宋詩特徵試論，是計劃中的一部分。今後假定還能倖活幾年，按原定計劃再寫幾篇，加到續集的再版中去，那便太幸運了。

三

寫這方面的文章，同樣應當注重有關資料的收集，這一點，早爲時賢所注意。但在這裏想特別提出的：每門學問，都有若干基本概念。必先將有關的基本概念把握到，再運用到資料中去加以解析、貫通、條理，然後有水到渠成之樂。中國的傳統很少將基本概念，下集中的定義，而只作觸機隨緣式的表達；這種表達，常限於基本概念某一方面或某一層次的意義。必須由完善周密的歸納，虛心平氣的體會，切問近思的印證，始有得其全，得其眞的可能性。否則或僅能涉及文學周邊的若干故事，而不能涉及文學的自身；一涉及文學的自身，輙支離叛渙，放棄自己的立場，反成醫蔽。甚至把自己的意思去代替古人的意思。我曾看到某學術機構，出版一厚册研究文心雕龍的著作，對原著的基本概念及由基本概念所形成的結構、系統，毫無理解，却把劉彥和安上許多項目，標出許多名稱，眞令人難以忍受，不知把劉彥和批到甚麼地方去了。我的文章，或者在這方面有點貢獻。錯誤的地方，希望能得到指教。

薛君順雄，性格純厚而通達，在這方面所下功力之深，積累之富，遠在我之上。我想這到而未能寫到的，只有寄託在他身上。他爲續篇的編校盡了許多心力，我想這不應僅是師生間深厚感情的紀念。一九八一年五月一日徐復觀序於休士頓客次。

逢星期二，五特快機往瑞士
途中僅停一站
採用一排8座位的DC10-30客機
座位少，空間多，較舒適。
swissair 1931 1981

百位中國問題專家參加
中日大陸問題昨在東京開會
岸信介讚揚台實行三民主義

（中央社東京十日電）第八屆中日中國大陸問題聯合會議今天上午在東京揭幕，日本前首相岸信介與前法務大臣倉石忠雄皆在會中致詞，倉石忠雄擔任會議主席。

與會者約有一百位中國問題專家與權威人士，其中包括三十五人日本代表與來自台北的二十八人中華民國代表團。

日本代表團團長桑原壽二首先在會中介紹繼蔡維屏出任中華民國代表團團長的張京育，會議隨即開始。

擔任大會主席的倉石忠雄，在會中致詞歡迎來自台北的中華民國代表團。他說，他一直視台灣爲他的第二故鄉。倉石忠雄曾在台灣住了二十年。他感慨地說，他從未想到，在晚年，會以國會議員身份被召請擔任這種聯絡中、日兩國的角色。

倉石忠雄說，今天討論中國大陸問題是最合時宜的，這種討論可能永載於史冊。他說沒有人能否認一切跡象均顯示：中日兩國以國防問題爲主，正面臨同一命運。他斷言，時代潮流會使中、日兩國的關係更爲加强，沒有任何人或物能分離這種關係。

馬樹禮也代表中華民國對中、日兩國的中國大陸問題專家九年來所作貢獻表示敬意。

他說，如果世界領袖能聽取這些專家多年來所作的結論與分析，世局的緊張與混亂情勢當可緩和。

（中央社東京十日電）日本前首相岸信介今天對中華民國人民的篤信三民主義表示敬佩。

岸信介說：中華民國人民七十年來爲堅守與保衛這個主義流血流淚，這些血與淚已因他們現在台灣的成就而獲得豐碩報償。岸信介說：中華民國政治的民主，經濟的繁榮與社會的發展，已向全世界證明，三民主義是正確的，共產主義是錯的，他又說，就此而言，中華民國的驚人成就，具有重大歷史意義。這位日本前首相今天在第八屆中日中國大陸問題聯合會議中發表演說時，作上述表示。他說，他最近聽到中國大陸一再出現下述口號「經濟學台灣」「政治學台北」。

「岸信介强調，這些口號被稱爲今天中國大陸一般人民的心聲，「這些口號是對三民主義與孫中山先生的最佳禮贊」。

廣瀨一論文談中共經濟
指大陸卅一年來有廿四年是眞空
五八年七六年大躍進四人帮
兩次運動使中共損失二千億

（中央社東京十日電）第八次中日大陸問題研討會今天下午分成三個小組委員會研討中共政權的前途。政治小組委員會由李天民主持，經濟小組委員會由陳元主持，外交小組委員會由中國代表團團長張京育主持。

日方的清水德藏，在政治小組委員會的會議中，提出了一篇「鄧小平式社會主義的方向」論文。担任譯評的是中國代表團的張孔淵和日本的你塚宗悉。清水德藏在他的論文中，刊出了鄧小平在執行他的四個現代化計劃中幾項錯誤作法，這些作法甚至是互相衝突的。清水德藏說鄧小平在開始時企圖寬大，但當事情的發展，並不朝向他所期望的方向發展，文突然以極權措施恢復嚴格控制。

清水德藏指出，結果使所謂鄧小平式的社會主義遭到失敗，失去了羣衆的支持，減緩了現代化的建設，並招致了政治的不穩。

清水德藏教授在結論中說，鄧小平和他的接班人，如果在中國人民所徵求的理想中，不將優先賦予自由和較好的生活，將注定在中國歷史上遭到失敗。

經濟小組委員會聽取了日本廣瀨一提出的「中共往何處去」的論文，由中國代表團的洪幼樵教授和日本的山村文人担任譯述。

廣瀨一在他的論文中，對中共的經濟和四個現代化計劃，表示了悲觀的看法。他表示，就中共的經濟計劃而言，自從中共佔據大陸卅一年以來，有廿四年的經濟是眞空。在這廿四年的眞空中，一九五八年的「大躍進」運動中，使中共損失了一千億元。一九七四年到一九七六年的「四人帮」作法，又造成的損害和損失包括：相當於一千億元（五百億美元）的工業生產，兩千八百萬噸鋼鐵，和四百億元（兩百億美元）的「國家」收入。

廣瀨一進一步透露，大陸上百分之七十到八十的工人和職員，受的教育不超過九年。在另一方面，只有百分之三的工人和職員，可能合乎技術人員的資格。

廣瀨一引述「解放軍報」的內容說，雖然中共會從先進國家進口工廠設備，但因技術標準極低和工人的教育，部分設備「在第一年是自動，第二年就用手操作，第三年就不動了。」

廣瀨估計，目前中國大陸有五千萬工人失業。廣瀨一指出，如果確實如此，中共應發展勞工密集工業，而不要投資節省人力的工業。廣瀨一今天下午在他的論文中結論說：「中共現代化的路途是非常遙遠的。」

日首相訪加拿大
貿易談判無進展
加强調限制日汽車事至迫切

（合衆國際社渥太華九日電）加拿大官員說，日本首相鈴木善幸和加總理杜魯多，星期六會談有關兩國貿易問題，但對加拿大要求日本限制汽車輸出一事，未獲得進展。在會後，加外長馬克古內對記者說，他們的會談，大部分爲友誼性質，並未達成協議，他繼稱，一般在討論南北對話的事，但他未透露詳情。

加外長說，加拿大會要求日本限制汽車輸出，但未獲進展，這是加拿大主要之期望。他和日本官員，均了解到日本汽車在加拿大市場增加，成爲「問題」，加外長强調雙方就此事達成一個協議，係迫切之事，但他稱，加拿大並未就此事，發出威脅。日本首相在對美訪問之後，返國途經加拿大時，在渥太華作六小時之停留。

（路透社加拿大渥太華九日電）加拿大與日本雙方發言人說：加拿大與日本今天同意，要優先考慮在即將召開的非共產工業國家經濟高峯會議上，解決工業國家與發展中國家之間的衝突。加拿大總理杜魯多和日本首相鈴木善幸相信，發展中國與富國之間的所謂南北對話（對話）將成爲七月間在渥太華舉行的高峰會議的一項重大問題。

（美聯社加拿大渥太華九日電）日本首相鈴木善幸在結束了六小時訪問之後，於週六晚大時十三分（國際時間二十二時十三分）離開渥太華飛返日本。

馬尼拉同性戀者大本營
九名脫衣舞男一絲不掛被捕
警方破獲秘密印僞美鈔機關

（法新社菲律賓馬尼拉九日電）今日凌晨，九名脫衣舞男在舞台上脫至一絲不掛時被逮捕，他們大部分是十多歲的少年。這九名青年是在馬尼拉的馬拉提旅遊區一個的士高內被捕。警方說，他們脫光衣服跳舞。警方又說，該的士高內有同性戀者及已婚婦女。數週前，六名脫衣舞男在伊米塔旅遊區一家的士高內被捕。

此間今日報導，警方襲擊一間秘密印刷所，因爲昨日在大馬尼拉區發現行使假鈔票。警方今日突擊搜查馬利基納鎮，搜獲廿一件柯式印刷材料，以及假的五十美元鈔票，沒有人被捕。據報導，該組織一名成員利華拉，帶領警方搜查這間地下印刷所，他又指出被沒收的設備是該組織用作非法活動。搜查後，軍方加强通緝印刷所經營者，相信該組織的成員仍然在市面上行使僞鈔。

註冊商標

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！

六十九年信譽保証

妙

男性專用強身妙藥

瑞芬氏廣嗣藥露

SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION

總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街 56號二樓
電話：5-769993

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓

歹徒在法院內公然行兇殺人
台灣高檢處光火
決緝捕全部嫌犯
兩嫌犯被捕否認與王羽有關

（本報台北十日訊）台灣高檢處首席檢察官石明江、非常重視前天法庭大廈內發生的兇殺案，指示承辦檢察官務必要將行兇的歹徒全部緝捕歸案，繩之於法。

地檢處首席石明江昨天說，前天上午不法之徒，公然在法院內動刀殺人，藐視法紀與法庭的尊嚴。這種張狂的行爲是對法律的諷刺，他已要求楊烺袞檢察官指揮警方，嚴密偵查歹徒，絕不輕縱。石首席認爲，法院是講正義與公理的地方，如今歹徒却在法庭內開庭時，持衆在法庭外行兇。這種暴力風氣絕不可長。迄截至昨天爲止，檢警雙方已逮捕了三名嫌犯。他們在偵訊時，完全否認涉及兇殺案。台北地檢處決定深入調查這起兇殺案的背景，同時廣泛蒐集有關證據，絕不容許涉案的歹徒逍遙法外。台北地方法院大廈內發生兇殺案，已引起各級司法單位的重視。台灣高檢處昨天指示法警室加强安全措施。

（又訊）涉嫌在台北地方法院殺傷劉合生的男子童樹賓和黃少岑，昨天被台北市警城中分局逮捕。警方說，童樹賓（廿九歲）和黃少岑（卅歲），前天案發時在現場。他們昨天在偵訊時否認此案和演員王羽有關。辦案人員說，在這件刑案中，連前天被捕的陳智，共有三人被捕，負有綽號「小胖」和「鴨子」的男子在逃，目前「小胖」已查出名叫張照宇。中分局辦案人員昨天清晨到永和市，逮捕綽號「小寶」的董樹賓，而後在建國南路逮捕了黃少岑。警方說這兩人都是竹聯幫的份子。辦案人員將兩人押回後，立刻隔離偵訊，並採取嚴密的安全措施。城中分局表示，此案由台北地檢處檢察官直接指揮偵辦，警方不便表示意見。辦案人員指出，採取安全措施，是爲了防止另有人來鬧事。辦案人員說，警方偵訊的重點在於案發時的情況，查證劉合生指控王羽涉及此案的說法。童樹賓和黃少岑昨天應訊時說，他們和朋友一起到法院旁聽。案發時，兩人都堅稱在法院二樓，對案發情況不太了解。兩人僅承認和王羽在飲宴時碰過頭，並不頂熟。至於王羽是否涉及此案，他們表示，案發時他們不在場，對王羽是否涉及此案，當然也不清楚。辦案人員指出，此案涉及幫派糾紛，嫌犯或關係人很可能企圖私了，或自己「找回來」，因此必須深入查證。

星總統薛里斯腦部出血嚴重

（合衆國際社新加坡十日電）政府星期日稱，薛里斯總統腦部出血，情況嚴重。一項簡短的政府聲明稱，七十四歲的薛里斯總統於五月八日腦部出血後，曾一度陷於昏迷狀態。

該聲明稱：「他的病況初時是穩定的，但現時已呈惡化，同時他的情況嚴重。」薛里斯是一名專長於產科及婦科的外科醫生，他於一九七一年獲選爲總統，同時在一九七四年及一九七八年連選連任。

日自民黨參議員訪台 日本自民黨參議員訪華團十四人，七日上午由團長參議員谷川寬三（前左三）率領，到我國訪問五天。（中央社記者黃瑞南）

拳王阿里捐四十萬
懸紅追緝專殺黑童兇手

（合衆國際社亞特蘭大九日電）懸紅追緝亞特蘭大專向黑童埋手殺人兇的賞金，現已增至五十萬美元，因爲黑人拳王阿里認爲賞金十萬美元「實架勞斯萊斯汽車都唔夠」，願私掏腰包加四十萬上去。這位前重量級拳王今天在市長杰克遜和公共安全主任布朗一起出席記者招待會，宣佈上述捐款。兩位官員表示感謝。

過去二十一個月，亞特蘭大發現二十六個黑人少年被殺害，另外還有一名十歲男童達郎．格拉斯失踪，目前仍下落不明。阿里的懸紅一如其他懸紅緝兇一樣，賞金將獎給提供線索緝拿兇手歸案的人。

鈴木首相訪美國
日報紙批評冷淡
不同意鈴木跟着列根的腔調

（合衆國際社東京十日電）日本首相鈴木善幸今日返國，但是日本宣傳媒介對於他同美國總統朗奴．列根所舉行的第一次高峰會議反應冷淡。

「朝日新聞」在評論中說，「正如所顧慮的一樣，鈴木善幸首相只是同列根總統唱同一的調子。」該報說，數星期前曾被警告，日本不應該參與美國政府的冷戰策略，然而透過美日兩國的聯合公報之後，覺得那完全是列根總統的唱腔。鈴木善幸首相今日結束對美國的訪問，包括同列根總統舉行歷時兩日的會談。他是由加拿大太華返國，預料會在今晚抵達。在加拿大訪問時，他曾經見杜魯多總理。

「日本時報」指出，鈴木善幸首相似乎只是完成了同美國合作的計劃，不過，其未完成的任務是要爭取國內支持，以求對國防及其它的世界長遠利益事業作出更大的貢獻。

台立委代簽到問題引起風波
站崗防止代簽到
有人採抗議行動
由委員私人站崗觀察代簽到
動機雖好却認有損立委尊嚴

（本報台北十日訊）幾位增額立法委員「站崗」防止代簽到的事，引起其他部分委員的不滿，並以撤銷出席院會的簽到，以示抗議。

立法委員趙惠謨昨天向立法院秘書處聲明，撤銷他前天院會的簽到。他說，立法委員不出席會議，找人代簽到固不滿，但黃瑞徵、許哲男幾位委員自行「站崗」，沒有法律依據也不對。以我只要他們「站崗」一天，他就撤銷簽到一天。

趙惠謨委員的行動，已得到幾位委員的共鳴，正考慮採取一致行動，在每次院會散會前，聲明撤銷簽到。

葉叶榮委員表示，她將支持趙惠謨委員的行動，因爲由委員私人「站崗」，來防止其他委員代簽到，有損這些委員的尊嚴。她說，這些委員防止代簽到，動機也許是好的，但手段不對。過去確實有少數委員怕遲到造成流會，所以請人代簽，這種作法或許不對，但應該用其他方式防止，不能損傷多數委員的尊嚴。她表示，願意支持趙惠謨委員的行動，表示適度的抗議，但撤銷登記是否有效，還值得考慮。

立法院秘書處接到趙惠謨委員的聲明後，已修改上次院會議事錄，將趙惠謨委員姓名放在缺席欄內，並註明「原於上午九時簽到，後於下午五時註銷」。部分立法委員希望立法院重新檢討現行總額認定方式，輪流在議場簽到處「站崗」，觀察有無代簽。實施一次後，部分立委反應不好，前天院會輪到站崗的委員已聲明放棄，不再「站崗」，但許哲男委員前天仍在議場登記簽到人數。

許哲男委員表示，他知道一些委員對他們「站崗」不滿，所以他們將改變「站崗」的方式，不再公開站在簽到處觀察，將希望能確實防止任何人代簽到。他說，院會前天曾討論這件事，有人主張交紀律委員會處理，但也沒有結果。他和黃瑞徵、黃河清幾位委員商量後，決定改採不正式的「站崗」方式，繼續觀察。

蘇聯侵略下災難
阿富汗人民兩百萬外逃

（法新社伊斯蘭堡十日電）巴基斯坦電台廣播說，在巴基斯坦的阿富汗難民人數現在已大爲超過了兩百萬人。這個數字如果正確的話，就意味着居住在鄰國巴基斯坦的阿富汗人，已超過了阿富汗人口的百分之十一了。

廣播說，到四月三十日爲止，在巴基斯坦登記的阿富汗難民有一百九十萬以上，此外還有很多其他沒有登記的難民。廣播說，三月間越境進入巴基斯坦的阿富汗難民有十七萬九千多人。而四月份進入巴基斯坦的有十萬零四千人。

涉嫌殺美國修女
薩國捕六名士兵
海格演說指蘇聯軍火助薩

（合衆社聖薩爾瓦多九日電）薩爾瓦多國防部長加西亞週六說，六名薩爾瓦多士兵經已被捕，他們涉嫌於去年十二月殺死三名美國修女，及一名教會工作者。加西亞對記者招待會說，「在這四名修女的死亡事件中，暫時有六名保安隊成員被拘留。他們僅屬嫌疑犯。暫時我不宣佈他們的姓名及其他任何事情。」這四名美國婦女是馬利諾教會的修女，於去年十二月二日，由薩爾瓦多國際機場乘汽車回去聖薩爾瓦多途中被謀殺。

（法新社美國紐約州叙拉古九日電）美國國務卿海格今天在叙拉古大學一個集會上，向一萬五千名聽衆發表講演時，要求恢復美國在世界上的領導地位，並加强與北約組織的礎商，以擊敗蘇聯的陰謀。海格說：「我相信美國過於反省的這種階段已經結束了，我們現在比過去任何時期更加有信心。」他還說：「這種對美國自信心的堅持，是列根政府外交政策的基礎：…而如果我們恢復美國在世界上的領導地位，則我們的目標是能夠實現的。」海格說：「在我們西半球裏，有不可辯倒的證據顯示，蘇聯的軍火正在對薩爾瓦多公認的政府構成威脅。」他還說：北約組織應當對蘇聯採取「新的遏止」。他接着說：「對蘇聯採取遏制，恢復盟國的元氣，對第三世界採取新的態度，和更加穩定的美國經濟及更加强大的軍事力量——所有這些都是我們決心恢復在世界上的領導地位的信號」。

解決柬埔寨問題
東協堅持聯國召開國際會議
越南廣播大表不滿

（美聯社曼谷十日電）越南今日指出，「東南亞國家協會」五國的外交部長決定要求召開柬埔寨問題的國際會議，只會使此地區的形勢更加惡化，並且迎合北京的擴張主義政策。在曼谷收聽到河內電台的廣播說，上週五在耶加達舉行的東協外長會議，所發表之聯合聲明中，已決定不參加越南所建議的會議。

東協召集東南亞國際會議，將有新加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓和泰國五國參加，它們支持聯合國在去年所通過的「東協」議案，要求越南撤出在柬埔寨內的越南軍隊，並由國際監察舉行選舉。河內電台又說，「東協」的建議，是干預越南和柬埔寨的內政，越南堅決反對，並提出三個印支國家與東協五國在區域會議討論和平與安全的問題。

絕早滿瀉　時間注意：12 三點　兩 半點　五 三點　七 半點　九 九點

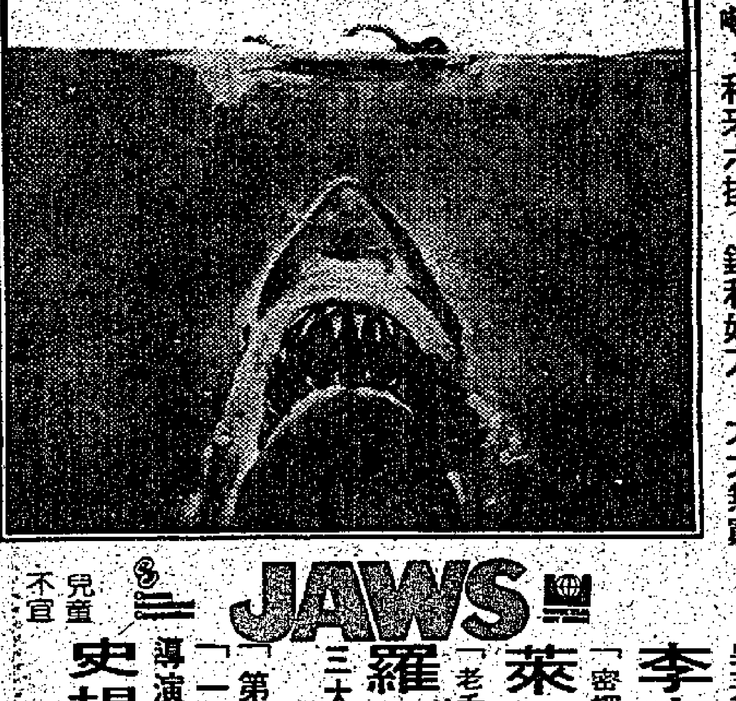
海運　百樂

請早訂座

新藝城國際公司榮譽發行環球公司無敵巨片！

榮獲三項金像獎！

大白鯊



世界上最兇惡的大白鯊，身長廿四尺，重三噸，利牙六排，鋒利如刀，力大無窮！

JAWS　兒童不宜

金像影帝「第三類接觸」男主角：李察德里費

「密探霹靂火」巨星：萊史德

「老千計狀元才」巨星：羅拔蕭

三大紅星領銜主演

「第三類接觸」「一九四一」名大導演、大製片家：史提芬史匹堡 最佳代表作！

電影史有以來五大賣座冠軍之一片！

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明

影評讚譽　大人得美人

叫好　連日大滿·今天五場

請早訂座

「小樓昨夜又春風」大製片家　羅蘭高域

「小樓昨夜又春風」大導演　荷拔法蘭

再度攜手更成功合作

小樓藏嬌

深蘊小樓電影的華美，兼具蜜桃成熟時的清麗

安妮芭莉洛　莎莎嫻

HONEY

小樓電影進入新境界！

小夜人．看枝．是春也一晤浮．斜淺春留．堪．嬌艷

樓深靜獨花顛道傷去．任香動橫清．難佳倍憐小絕．

狄龍國際電影企業公司榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

各報影評大讚！今天五場

國都　國泰　恒星　福星　柴灣　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　萬年　油蔴地　同樂　龍華　麗都

大地勇士

水鬼——軍中第一尖兵、秘密訓練過程首度搬上銀幕

鄭重介紹第五項考驗「摸哨取袴」及第七項「天堂路」體色、體力、意志，是以命高山低頭，海水讓路！

發行：孫榮　監製：邱銘誠　孫榮吉　李小飛　杰　徐　柯俊雄

首映九龍五場　第11天　大華

摧花手逃亡100年！科學家越時代追兇！

TIME AFTER TIME

追踪100年　捉拿摧花手

大衛華納　瑪麗史婷寶瑾　聯合主演

1803·1851·1862·1881·1944

分秒令你緊張！

科幻＋奇情＋愛情＋古今！

12 兩 五 七 九 點點點點點 半半半半半

男主角 極傑出　馬康麥杜華　又一傑作

世界書局 新址開幕 誌慶

地址：香港德輔道中二五四至二五六號
電話：5-450027, 5-454151, 5-447895

謹訂於一九八一年五月十一日(星期一)為本局德輔道中二五四—二五六號新址開幕敬備酒會恭請

光臨指導

香港世界書局同人敬約

地點：德輔道中二五四號
時間：下午一時至三時

黃國祥　李扁　潘浩芬　鄧道醒　黎乃潮　何日東　何桂揚　何智偉　何桂勤　李健暉　潘頌燦　郭全　羅桂林　唐湛記　集古齋　森興機　啓承行　保康源　誠業公司　星光書局　洛明洋行　近利洋行　裕德書店　廣興公司　致生公司　僑光書店　匯通書店　新生書局　明基書店　大生書店　學林書店　育木書店

啓明書局　港澳鍾活　民生書局　文匯公司　大英公司　文風書局　長興書局　荃灣書店　永信洋行　求知書店　漢榮書店　予星洋行　雲峰書局　華豐文具行　昌記文具行　清華製簿社　利源書報社　上海印書館　聯合出品社　林略文具行　中流出版社　英昌文具行　新全記書局　精義文教社　良師出版社　華開園書局　合僑算盤行　光谷出版社　永强文具行　麗記金華行　永長盛書局　合發文具行

日發文具紙莊　澳門大誠書店　富堃有限公司　景生文具公司　上海世界書局　信孚圖書公司　香港僑生書局　華生文具公司　德祥文具公司　明記文具公司　文源有限公司　元朗龍文書局　元朗啓明書局　荃灣啓明書局　新川有限公司　永一有限公司　香港新興書局　吳興記書報社　力奇印刷公司　光發釘裝切紙　香港文豐公司　上水中輝書局　藝文圖書公司　遠東圖書公司　有利印刷公司　華泰貿易公司　桂倫新中書局　啓發有限公司　新豐廣告公司　華富村永德書局　現代教育研究社　華僑語文出版社

大東書局　成昌紙行　何棉章莊　新興隆行　浩力公司　中國書局　先施公司　和平書店　元安書局　天成書局　大華書局　元朗書店　環球書局　德興紙行　華風書局　中華洋簿　達昌書局　勝記書店　南方書店　偉信公司　和興簿莊　國榮文具　文友公司　聯發文具　可大書局　基達書局　百利書店　大成書局　大江書店　萬有書店　觀塘書店　學生書店

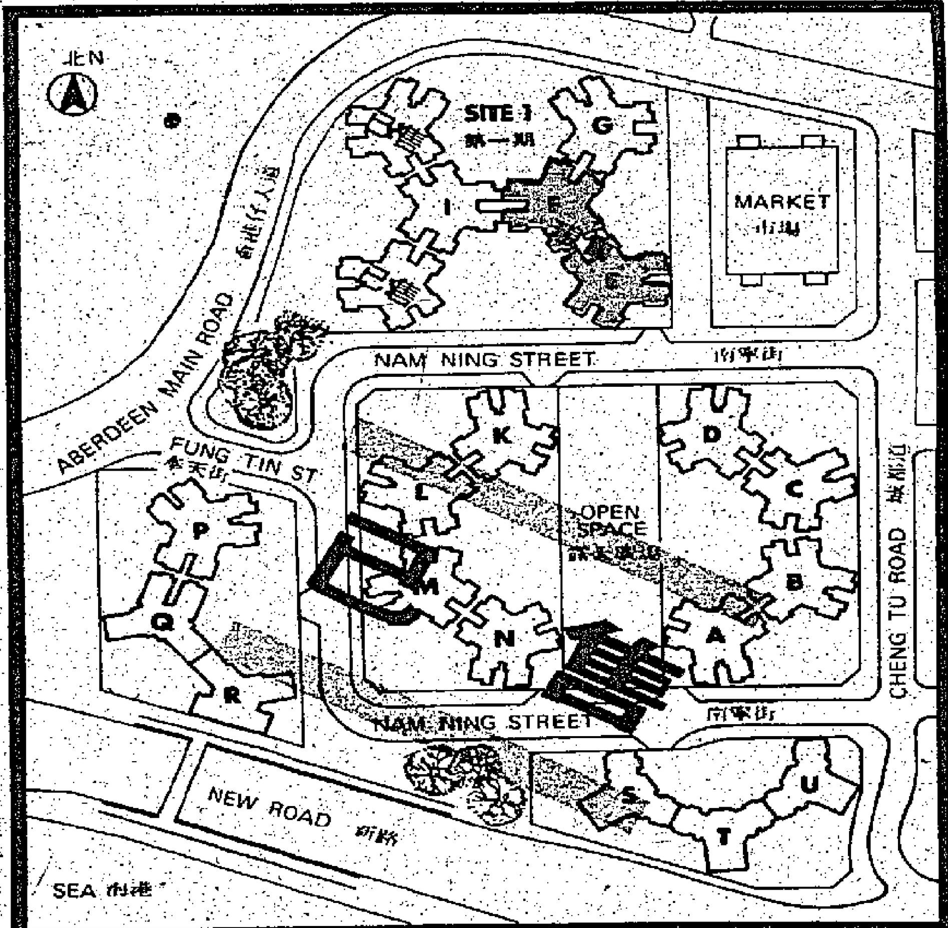
廣大木品廠　德興貿易行　源昌機洋紙　達昌文具行　四海教育社　建成出版社　陳平記書局　良友門市部　權記文具行　林達文具行　永誠文具行　知用出版社　一華文具店　香港國光書局　新民主出版社　永健有限公司　藝美圖書公司　泰昌安記書局　香港大觀書局　豐盛有限公司　浩昌文具公司　華生實業公司　南光貿易公司　大埔華南書店　兆祥貿易公司　嘉華文具公司　天風圖書公司　大來文具筆行　文化圖書公司　元朗光華書局　南康有限公司　自力文具公司

德昌行有限公司　文聯莊文房之府　香港永大文具行　徐淡文書法學院　永經堂有限公司　中興文具製品廠　筲箕灣利興書局　東方墨汁文具廠　天祥洋行入口部　黃大仙中興書局　港九陳湘記書局　香港世界出版社　天利行有限公司　香港海外出版社　學生圖書文具公司　宏圖文具圖書公司　南通圖書文具公司　天下書業藝術公司　月亮賀咭有限公司　廣興書局有限公司　香港東方合記書店　豐華貿易有限公司　通用圖書有限公司　科學事務有限公司　一雅文具製咭公司　三育圖書有限公司　日昌文具有限公司　安時雲石用品公司　合衆紙行有限公司　中華書局香港分局　曉莊貿易有限公司　聯邦文具印刷公司

實用文具有限公司　圖書經銷有限公司　青木出版印刷公司　廣記筆行有限公司　泰昌書店有限公司　辰衡圖書有限公司　浩華書局有限公司　萬里書店有限公司　大德貿易有限公司　精工印書局出版社　光華洋行有限公司　忠誠文具服務中心　公興紙業有限公司　澳門祥安紙業文具　佳記實業有限公司　日成洋簿印務有限公司　香港文化事業有限公司　藝林文具印刷有限公司　香港人人書局有限公司　模範出版事業有限公司　方深(香港)有限公司　明德文化事業有限公司　信興星牌電業有限公司　美華紙業文具(澳門)　新雅文化事業有限公司　華成文具紙業有限公司　(上海街)環球書局　安豐行貿易有限公司　大生紙捲廠有限公司　華昌書局(太子道)　嘉文書局(九龍城)　昭明出版社有限公司　UCM(香港)有限公司　商務印書館香港分館　大光出版社有限公司　嶺高出版社有限公司　先鋒視聽教育研究社　林信發(香港)有限公司　新成昌文具貿易有限公司　森瑪遜(遠東)出版有限公司　香港書籍文具業公會有限公司　富潤書局(大窩口邨)　友聯文具公司(機利文新街)　香港文化服務社有限公司　遠東出版國際(私人)有限公司　叢業出版(香港)有限公司　嶺南美術用品進出口公司　OVERSEAS PUBLISHING (HK) CO.　THOMAS NELSON (HK) LTD.　C.K.W. PUBLICATIONS　TIMES EDUCATIONAL CO. LTD.　A.W. FABER-CASTELL (HK) LTD.　CANOTTA PUBLISHING COMPANY　AVMOR FILM CARBON

同盛文儀有限公司　智源書局有限公司　友昌筆墨文具莊　三聯書店香港分店　天天圖書發行公司　上海書局有限公司　聯洋企業有限公司　永光書局有限公司　景星文具百貨公司　利通圖書有限公司　高登貿易有限公司　嘉華膠片廣告製品　宏豐圖書有限公司　大發文具圖書公司　啓生紙行有限公司　經緯書簿文具公司

同敬賀
(排名不分先後)



香港仔中心 999年期

最後兩座E及F即日出售　首期半成，即可成為業主

交通快捷方便
- 香港仔隧道將於本年底通車，無論自駕汽車或乘搭公共汽車來往跑馬地，銅鑼灣及九龍各地均暢通無阻。
- 7,70M,72,41等巴士總站近在咫尺,71,71A,78,170,73,74等巴士經香港仔前往港島各區及九龍、新界各地。
- 豪華專綫小巴總站亦遷往香港仔中心，方便居民前往港島各地。

間格實用，設備齊全
- 500餘呎，二睡房單位及655呎，三睡房單位；每戶均為三面單邊，並設凸窗向外，視野廣濶，光線充足。
- 樓房間格方正整齊，精心設計。
- 每戶設有冷熱水喉，厨櫃，鐵閘，柚木地板，入牆衣櫃，美觀實用。
- 強力公共電視天綫及電話綫，預早裝妥，入住即可使用。
- 每戶更有訪客對講機，閉路電視系統直達各單位。

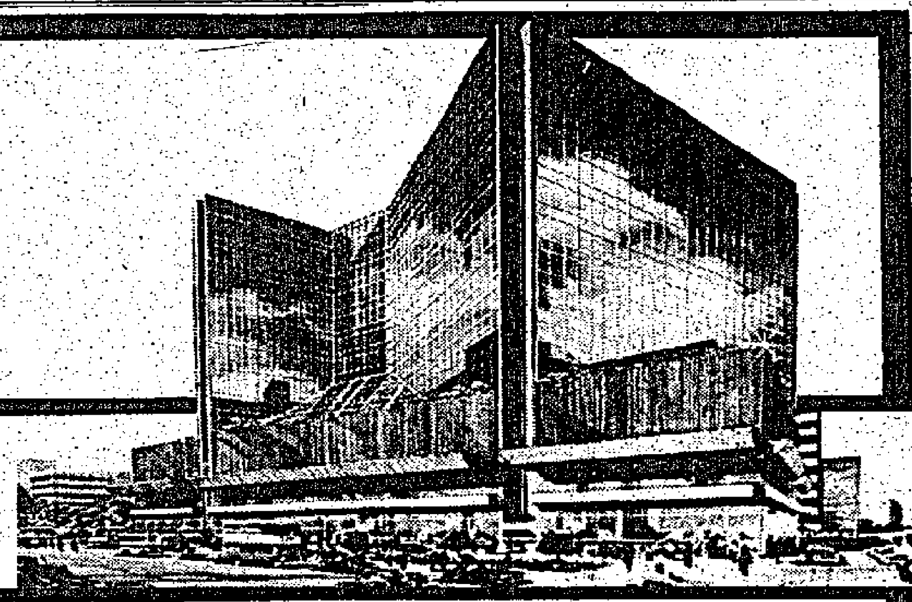
洽購處：和記地產代理有限公司
1. 香港夏慤道和記大厦23樓(22字)電話：5—213241—9
2. 香港仔中心L座海瑩閣地下售樓處電話：5—544177(星期六、日照常辦公)

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY
ABERDEEN CENTRE

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18綫)
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162(4綫)
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001(10綫)
益大發展有限公司　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211(6綫)

住宅／旺舖／寫字樓 出售

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311(18綫)

類別	大廈名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號		387—413呎	$304,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號		383—403呎	$277,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白玉樓	326-477呎	$281,000起
住宅		田豐樓	326—477呎	$281,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段		396—412呎	$453,000起

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	117—602呎	$417,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段	147—376呎	$223,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158—525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168—517呎	$264,000起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	119—350呎	$230,000起

本港新聞

候任財政司彭勵治返港 無意改變現時財政政策
機場答記者稱現要好好學習 與中國關係是當前最大課題

（特訊）候任財政司彭勵治昨晨帶着一面倦容回港，準備下月一日履新。現任財政司夏鼎基爵士，是唯一到機場接機的政府官員。新任「財神」在機場貴賓廳談天達個多小時，讓駐外寥寥可數的記者們久候。記者問：彭勵治先生，請問回港後的第一件工作會是什麼？夏鼎基爵士搶白說：他要好好的睡一覺。然後彭勵治經過一番思考才說：我現在要好好的學習。

彭勵治昨晨乘坐的國泰二〇〇班機從倫敦返港，於八時三十五分抵達啓德機場，比原訂時間早到達半小時之多。這位新財神看來十分疲倦，但仍保持一個良善的笑容，然而面對記者們的閃光燈尙表現得很不自然。在夏鼎基陪同下，他攜着大包小包匆匆乘坐機場出租汽車離去。

彭勵治於數月前由港赴英觀察，聆取職務講解及訪問，並担任短暫派之工作，以便熟習政府部門的工作。

彭氏回港後，將與財政司署有關官員接觸，會商辦理交接事宜。彭氏於六月一日出任財政司時，將是第一位私人機構及商界人士担任政府首長。（娉）

（特訊）本月初候任財政司彭勵治在倫敦接受報界訪問時指出，他是香港政府的一部份，必須追隨港府的整體政策。他並說他就任後，無意改變現時對工商業的政策。

而彭勵治認爲就任財政司之後，最大課題是香港與中國的關係，同時繼續保持香港在世界市場的競爭地位，增加本港出口貿易。

彭氏指出：港府的積極而非干預主義十分成功。而他強調他是政府內一個新人，他看不到需要改變的地方。但他補充說：積極的非干預主義並非自由放任政策，而政府不能採取自由放任態度，必須有效地管理經濟。

談到中港關係，他表示：香港的前途問題十分重要。我們應重視香港對中國的作用，例如在經濟上如何協助中國現代化。另外，中港在水務、交通及旅遊等等的合作亦不斷加強。他認爲，在未來五十至一百年間，香港與廣東這個區域，將成爲世界上龐大的工業區。

在內方面，彭勵治表示重視保持經濟增長，爲港人改善生活水平，包括房屋、交通、教育、醫療等等。

限制私人樓宇建停車場 建築師學會表反對
認爲並非壓抑汽車增長善法

（特訊）政府爲進一步限制本港與日俱增的私家車數目，曾計劃限制私人樓宇內停車位的數目，但此舉受到一些建築師反對，認爲並非解決最佳辦法。目前私人樓宇的停車位數目爲少，政府方面未有任何例加以限制。

在昨日一個工務處官員和香港建築師學會所舉行的一個聯席會議上，就討論上述之存在問題。

會上，工務司署一位官員提出在本港人口密度較高地方內的住宅樓宇停車位數目，每五個住宅單位設一個停車位。此項建議他強調是針對新建樓宇，而舊式樓宇是不會受到此項計劃的影響。他又指出：此項計劃在人口密度高地方實施，包括例如旺角、灣仔等地，而其他密度較次的地區，新建樓宇亦在管制之列。

他解釋說：「因爲每一個地區都由於人口密度不平均，因此共分爲三區，第一區是指人口密度最高地區，而計劃就是針對第一區內新建樓宇」。該工務司署官員強調，該項建議尙在初步階段，但香港建築師學會認爲政府用這個方法來限制私家車增長，並非最佳辦法。因此該會曾致函工務司署反對這項計劃。

另一方面，工務司署發言人表示，目前尙未計劃限制私人樓宇的停車位數目。（來）

候任財政司彭勵治（右）自英返港，現任財政司夏鼎基爵士親到機場迎迓。（本報攝）

天陰有雨 狂風雷暴

天文台預測今日天氣吹微風，大部份時間吹東南風，天陰有雨及局部地區性狂風雷暴。最高氣溫廿六度。一低壓槽由西南向東北伸展，橫過華中，並正慢慢向南移動。

快速巡邏艇
本港在英訂購九艘 年底運港投入服務

（特訊）皇家香港警務處屬下的水警總部經向英國訂購了九艘魚叉式快速巡邏艇，並將於本年底投入警隊服務，負責執行在港海和沿岸水域的警務工作。

圖示：英國設計的魚叉式巡邏艇雄姿。

魚叉式快速巡邏艇是英國 FAIREY ALLDAY MARINE 設計的一系列巡邏艇之一種，目前已有超過八十艘同型的巡邏艇在世界各地服役。

今次供應香港的巡邏艇，都是以雙 PERKINS T6 3544 六汽缸，順列，渦平增壓，中間冷却引擎推動，最高時速爲五十一點九千米。該種巡邏艇備有玻璃增強塑料船殼，在惡劣天氣下以高速行駛依然穩定，它的玻璃增強料艙室可以容納四個人，而前艙有兩個臥舖，另有厠所和煮食設施。

本港市民九成希望麥理浩續留任港督
商業電台舉行民意測驗顯示
港督繼任人選應在本港選拔 姬達夏鼎基是理想人選

（港訊）本港居民十居其九希望麥理浩爵士留任港督，這是商業電台最近一次民意調查的結果。喜歡港督留任的人甚爲普遍，包括各類年齡及經濟背景的人士。

如果港督任滿後不再留任，有百分八十市民認爲港督繼任人應從曾在本港服務過相當日子的人士當中挑選，而不應從英國方面直接派來。

商業電台委托香港市場研究社進行的民意調查，向各階層人士詢問他們想不想港督繼續留任，百分之八十九說喜歡港督留任，百分之九說不喜歡，只有百分之二不表示意見。接受調查的人，不論性別年齡（分成二十一至二十九歲，三十至四十四歲及四十五歲以上三組），亦不論收入多寡（月入四千以下或較富裕者），意見都大致相同。

許多人認爲未來港督應具有在本港服務經驗，商台民意調查人員問他們心目中誰人最合適，其中八成心目中並無固定人選，但回答者舉出的人名中，以姬達爵士和夏鼎基爵士較多。百分之九提議姬達爵士，百分之四提議夏鼎基爵士。其他由被訪問者自動舉出的人名包括簡悅強爵士，葉錫恩，鍾士元、沈弼、包玉剛爵士、李嘉誠、馮秉芬爵士、羅弼時爵士、盛利、羅壁堅、鮑富達等。

調查人員向心目中未有固定人選的人列出五個名字，調查所得是：——

姬達爵士（百分之二十九）
夏鼎基爵士（百分之二十三）
簡悅強爵士（百分之十三）
鍾士元爵士（百分之六）
沈弼（百分之二）

另有百分之五認爲上列各人都不是他們心目中人選，百分之二十二沒有意見。

姬達爵士受到一般人士歡迎，其中入息較高市民更較收入低的人爲多。歡迎夏鼎基爵士的人則以收入低人士較多。

總括調查所得，大多數市民希望港督麥理浩留任，如果他不再留任，則繼任者應爲本港的人。

商台民意調查是經常舉行的反映民意工作。目前舉辦有關同性戀問題，港人移居計劃問題和地方行政問題的調查，都受到各方重視。

小評

兩年之後又是怎樣？

租務檢討委會報告書認爲在情況許可時，港府應逐步加速撤消租金管制。

但港督會同行政局在詳細考慮後，認爲在目前情況下撤銷租金管制並非其時。因此，將向立法局提出建議，將現行租務管制法例延長兩年。

現行租務管制條例延長兩年，我們預料將會獲得立法局通過。但是，延長兩年，只不過是過渡時期的辦法，兩年時間很快就會過去，兩年後又是怎樣呢？

如果目前屋宇興建的進度沒有突破性的發展，我們有理由相信現時的情況還是不可能有多大的改變。

對症下藥加速建屋

因此之故，在租務管制條例再度延長兩年的過渡時期中，我們希望港府當局立即修訂現行的興建公共屋宇計劃，加速建屋的速度。

目前港府興建公共屋宇，以每年落成三萬五千個單位爲目標，但這個目標，是早在一九七五年港府一收縮公共開支，壓抑內部通脹一時期而訂下的。早在該年之前，公共屋宇每年落成的單位是四萬五千個，收縮之後削減爲三萬五千個。

港府去年及今年財政年度，都有龐大的盈餘，去年度盈餘竟高達九十億元，財政充裕前所未見，我們認爲港府大有理由，利用財政盈餘，加速興建公共屋宇進度，至低限度，應恢復以前的每年四萬五千個單位。

只有大量興建屋宇，才是解決撤消租務管制的基本辦法。如不對症下藥，租金管制永遠成爲困擾整個社會的問題。

九龍 金冠大酒樓

精選八寶菜・八大盞・高貴又實惠

天時已熱請客菜式如何選擇請即採用

金冠精選八寶菜

・精而不膩・營養豐富・請客自奉・無以尙之・

菜譜列下：

龍蝦西沙律
高湯鷄燉鮑翅
雲腿鮮帶子
原隻鮮蔴鮑（14只）
北京片皮鴨
八寶冬瓜盅
或花膠燉蜆鴨
格蘭釀香螺
或玫瑰雙乳鴿
清蒸雙紅班
蟹肉燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
或生炒鷄絲飯
香芒凍布甸
羊城四美點

特價每席：壹千五百元（足十四位用）

・另有精選十大名菜・超値享受・請客最好・

（菜譜備索）

定座電話：K六六六二九一一八

遠東酒店實業有限公司
董事局主席報告書

一、截至一九八〇年十二月三十一日止年度之業績

本人謹以愉快心情向全體股東報告本集團截至一九八〇年十二月三十一日止年度之已審核除稅後及未包括非經常性項目前之綜合純利爲港幣三千一百八十六萬零十七元，較去年度純利增加百分之一百八十五，同時更比董事局於去年度配售新股時所作出之預測多出百分之三十五。有見於此令人鼓舞之業績，董事局建議派發末期股息每股八點五仙，連同已派發之中期股息，全年每股共派息十三點五仙。董事局更建議以紅股方式派發予在一九八一年六月二十六日已註册之股東，每持有十股可獲配新股一股。

二、酒店

甲、華威管理之酒店

本集團管理下最大之紐約華威酒店，去年度之業績爲美國紐約市一流酒店中之表表者。一九八〇年五月（即華威接管該酒店之月份）至十二月期間，平均房間租住率爲百分之九十，而平均房間租金比去年同期高出百分之十。一個將該酒店全面裝修之計劃已於一九八〇年十一月開始進行，預期於一九八一年八月完成，屆時該酒店將成爲紐約市首席酒店之一。

巴黎華威酒店將於一九八一年七月十五日開始營業。此酒店將會是最後一間批准於巴黎CHAMPS—ELYSEES區開業之酒店，所以該酒店之業主與及華威已很小心留意各項有關之事項。該酒店開幕後，本公司對維繫一間巴黎豪華式古典派酒店與一間有效率及盈利的公司之平衡充滿信心。

正當本人寫此報告書時，集團在美國之高級主管們正忙於準備西雅圖華威酒店之開幕。除具有二百五十間房間外，該豪華酒店並特別設置一個室內游泳池及一間健身室。務求令商遊人仕有舒適及賓至如歸的感覺，酒店的裝修將依據美國西北部型式設計。

本集團已經向加拿大多倫多市有關部門呈交一個在多倫多市中心興建擁有六百間房間之多倫多華威酒店之計劃。此計劃並包括擁有二百個住宅單位之商住發展中心，購物商場及「食街」，合成爲多倫多華威酒店商住發展之一部份。本公司在此計劃中擁有百分之十五之權益及該酒店之管理合約。

乙、集團擁有及提供指導服務之酒店

峇里凱悅酒店之經營業績比預料中爲佳。去年度之房間租住率高達百分之八十一，而平均房間租金比一九七九年高出百分之二十。由於原有的顧客入住該酒店的次數增加，這足以證明酒店附近的環境及本土特色已令顧客對該酒店的須求有顯著的增加。

本集團現正考慮擴建該酒店，如印尼有關當局批准此計劃，擴建工程將會立刻進行。

斐濟凱悅酒店在過去一年中的房間租住率及平均房間租金在酒店業之首年業績中甚爲少見。租住率爲百分之六十，而平均房間租金則比同類行業較高。有見於此令人鼓舞之趨勢，管理部門已對一九八一年預測作出修改。

耶加達蘭宮酒店自從於一九七七年開業以來，去年的成績最爲理想，房間租住率爲百分之六十二而平均房間租金比前年高出百分之二十三。此外，由於已增設兩個會議廳並已於去年加入服務範圍，因而增進了該酒店在宴會方面的收益。另有兩個網球場工程亦已完竣。

當本人執筆時，長洲華威酒店之裝修及粉飾工程已接近完成，本公司希望此酒店將成這富有歷史傳統性之海島上的一個具有吸引力的地方。該酒店擁有一個泳池，一個露天酒吧，一個壁球場，一個的士高格及一所特色餐廳。一所中式餐廳及一個遊戲室將相繼投入服務。

本公司近期之主要成就爲收購瑞士維也納之HOTEL MEDITERRANEE酒店。該酒店位於RUE DE LAUSANNE區，鄰近維也納湖而面對主要火車站。該酒店擁有三間餐廳，一間夜總會及數間會議及聯誼廳。此收購之協議現正等候瑞士中央政府之批准。

丙、酒店代表

位於夏威夷火奴魯魯威基基之擁有六百三十間房間之PRINCE KUHIO酒店已委任本公司爲其在亞洲區之代表。其他類似的合約將會在短期內簽署。本公司亦已準備在紐約、香港及耶加達開辦代表辦事處。而所有華威屬下之酒店亦將準備參予此一服務。

三、娛樂業

甲、遊樂場

去年度在耶加達、酒水及香港所經營的遊樂場之收入創新水平已成爲該等地區的主要遊樂場。到訪遊客的數目與一九七九年相約，但收益方面則大爲增加，可見每位到訪遊客之消費大增。

本集團在遊樂場行業中已經有非常顯著的力量，成爲全球上少數可有遊樂場遊客達五百萬之公司。

由於室內電動遊戲機甚爲流行，尤其在印尼方面，本公司已盡量利用此新發展以增進公司收入。

宋城仍爲香港主要旅遊勝地之一，去年度參觀人數高達二十五萬人。本港人仕前往參觀甚衆，以至每逢假日宋城酒樓座無虛席。本公司續謀求更多新意，以便使宋城成爲遊客的節目表中必到的地方之一。

乙、戲院

香港方面各戲院的營業額大約增加了百分之五十，而印尼方面約增百分之二十，反映出本公司在香港及印尼的戲院業所佔市場之比率均告增加。

位於九龍灣之環球戲院及宇宙戲院已於一九八一年四月三十日開幕。而葵涌戲院的裝修工程進行非常順利，並預算於一九八一年尾前開幕。另有兩間位於荔枝角之姊妹戲院亦將於一九八二年開幕。

丙、保齡球場

一九八〇年中在香港及印尼所經營保齡球場的收益有穩定的增長。並保持達到最高比賽場數之水平。有鑑於此，本集團正密切地尋找適當的地方作爲保齡球場之用。

置富保齡球場已於一九八一年四月四日開幕。而將於一九八一年八月開幕之油塘保齡中心之各項事情正準備中。位於德福花園並擁有三十六條球道之室內娛樂場亦希望於一九八一年尾完成。本集團仍爲東南亞區最大之經營保齡球場者。

四、未來展望

本公司之主要目的在於建立一個世界性的酒店網，在一九八〇年中，本公司正爲此目標而邁進。一九八〇年是本公司第一財政年度，回想年中本公司只有耶加達蘭宮酒店及峇里凱悅酒店。當我寫此報告書時，本公司已擁有，管理及代表十間分佈全世界的酒店。

與建立一個酒店網同樣重要的便是建立起一個完善的管理力量。從已擴展的酒店地理形勢圖看來，管理人員已決定將此酒店網的總部部署於美國紐約市。除正常操作及管理外，本公司已準備在紐約市建立一間海外代表辦事處，名爲華威代表服務中心。此一服務中心不僅是代表及擴展華威酒店網的業務，更會爲其他酒店提供該項服務。

本公司已進行在香港，耶加達及巴黎開辦華威代表服務中心分公司。

至於娛樂事業方面，屬下的戲院、保齡球場及宋城等成功表現已令本公司管理人員非常鼓舞，於未來一年中，本公司將儘量開設新戲院，並會與其他經營戲院之姊妹公司携手合作。

除却原有之五間遊樂場外，本公司現正繼續擴展遊樂場事業。本集團現正在東南亞尋找適當之發展機會，特別是印尼方面，因本集團已在印尼遊樂場事業中享有盛名。

除却不能預料的情況下，本公司的增長及利潤將不斷地升高，而本公司亦繼續保持將大部份利潤以股息方式分發予各股東之政策。

主席 邱德根

香港一九八一年五月八日

遠東酒店實業有限公司
派息通告

遠東酒店實業有限公司董事局全人謹以愉快心情向全體股東宣佈本集團截至一九八〇年十二月三十一日止年度之已審核除稅後及未包括非經常性項目前綜合純利爲港幣三千一百八十六萬零十七元，較去年度之純利增加百分之一百八十五，同時更比董事局於去年度配售新股時所作出的預測多出百分之三十五。

董事局已決定於一九八一年六月二十六日召開之股東週年大會上建議通過派發末期股息每股八仙半，連同已派發之中期股息全年度每股共派息一角三仙半。

董事局更建議以紅股方式派發予在一九八一年六月二十六日已註册之股東，每持有十股可獲配新股一股，此等紅股除不能享有一九八〇年十二月三十一日止年度之股息外，其他權益均與現已發行之股份相同。

承董事局命
秘書 廖毅榮謹啓

香港一九八一年五月八日

遠東酒店實業有限公司
股東週年大會通告

本公司定於一九八一年六月二十六日下午四時正假香港德輔道中一二一號遠東發展大厦二十四樓本公司會議室召開股東週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八〇年十二月三十一日止之賬目及董事局與核數師報告書。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及釐定酬金。
（四）聘請核數師。
（五）授權董事局發行及處置任何不超過本公司已發行股份百分之十之新股。
（六）處理本公司其他合宜事項。

承董事局命
秘書 廖毅榮謹啓

香港一九八一年五月八日

附註：
（一）本公司定於一九八一年六月十六日起至一九八一年六月二十六日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股份登記過戶手續，在此期間股份不能過戶。
（二）如欲獲得派發股息，必須將所有未過戶之股票最遲於一九八一年六月十五日下午四時前送達本公司股份登記處標準證券登記有限公司辦理登記手續，方屬有效。
（三）股息單將於一九八一年七月十日前寄出。
（四）凡有權出席上述會議投票表決之股東，如因故不能出席會議，均可委派代表出席代其投票表決。代表無須爲本公司股東。代表委任表格及授權簽署之授權書或其他授權文件必須在指定開會時間之前最少四十八小時送達香港德輔道中一二一號遠東發展大厦十六樓公司註册辦事處。

遠東酒店實業有限公司
股東特別大會通告

本公司訂於一九八一年六月二十六日下午四時正，在香港德輔道中一二一號遠東發展大厦二十四樓本公司會議室舉行之股東週年大會散會後，隨即在同一地點召開股東特別大會，以討論及倘認爲適當時，通過下列議案爲普通決議案：

「甲：由本公司目前股本溢價賬項餘額之港幣一千五百八十七萬七千零二十一元及未分配盈餘中之港幣九十三萬三千零二十七元合共港幣一千六百八十一萬零四十八元撥爲資本，增發已繳足每股面值港幣一元之新股一千六百八十一萬零四十八股普通股，並以紅股方式由董事局配發予一九八一年六月二十六日已註册之股東，分配率爲每持有十股面值一元之股份將獲配新股一股。此等紅股除不能享獲於一九八一年六月二十六日所派發之末期股息外，其他權益均與現已發行之股份相同。

乙：上述派發之紅股，若有不足一股之碎股將不予發給，此等碎股於集合後交由董事局委託信託人將其出售，所得款項撥歸公司所有。」

本公司由一九八一年六月十六日起至六月二十六日止首尾兩天包括在內暫停辦理股份登記過戶手續，在此期間股份不能過戶。

承董事局命
秘書 廖毅榮謹啓

香港一九八一年五月八日

遠東酒店實業有限公司
致全體股東通告

遠東酒店實業有限公司（遠東酒店）董事局已通過根據一九八〇年二月十四日致全體股東通告中向FAR EAST ORGANIZATION（PANAMA）CORPORATION（"FEO（P）"）收購擁有HYATT REGENCY FIJI 酒店之FAR EAST FIJI INC.（"FE FIJI"）已發行股本百分之五十及其借予FE FIJI 港幣約16,800,000元借款之利益。收購 FE FIJI 股份及FEO（P）借款之代價爲港幣 27,500,052元，遠東酒店將發行每股面値1元之遠東酒店新股9,166,684股，作價約每股3.00元予FEO（P）。

遠東酒店之新股將依據在一九八〇年八月二十二日舉行之遠東酒店股東週年大會上所批准董事局發行新股之全權而發行，並列爲繳足。此等新股將不會獲得一九八一年五月八日所宣佈派發之末期股息及紅股，但將享有與遠東酒店現有發行股份之其他同等權益。在此次收購完成之後，遠東酒店之已發行股本將爲每股面値1元股份177,267,164股。

本公司將向香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所各委員會申請准予新股份掛牌買賣。

承董事局命
公司秘書 廖毅榮

香港一九八一年五月八日

本港新聞

大門與鐵閘遭人撬開
彌敦道一旅遊公司
昨日上午離奇失火
內外發現三處火頭疑有人縱火

（特訊）油麻地一間旅遊公司，昨晨十時半發生離奇火警，火勢迅速被消防員救熄。警方事後發現公司之鐵閘及大門遭人撬毀，現場有三處火頭，懷疑是遭人縱火，目前正進行調查。

現場為油蔴地彌敦道二四一至二四三號金峰大廈七零一B室寰民旅遊貿易企業公司，專門經營中國大陸旅遊生意，東主為上海人。

昨日為週日，公司沒有人上班。上午十時半，姓趙之大廈看更巡經七樓時，發現上址門口走廊處冒出大量濃烟，立即落樓報警。

消防員到場後，很快便將火撲熄。在進行調查時，發現上址之鐵閘及大門被人撬開，門口走廊處有一個火頭，另屋內又有兩個火頭，一處在一張寫字枱上，焚燬枱上一批文件，一處在枱邊地上，調查後認為起火原因有可疑之處。

究竟是因竊匪爆竊財物不遂，縱火洩憤，或是遭人惡意放火，或有其他原因，警方目前仍在調查中。（合）

沙田貨車滑落山坡引出另一車禍
目睹車禍司機緊張
導致旅遊車撞大樹
司機與三名乘客受傷送院救治

（特訊）一名旅遊車司機，昨晨八時四十五分目擊一輛工務局貨車撞欄後滑落山坡，緊張過度，竟然將旅遊車撞向路邊一條水喉，再撞倒一棵樹。貨車司機出事後無恙，旅遊車司機以及三名乘客受傷。

事發現場為沙田獅子山隧道公路近曾大屋，一輛工務局路政部貨車，在行駛中突然失去控制，撞毀一條路邊鐵欄再滑落三十米下山坡，至被一條燈柱頂住才戛然而止。

貨車司機出事後無受傷，他表示當時因要閃避一輛不規則行駛私家車而撞欄。

在貨車出事同時，對面馬路一輛旅遊車的司機，目擊意外發生，過於緊張，竟將旅遊車剷上馬路，撞倒一條水喉之後再撞倒一棵樹。旅遊車當時滿載搭客前往旅行。司機及三名乘客受傷，送院救治。

聖基道兒童院附近
私家車撞樹
五男子受傷

（特訊）新界大埔道聖基道兒童院附近，昨晨發生一宗嚴重交通意外，一輛私家車失事撞大樹，釀成五人受傷事件，其中兩名傷者當場昏厥不省人事。

失事私家車由沙田去大埔，昨晨一時十分車抵該處彎角時，可能路面濕滑，突然失去控制，剷上行人路，撞落路旁一株大樹，當時車內共有五男子全部浴血車廂，後由救護車送往伊利沙伯醫院救治，其中一名傷者於敷藥後出院，其餘四名傷者則留醫。

四名留醫傷者，（一）文志生，廿一歲，（二）徐志，廿三歲，（三）鍾偉強，廿八歲，（四）文英良，廿二歲。（合）

黃大仙老人福利會
賀張禮炳榮獲獎章

（特訊）黃大仙老人福利服務聯會同人，昨日下午七時假新蒲崗公僑酒樓，設宴祝賀該會主席張禮炳榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

昨參與盛會者有：該會會長譚權順，副會長鄧彬、鄧啓榮、主席張禮炳、福利署主任梁觀照、鄧朱翠霞及該會首長、委員區育才、趙士陞、羅素芳、黃秀瓊、甄順榮、福晚霞、賴興燮、胡伍、歐陽麗珍、鄭心慈及廣西安老院、彩虹青年中心，慈雲山東南區中心代表等多人。

席間首由副會長鄧彬致賀詞，略謂：「張禮炳主席服務社會，貢獻良多，尤以黃大仙區，出錢出力，協助政府推行政會，對老人服務方面，更親力親為，使區內老人得安享晚年，此次榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸。」張氏在黃大仙區內歷任老人福利服務聯會主席，黃大仙下邨分區委員會主席、公屋居民總會及黃大仙街坊會副主席等要職，最近更榮任黃大仙區區議會議員。隨由會長譚權順，梁觀照主任代表大會致送紀念品與張氏留念。最後由張氏致謝詞，語多謙遜，禮成後散宴，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

圖示黃大仙老人福利服務會賀張禮炳主席榮獲獎章，由會長譚權順，主席梁觀照致送紀念品，右副會長鄧彬、鄧朱翠霞。（本報攝）

震雄機器廠建新廈
盛大舉行開幕典禮

創業廿三年之震雄機器廠，大埔工業邨之新廠廈，昨日上午十一時舉行開幕禮，恭請香港總商會董事麥理覺，香港塑膠業廠商會會長梁知行，潮僑塑膠廠商會會長倪孟照，港九塑膠製造商聯合會主席何兆麟及該公司董事長蔣震主持剪綵。該廠廈佔地逾十七萬平方呎，各種機器設備先進，專門製造塑膠注塑機，為香港及亞洲塑膠業服務，將製造塑膠注塑機生產，帶入一個新紀元。

昨日參與盛會嘉賓，有中西紳商名流，各廠商代表，代理商等逾千人，由董事長蔣震及各高級職員引領參觀該新型螺絲直射機，雲石機，電子數控機等。

圖為：震雄機器廠新廈開幕，左至右：倪孟照、麥理覺、蔣震、梁知行、何兆麟主持剪綵。

北九龍獅會創新猷
赴台灣結盟並就職

（特訊）北九龍獅子會為加強國際聯誼，決於下月廿日組團前往台灣與台中市中央獅子之結盟，順道拜訪台北建成獅子會。並就地與建成獅會聯袂就職此種一舉兩得方式，既可促進獅誼，又可解決新員就職問題。節省時間，值得予以提倡者此為候任會長李子文昨在該會表示。屆時由會長夏偉、上屆會長楊國彝率領會員廿餘人出發。（宇）

北九龍獅子會例會李子文報告，右為會長夏偉。（本報攝）

佐敦道碼頭對正
旺舖及寫字樓廉租售

渡船街一至四號地下旺舖六二五呎，閣樓四八三呎二樓二〇九一呎及三樓二〇九一呎全海景廉租廉售
請電：H．二五三〇〇一洽

吉舖廉售/租

①廣東道近柯士甸道口——商業樓宇

舖面 2590呎
閣樓 2250呎

售價六百餘萬
租金（每月）肆萬伍千餘元租期面議適合空運五金車行餐廳等。

②中環寫字樓——價面議

A，大道中（中層，3400呎，82年入伙）。

B，聯邦大廈(1000平方呎共兩間)

經究免問隨時看樓

澳門國際銀行大廈
樓高三十層投資港幣一億五千萬
明年底落成將成全澳最高建築物

（港訊）澳門消息：工商界拓展業務基地將以澳門為新目標。澳門人口已達五十餘萬，轉口地位日益重要，工業方面，在美國取銷港台韓優惠稅率後，更有利於澳產品出口。他如歐美財團擬以澳門為開發中國南海油田後勤基地，已在研究中，澳門政府與建國際電訊系統大廈，擬開闢關方面，答允補充電源等，皆顯示澳門繁榮，方興未艾。

有澳門地王之稱的南灣繁盛地段，介於最佳海景的友誼大馬路與羅保博士馬路交界之間，即聖保祿學校舊址，一座命名為「澳門國際銀行大廈」的興建工程，現正積極展開，預料八二年底竣工，將以全澳門最宏偉的姿態出現。據投資興建該大廈之澳門置地發展有限公司執行董事司徒南華與各承建商訂約後透露：該公司成員，計有復興發展有限公司、宏印發展「澳門」有限公司「國際銀行系統」、海洋發展有限公司、香港亨利投資有限公司等，該大廈佔地一萬餘呎，樓高三十層，建築總面積達二十三萬呎，外牆採用澳洲古銅色鋁框，配以美國天藍色隔熱反光玻璃幕牆，總投資額約港幣一億五千萬元。

司徒氏續稱：該廈除地庫部份、地下至閣樓及以上數層，留作澳門國際銀行總行行址外，其餘廿餘層作為商業寫字樓，每層可全層或分十個單位租售。升降機由一至四樓者兩部，由地下直達五至廿七樓者四部，皆高速快捷而確保安全之升降設備。採用美國ＹＯＲＫ牌中央空氣調節系統，分層控制。他如電氣、消防等，皆由著名機構負責工程，並安裝備用的發電機，特別是大廈每個單位，皆設計裝置專用電傳機及電訊線路，電訊設備齊全，為港澳及國際性金融商業機構提供理想的業務發展基地。渠繼續表示：在中葡兩國關係良好的情況下，澳門的安定與繁榮，自無疑問，展望前景，應可樂觀。

圖為：雄踞澳門之國際銀行大廈將於明年底落成。

提高新聞從業員水準
香港訓練局辦
英語會話課程

（港訊）香港理工學院應香港訓練局新聞業訓練委員會之請，將於下月舉辦一項專為新聞從業員而設之英語會話研習課程。該委員會策劃多項實習課程及研討會，以提高本港新聞從業員之水準，是項課程乃屬其中之一，旨在使新聞從業員更善於運用與工作有關之英語會話。

上課日期由下月一日至二十六日，每週上課三次，每次三小時。學費為五百五十五元。

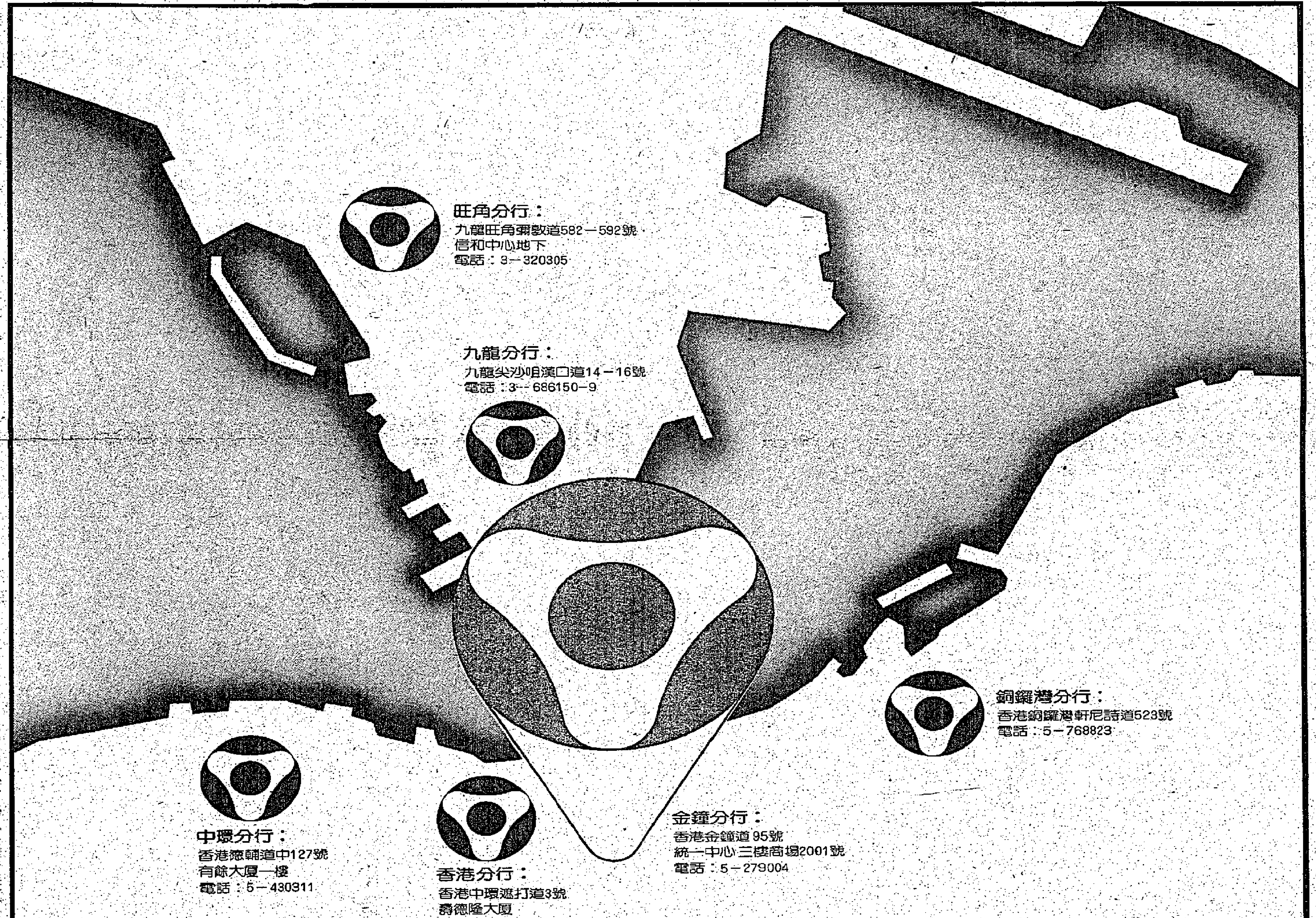
課程內容包括表達、發問及訪問之技巧、使用電話訪問、聆聽之理解力及言語之表達等。此外，亦有關英語特點及會話技巧之專題演講，以及在言語實習室參加實習。

課程名額只限二十名，故有興趣者應從速申請。

申請表格應於本月二十七日前，交回香港理工學院語言系文綺芬小姐。

有關諮詢，可於辦公時間內，致電三─六八三四四內線二九一與文綺芬小姐或五─二四七八三三與勞工處吳兆堅君聯絡。

旺角區寫字樓招租
隨時入伙
詳情電三─九四四九一六



東京銀行優良服務
擴展至金鐘

金門大厦　紅棉路　海富中心　夏愨道　統一中心　東京銀行　警察總部　金鐘道　軍器廠街

東京銀行金鐘分行今天開幕

東京銀行為配合灣仔區域的發展，加強該區的服務，特於金鐘道「統一中心」增設分行，為各界人士提供下列各種銀行服務。

● 各種存款、滙款及進出口外滙等銀行業務。
● 附設夜間存款及保險箱。
● 承辦可轉讓港幣存款證。

歡迎駕臨惠顧指導

新鴻基財務有限公司
致股東通告

發行新股，每五股
配售一股，每股供款四元二角

上述新股共發行28,772,600股，最後接納供股及繳款日期為一九八一年五月六日。截止時共收到28,428,075股之供款，即總發行額之百分之98.8（包括由馮景禧先生及百利達亞洲有限公司以不得撤回方式作出承擔或保證促使其他人士認購之全部數目），其餘之344,525股由包銷公司承購。

有關股票將於一九八一年五月十五日前寄發予已接納上述供股之各股東。新股交易則於一九八一年五月二十日星期三開始。

承董事會命
秘書
李幹成

一九八一年五月九日

本港新聞

酒店女工清理客房發現死屍 外籍青年倒斃酒店 警方調查並無可疑

（特訊）一名廿六歲外籍青年，昨午被發現倒斃於油蔴地庇利金街奧谷大酒店一房間內。警方經調查後認爲死因無可疑之處，屍體稍後由黑箱車舁往殮房。

據悉：死者是於本月六日入住上址三零五號房。昨午一時許，酒店女工擬入房清理房間時，發現死者之房間大門從內反鎖，拍門又無反應，且死者昨晨未有外出，覺事有可疑，乃通知酒店負責人，撥電報警。

警方接報到場後，破門而入，發現死者倒臥於屋內，經已死去。經調查後，死者並無可疑之處，至於真正死因，須待法醫官進行驗屍。（合）

刦金行無牌藏軍火 四名青年表證成立 轉解最高法院定讞還押監牢候審

（新邑社訊）警方特別罪案調查科人員，經過三個多月時間深入調查，揭破去年十一月初中區一金行五十餘萬元互刦案，拘獲四名疑匪後，進一步行動帶領其中二人，於二月廿五日下午三時許，前往搜查旺角甘霖街一樓宇，檢獲一支左輪手槍及多發子彈，經調查後將四人分別落案控以「行刦」及「無牌藏有軍火」等四項罪名。去年解西區裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，馮萬榮法官聆畢全案證供後，裁定四名被告所有罪名，均表面證據成立，並諭將案轉解最高法院定讞，四名被告均暫無需答辯，一律還押監房看管候審。

被告四人：（一）賴家偉，廿三歲，（二）黃偉堅，廿歲，（三）黃銘強，廿五歲，（四）石正天，卅二歲。（一）控全體被告四人，分別被控四項罪名，於去年十一月一日，與一名在逃者，在港島中區皇后大道中一七一號地下，行刦莫生記珠寶金行一批金飾，價值五十三萬七千一百六十九元五角。（二）及（三）單控次被告，於二月廿五日，在九龍旺角甘霖街廿七號廣裕大廈十樓S座，分別無牌藏有一支零點三八口徑左輪手槍，及六發零點三八口徑子彈。（四）單控第四被告，於去年十月廿七日至十八日期間，在元朗安樂街，未經B四××○號私家車車主同意，擅自取去作爲自用。

觀塘區文康會港台合辦 母親造像繪畫賽 總決賽頒獎典禮 加深青少年認識母親

（國際社）觀塘區文娛康樂促進會與香港電台合辦之全港青少年公開繪畫比賽「母親造像」昨（十）日舉行決賽，參加者四十多人，來自新界沙頭角，香港仔，觀塘及港九各區，可見青少年對此項比賽的重視及喜愛。

圖示：觀塘區文娛康樂促進會、香港電台合辦「母親造像」青少年繪畫比賽，獲獎者與主禮人王英偉，吳朱蓮芬，鍾偉明等合照。

觀塘民政主任王英偉太平紳士在決賽前致詞指出：近年來，政府及民間團體積極推廣康樂活動，但是純粹爲青少年而舉辦的文化活動就較小，尤其是富有教育性的，觀塘區文娛康樂促進會與香港電台合辦的「母親造像」繪畫比賽，就是一個很有意義的活動。

王主任又說：香港是一個自由開放的地區，一般青少年有機會接觸到各式各樣的事物，但由於心智尚未完全成熟，未能準確判斷事物的優劣，加上思想保守浪漫偏激，情感上容易接納一部份西方的理論，但理智上又未能徹底明瞭該等理論的基礎，例如強調「代溝」以爲父母思想落後，未能符合現代要求，但實際未刻意去了解父母，而強烈排斥父母的論點，力求創新。另一方面，由於經濟上的需要及受到西方文化的衝擊，許多母親都外出工作，因而與子女接觸機會減少，因此產生誤解或不和。

最後他強調：希望是次繪畫比賽，能提供全港子女一次機會客觀地去觀察及描繪母親，藉溫情感的交流，令子女更深入了解母親，更深切體驗母愛的偉大。

觀塘區議員吳朱蓮芬相繼致詞，提醒青少年這次繪畫比賽的意義，希望參賽者能繪出母親的形像及神態。這次決賽假香港電台錄音室中進行，參加青少年在母親陪同下出席，一小時比賽中，各人聚精會神，以水彩、水墨、粉彩、蠟筆、鉛筆等各種不同素材繪出作品，琳瑯滿目，水準極高。賽後由吳朱蓮芬議員、鍾偉明、黎炳昭、袁昌錫、周懿莊担任評判。

其後即席舉行頒獎典禮，由民政主任王英偉、觀塘區議會議員吳朱蓮芬、香港娛樂事務組總監鍾偉明主持頒發各組優勝獎品，並有話劇、歌唱表演及觀塘區文娛康樂促進會屬下觀塘合唱團演唱助興。各組代賽獲獎成績如下：

A組（七歲以下）：冠軍：戚慧怡，亞軍：王霖琛，季軍：黃天樂，第四名：冼嘉恩，第五名：劉凱欣，優異獎：關美智、黃家傑、李詠怡、黃綺慧、陳嘉恆。

B組（八歲至十一歲）：冠軍：香頤，亞軍：何舜福，季軍：鄭冠康，第四名：馮嘉雯，第五名：張婉雯，優異獎：郭維靜、譚麗娟、鄒永傑、JILI JOW、梁旭苗。

C組（十二歲至十五歲）：冠軍：黃子健，亞軍：何嘉兒，季軍：鄭少玲，第四名：陳偉基，第五名：廖業蘭。優異獎：梁明珊、陸惠英、葉麗貞、陳璧生、許玉瓊。

本行上水分行於一九八一年五月九日開業 荷蒙 各界友好同業先進光臨指導，惠賜多珍 謹此致謝

南洋商業銀行 謹啟

業主與住客（綜合）條例 檢討委員會報告書 （二）

委員會工作方法

7 鑑於職權範圍的規定，我們將注意力集中在住宅樓宇上。

8 我們認爲，在全面檢討現行租金管制法例及其影響之際，亦應對多項問題予以研究，方能獲悉必需的背景資料。選出研究的問題（載於本報告書第二至第九章），均列於職權範圍內。

9 我們首先研究本港租金管制法例的歷史及現時的施行情況（第二及第三章）。在進行工作期間，我們不斷參照其他國家——特別是英國——的現有租金管制法例（第四章）。

10 接着研究的是租金管制在經濟方面的問題（第五章），繼而集中注意力於房屋供求情況，因爲最終來說，這是決定樓宇價格及租金的因素（第六章）。

11 我們然後較詳細考慮現時租金管制的形式，及其對本港住宅樓宇的影響（第七章），其後再將這點與業主及住客的期望合起來研究（第八章）。各機構組織及個別市民的意見和建議，我們亦有考慮（第九章）。

12 我們在研究情況的背景後，定下對租金管制的基本看法，並就政府政策的未來方針提供建議（第十章），同時根據此等範圍廣泛的建議，就加租管制、租住權保障、收回樓宇、分租及豁免租金管制等方面，討論租金管制的未來政策（第十一至第十四章）。

13 我們對有關的各方面亦加以研究，例如取建、維修保養、管理費及停車費、以及滋擾等（第十五至第十八章）。雖然這些只是本委員會主要建議以外的問題，但對不少業主和住客來說，是有直接關連的切身問題。

14 檢討工作的最後一步，是考慮現有條例及本委員會的建議所引起的法律問題（第十九章）。我們亦有談及將來司法工作的執行（第二十章）。

會議次數

15 本委員會共舉行過二十七次會議。

16 小組委員會 法律小組委員會於一九八○年十月成立，負責研究業主與住客（綜合）條例及本委員會的建議所引起的法律問題。其成員包括：

主席：韋路比教授 委員：王澤長議員

秘書：差餉物業估價署署長 註冊總署署長 律政司代表 首席助理房屋司

法律小組委員會曾舉行四次會議，其工作載於本報告書第十九章。

研究工作

17 一九八○年一月，成立一個研究組，負責提供租金水平及物業價格的最新資料，該組從其他政府部門（例如建築物條例執行處及註冊總署）及從私營部門取得資料。所收集的統計數字，爲本委員會提供了作出各種決定的基礎，而這些決定均考慮及目前的實際情況。差餉物業估價署亦曾就住屋使用、租金及售價等各方面，對住宅樓宇市場進行一項中的詳盡評估。該署的另一主要工作，是在一九八○年初進行對戰後住宅樓宇分租的抽樣調查，此項調查在第十三章特別述及。

18 布政司署新聞組密切注意一切有關租管事宜的報章社論及專文、本委員會職權來函、電視及電台故事等，並將有關節錄撮要，在會議時交本委員會審閱。

19 我們要求布政司署房屋科官去函領事團，提供其他國家租金管制的資料。我們共接到十八國外交使節寄來的有關法例的副本。在需要翻譯的副本經翻譯後，再由我們加以分析。

其他

20 本報告書經常提及的名詞詞彙，載於附錄一。

吳多泰捐十五萬元 協助拓展童軍運動 撥歸東九龍地域童軍管理

圖爲吳多泰先生

（港訊）爲拓展童軍運動，使更多青少年能參與童軍行列，善用餘暇，培養良好的品德及服務人羣的博愛精神，本港殷商吳多泰先生捐出港幣十五萬元與香港童軍，俾作拓展之用，該筆款項已撥歸香港童軍東九龍地域負責管理。

據東九龍地域童軍會主席王霖議員表示：吳多泰先生捐出之十五萬元，將成立拓展童軍吳多泰基金，及組織委員會專責處理與審核發放工作，並於六月地域就職典禮中，舉行一項隆重儀式，加以推廣。

太極總會就職禮 康體處容德根監誓 祝張三丰先師寶誕

圖示香港太極總會昨舉行第二屆就職禮，主禮人與該會首長合照。（本報攝）

（特訊）香港太極總會，昨日下午七時假九龍國際酒樓，舉行第二屆職員就職典禮暨恭祝張三丰先師寶誕聯歡大會，恭請政府康樂體育事務處總監容德根主持監誓，該會永遠名譽會長吳坤松、汪翹武分別頒發選聘任書，吳倘義頒贈紀念品並分別致訓詞。

首由大會主席鄭錦致開會詞，略謂：「該會與政府康體處及有關機構，經常舉辦太極訓練班，參加者非常踴躍，爲提倡青少年康樂體育活動，預算今年增加班次，並舉辦教練訓練班，畢業後頒發結業證書。」繼請主禮人容德根致訓詞，對該會培養後進，不遺餘力，希望今後與政府加強聯繫，多舉辦太極訓練班，使市民獲得健康。禮成後舉行聯歡，並有太極表演及幸運抽獎助興，場面熱鬧。

第二屆職員如下：監誓：鄭天朗、譚秉中、羅振奇、王棟材、姚光、譚光。榮譽會長：瞭文滑、黎培祥。會務顧問：李卓賢、馬鑑標、黎邦、李啟民、容妙珍。會長：梁步安、副會長：馬啟明、冼豪、盧星、唐聖智、麥頌、鄧兆盛、陳公賀、潘祝明。主席：鄭錦，副主席：邢郊楹、陳楠芳、冼孟豪、曾紀鴻、潘綺瓊、何釗敏、黃文維。秘書：陳甫、梁潔芳。財務：容孟傾、陳文公。總務：崔錫安、吳金麟。學術：徐昊、黃任有。康樂：張永龍、陳英。稽核：陳漢榮、曾永康。婦女：黃美珍、王月開。調查：黃永全、楊國經。海外聯絡：黃尚友、唐志堅。會員：黎卓五、丘鴻發。（突）

中國藤蓆 抖暑逍遙遊

海上夜總會晚宴環遊港海，
再抽獎暢遊泰、馬、星11天，
另獎電視機、
音响器材……

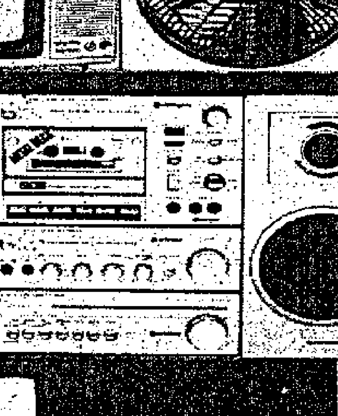
參加辦法：由1981年5月1日至6月10日止，凡買"中國藤蓆"即附送抽獎券，單人蓆送一張，雙人蓆送兩張，多買多送。

截止日期：1981年6月11日（以郵戳爲憑）。

收件處：九龍尖沙咀星光行三樓一中國廣告公司。

抽獎日期：1981年6月13日在中國出口商品陳列館抽獎。

揭曉日期：1981年6月20日在各大報章公佈，中獎者將另有專函通知。



軟滑涼爽、越用越靚

中獎名額：300名，每名得獎者可參加七月四日海上夜總會晚宴，席間另有大抽獎。

獎品如下：

特別獎15名—泰、馬、星11天豪華遊。

名貴獎20名—彩色電視機、迷你 HI FI、名廠照相機、四喇叭卡式收錄機、立體聲耳筒微型收錄機、迷你卡式收錄機連電子鐘、名貴石英錶、電子遊戲機、旋轉扇、座枱扇等。

另每名參加者各得名貴禮品一份。

中藝（香港）有限公司 永興隆蓆業公司 聯合主辦

周生生集團有限公司
CHOW SANG SANG HOLDINGS LIMITED

股東週年大會通告

本公司定於1981年6月27日星期六下午12時30分假座九龍尖沙咀半島酒店二樓利是廳召開第8次股東週年大會，討論下列議程：

(1)普通事項
1. 省覽本公司截至1980年12月31日止年度之結算及董事會與核數師之報告書。
2. 通過派發截至1980年12月31日止年度之末期股息每股10仙。
3. 選舉董事。
4. 聘請核數師及釐定核數師酬金。

(2)特別事項
商討下列議案，如認爲適當，則通過爲普通決議案：
1. (a)由本公司盈餘滾存項下撥出$10,000,000並將此款用於發行新股10,000,000股，每股繳足$1.00；
(b)將上述新股發給於1981年6月27日已登記之本公司股東，按每4股送1新股之比例發給；
(c)上述新股除不能享受截至1980年12月31日止年度之末期股息外，其他權益均與本公司已發出之股份相同；及
(d)授權董事會依照上述方法及比例，發行及派發上述新股，但遇有不足1股之零碎股份，將予出售，收益撥歸公司所有。

有權出席投票之股東可委派代表出席及投票，該代表無須爲本公司股東。委派代表書必須於開會前48小時送達本公司註册辦事處。

由1981年6月18日至6月27日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命 秘書 梁健錫 謹啓
香港1981年5月5日

周生生集團有限公司
CHOW SANG SANG HOLDINGS LIMITED

派發1980年度末期股息啟事

本公司董事會宣佈：

(1)截至1980年12月31日止年度，本公司及附屬公司經審核除稅後之綜合純利爲港幣33,643,685元，比1979年度增加89%。

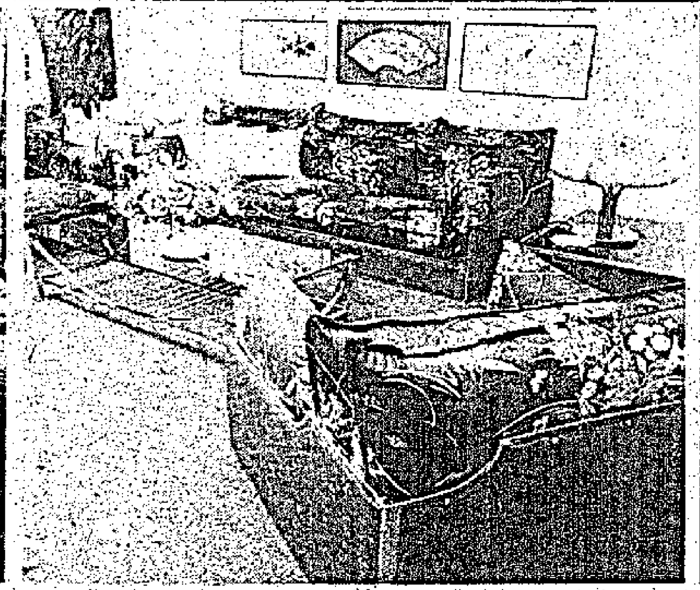
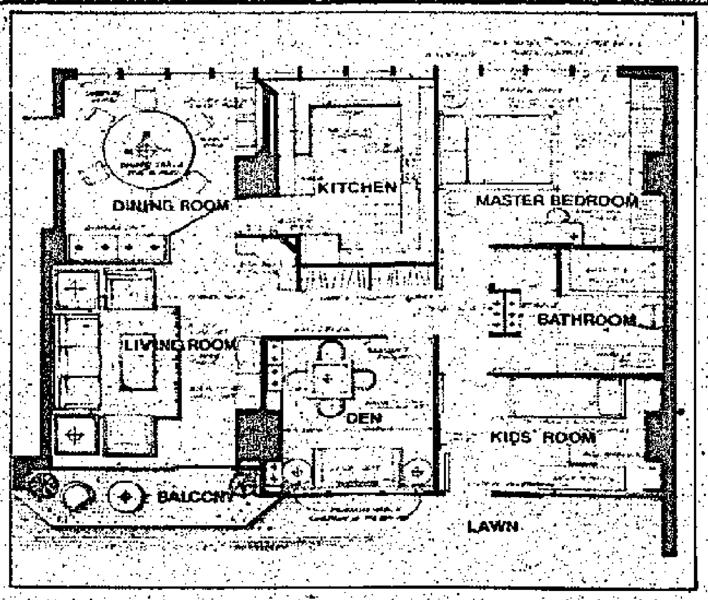
(2)董事會建議開派1980年度末期股息每股港幣10仙給與在1981年6月27日已登記在股東名册內之股東。連同已派中期息每股7仙，全年每股共獲股息17仙，比1979年度全年12.5仙增加36%。董事會另建議派發紅股，按每4股送1紅股之比例發給1981年6月27日已登記之股東。

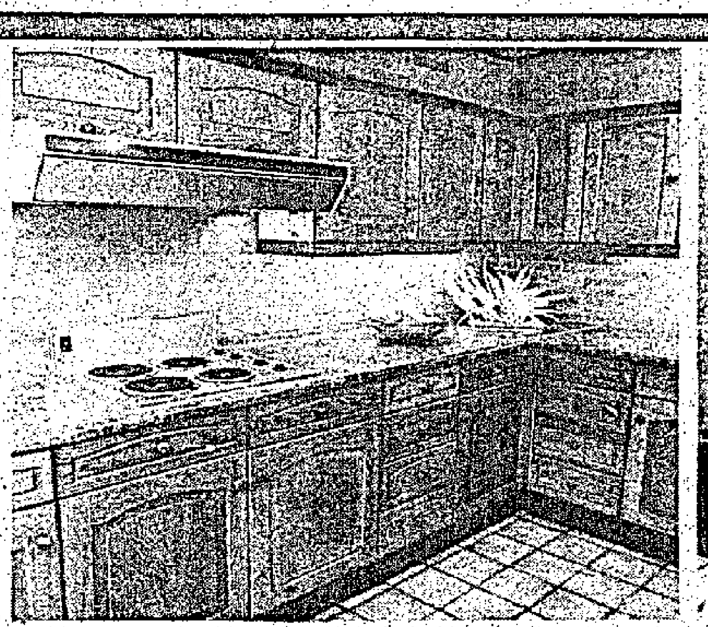
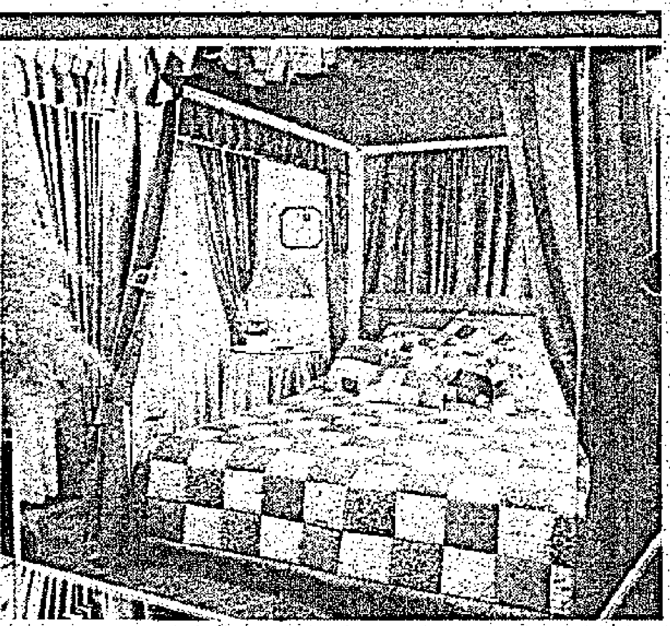
(3)本公司將由1981年6月18日星期四至1981年6月27日星期六止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。爲確保收取股息及紅股權利，請將購入之股票連同過戶文件於1981年6月17日星期三下午4時前送達香港中區畢打街12號畢打行401室快捷証券登記有限公司。

承董事會命
秘書 梁健錫 謹啓

1981年5月5日

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

設計2000的驚人創舉—「適居策劃」示範單位

全港獨一無二的居室示範，全面整體的設計，裝飾及傢俬陳設，「適居策劃」示範是室內設計及傢俬裝飾業多年來難得一見的精心構思。歡迎閣下蒞臨參觀！

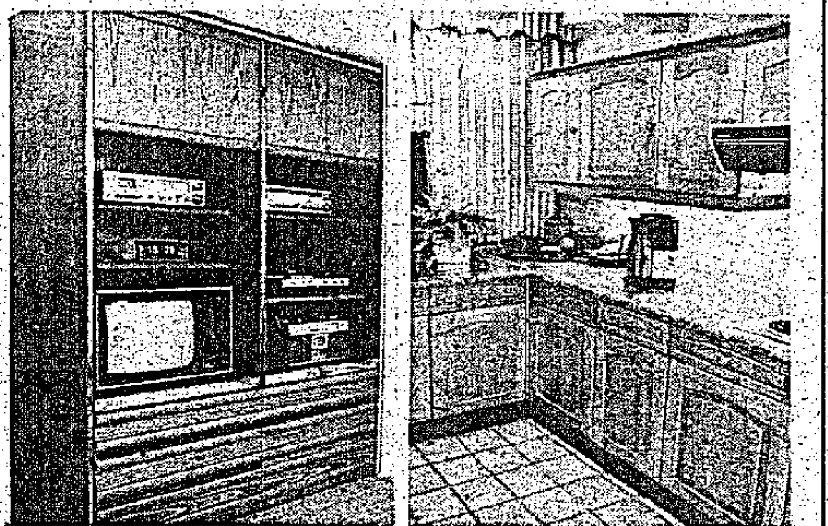
室內裝飾由設計2000精心設計

人人都可以說自己是室內設計專家。不過最重要的還是要看他的設計是否眞的具有創作性、工藝水準如何、對細節的留意能否全面，以及工程進行時所作的監督與指示。

「適居策劃」示範告訴你設計2000如何幫助你裝修你的居所，「適居策劃」服務，可使你高枕無憂，收費則極爲低廉。由一間房以至全屋設計，一律歡迎。詳情請電設計2000。

適居策劃 DECORPLAN

廚房用具由豐澤公司供應

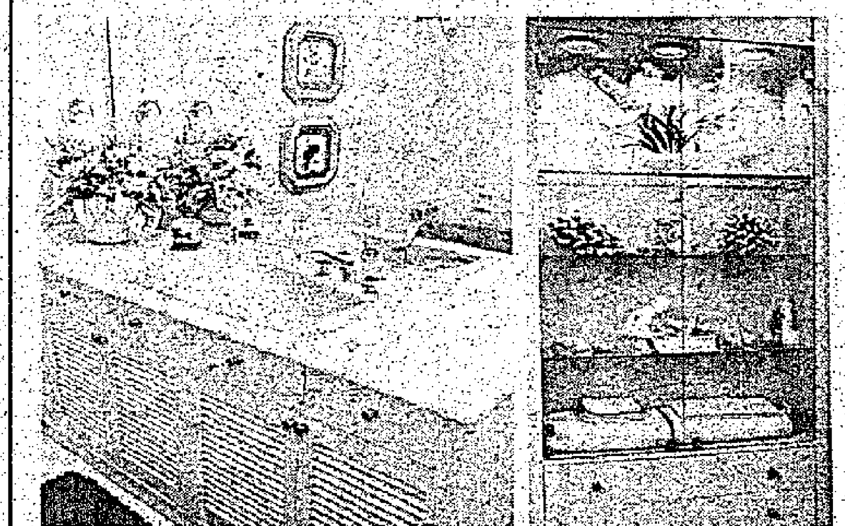


「適居策劃」示範單位的廚房用具及裝置，由豐澤公司一手包辦，互相配合，恰到好處。閣下可見到全港最齊備的豐澤廚房設備。各式櫥柜及其他設備可配合任何牆角位。各款互相配合的電器廚具，由入牆爐灶以至瓷盆等，一應俱全。

「適居策劃」示範並陳設有豐澤的電視機，立體音響設備以及各類型家庭電器，設計美觀，更使「適居策劃」示範單位完美無瑕。

Fortress 豐

浴室潔具由Kohler供應



只有最好的浴室設備才足以配合「適居策劃」示範單位的浴室設計。能夠獲得全美國最暢銷及全港最著名的Kohler供應高級浴室設備，確是設計2000的驕人成績。浴室面積特大，高貴的雲石內牆，綠白兩色，對比鮮明，特大瓷盆及特大浴缸。氣派豪華，環境舒適，所有龍頭設備全屬24K鍍金，使「適居策劃」示範的浴室更完美無瑕。

KOHLER

傢俬布用料由Janda供應

「適居策劃」示範單位的露台，將室外的清新環境帶進室內。清新翠綠的盆栽，使「適居策劃」示範更具眞正的園林景色，配上Janda傢俬布，「適居策劃」示範單位的環境更加令人嚮往。Janda傢俬布充份証明好的設計及高級品味不一定要花費高昂。

Janda

「適居策劃」示範：一所經全面裝修設計及傢俬佈置的居室示範。

設計 2000

尖沙咀海洋中心3樓363室　電話：3-695161
歡迎參觀
開放時間上午九時半至下午八時
星期一至星期五免費參觀，週末及公衆假期收入場費五元。如有任何惠顧，入場費可免收。

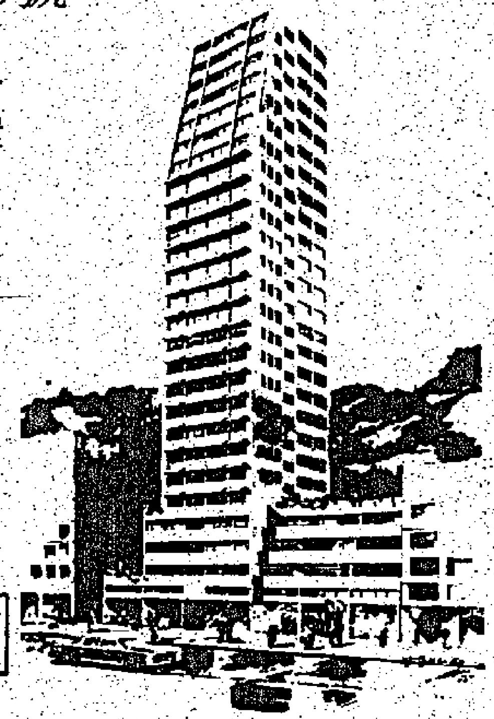
富苑 FU YUEN

香港灣仔道39-49號

附近有學校、戲院、銀行
街市，十分鐘可直達中環
商業區，極爲方便

舖位424呎至632呎
商業420呎至649呎
住宅262呎至861呎

999 年期



置業保値投資良機

洽購處：
鴻福有限公司
香港畢打街11號告羅士打大廈602室
電話：5-214315・5-234441

裕興隆酒行

總經銷：台灣省菸酒公賣局出品

紹興酒　高粱酒　玫瑰露酒　米酒　五加皮酒

香港西營盤正街廿一號
電話：五・四九八一六四　五・四九八四五六

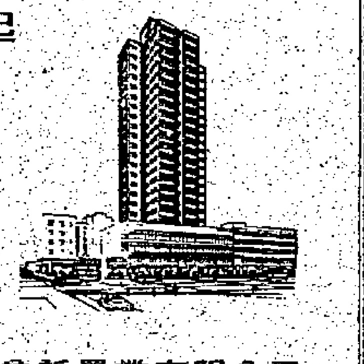
九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘



地盤電話3-310181

怡華置業有限公司
金新置業有限公司

清潔香港　人人有責

荃灣亞公岩村道八號

聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積 1077 呎起

電話 5-229162　5-253001　5-255211

999年期

利基商業大厦

香港皇后大道中223A-227號／蘇杭街46-52號

現貨旺舖廉售

面積：243-389 呎

鄰近金銀貿易場，位於傳統商業滙萃之區。適合銀行，珠寶金行及布匹百貨業。

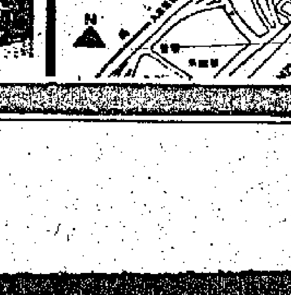
利安建築有限公司
香港雲咸街1號南華大厦十一樓
電話：5-256071-5

安華工業大厦

沙田火炭村 STTL.70 地段

由672呎至全層10,848呎
餐室飯堂廉售

交通方便　工源充足　材料上乘
獨立廁所　管理完善　歡迎選購
特高樓底 地下18.14呎 樓上12.63呎



沙田火炭村工業中心
廉價出售　快將入伙

三面外墻舖砌玻璃紙皮石，美觀實用。四部名廠OTIS電梯，上落快捷。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-621870

油麻地彌敦道地王

特大舖位連閣租

近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁〇號，二千一百尺
貼鄰興建中酒店大商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連
閣共三千五百尺。
電⑤－四五六二〇八洽

屯門洪祥道三號

田氏中心

租金廉宜・即租即用
每呎租金約 $1.36

洽租處
田氏塑膠廠　3-818276-9
白德測計師行　12-408251　12-826286　3-676113

本港新聞

昨日喜獲雨水逾三吋
制水決定 可望再延遲
天文台預測今日會繼續降甘霖

（特訊）正當水務署進行檢討本港目前的存水情況，預算在本週內決定是否在港島區首先實施溫和制水；昨日運場豪雨，至今日凌晨廿四小時內，天文台共錄得八十二點七毫米雨量，令解除制水決定又再次微露曙光。

雖然昨日適逢週日使不少市民外出旅行和購物的興趣冷却，但昨日一場豪雨却使港島區的市民獲得一份意外禮物，使水務局實施制水的決定可望因此而延遲作出。

另一方面，天文台同時預測今日廿四小時內尚會有十五毫米的雨量，希望這兩場「及時雨」能够替本港廣大市民減輕制水的威脅。

由於今年入春以來，天氣持續乾旱，本港水塘存水量截至昨日上午九時止，全港水塘的總存水量為二億一千七百二十萬零九千立方米，僅為總容量百分之卅七點六。

由本年一月一日至四月卅日的總雨量為二百廿九點九毫米，較平均雨量二百六十三毫米，低出百分之十三。

水務署原定於上月底在港島區實施溫和制水，其後鑑於天雨使存量略有改善，故於上月廿一日宣佈押後三週決定，而三週之期將於本週屆滿，但昨日一場及時雨和未來將有數十毫米雨量，將會使是項決定因而推遲。（來）

昨日一場滂沱大雨引致交通阻塞
港九新界多處水浸
不少車輛被迫拋錨

（特訊）天文台昨晨發出雷暴警告，結果昨日發天烏雲密佈，更週場大雨，港九新界分別發生多宗水浸情形，在新界方面沙田小瀝源，大圍，大埔道元洲街均發生水浸街，水深及膝，達一米多。

其中沙田小瀝源水浸情形較為嚴重，在下午一場暴雨後，水渠被沙泥淤塞，雨水不能及時疏去，引致水深達一米，對於來往車輛要涉水而行，交通受影響，有些車身較低私家車入水——死火——，被迫拋錨。

至於九龍方面，經常發生水浸現象的觀塘警署對面低窪馬路，在昨日一時許大雨後，亦發生水浸，水深達二呎至三呎，天雨漸微後，積水亦漸漸散去，對交通未造成嚴重影響。

（又訊）大埔道五咪半在昨晚七時許發生一宗輕微山泥傾瀉，一處山坡泥土，抵擋不住雨水滲透，鬆散泥下，面積約四呎乘四呎。事件中，無人受傷，對大埔道來往交通未有造成影響。（合）

市區探親遭意外
巴士碰的士 撞傷一婦人

（特訊）一名由新界到市區，探問胞妹之五十歲女子，在軒尼詩道近盧押道，擬橫過斑馬線時，巴士的士車尾，的士衝前，將女子撞傷。昨晚八時，五十歲女子劉定金，途經灣仔，獨個探問胞妹，在橫臨斑馬綫時，突有一輛一○二綫巴士，撞向一輛編號BR六五○×號的士，的士衝前，將臨路之劉氏撞傷。

傷者事後送院，警方根據傷者身上所攜電話號碼，致電找尋其親人未果，事後始與其親人取得連絡。

有關意外原因，警方仍在追查。（合）

涉嫌串謀行騙偽造聲明造假賬
羅盛茂已落案
被控多項罪名

（特訊）前晚由美國引渡返港的前茂盛集團主席羅盛茂，已於昨晨被正式落案，控以串謀行騙，偽造聲明及其他兩項偽造賬目的罪名。他將於今日在銅鑼灣法庭提訊。

據悉：前晚甫步出機場已被送往瑪麗醫院治療高血壓的羅盛茂，經診治證實無礙，已於稍後時出院，現時正由警方看管中。

羅盛茂由商業罪案調查科總警察潘炳國及偵緝警長陳耀解押下，於前晚八時十分由三藩市乘泛美航機引渡返港，由於在機艙渡過十五小時，羅盛茂下機後顯得神態疲倦，步出機場時雙手被扣以手銬，由警員以灰色西裝上衣蓋頭及押上汽車，送往瑪麗醫院羈留病房，治療他較早時聲稱的高血壓引致身體不適。

由於羅盛茂一直自稱返港後會遭暗殺，所以警方在羅氏被押返港時採取極嚴密保安措施，派出大批警員在機場恭候，並在羅盛茂抵步後迅速將他押離機場避過記者，甚至在羅盛茂抵達瑪麗醫院時，亦先行派警員巡察一番，及由探員駕車繞醫院一週，確證無可疑發現後，才將羅盛茂送進羈留病房。（合）

港澳雙方達成默契
押返澳門非法移民
每日限定少量數目
藉此減輕蛇客對澳門社會壓力

（特訊）為減輕澳門方面非法移民對社會的壓力，港府目前每日試押解少量由澳門偷渡來港的非法移民，並繼續與澳門政府進一步聯絡應付非法移民入境問題。

自從港府擴大在市區內實施「即捕即解」政策，已經有一千一百多人被押解回澳。該批非法移民經過澳門當局的調查，證實其中十分一，是來自中國內地，因此已經被押解回中國大陸。

其餘被押解返澳者都是當地居民，澳門政府照例需要發回身份證給他們。據澳門政府一位官員表示：由於澳門地少人多，就業機會較困難，故此被押解返回澳門的當地居民，在生活上可能會遭遇困難。

而資料又顯示：最近多宗搶劫和盜竊案都是一些被押解返回澳門的當地居民所犯，但從犯案數字方面則並未因受到這些非法人士而有顯著增加，故此尚未對澳門社會做成壓力。

該位官員又表示：部份被押解返回澳的非法移民，其中曾在本港犯案，有黑社會背景，故此澳門警方已對這些人加以注意，而至今尚未在澳門犯上大案。

他又說：至於生活有困難的人士，他們是可以向澳門社會福利處申請援助，而澳門政府經常與港當局有聯絡，彼此了解對方情況，雖然澳門方面看來知道將來香港會押解多少非法移民返澳，不過港府當局還不會在短期內押解大量非法移民返澳令到澳門政府感覺到壓力。」

據另外一項消息透露，澳門當局已經與港府方面達成默契，每日分批祇押解四、五個非法移民至澳門，而澳門在接收方面將不會做成太大困難。（來）

秀茂坪山邊木屋
發現一具裸屍
初步調查並無可疑

（特訊）秀茂坪邨三十四座對面山邊錦石關村一無門牌木屋內昨晨發現一全裸之之男屍，警方接報派出人員到場調查，送院後初步證實，該屍體死因無可疑。

約於昨晨八時四十分，居住該村木屋一名居民行經一間木屋門前時，從打開窗口內望，發現一具全裸的屍體倒臥於地上，於是到附近報案中心報警。死者陸少如，二十一歲，獨居上址。警方將屍體轉送殮房。（合）

圖為皮歲警司（右）與最近曾參與拯救一名在大東山頂昏倒的旅行人士之警務人員，他們的背後就是被大霧所籠罩的大東山。

離島警察局長提醒旅行人士小心
平均每個週末假期
約十二人旅行受傷
奉勸青年做好準備工夫以策安全

（港訊）炎夏將屆，許多市民均喜趁假日前往風景美麗的大嶼山，在峰巒疊秀的優美景緻中消磨永日。但在登山越嶺享受大自然美景之時，離島警務人員希望旅行人士盡量選擇一些最為人熟知的路徑，而切勿貪圖快速而走捷徑，更要採取各種安全措施，慎防樂極生悲。

據警方紀錄顯示，平均每個週末大約有十二人在旅行時受傷，而兩星期前更有一名青年在鳳凰山墮崖喪生。

最近，又有一名旅行人士在鳳凰山上的一間渡假屋內昏倒，結果要出動警方及消防員將他從八百六十九米的斜坡抬下山，送往醫院急救。事發當晚風雨交加，拯救行動持續七個多小時。

其他多宗涉及旅行人士的意外包括失足墮下山坡；斬樹時斬傷手部；或一些好勝的青年因過強而勉強爬上樹頂，跳過岩石以致跌傷或扭傷。

而其他在山嶺間迷途的人士便要靠警方的搜索隊，將他們帶領至安全地點。

述及旅行人士行山時需要注意的事項，離島警察分局局長皮歲認為在登山時最重要是運用個人的普通常識去判斷四周環境。皮歲本身亦十分熱愛爬山運動，並曾在外展學校任教員。

他說：「最安全而又最快捷的登山方法就是採取最多人行過的路線因為時間的考驗及經數以萬計的旅行人士所行過的路線當然比較穩當。」

他更忠告各旅行人士，特別是往山脈遼闊的大嶼山旅行時，準備工作亦十分重要。

皮歲說：「旅行的路線一定要預先計劃，並且要顧及團員的安全及體質。」

他說：「當旅行人士抵達碼頭時，最好先向駐守碼頭報案中心之警務人員報告行程，及預算回程的時間。如發生任何意外，此舉可協助警方更快捷地尋回那些遇險或迷途的旅行人士。」

「此外，還要留意天氣報告，穿着適當的衣服及裝備。」

皮歲更提醒旅遊人士携備足夠食水，還要配備其他旅行的必需品如藥箱、地圖、指南針、電筒、哨笛等。」

皮歲警司說：「在遇有意外發生而有人受重傷時，最重要的事情就是要令傷者舒服及盡量安慰他。千萬不要隨便移動傷者。」

他說：「意外發生後應派至少兩名團友往就近的郊野公園管理處或林務站借電話向警方報告。」

皮歲警司最後指出，雖然旅行人士不應攜帶大量金錢，但一定要有小量金錢傍身，以備不時之需。

上海

國泰每星期有两班
定期直航班機

國泰逢星期三，六下午4.30均有波音707定期班機直飛上海，6.35抵埗；回程班機於同日下午7.35啟程。單程經濟客位票價僅為HK$752，頭等票價則為HK$1,053。國泰的空中小姐沿途帶給您心事細微的服務使您旅途中倍感稱心愉快。搭乘國泰 妥善可靠

訂位或查詢請電5-640123（24小時服務）

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG-5865

瑞興新貌
夏日新裝
先睹為快！

本公司二、三、四樓貨場，已經裝修完竣，歡迎參觀選購。

地面貨場，現在進行裝修工程，快將重開，裝修期間，有不便之處，祈為見諒！

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

本港新聞

港九逾五十個勞工團體 反對放寬租管

指財神預測通脹祇為百分二十 提高加租幅度將刺激通貨膨脹

應加建公屋阻地產投機

(特訊)港九各勞工團體聯合聲明請港府對放寬租務管制政策，必須三思而後行，因為實施放寬管制，將使數百萬升斗市民百上加斤，負担日益加重。

愈五十個港九各勞工團體，就上週五有關方面宣佈放寬租務管制法案後，即於日前舉行聯席會議，並於昨午由代表在一個記者招待會上發表聲明，指出各會一致強烈反對放寬和逐步取消租務管制，更促請當局應維持現有每兩年准加租百分之二十一的管制政策；此外，更應加速興建更多的公共屋邨及阻壓投機活動。

聯合代表之一的司徒華表示，現時本港的樓宇租值實屬偏高，租金竟佔家庭支出的三分一以上，就是百分之二十一的租務管制已對百萬勞工來說已是稍高一點兒，何況百分三十的加租率，更使他們被壓得透不過氣來。

司徒華續稱：倘若每兩年加租百分之三十，則累至十年後，加租便達四倍之多，而勞苦大衆又怎可趕上這個數字；況且，財政司亦祇預測通脹率為百分之十二，故此，加租率實超其所估計者，通脹率也會因此而提高。

另一位代表劉千石指出，他們曾在官塘區向六百多位勞工作抽樣調查統計，結果顯示勞工之收入已有顯著下降趨勢，並估計約降五成左右，其中以製衣及塑膠五金業等為然，工人已深受其苦，倘若再放寬租務管制，他們生活將更感困難。至於，該份有關勞工之統計，該會將於月底發表。

勞工代表明往兩局議員辦事處請願

建議徵地產暴利稅 作為興建公屋經費

他們並認為港府如通過該項放寬租務管制法案，便證明政府偏照顧其與地產商之利益，而妄顧小市民的民生，在高地價政策及地產集團壟斷投機下，小市民便成為犧牲品了。

然而，各勞工團體均希望港府不應放寬租務管制，並且每年能够興建三萬五千個公屋出租單位(不包括居屋在內)，為廣大市民提供居所，同時，更應對地產投資活動加以壓止，有可能者向地產商徵收地產暴利稅等，以作為興建公屋之經費。

聯合會將收集各勞工團體之意見，並可能于明日前往兩局非官守議員辦事處請願，而各團體亦將分別于下星期一請願，以求獲得協助。內川流不息地前赴兩局一(婉)

香港「潤客」消費力強 乘伊輪環遊世界

兩月內二百多人

(特訊)千納輪船公司香港總代理太古旅遊業事總經理楊孝華日前正在倫敦與嘉華郵輪「伊利沙白二世號」船東千納輪船公司進行商討。談判伊輪一九八二年環球旅程增加艙位及安排旅程事宜。

在伊輪一九八一年環球旅程中，逾二百名香港居民於本年二、三月間乘搭該輪遨遊，於該輪在今年離開本港前，已有很多人查詢明年航程。楊氏表示：「本公司現有輪候一九八二年環球旅程之名單，遠長於去年夏天登記一九八一年環球旅程之名單。」他認為愈來愈多人能夠負担得起更為舒服之旅遊，以及伊輪於明年增添數個新目的地，如南美、南非及印度。

楊氏並特別安排數個由領隊帶領之旅行團，包括農曆新年期間南美至非洲旅程，農曆新年過後非洲至印度旅程，清明節與復活節期間邁亞米至夏威夷旅程。雖然船票增加約百分之七點五，楊氏表示：他預料此舉不會影響顧客之需求，一般而言，愈高價艙位愈早售出，今年約有四十人參加火警奴奴至雪梨之旅程，並有領隊帶領，每人須付出港幣二萬六千元，包括機票，陸地各項安排及酒店住宿，每日收費約為港幣一千五百元。乘客一般反應認為，伊輪提供舒適及豪華享受，是物有所值。

工業投資指南

詳盡解答設廠合股經營問題 吸引外資以英日德法文印刊

(港訊)工商署最近出版一本長達六十頁的香港工業投資指南。

該刊物以精美彩色印刷，共有十二章。對那些有興趣來港設廠或作合股經營的海外工業家可能提出的問題，該指南都有詳盡的解答。

香港工業投資指南涉及的範圍很廣，包括工業用地的選擇、人力、工資、通訊及康樂設施等。

這本刊物名為「工業投資——邁進八十年代的香港」，以英文及日文刊印，德文及法文版亦將於短期內出版。

該指南由政府新聞處設計，現已在康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本港幣十二元。

港督麥理浩爵士為該刊物撰寫序言。

指南的第一章談及很多國際公司能成功地在香港設立工廠的原因。該刊物指出，政府雖然不會指定應設立或不應設立那類工業，但該些有相當科技水平，以出口為主及能為本港工業提供服務的商號，最有可能取得成就。

該指南又談論土地及工業樓宇的供應問題，並列舉取得土地的途徑，包括土地拍賣、工業邨批地的準則，投標及私人契約，向私人發展商買地等。此外指南並介紹工業市鎮及工業區的發展，建廠成本及租購樓宇(包括商業大廈的費用等)。

海外工業家最關注的問題，莫過於人力的供應及勞工的工資，指南對這些問題及有關工人假期、工作時間、工業安全及勞工賠償等法例問題，都詳加叙述。此外，刊物並列出可以給予援助或提供意見的政府部門或非官方機構。鑑於海外工業家可能對政府處理公事的程序感到憂慮，該刊物的其中一章介紹工商署的「集中處理」服務。該服務單位可以代表所有政府部門，為投資者提供正確及快捷的資料及意見。

刊物並解釋政府如何聯同數個非官方機構協力提供多種服務，以應工業的需求。例如：產品試驗及品質證明、衞生及安全標準、專利權、設計、商品說明、商標、出口信用保險等。

有關工業教育及訓練方面，該刊物闡述香港訓練局的工作、建築製衣業主辦的訓練中心，以及本港大學及專上學院造就的人材。這些訓練工作，顯示香港決意要訓練更多專業技術人材。

該刊物其中一章介紹本港財經及稅制，而另一章則詳細說明電力、水及燃料的收費。

通訊及交通方面，電報服務、航空、道路、鐵路及海陸空貨運等事項，都有詳細說明。指南並指出，葵涌貨櫃碼頭不單在處理貨櫃量方面是亞洲最大的貨櫃碼頭，亦是繼紐約及鹿特丹之後，為世界第三大貨櫃碼頭。

南葵涌童軍增設樂行旅

招收男女團員

(特訊)香港童軍總會南葵涌區定於本年六月中增辦樂行童軍旅，參加受訓者除介紹有關童軍知識及技能之基本理論外，並有領導才，小組工作，社會服務、露營、度假、探訪、營火會、歌唱、救傷、拯溺、水上活動、獨木舟、社交活動等。其訓練課程，極符合每一位青年人之需要，實為一個接受德、智、體、羣、育多方面知識的良好機會。

該旅由現時起招收團員，凡年滿十九至廿五歲之男女青年，而有志充實自己，服務他人，對此世界性之運動感興趣者，俱歡迎參加，請將姓名及附上通訊地址，寄九龍彩雲邨觀日樓一〇一四室南葵涌區樂行團秘書收。(木)

香港仔康復中心提供職業訓練

激勵傷殘人士奮發 成有生產力工作者

受訓兩年可獲一技傍身適應現實生活

(港訊)香港仔康復中心，幫助居留其中之傷殘人士作好返回社會過現實生活之準備。

該中心為居留其中的二百五十多名傷殘人士，提供各種社會福利照顧及職業訓練康復服務，而後者尤其受到重視。

接受訓練的傷殘人士中，約三分之二屬智力遲鈍者，其餘各人有為身體有缺陷、失明、失聰，已出院之精神病者，亦有為年老體弱者。

各人或由政府部門及志願機構介紹進入該康復中心，或則自行申請。

該中心之院長為馬梁惠卿女士。馬女士說：「在中心內居留者獲得之訓練計有職業訓練、庇護工場、弱智成人集體訓練及夜間成人教育班，服務則有個案工作、醫療護理、及介紹職業等。

「各人經過訓練，使有一技之長，以及必需的知識和經驗，使到他們在完成訓練後，可在外間覓得職位及經濟自立。」

馬女士指出：該中心設法使受訓者適應各種工作環境，激勵他們奮發圖強，從一個依賴他人的傷殘人士轉變為一個有生產力的工作者，使他們於日後適應社會的現實生活。

該中心設有木工，園藝，車衣，縫級及家務助理等五個職業訓練班。

她說，在該等訓練班受訓者，年齡由十六歲至四十歲不等，訓練期通常為兩年。

她又說，社會福利署職業輔導課及勞工處之就業組將會協助經已完成訓練之傷殘人士尋找合適的職業。

馬女士指出，至於不能在外間覓得適當職位，或不能參加職業訓練的嚴重傷殘人士，香港仔康復中心內可獲分配有工資發給的工作。

「這些工作包括剪綫頭裝配塑膠玩具和塑膠花，包裝及封口等。工作的分配視乎各人的興趣及能力而定。」

馬女士說，參加職業訓練班及在庇護工場工作而勤出席者，並會獲發給獎勵金。

至於智商低於四十，並且不能接受職業訓練之弱智青年，他們所需要的訓練，是在庇護工場工作的適當訓練，因此該中心會安排他們在弱智成人訓練內接受訓練，他們每日的一切活動，均獲密切留意。

她說：「該的訓練項目特別注重自我照顧，互相溝通，適應社會及工作習慣等能力訓練」。

該中心並提供個案服務，幫助參加訓練班者解決所遇到的種種問題，及安排他們在完成訓練後返回社會。

該中心又與教育署合作，舉辦中文、英文及其他普通科目之夜間課程，以充實傷殘者之知識及增加將來就業之機會。

康復中心訓練傷殘人士(上圖)受訓者在木工工場內工作。(下圖)一名受訓者在導師的指導下學習車衣。

郵政署與百六間機構商行簽約

特快郵遞推銷成功 去年收入逾千四萬

(港訊)郵政署推行已有兩年，用以促進特快郵遞其他郵遞業務，命負責建立更佳顧客(尤其是商界顧客)關係的推銷制度，已有很明顯的成就。

一九八〇年約有一百六十間商行及機構與郵政署簽訂合約，利用特快郵遞服務，比一九七九年多百分之十七。此外，由其他人士以非合約方式付寄的特快郵遞郵件，約有十萬份，一九八〇年內，特快郵遞服務之收入，共逾一千四百萬元，比前一年增加百分之六十。

負責推銷制度的兩位郵務聯絡主任，親到各商行、機構，解釋可資利用的種種郵政服務。他們並與郵局的主要客戶保持緊密聯絡，以便更明瞭此等客戶的需要和難題。凡欲商討所需服務者，可致電李基邦及張靄雯兩位郵務聯絡主任，電話為五一二六七七二〇八。

李基邦說：「自從該制度推行以來，他和他的同事已訪問過各商行、機構、和其他客戶約二千五百次。」

「由於若干主要客戶於聽取郵務聯絡主任的意見後，即行改善其付寄郵件方法，郵政局得以減輕部份工作，和提供更佳服務。」

他舉例說：「使用電腦地址檔案的商行、機構，獲得郵局就按照目的地區將信封編電腦號碼及分類方法，提供意見。」

區議會行政程序 革新會說甚混亂

建議辦研討會提供訓練使區議會制度迅速奏效

(港訊)現時兩個市區的區議會已先後成立，但革新會認為目前區議會行政程序十分混亂。

革新會建議中大舉辦研討會，使區議會成員及整個社會在地方行政上獲得適當訓練，使區議會制度迅速奏效。

該會認為區議會行政程序混亂的原因為：

(一)區議會的成員不大清楚其職權範圍，於是會議所討論的却是一大堆無關要旨問題，會議很明顯地比原定開會時間延長了幾小時，但却沒有切實的成果。

(二)區議會的主席通常由民政處主任担當，但他們在處理區議會本身職權問題上並不比其他成員具有較深的認識，故此，他也不能為其成員提供足够的指導。

(三)現時更沒有會議規章，亦無足夠機會給予成員去了解怎樣去進行有效會議。

革新會很欣賞港督對區議會的熱誠，可是，該會却認為政府如讓它們照現行狀況發展，則區議會極難達成其目標，而終歸失敗。

事實上，革新會亦曾就區議會在綠皮書階段中提出此一預測及批評，革新會主張舉辦一個中文研討會以便與區議會成員廣泛地說明他們的職權範圍、工作途徑、會議方法及正常的處事程序，以便處理區議會會議。

黃大仙下邨有缺德居民

樓上拋下磚頭 擊傷一對男女

一名女子被警涉嫌帶走

(特訊)在傳播界及學校老師家長，不停的勸告下，高空擲物傷人事件，已沒有再度發生，但距昨日下午六時黃大仙下邨十九座，又發生擲物及路人受傷的事件，造成一宗擲物傷人事件，由警方到場調查，將兩傷者送往醫院救治。

據悉，在昨晚上述時間，在一雙男女在途經黃大仙十九座附近時，被高空擲下一塊磚頭擊中，同告受傷，街坊發覺，立即向警方報案。據街坊稱，當時看見樓上一名年約五十五歲姓黎之女子，將一塊磚頭擲下街上，致傷及過路男女，後警方根據線索，將該名女子帶同署調查。

受傷男子姓林三十六歲，女子姓任二十六歲。(合)

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

長青邨地陷 私家車被困

青康路要暫時封閉

(特訊)豪雨連天，港九低窪之地，頓成澤國，昨晚深夜十一時十五分，新界青衣島長青邨青衣路與青康路交界處，發生地陷，引致一輛私家車，於行駛時車前兩輪，突然陷下地陷之洞，無法進退，事後駕車青年爬出，幸而未有受傷。

據悉，該段路面，日前路政局曾在該處掘開一個大洞，進行修理工程，昨日一場豪雨，泥士鬆脫，在晚上十一時許，發生下陷，面積約有五尺，深兩呎餘，街坊乃向警方報案，事後該段路面由警方封閉，禁止車輛行駛，並派警員在現場看守及架設危險障礙路牌，距料在今日零時十五分，一名青年駕駛一輛編號CE九八九×號私家車經過致兩個前輪陷地洞中，無法駛出，意外事件中，無人受傷。(合)

通告

香港最高法院 一九七九年第八二九宗雜案

致雲天滋文名黃庭澄現時地址不詳

啟者：原告人黃球寓香港柴灣小西灣村第二百八十七號木屋已入稟香港最高法院在一九七九年第八二九宗雜案內提出要求：

(一)該條雲天滋文名黃庭澄繼續由法院監管。
(二)該條雲天滋文名黃庭澄之撫養權交由原告人負責。
(三)有關該孩童之教育及管養由法院作出指示。
(四)判定本案所需堂費。

閣下需於十四天之內親自或由代表律師填妥與此案有關之表格親自或郵寄香港干諾道中四十六號中區消防局大廈五樓之最高法院登記處，否則此案會在閣下缺席下由法庭作出判決。

署理經歷司班立德

南洋紗廠有限公司 股東週年大會通告

啟者：本公司謹訂於一九八一年六月十七日星期三正午十二時假座香港太古大廈一八三〇室本公司註冊寫字樓舉行第卅三屆股東週年大會商議下列事項。

一、省覽截至一九八〇年十二月三十一日止之董事局及會計師報告及帳項。
二、宣佈派發本公司股息。
三、選舉董事及議定其酬金。
四、聘請會計師及議定其酬金。

本公司將於一九八一年六月三日起至一九八一年六月十七日止(首尾兩天在內)停止辦理股東過戶登記。

承董事局命 秘書 蔡乃璇謹啓

一九八一年五月八日

南洋紗廠有限公司啓事

南洋紗廠有限公司董事局宣佈該公司截至一九八〇年十二月卅一日止之集團盈利除稅後共一千七百七十七萬元(一九七九年為二千二百四十五萬元)，是項盈利包括營業溢利一千六百八十五萬元及非經常性盈利九十二萬元。每股盈利為六元七毫四仙，而一九七九年每股盈利為九元零二仙，即較上年低減百份之二十五。

董事局有鑒於本公司現存公積金四千萬元，故決定一九八〇年度不再撥存任何公積金。

董事局又決定於一九八一年六月十七日舉行之週年大會席上，提議派發截至一九八〇年十二月卅一日止該年度股息每股三元五毫，共派八百七十五萬元。

承董事局命 秘書 蔡乃璇謹啓

一九八一年五月八日

VANCOUVER, CANADA
INFLATION PROOF

LAST PRIVATE 8.56 ACRES LAND NEXT TO GOLF COURSE
20 MINUTES FROM DOWNTOWN VANCOUVER.
APPRAISED AT $6.500.000. RESIDENTIAL
DEVELOPMENT APPROXIMATELY 1983—1985.
OWNER WILL CONSIDER ALL SERIOUS OFFERS.
CEDAR REALTY LTD.— TEL. (604) 687—2696
M8—355 BURRARD, VANCOUVER, B.C., CANADA

離職啓事

本公司職員莊天錫先生已於一九八一年五月十日離職，並終除一切職務，此後莊君在外一切言行舉動，一概與本公司無涉。特此聲明。

寶來皮具廠有限公司

一九八一年五月十日

香港中華基督教青年會 徵聘

(一)主任幹事(MPS24/34)
負責社區，青年服務之策劃及行政督導認可大學社會工作系畢業具三年以上有關工作經驗

(二)助理主任幹事(MPS20/30)
負責社區，青年，外展，學校社會工作之策劃與發展認可大學社會工作系畢業

(三)程序助理(MPS9/20)
負責協助發展社區，青年服務事工認可中學會考資格及有關工作經驗

(四)商科及秘書科導師
負責教習有關科目
有關專科畢業及教習經驗

(五)工程總監
負責本會建設工程房產及裝置工程維修之策劃管理認可大學或理工建築工程系畢業具兩年以上有關工作設計管理經驗

各職級薪酬均以應聘人之資歷經驗而定，並得享受本會員工一切福利待遇，請親函附詳歷寄九龍窩打老道23號青年會人事部以便約晤。

拍賣大帮充粉紙新聞紙及粉面灰 啓廣告

茲定於一九八一年五月十二日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行士庫本行拍賣房內拍賣現貯在香港筲箕灣興華邨及公務村道三號讀者文摘貨倉內之充粉紙五十六拈又四捲又二十一點零二拈又三十點七八拈又新聞紙五點二四拈又六點九二拈及貯在九龍觀塘偉業街致生貨倉內之粉面灰四拈本行備有看貨證投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清

香港畢打街畢打行士庫內 電話：二三零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬及彩色電視機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.131 OF 1981 準於一九八一年五月十二日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 12TH MAY, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港置富花園)FU WAH YUEN(富華苑)七字樓D座CHI FU FA YUEN CHENG YU CHUN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)(以上中文如有錯漏以英文為準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SINCERE INDUSTRIAL CO. 之塑膠機切膠機混料機塑膠料及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.481 OF 1981 準於一九八一年五月十二日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 12TH MAY, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界屯門建在屯門市鎮 LOT NO.74(地段七十四號)TINS CENTRE(田氏中心)第一座十二字樓廠房單位B (SINCERE INDUSTRIAL CO.) (NATURE OF GOODS—PLASTIC INJECTION MOULDING MACHINE, PLASTIC CUTTING MACHINES ETC. 貨物性質——塑膠模機切膠機各物包括有塑膠模機二架切膠機二架混料機一架及塑膠料一單)(以上中文如有錯漏以英文為準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YU WAN ESTATE CONGEE & NOODLE RESTAURANT 之酒樓用具雪櫃及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.1948 OF 1981 準於一九八一年五月十二日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 12TH MAY, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港柴灣 YU WAN ESTATE (漁灣邨) YU ON HOUSE (漁安樓) 樓下六——七 (MR. SUEN YUK TRADING AS YU WAN ESTATE CONGEE & NOODLE RESTAURANT)(NATURE OF GOODS—RESTAURANT & REFRIGERATORS 貨物性質——酒樓及雪櫃包括有雪櫃三個)(以上中文如有錯漏以英文為準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 BIUTAT GARMENT FACTORY LTD. 之大帮各種衣車士點爐冷氣機打字機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1731 OF 1980 AND H. C. A. 7352/80 SEIZED UNDER 準於一九八一年五月十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌永業街(譯音)門牌十四號——二十號 WAH WING INDUSTRIAL BUILDING 八字樓A座 BIUTAT GARMENT FACTORY LTD. (NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY LTD. 貨物性質——製衣廠)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHILIP KWAN & ASSOCIATES 之寫字樓物品及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1306 OF 1981 準於一九八一年五月十二日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌四十七號 SOUTHLAND BUILDING 六字樓六〇一室 CHILIP KWAN & ASSOCIATES (NATURE OF GOODS—OFFICE EFFECTS 貨物性質——寫字樓物品)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年五月十五日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：海地段第一五一號A段之餘段、海地段第二五〇號A段之餘段及海地段第一五一號A段之餘段不可分割之二百五十份之四份

座落：香港文咸東街九十七號及永樂街一二一號一二三號及一二五號永樂大廈B座七字樓

年期：由一八六〇年十二月廿六日起計

樓宇面積：約為九百八十一(祇供參考用)請參閱拍賣章程附圖

每年地稅：十七元五角(海地段一五一號)九元〇二仙(海地段一五〇號A段)八元七角(海地段一五二號A段)

此物業係照現有租約及向租客之應繳差餉出售欲知詳細投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師劉陳高律師事務所 香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五——二二九四四六

拍賣興聯紡織有限公司(在接管中)之自動織機及全自動梭子織機廣告

啓者茲承興聯紡織有限公司(在接管中)接管人之委託定於一九八一年五月十八日(星期一)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚砰街五十八至七十六號和興工業大廈三字樓B座內之56吋"IWAMA"自動織機五十六台，"TOYODA"高速自動織機卅六台，及瑞典"SCHARER 2405D"高速全自動梭子織機三台等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足(支票恕不接納)並限於指定期內將該等機器搬離下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君看貨請於五月十五日辦公時間內到上述地址可也本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。

牙科技術員學會有限公司週年大會通告

本屆週年大會謹定於一九八一年五月廿六日星期二下午七時卅分於九龍彌敦道五八九號六〇二室本會會所內舉行，請各會員準時參加為荷。

主席：李鏡楷

先夫蔡乃琛醫生

于主曆一九八一年五月七日下午九時四十分在伊利沙伯醫院息勞歸主享年五十七歲奉移香港殯儀館治喪謹定五月十貳日(星期弍)下午弍時在該館基恩大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此訃

聞

妻 蔡盧淑姬
孝男 德彰
孝女 德芝
謹告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充聖工

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六——八

本港新聞

慶祝母親節大會與會者同呼籲 宣揚母愛提倡孝道 挽救敗壞社會風氣 批評個人主義忽視倫理觀念

（特訊）二千餘名婦女界代表，機關首長，社團領袖及中小學生，昨日冒雨雲集倫敦戲院，參加由香港九龍居民聯會舉辦的慶祝母親節大會。

油蔴地民政主任郭家强，社會福利署社區事務主任傅恩萍，港九居民聯會慶祝母親節大會主席團成員張威麟，石昆文等出席並在大會上先後致詞。

發言者表示：在此世風日下，道德淪亡的社會風氣下，提倡孝道，力挽頹風，宣揚偉大母愛的責任，引導青少年入正道，極爲重要。

他們表示：當代某些人沉醉於個人主義，深信科學萬能，輕視父母的愛，把「代溝」之說，作爲推卸的烟幕，亦即是「忘恩背本」的藉口，把人類善良的本質，作自我的嚴重貶值。

發言者對日益嚴重的青少年犯罪趨勢，深表關注，他們說，青少年犯，多數由缺乏家庭溫暖造成，而學校教育，偏重於知識，不注重德育，亦有重大責任。我國向來主張父慈子孝。「母愛」對子女的影響，特別深切。故今日提出「孝道」，叫子女多盡點「孝」，確有必要。

他們認爲，做母親的，在主持家政之餘，更要多多關心兒女，給他們溫暖，使他們知到道報母愛，莫大於向善，惡事自然不敢做了。

在致詞完畢後，跟着是幸福母親抽獎，獎品有金牌，手錶，收音機及其他禮品。

最後放映由聯藝公司借出的西片「動物奇觀」，以娛賓客。整個大會，氣氛熱鬧，極一時之盛。（生）

圖示：香港九龍居民聯會慶祝母親節大會，主禮人及大會首長與幸運母親合照。

・母子緩步跑・

（特訊）母親節是要你記着週末時母親陪你到公園去玩，和要你不忘帶孩子去玩。

昨日——五月第二個星期日母親節，雖然是烏雲蓋天，公園還是擠滿玩得興緻勃勃的孩子，和在旁看得開心的母親們。

圖中母子齊齊緩步跑，洋溢着母子之愛。

改十進制計劃 八七年可完成
轉制過渡時期難免引起不便 長遠對整體民生經濟極有利

（特訊）度量衡十進制委員會秘書蘇予可昨在半島獅子會講述香港是一個倚重出口貿易的社會，與其他國家貿易關係，當然必須採用國際單位制，才能趕上時代。在過渡時期，必會引起若干不便。但對整個經濟來說，改用十進制的需要是十分明顯的。

例會由會長嚴葆華主持，報告三〇三區獅子會昨選舉總監由鄧河府任。

蘇予可特指出：度量衡十進制委員會於一九七八年一月一日奉港督委派成立，約每月舉行一次會議，其職權範圍主要在統籌一切有關度量衡十進制的聯絡事宜，向私人機構提供有關十進制的意見，從而報導及鼓勵個別行業採用十進制。

該委員會的早期工作，是擬定一個五年大綱轉用十進制的計劃，並且在動員及用款方面作出估計，已取得政府撥出三百多萬爲頭五年的經費。與此同時，十進制委員會將本港活動劃分成五大組，每組由組委員會管理，組委員會再組織工作小組，負責某一專門範圍。

五個組委員會已先後成立，並會調查各組所屬範圍內採用十進制情況，以便準確估計每個行業的工作範圍及轉變程度。組委員會屬下各工作小組亦已絕大部份成立，以便取得各方面活動的有關資料，再作行動。至於其成員則由各行業極具代表性者出任。一九七八年中，消費者委員會及香港工業總會曾爲十進制委員會就「消費者活動」及「製造工業」進行調查，作出報告以便十進制委員會在推行十進制時作參考之用，在消費者活動的報告中，最值得一提的就是在批發貨品階段已廣泛使用十進制，而在零售方面，採用十進制的比重亦有增加的趨勢。在各工作小組有需要在其範圍內的行業作進一步了解時，委員會亦已作出多項調查。

基於過去三年來所得經驗，委員會現正檢討過往的進展制訂一個較爲實際可行的轉制計劃。轉制活動分爲「調查」、「籌備」、「諮詢」、「總結」、「實施」及「完成」各階段。樓宇、建設及土木工程組委員會剛已製訂一項轉制計劃，預算在一九八七年全部完成轉制工作。至於其他範圍的轉制計劃，例如塑膠原料及塑膠產品的「軟性」轉制；汽油的銷售以及郵政服務等，均已分別順利實施及完成。

其他組委員會及工作小組在製訂實際轉制計劃方面各有不同的進展，已完成製訂計劃者包括電綫及電纜業、電器用品業、紡織業、教育及工業訓練等，均已在傳閱階段，短期內將會統籌推行。

度量衡十進制委員會一方面不斷努力推行宣傳及教育工作，另一方面又就有關十進制的接受程度進行一項質量並重的調查。該項調查結果已備委員會研究，作爲將來制訂宣傳計劃的基礎。（宇）

圖示：十進制委會秘書蘇予可在半島獅子會演講，左爲會長嚴葆華。（本報記者攝）

黑天鵝夜總會酬賓 酒水一律五折優待

港島高士打道，黑天鵝夜總會，披上新裝，飾燈光音响均有超時代水準，富於高貴情調，歡樂氣氛，非律賓樂隊，及美奐美侖歌星演出，益增情趣，名媛交女侍應，生助領導，成爲社交場所，尋樂玩家，黑天鵝好去處。謝盛情，夜總會爲酬嘉賓，由本月十一日起，每晚九時至凌晨一時，顧客酒水全部五五折優待，女侍陪酒十五元，場外每小時十五元，收費公道，每日下午三時至九時，音樂酒吧，全場女侍免費陪飲啤酒。

慶祝母親節聯歡 九龍總商會會議

（特訊）九龍總商會昨晚在九龍自由道會所設宴舉行本屆監事第五次聯席會議，由理事長謝伯昌主持，會後並慶祝母親節聚餐聯歡，理監事及會員參加者，極爲踴躍。

會議五時半開始，各部門主任劉文翔，鄭煜，關堯坤，霍恢堯，梁森，謝喬慶，何釗，謝康瑞，邵鎮，邑漢源，陳星雲，劉文添分別報告事務後，席間有若干理監事提出有關政府當局擬自本年底開始對租務管制放寬，即每年准予加租由百份之廿一增至百份之卅問題，互相研究，其中大部份理監事認爲，當局此項措施在理，亦屬可行，但對商業樓宇租值來說，許多繁盛地區商店，業主增加租值，往往使經營者無法接受，而自行結束，似此情形，殊屬可惜，因此，政府對商業樓宇租值加以管制，亦有詳加商榷之需要。

會後慶祝母親節，由謝康瑞頌譯，業美珠主持，席間副理事長梁秉權及黃熾連對母親節之起源及慈母之心，發作詳細的講述，後隨即敘餐聯歡。（宇，濤）

鐘聲社董事就職 母親節弘孝勵行
鍾士元爵士陳育德主任主禮 捐腎慈母何倫佩芳極受表揚

（國際社）鐘聲慈善社，第四十四屆董事職員就職典禮，暨慶祝母親節，昨日假座大會堂酒樓舉行，敦請行政局首席議員鍾士元爵士，民政署官守議員中西區民政主任陳育德太平紳士主禮。

社舉辦之「母親節」作文比賽，「鐘聲杯」小型足球賽，及男女救護隊實習服務獎，同時舉行頒獎典禮，敦請有關機關首長主持儀式，各界社團首長，婦女界領袖，紳商參加者甚衆，男女救護隊員，暨所屬慈善機構學校師生，主任職員等千人赴會，場面熱鬧，歡洽。

葉志光社長，爲紀念成立六十六週年，主持鳴鐘儀式，表「鐘聲」一善業，金聲玉振，並致詞講述社會服務之本旨甚詳，葉氏對先社長顏玉瑩逝世，甚表哀惜。

鍾士元爵士主持監誓，並致訓勉，儀式隆重，大會祝「母親節」，開始學唱，合唱「慈母頌」，繼由主席陳育德主任致訓詞，讚揚母愛之偉大，備極表揚。

他強調香港甚至歐美各地，正彌漫着一片不良風氣，在道德沉淪中，極需要重提孝道，使一般青少年人明白羞恥，自然可以改善風氣，對鐘聲社之慈善服務，更不忘重振孝行，備極讚揚。

親恩難報，同學時，及願儀朗誦詩子，繼由塲感人，總務主任深介紹，由當局選出慈母：（一）葉李麥玉女士，（二）何林兆容女士，（三）何哈秀麗女士，（四）當蘇氏譚倫佩芳女士，倫佩芳女士救子心切，何爲拚生命，移植腎，使兒子獲第二生命，而與會者，在感動中鼓掌。倫氏在「母親節」中，受慈母獎，充「母愛」之光，更接受獎狀及「祝康健」紀念品，首長與社長頒獎品，證券，各機關首長，同業互助，行善孝揚，永弘孝行。

大華資銀行招聘人員

1. 中級職員：具有銀行營業或押匯或外匯或會計部門三年以上實務經驗者。
2. 助理稽核：大專會計系畢業，曾參加或致取認可會計師專業試，如具有兩年實際會計或稽核經驗者，可獲優先考慮。
3. 業務代表：須有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟識本港廠商。
4. 練習生：持有中學會考至少五科各格證書（包括中英數）。
5. 服務生：男性，中二以上程度。

薪優並有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。應徵者請將學履歷、年歲、附二寸相片及證件影本，函寄香港郵政總局信箱1733號。

紅寶石發展有限公司
中期報告書
截至一九八一年九月三十日止年度

業績

本人謹向各股東報告：本集團在截至一九八一年三月卅一日止之半年度未經審核綜合純利除稅後爲2,180,041元，較上年度同期增長22.25%。該截至一九八一年三月卅一日止之半年度未經審核之綜合損益賬如下：

	截至三月卅一日止半年度	
	一九八一年	一九八〇年
營業總額	33,137,657	29,182,856
集團除稅前盈利	2,626,141	2,149,264
稅項準備	446,100	366,000
集團除稅後盈利	2,180,041	1,783,264
每股盈利	10.9仙	8.9仙

股息

董事會現宣佈於一九八一年五月三十日派發截至一九八一年九月三十日止之中期股息每股七仙（一九八〇年爲每股六仙）給予於一九八一年五月廿八日在股東名冊內業已登記之股東。

本公司將於一九八一年五月廿五日至五月廿八日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

董事會主席
梁植偉

一九八一年五月八日

International Asian Antiques Fair

Gala Charity Preview in aid of
THE TUNG WAH GROUP OF HOSPITALS

May 13th-17th
Jade Ballroom
Hotel Furama Inter-Continental

May 13th, 6:00 p.m. Gala Preview in aid of Tung Wah Group of Hospitals
Tickets $200
Available at Andamans East International Ltd.
6 On Lan Street, 10th Floor, Central
Tel: 5-229634, 5-252446
or telephone The Tung Wah Group of Hospitals
Tel: 5-480111 ext. 273

May 14th-17th, from 11:00 a.m.
Open to the Public
(tickets available at the door)

Organised by:
Andamans East International Ltd.
6 On Lan Street, 10/F, Hong Kong
Tel: 5-229634, 5-252446

FABRI-TEK H.K. LTD.
COMPUTER SYSTEMS DIVISION

invites applications for the following positions:

ACCOUNTS CLERK

Applicants should be F.5 graduate and passed LCC Cost Accounting Intermediate level, Previous working experience is preferable bot nht essential.

STORE CLERK

Candidates should be F.5 standard with working experience of book keeping.

we offer attractive salary and generous benefits to the right person. please send full resume, stating salary expect and contact telephone No. te personnel Manager, 2 Ng Fong St., Jan Sin Mee Ind. Bldg. 13/F., San Po Kong, Kowloon.

原粒塑膠料 出售

①三十萬磅 POLYSAR 475 HI-LMPACT 不碎膠
②七萬五磅 AMOCO 666 G.P. 透明硬膠

即可出貨，現金交易，詳情請電 5-407428洽。

地產發展商佳音

現有港九地皮數幅，地點適中，可供發展高級商業及住宅樓宇。有意者請來函香港郵政信箱GPO 4624號。經紀免問。

某大澳門地產集團

急聘下列樓宇管理職員，需在澳門工作

（一）屋宇經理：男，大學程度左右，具有三年實際管理工作經驗，有行政領導才能及能獨立處理中英文書信。需持有有效駕駛執照。

（二）夜班樓宇主任：男，中學或以上程度，需有兩年以上樓宇管理經驗。懂水電及渠務工作爲合，持有有效駕駛執照。

（三）夜班副樓宇主任：需有一年管理工作經驗，略懂水電及渠務及維修，亦需持有有效駕駛執照。

有意請親繕詳細履歷相片寄九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二三〇七——一〇室

英皇御准香港賽馬會
中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八一年五月十日舉行之埒外孖Q賽事之勝出彩票持有人必須於一九八一年五月十一日星期一下午五時前撥電話五：七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

拍賣通告

承業主鄧理剛祖、鄧理桑祖、鄧湄溪祖命啓者拍賣人簡福飴特許測量師行定期一九八一年六月三日（星期三）下午三時三十分於香港富麗華酒店太平洋廳公開拍賣下開物業：

貴重乙種換地公函

		面積	發出日期
（甲）	第一份	2,880呎	11.1.74
（乙）	第一份	17,933呎	15.7.76
	第二份	17,000呎	15.7.76
	第三份	17,000呎	15.7.76
	（投得第一份換地公函之買主得享有加購權而以相同每方呎價購買第二及第三份換地公函）		
（丙）	第一份	23,183呎	19.7.77
	第二份	20,000呎	19.7.77
	第三份	20,000呎	19.7.77
	第四份	20,000呎	19.7.77
	第五份	20,000呎	19.7.77
	（投得第一份換地公函之買主得享有加購權而以相同每方呎價購買第二、三、四及五份換地公函）		

有關詳情及拍賣章程請垂詢業主代表律師：
陳耀莊鄭樹深律師行
香港中環德輔道中八十八號華僑商業大廈1403室
5-420202 5-420811

或拍賣人：
簡福飴特許測量師行
專業估價拍賣及測量
五：四四九六〇八
香港皇后大道中七十號盈置大廈三〇一室

（本拍賣可無需先行通告而改期或取消）

誠聘音响修理員數名

某大電器商誠聘音响修理員數名，薪優有前途，福利特佳，應徵者須無不良嗜好，並能刻苦耐勞。請親繕履歷，附近照函本報信箱六十一號。

通告

維多利亞地方法院離婚案一九八零年第一百九十宗

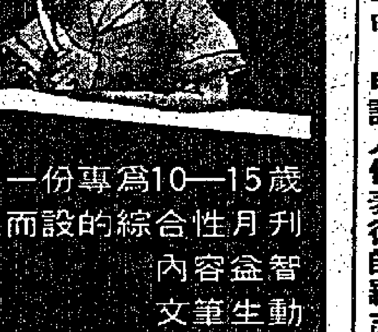
關於NAM WAI KWONG（藍偉光）（申請人）與NAM TO SUK FUN（藍杜淑芬）（答辯人）事

茲有離婚呈請書一份經向法院呈遞，對前住香港九龍旺角廿霖街三十八號廣富大廈二字樓M座之NAM TO SUK FUN NEE TO SUK FUN（藍杜淑芬）起訴提出離婚，該答辯人可向香港最高法院離婚登記處（香港中環昃臣道中四十六號消防局大廈五樓）申請領取該案章副本一份，如答辯人於一個月內尚未與該登記處接洽辦理，法庭得將該案作缺席聆訊。

香港最高法院署理經歷司班立德
（N. J. BARNETT）

一九八一年五月十一日 申請人代表律師羅志光律師行啓

教你對付黑社會的招數
●●●點出黑份子「踢」學生入會的技倆●●●



經已出版
各大
報攤有售

突破少年●第29期
特稿 少年黑社會
半年時間搜集資料，根據真實
個案編寫，專家指導下完成

一份專爲10—15歲
少年人而設的綜合性月刊
內容益智
文筆生動
是
少年人的生活良伴
家長、教師和社會工作者的案頭備典

本港新聞

屯門新成立居民委會 舉行大興週
晚會表演展覽徵求徽號 連串活動增進官民了解

（港訊）新近成立的屯門大興居民事務委員會，現正籌備首項活動，歡迎邨內四萬名居民參加。

該項活動名「大興週」，目的是加強邨民對社區事務和交通發展的興趣和認識。

籌委會希望藉着各項活動，增進政府和居民間的溝通和了解。

活動內容計有綜合表演、四方音樂晚會、民間藝術歌樂欣賞晚會、展覽、家庭暨技及香港遊大興邨。舉行日期由五月二十三日至三十日。此外，並舉辦徵文比賽和大興邨徽號設計比賽。

所有活動經費由屯門區議會支付，大興邨交通居民代表小組亦為主辦單位之一。

大興居民事務委員會於一月成立，成員包括理民府，警方，學校，互助委員會，婦女會，青少年中心，志願機構及商戶等代表，主席由屯門副理民官胡寶珠出任。

委員會發言人表示，成立該會的目的，在加深居民的歸屬感和改善邨內環境衛生。

油麻地避風塘艇戶 要求重配居所銳減
七七年來上岸艇戶二千五百人

（港訊）自一九七七年十一月以來，已有二千四百九十八名住在油麻地避風塘的艇戶，因其住家艇有沉沒危險，獲得遷徙上岸，入住臨時房屋區。

但自去年十二月一日迄今，由於並無任何住家艇經海事處認定有危險，故亦沒有艇戶獲得編配居所。

房屋委員會發言人昨日說：「過去二十個月來，油麻地艇戶出現一項令人感到意外的趨勢，就是沉艇及申請確定住家艇有沉沒危險的事例，已減少約百分之九十。」此種銳減情況，與將艇戶安置入住市區臨時房屋區改為入住新界臨時房屋區不謀而合。

發言人說：由一九七七年十一月至一九七九年七月的二十一個月內，當房屋署為艇戶提供九龍市區臨時房屋區單位時，共有二百一十二艘住家艇被沉沒或確定有沉沒的危險，同時並有一千八百一十六名艇戶獲配居所。

然而，至一九七九年八月，在市區臨時房屋區單位用盡後，所有無家可歸的艇戶均獲安置入住新界臨時房屋區。同月，另有四百四十四名正在辦理手續的艇戶，獲得編配入住新界臨時房屋區。

在一九七九年九月後的二十個月內，祇有三十八艘沉沒或被發現有沉沒危險的住家艇，並祇有二百三十八人獲得安置入住新界臨時房屋區。

談及油麻地艇戶問題的歷史，發言人說：「當局在一九七二年曾向所有住在該避風塘的艇戶，建議一次過編配他們入住公共屋邨。

「此項建議是向九百六十八人家，共六千二百零五人而作出，但祇有三百五十五戶（共二千七百二十三人）接納，其餘的四百一十三戶（共三千四百八十二人），不是拒絕約見，便是完全漠視此項重配房屋的安排。」

「政府人員曾由擴音器，呼籲所有餘下的四百一十三戶家庭，如果他們願意搬遷上岸的話，須向登記册申請房屋，為將來作好打算。

「倘若他們當時已登記，所有家庭在此之前已獲重配居所，住在適當單位。」

發言人強調，各類寮屋居民，包括艇戶及木屋居民，唯一正確入住公共房屋的途徑，是依循登記冊申請辦理。

發言人說：「本港現約有二萬五千名艇戶，七十五萬名木屋居民、三十四萬人住在第一、二型屋邨及十五萬個家庭在登記冊上輪候。」

「他們均要求居所，若給予某類別人士優先權是不公平的。」

發言人說，艇戶重配居所的歷史始自一九六〇年，迄今已有十萬人獲安置上岸居住。

北角蘇浙公學 舉行書法展覽
提倡藝術及實用價值

（港訊）北角蘇浙公學，昨日舉行中國書法展覽及比賽。該校董事長桑臨齋徐季良，敦請名書法家陳荊鴻，賈訥夫，王世昭，范甲，王則潔等担任評判。參加作品，一千餘件，分高級，初級，及校友三組，楷，行，草五體。書件內容，全為傳世之格言，使練習及參觀之學生，於作業及欣賞之中，能收陶冶品德之效。

展覽會十一時開幕，由徐季良監督致詞：「中國書法為我民族文化之精英，不但有藝術之藝術價值及實用價值，且有促進人們和平團結之功能。因此，值得大力提倡。本校已列為正式課程，各生在徐淡文老師指導下，能有這樣多而好的作品，參加比賽及展覽，孫堪嘉慰。前杖完畢，校長阮大元博士遨請到會嘉賓，家鶴，及師生入內參觀。評判結果：高級組馬昭明為冠軍，郁丹英為亞軍，蔡明德為季軍，溫美容為殿軍。潘漢中，黃婉芬，林婉慈，李麥玉，陳顯詩等五生得優異獎。初級組馬玉樹為冠軍，謝錦剛為亞軍，周靜華為季軍，袁淑玉為殿軍，符策晉，林青，高曼平，張佩英，葉惠娟，王國基，程慧儀，梁錦熙，徐錦洪，劉青峰，潘巧貞，白慶楠，王愛慰，杜麗芬，周淑筠，潘志江，梁瑞，曾瑞梅，李愛華，李秀芳，陳靜嫺，林德欽，李運濤等二十五名得優異獎，各獎均為現金，高級組冠軍獎四百元，亞軍獎三百元，季軍獎二百元，殿軍獎一百元。優異獎各五十元。初級冠軍獎三百元，亞軍獎二百元，季軍獎一百元，殿軍獎五十元。優異獎各三十元，另校友組參加得獎者林貿如及杜伊娜各得獎狀獎金三百元。冠亞季殿軍，並即席揮毫，成績極佳，到會嘉賓及送花籃致賀者甚多，有葉庚年，史寶楚，楊甕如，周伯英，徐立夫，陳存仁，周忠櫃，葉謀達，丁午壽，丁鶴濤，嚴欣淇，沈亦珍，姚運生，朱振聲，藍鴻鈞，劉子鵬，孫永康，謝志方，沈汶祺，錢助耕，李輔平，趙安中，方慶周，徐國炯，張楠昌，金如新，何忠義，徐德，汪松亮，李和聲，吳海霖，應子贊，麥慕尊，汪徵祥，高嘯鴻，該校教職員江，江厚全，王力行，張伯賢，彭旭初，朱海波，劉乃德，蘇宋儒等。展覽一連三日，尚有二日，歡迎各界參觀。

台北石門芝蔴酒店 各具特色任從選擇
台北四天自由假期獲三間一流酒店贊助

美麗華大飯店，台北與石門芝蔴大酒店均是台灣的一流酒店，三間酒店均是設備齊全，服務盡善盡美，目前該三間酒店參與贊助華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北自由假期，參加者可隨意揀選入住其中一間酒店。

台北芝蔴大酒店內設咖啡廳，酒廊，九鼎宮餐廳及宴會廳，房內備有彩色電視，冰箱及音樂設備，另可提供秘書，醫師及國際通訊等服務，而位於石門的芝蔴大酒店則設有餐廳，夜總會，會議廳，健康檢查中心，游泳池及兒童遊樂場。

參加者更可以在台北芝蔴大酒店住宿一兩晚後，在台北遊覽後，轉到石門遊玩，參觀石門水庫及附近名勝，在石門芝蔴大酒店住宿。

參加華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北四天三晚自由假期，住美麗華大飯店每位收一千零九十元（雙人房每位計算，住單人房另加一百六十元），另包括來回港台機票，專車由機場接送到酒店，而入住芝蔴大酒店者每位祇收九百九十元，實在物超所值。

台北自由假期除了獲得美麗華大飯店，台北及石門芝蔴大酒店贊助之外，並獲日本亞細亞航空公司贊助，優點是一切自由，客機及酒店服務一流，安排妥善，而且天天均可自由出發，早機去晚機返，充份時間公幹或觀光，如再繼續留在台灣，機票更可延期六十天，續住酒店可獲八折優待，方便讀者隨時前往台灣。

七海旅運有限公司並辦有其他台灣團，有意參加者請電H四一三〇八一查詢，或還往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

柴灣漁灣邨 女子墮樓死
未攜證件身世未明

（特訊）一名廿餘歲女子，昨午被發現倒臥於柴灣漁灣邨漁順樓外，頭顱爆裂，腦肝滲地，送院後證實不治，相信是由高處跌下斃命。

昨午三時十五分，漁順樓之居民突聞砰然一響，其後發現一名滿身鮮血之女子倒臥於地下垃圾房外，腦漿四濺，奄奄一息，居民立即報警求救。救護車到場將傷者送往醫院急救，惟抵院時已告返魂乏術，不治斃命。

死者年約廿餘歲，長髮，身穿淺藍色T恤，牛仔褲，身旁遺下一對銀邊眼鏡，一雙黃色拖鞋及一對啡色女裝鞋。死者身上並無財物或任何身份證明文件，亦無遺書留下，身世未明。

警方事後在漁順樓逐層調查死者身份，惟並無結果。（合）

清潔香港 人人有責

圖示：鐘聲慈善社第四十四屆監事就職暨慶祝母親節。圖為主禮人鐘士元爵士，陳育德民政主任與社長葉志光及全體職員合影。（本報記者攝）

青山道鴻裕大廈昨晚空中飛人 青年爬渠被人發覺 高處墮下身受重傷

（特訊）青山道一五五至一六九號鴻裕大廈，十五樓B座外牆，在深夜十一時發現一名青年沿水渠爬下，被人發覺後，該男子驚惶中，突然自十五樓跌下四樓平台，再自平台反彈墮下地上，當堂頭顱爆裂倒於血泊中，事後街坊報案，警方到場調查，召救傷車將之送往醫院救治。

傷者名黃×武，廿四歲，足穿白鞋，該男子是鴻樂街一間針織廠工人，住沙田瀝源村，至於因何爬出水渠，警方正偵查中。（合）

佛教慶祝浴佛節
佛教聯會舉行盛會 寺院道場連祝三天

（國際社）今天為農曆四月初八，亦為佛教教主釋迦牟尼誕生的日子，每年此日，信奉佛教人士都有隆重紀念慶典，本港佛教人士亦援例熱烈慶祝，據佛教人士稱「釋迦牟尼佛於二千六百多年誕生於中印度迦毘羅衛國，是該國國王淨飯王的兒子，稱為悉達太子，長大後因見人生不脫生、老、病、死、諸般痛苦，與及人類不平等的紛爭煩惱，遂棄却王位出家苦修成道，創立慈悲，平等，人人皆可成佛的佛教教理，自東漢時代，傳入中國，二千餘年來國人信奉者甚多，在每年佛誕，民間以各佛寺設會慶拜，香湯浴佛，故稱四月初八為浴佛誕或浴佛節，家家到佛寺進香浴佛，以求滌除心垢，洗滌往業，正心念佛，實踐釋迦牟尼佛的慈悲平等，喜捨無我的教化，因此慶祝佛誕的浴佛，是具有很大的意義的」。本港佛教在本年佛曆二千五百二十五年度佛誕紀念日來臨，已由昨農曆初七起至明初九日三天內，分別在各大寺院道場舉行慶祝佛誕浴佛儀典，港九市面各素食館店，亦皆有應節食品「壽西餅」上市，全港佛教學校並放假慶祝。

（國際社）香港佛教聯合會，以教主釋迦牟尼世尊聖誕辰屆臨，為方便教界同人得有時間先行參加港九新界各大道場於正誕日舉行浴佛慶典，仍援照往年辦法將該會慶典，擇於誕前或誕後舉行。

現該會慶祝佛曆二五二五年度教主釋迦牟尼世尊降生紀念浴佛大會已定期於明天（農曆四月初九）上午十時三十分假座香港灣仔愛羣道伊利沙白體育館舉行，佛聯會會長覺光法師，副會長黃允畋居士，暨董事同人，已柬邀諸山長老，四衆人士，蒞臨參加共襄慶典。

該會本年慶祝佛誕場地選擇在港府最新建成之伊利沙白體育館，乃一新型宏大之室內運動場，位於香港灣仔摩利臣山道與大道東交界，正門面向愛羣道，乘搭巴士者可在跑馬地口摩利臣山道車站下車於帆船酒店側崇德街轉入愛羣道便可抵達交通至為利便，預料赴會人數必衆，將有一番熱鬧。

隧巴撞地盤圍板 司機被玻璃割傷
甫由西環總站開出

（特訊）一輛雙層隧道巴士，疑因天雨路滑，昨晚由總站開出時，失事撞向一個地盤圍板，司機手部被玻璃割傷。

肇事九巴雙層巴士編號CL九二九六，是一三○支線來往彩虹至西環山市街。

在昨晚七時卅分，該輛巴士載著一名乘客由西環山市街總站開出，轉入卑路乍街時，疑因路滑，失去控制，越過對面行車綫，車頭撞向卑路乍街廿八號一個拆樓地盤圍板，司機位車頭擋風玻璃被木柱擊破，司機手部被碎片割傷。

司機負傷跑往總站向站長報告，報電報警。傷者事後送院敷藥。（合）

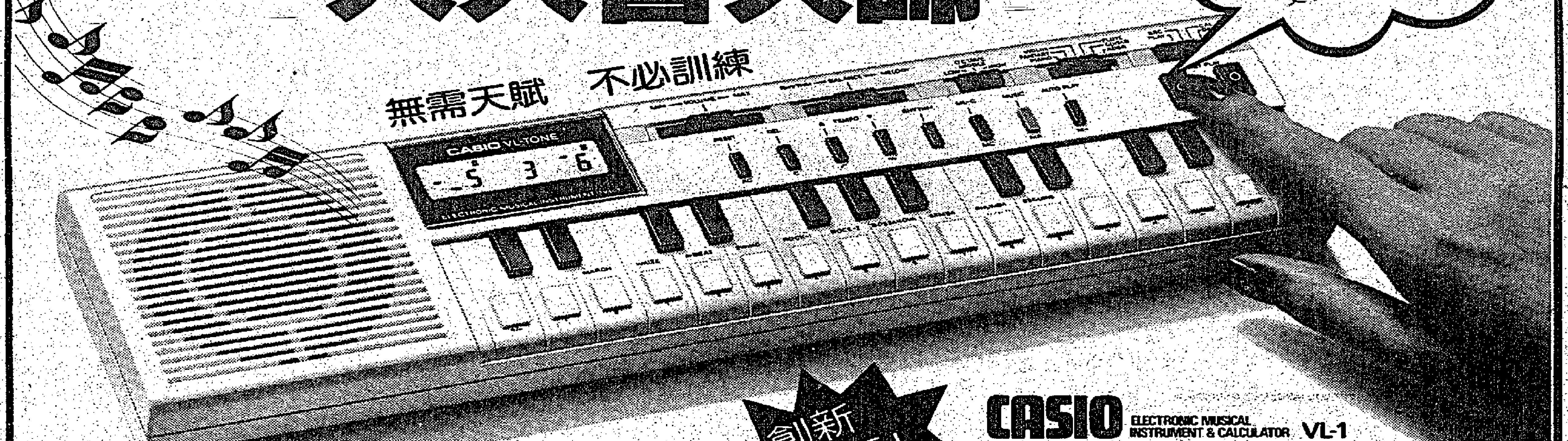
圖示：一輛巴士，由西環山市街總站開出時，失事撞向地盤圍板，巴士車頭玻璃粉碎。（本報記者攝）

CASIO 電子新科技 生活添姿彩

妙韻憑一指 人人皆大師

單鍵演奏！
只要輸入樂譜每一音調，輕按此鍵鈕，便可演奏，更有自動拍子伴奏。

無需天賦 不必訓練



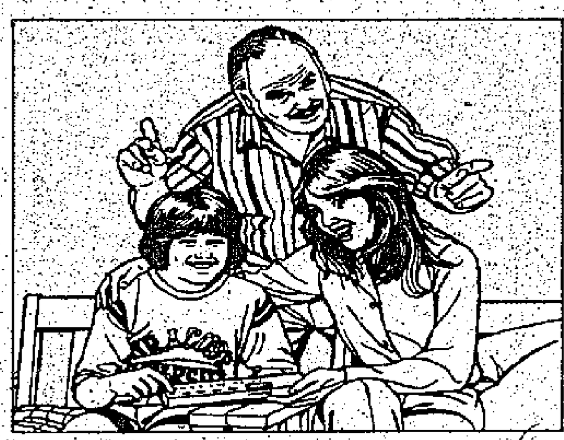
創新紀元！

CASIO ELECTRONIC MUSICAL INSTRUMENT & CALCULATOR VL-1
VL-TONE

Casio高效能LSI*樂器大革新

由Casio創製的VL-TONE電子樂器，演奏及作曲，只需一個指頭。
未經音樂訓練者，亦可將不同音響、韻律及拍子注入，再由Casio新科技負責為你譜成動人的樂曲，然後輕按單鍵，便可悠然奏出。
自動演奏功能，除將譜成的樂曲準確奏出外，更能加上預置的鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子或結他來伴奏，令樂曲更為動聽。
十種自動拍子，具有不同節奏速率；ADSR功能，更可輸出八千萬種不同音調，令創作過程更多彩多姿。故此，你以往雖未嘗奏弄任何樂器，現在也可以輕易演奏。
Casio VL-TONE，革新傳統樂器，令人人皆可演奏，而且難分高下。

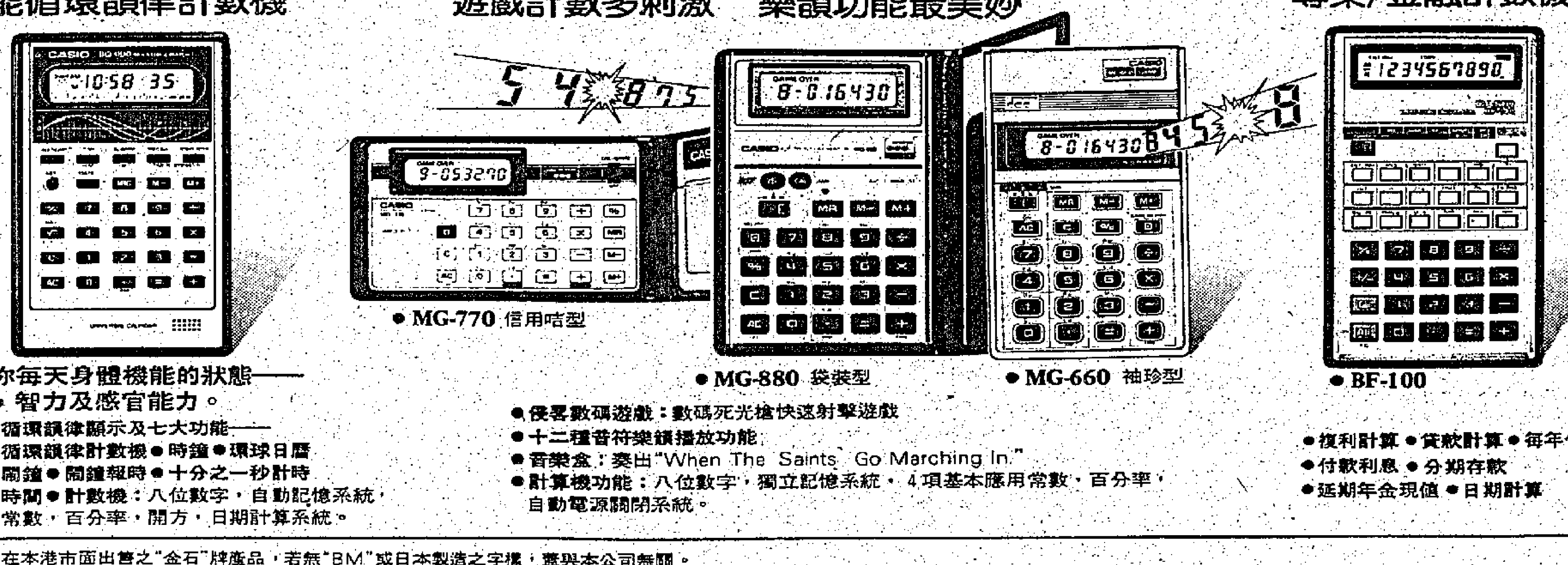
*高效能L.S.I. (VLSI：大功能集成電路)



● 自動演奏功能
只需輕按單鍵，手控輸入記憶樂譜或預置之民歌便自動奏出。變化多端的自動拍子及音韻，令演奏趣味無窮。
● 五種自動音韻及ADSR功能
鋼琴、幻想樂、小提琴、笛子及結他等五種不同自動音韻及創新的ADSR音響，可隨意選聽。
● 十種自動拍子
十種自動拍子：March，Waltz，4-beat，Swing，two separate rock rhythms，bossa-nova，samba，rhumba及beguine，令你的譜曲更專業化。
● 計數功能
八位數字，四則運算，4項應用常數及自動記憶系統。
● 兩種電源及自置喇叭
VL-TONE可隨時隨地演奏，使用乾電池或通過變壓器直流電；自置喇叭在兩種情況下，均可發揮最佳功能，份外清晰。

Casio傑出新科技 開拓電子新領域

機能循環韻律計數機　遊戲計數多刺激　樂韻功能最美妙　專業/金融計數機



● BQ-1100
告訴你每天身體機能的狀態——體力，智力及感官能力。
——機能循環韻律顯示及七大功能——
● 機能循環韻律計數機 ● 時鐘 ● 環球日曆
● 双重鬧鐘 ● 鬧鐘報時 ● 十分之一秒計時
● 兩地時間 ● 計數機：八位數字，自動記憶系統，應用常數，百分率，開方，日期計算系統。

● MG-770 信用咭型
● MG-880 袋裝型
● MG-660 袖珍型
● 侵畧數碼遊戲：數碼死光槍快速射擊遊戲
● 十二種音符樂韻播放功能
● 音樂盒：奏出"When The Saints Go Marching In."
● 計算機功能：八位數字，獨立記憶系統，4項基本應用常數，百分率，自動電源關閉系統。

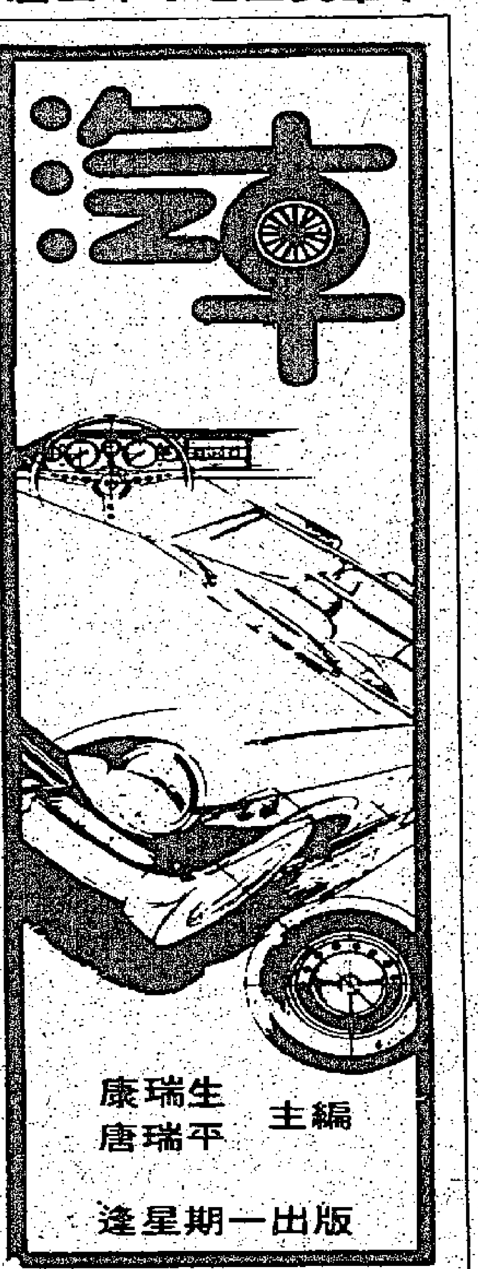
● BF-100
● 複利計算 ● 貸款計算 ● 每年付款
● 付款利息 ● 分期存款
● 延期年金現值 ● 日期計算

敬請注意：目前在本港市面出售之"金石"牌產品，若無"BM"或日本製造之字樣，盡與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座
電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

品質優異 國際馳譽
CASIO
Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.
Telex No. J26931 CASIO



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

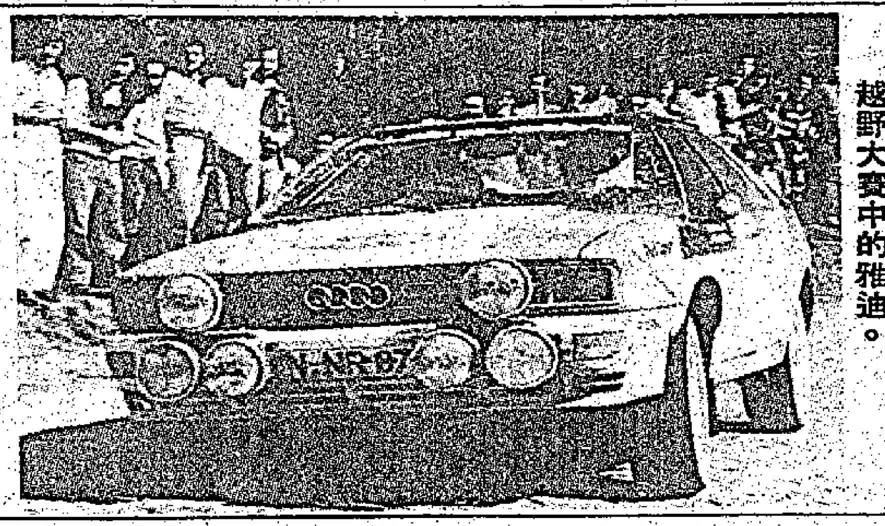
雅迪四輪驅動跑車

記80年出色越野賽

·李發·

ATTRO採用同廠80型底盤和機械零件，配上同廠200型5T的渦輪增壓引擎。車身長四四〇〇MM，闊一七一七MM，高一三四五MM，輪距二五二〇MM。懸掛、轉向和製動系統跟80車系大同小異，當然其中不乏改良部分。前輪採用麥花臣支柱獨立懸掛，以A臂作支點，配上吸震筒、彈簧圈和防傾桿。雅廸80型的拖曳臂式後懸掛不適用於這輛跑車，所以改用……

一九八〇年日內瓦的車展中，雅廸汽車公司推出了一輛單門跑車……



越野大賽中的雅迪。

皇冠車行開設修理服務中心

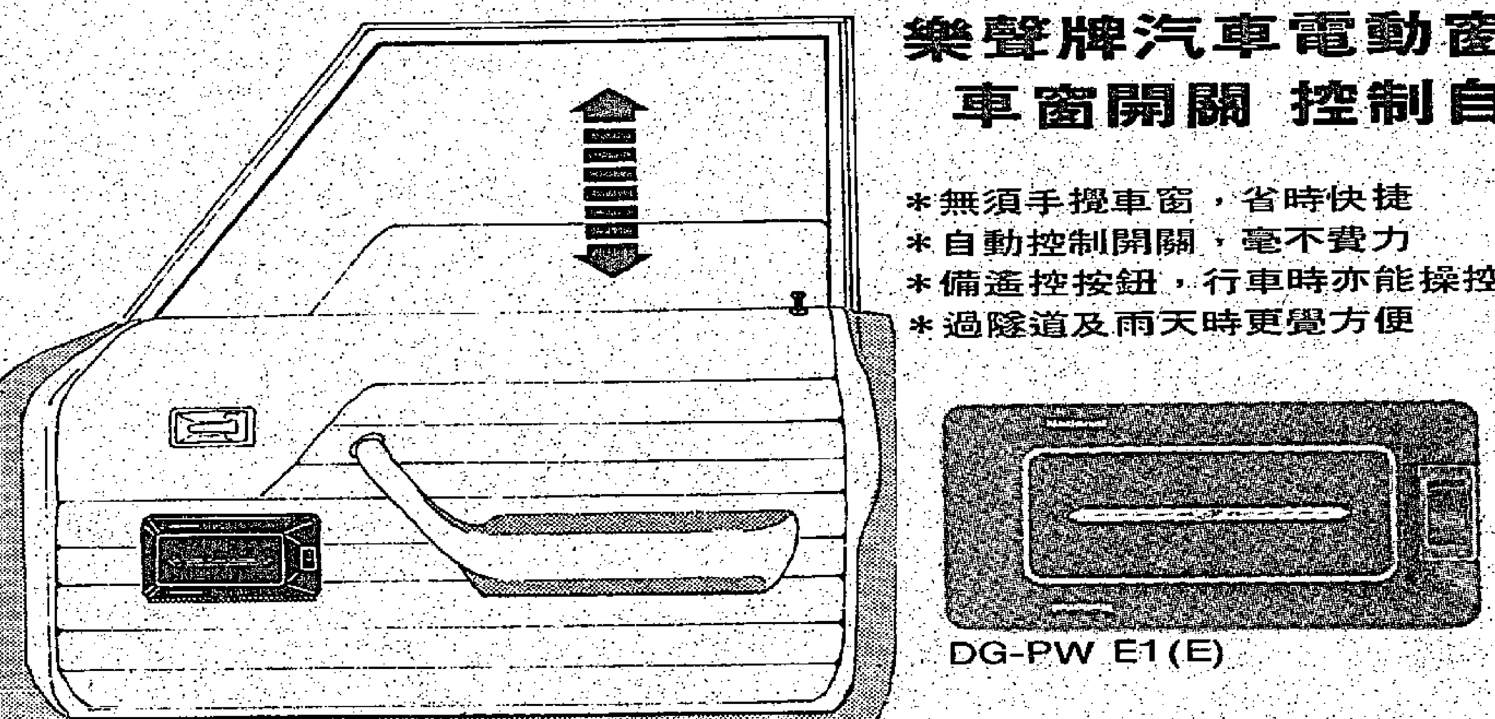
駕駛考驗必讀（七）
新考牌錯誤計分表格淺釋
普通技術中期試及或路試

·曹英明·

National

樂聲牌汽車電動窗
車窗開關 控制自如

* 無須手攪車窗，省時快捷
* 自動控制開關，毫不費力
* 備遙控按鈕，行車時亦能操控自如
* 過隧道及雨天時更覺方便

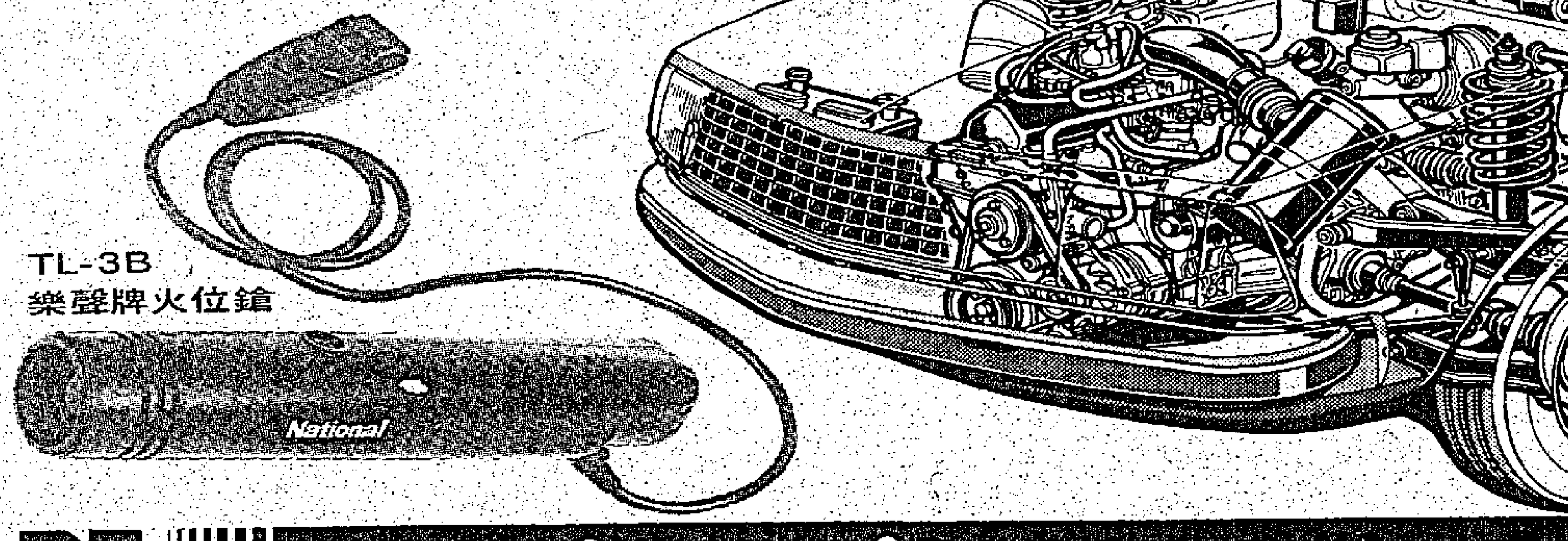


DG-PW E1(E)

適合下列車輛安裝：—
PORSCHE 911S, 924; BMW 323i, 320, 316;
ALFA ROMEO, HONDA, DATSUN, FIAT, MAZDA,
MERCEDES, MITSUBISHI, TOYOTA, ETC.

唯一使用乾電池的樂聲牌火位鎗

* 乾電池操作，比接駁在汽車電池上更省時快捷
* 操作容易，只需將火位鎗電線尾端夾在熱火綫上即可使用
* 獨有分配頻率照明電路，保持電池壽命長久耐用
* 用電：兩枚UM-1乾電池



TL-3B
樂聲牌火位鎗

樂聲牌

垂詢請電5-256161-8
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下·電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓·電話：3-315111
九龍北帝街二號·電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下·電話：89398

示範及安裝
光偉行　干諾道中156號貿基大廈701室
電話：5-441471　5-439765

海景高級寫字樓
出租
尖沙咀中心
只剩一層

※ 中央冷氣，高級設備，即可入伙
※ 實用面積1280至28,100平方呎

位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

芭蕾舞標誌比賽
南華早報贊助

香港芭蕾舞學會爲籌募獎學金，資助一位最具前途的年青學員前往英國深造，定本年九月間展開籌款運動。爲配合此宣傳及作爲會方的應用，現舉行標誌比賽，由英文南華早報贊助，送出所有獎品。

芭蕾舞學會標誌比賽分高級及初級兩組，以年齡爲限，各界市民均可參加。參加方法不拘，繪圖設計可自由發揮。題材任由選擇。設計標誌於紙上，不得小於六吋乘八吋，每位參加者可投寄多幅作品。

每組將有八位優勝者，獎品如下：—

總冠軍：南華早報家庭書店禮券三佰元。

第一名：南華早報家庭書店禮券二佰伍拾元。

第二名：南華早報家庭書店禮券壹佰伍拾元。

第三名：南華早報家庭書店禮券壹佰元。

安慰獎：南華早報家庭書店禮券伍拾元（五名）

全部優勝者，每人可獲得贈券觀看「天鵝湖」芭蕾舞演出。

請將參加作品寄（香港郵箱47號）南華早報發行推廣部轉香港芭蕾舞學會收。

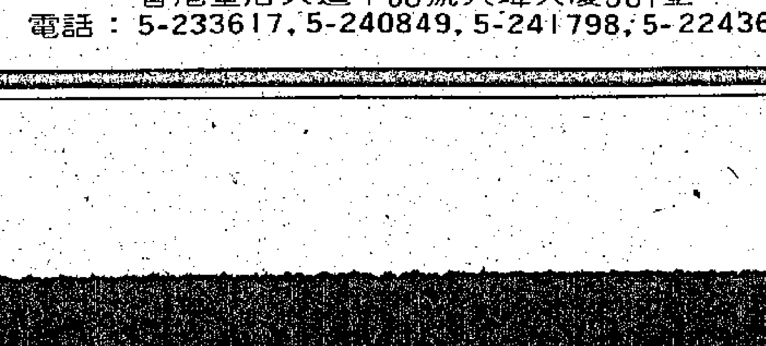
截止日期爲本年五月卅日。

最新影印機消息
濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

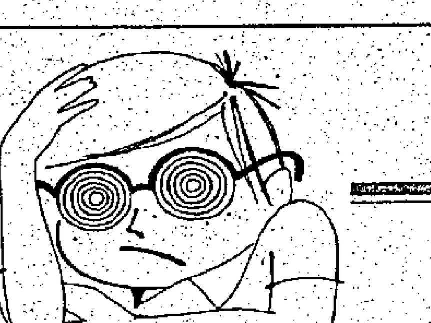
東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360



近視者福音！

中國著名"經穴療法"終於在港公開面世！

中國經多年研究，積累了豐富臨床經驗。僅北京市一地統計，近四年來利用本法已治癒或改善近視者231,566人，有效率爲95%。

特點：絕對安全·無痛·無須任何藥物，手術·無副作用·醫療時間短·費用低廉。

療效：對青少年，因工作，讀書或用眼過勞而引起近視者效果特別顯著。對散光，遠視，老花，弱視，眼睛疲勞等也有較好療效。

本中心由富有臨床經驗之著名眼科專家主理，無效不收分文，免費電腦驗眼，請先預約。

中國"黃河牌"健目儀總代理

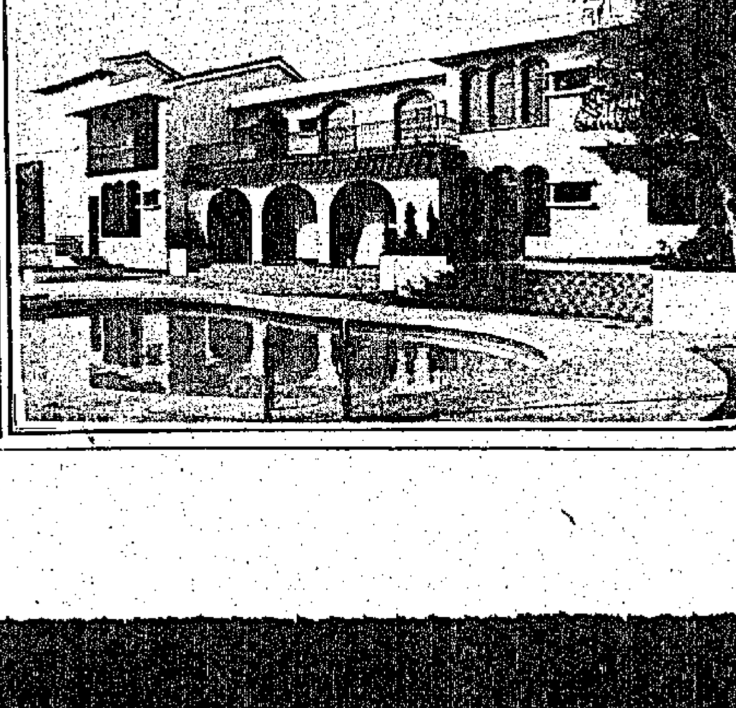
栢恒視力矯正中心
香港軒尼詩道449號合群大廈2字樓
(即灣仔消防局隔鄰)
電話：5—770216·5—770236(四線)
診療時間：上午九時至晚上九時

青山咖啡灣
豪華花園別墅
（地段P.S.I.L. No.4, SEC. B.）

座於青山道十八咪
龍珠島及容龍別墅之間
園林景色，淸幽怡人，
恍如置身大自然中。

• 別墅面積達8000呎
• 花園6000餘呎
• 活動範圍廣，備有私家泳池
• 私家車位多達五個
• 設計精巧，建築材料確保一流
• 沙灘及帆船會近在咫尺

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：5-447229, 5-437753



本港新聞

勞工處大力宣傳 工業安全運動
希望減少工傷意外

（特訊）勞工處副首席工廠督察總監葉玉麟昨日在九龍獅子會指出：鑑於工業意外頻生，大力推動「工業安全運動」，有賴市民支持，灌輸安全資料及預防意外政策，廣泛展開宣傳尤爲重要。例會由會長鄭學偉主持。

葉玉麟演講稱：近日來工業意外不斷爲新聞界大事報導，而且往往成爲報章頭條新聞。在電視螢光幕上，有關工業安全的專題報導亦屢見不鮮。本人認爲這種情況的出現，是完全基於社會人士對工業安全問題愈來愈關注。政府推行的促進工業安全運動，遏止工業意外數字增加的政策，有賴於社會人士的關注及支持。因爲，如果沒有有關方面的參與和合作，任何工業安全運動均難以奏效。因此，本人所謂的重點，是介紹勞工處工廠督察科於一九八一至八二年度，如何喚起社會人士的工業安全意識，及如何取得市民支持政府推行的工業安全運動及預防意外政策。

勞工處工廠督察科，每年聯同政府新聞處及本處屬下之宣傳組，推動廣泛的宣傳計劃，以喚起市民大衆對工業安全的關注，使到工業安全的警覺深入民間，以提高市民大衆對工業安全的警覺。建議中於一九八一至八二年度之宣傳計劃，將包括以下各項：

（一）工業安全及衞生展覽；（二）工業安全問答比賽（與一電視台及報章合辦）；（三）電子遊戲（與香港電台合辦）；（四）電影短片（電視播映）；（五）工業安全海報；（六）電視宣傳短片（三十秒廣告短片）；（七）「歡樂滿東華」流動舞台劇場；（八）報章及其他廣告；（九）工業安全研討會。（宇）

尖沙咀獅子會舉辦 弱能兒童畫展
響應國際傷殘年運動

（特訊）尖沙咀獅子會與日本名古屋西區獅子會聯合贊助第四屆國際兒童發展暨弱能兒童作品觀摩展，昨午假大會堂八樓開幕，尖沙咀獅子會會長先盈芬、副會長林炳森、名古屋西區獅子會會長犬塚輝寄、及美術教育協進會黎炳昭剪綵。

會長先盈芬致詞稱：響應國際傷殘年，爲加強弱能兒童興趣與信心，通過以兒童作品觀摩欣賞，提倡兒童對美術創作興趣，加強國際間之友誼，姊妹會名古屋西區獅子會大力贊助促進文化交流。參展國家有香港、日本、南韓、英、美、印度、巴基斯坦、星、馬、泰，作品三千多幀，在香港參觀完畢，將分別在各地輪迴展出。（宇）

東華三院總理 拜謁民政長官
請求支持推動善業

（港訊）東華三院董事局總理日前拜會民政司黎敦義，民政署長班禮士，與及民政科、民政署兩部門長官，籲請政府對三院工作及各項建設計劃給予指導和支持。

東華三院主席呂志和在會談時表示：辛酉年董事局接任一個月，現開始履行訂定之工作計劃，推進院務，今年四大工作目標包括：（一）盡量開拓三院資金來源；（二）檢討及擴展院務，以配合社會發展計劃；（三）加速完成以往各屆董事局所推行之發展計劃；（四）改善院務行政。

呂主席表示：三院將優先處理能增加三院發展經費的計劃，除了一系列籌募活動外，董事局銳意發展三院戰前物業，以增加租金收益。

呂志和透露：預期在今年度完成的社會服務及教育發展計劃，將包括啓智特殊學校，大口環骨灰庫，大元邨老人宿舍及華富老人中心。積極進行發展的工程尚包括：邱金元職業先修學校，船灣安老院第一期工程。在經費及發展過程中，都極需市民的支持和政府的指導和協助。

東華三院董事局總理與民政司黎敦義、民政署長班禮士及民政科、民政署長官合照

（圖爲藍罐曲奇批發商丹麥遊團啓程出發前於啓德機場留影。）

深圳市金城大廈 現開始接受認購
三百餘呎單位八萬元起

由深圳市房地產公司與香港嘉利地產發展公司合作興建之金城大廈，現已開始認購。

金城大廈位於環城路與文錦路的交叉點，是羅湖商業中心的一部份，驅車至文錦渡橋僅需一分鐘，至水庫風景區僅需四分鐘，誠爲旺中帶靜之理想居所。且南近未來的康樂園，右鄰市外貿局，左鄰中國銀行供銷社，附近更設有新市場，水產局，電報局和正在興建的市自動電話局等，生活起居十分方便。

金城大廈佔地九萬英呎，共興建一千多個單位，分佈於六座廿四層高大廈。每單位面積由三百八十多至四百九十餘平方呎不等，用料上乘，設計新穎，優美實用。每戶皆設有獨立水電錶及公共電視天線等。首期工程預計於一九八三年底竣工。

歡迎港澳同胞、華僑和中國血統之外籍人仕購買。買家如向深圳特區有關主管部門辦理申請而核准者，更可自由轉讓。

購買以先到先得爲原則，先付定金港幣五千，然後於七日內到律師樓辦理正式買賣手續。由於首期樓數有限，欲購從速，一次付款者，可獲八五折優待。分三十個月付款者，則可獲九二折。至於分期六十個月，免息優待，月供千元。

詳情，請往九龍彌敦道五八二號信和中心六〇三室嘉利地產代理有限公司，三——三二〇二八五或香港皇后大道中九九——一〇三號誠成行商業大厦十四樓B座，高致地產有限公司，五——四五五七四三查詢。

香港西區扶輪社歡宴[illegible]西區扶輪社代表團，社長羅天挽（左）向姊妹社社長碧刀毅NORMAN BLACKBURN贈禮物（本報記者攝）

丹麥藍罐曲奇 招待商戶暢遊丹麥

太古洛士利洋行爲酬謝香港批發商歷年來踴躍推銷丹麥藍罐曲奇，使銷量直線上昇，特別免費優待批發商暢遊丹麥，並參觀藍罐曲奇之製造過程。

是次免費丹麥遊乃太古洛士利洋行市務經理梁文俊與營業主任左康領導，招待首二十六名本港推銷藍罐曲奇數量最高之批發商，由五月四日出發，爲期十日，遍及丹麥各區名勝，並有機會一睹藍罐曲奇製造廠之龐大設備及曲奇自動製造過程，加深批發商對藍罐曲奇優良品質的信心；此外途中更安排順道暢遊倫敦各名勝。

全程住宿費用由太古洛士利洋行包辦，純粹希望各藍罐曲奇批發商能夠享受無拘之多采多姿假期，藉以促進與藍罐曲奇批發商之密切關係。

丹麥藍罐曲奇素以品質超卓見稱，新鮮鬆脆，美味可口，一直高踞世界入口曲奇之冠，銷佔本港曲奇市場銷量最高首位。其之能有今日地位，主要在於太古洛士利洋行之靈活市場手法及各批發商之衷誠合作，故太古洛士利洋行一對聯絡良好批發商關係一向至爲關注。

看珍藏古玩兼行善 國際古董慈善展
門券收益捐三院

（港訊）東華三院於本月十三日（星期三），與安達文國際有限公司，假富麗華酒店翡翠廳聯合舉辦「國際古董展覽慈善預展」，開幕收益撥捐東華三院作發展基金。

國際古董展覽會慈善預展下午六時開始，由東華三院主席呂志和剪綵，會中展出多幅名畫及珍貴古玩，愛好古董文物收藏家可先睹爲快，並可選購合意的珍品。

安達文國際有限公司主辦國際古董展，今年是第三屆，是世界及亞洲最大規模的古玩展覽會之一，展品涉及亞洲各地珍藏，包括：中國古瓷、銅器、玉器、搪瓷、古香、刺繡、日本木刻版畫、象牙雕刻、油畫、泰國陶器、遙羅雕刻品、印度古畫，全部展品經特別鑑定小組鑑別，證實全屬一八七四年以前珍品。

香港上海匯豐銀行挑選了十四幅名畫參展，全是十八、十九世紀香港、澳門及廣州等地商業社會形態景況爲題材作品，極爲珍貴。

國際古董展覽會慈善預展，由下午六時至晚上十時，入場券每張二百元，收益撥捐東華三院發展經費，認購可致電東華三院籌募組（五：四八〇二一一內線二七三）或安達文國際有限公司（五：二五二四四六）。

彌敦道高級商厦 金龍大厦將開售

恒基兆業地產公司即將開售位於彌敦道五二二號（近窩打老道）之金龍商業大厦，該厦位置極佳，爲九龍商業中心區，大厦樓高廿三層，外型雄偉，格調高級，地下爲旺盛舖位，適合各行各業，一樓至廿二樓爲高級寫字樓，每層一伙，四正實用，免費享受全層冷氣設備，單位面積由八二三呎至一六一六呎，每呎只售一千四百元起。預售期內，特價八五折優待，首期只付半成，可十二年分期付款。洽購處：恒基兆業地產有限公司，中環德輔道中，永隆銀行大厦六樓，電話：五——二二二一七六。

圖爲彌敦道金龍大厦

奧士無比澤迪奧普及五十鈴 免費檢驗服務雙週
開始以來反應熱烈 爲期無多須從速預約

合衆汽車有限公司爲保障顧客行車安全，特於本月四日至十六日聯同大昌汽車服務中心，舉辦免費檢驗服務雙週，爲美國通用汽車公司旗下之「佳特利」、「奧無比」、「潘迪」、西德「奧普」及日本「五十鈴」、「駿馬」客車作免費檢驗，雙週開始以來，反應熱烈，車主咸稱檢驗週到，現在服務雙週已爲期無多，尚未檢驗者，請從速預約，服務中心電話：鰂魚涌服務中心五——六三二二二三二，元朗服務中心：一二——七九〇一一一。

是次服務雙週，邀得廠方高級工程師MR. T. HIRASAWA以及MR. C. C. SEET專程來港作技術顧問，爲各車主解答有關汽車疑問。此外更有多項優待項目：凡正免費全車檢驗及奉送詳盡驗車報告，修理人工九折，更換零件八折（特價品除外），而五十鈴客車則另有原廠零件贈送，先到先得。五十鈴油車之零件計有白金、偈油隔、空氣隔，五十鈴油渣車則有偈油隔、空氣隔以及油渣隔。

印刷業商會 慶祝四十二週年

（港訊）印刷業商會昨（九日）在紅寶石酒樓慶祝四十二週年會慶，出版「印刷會刊」，在場分派，參加聯歡同業及嘉賓極衆。理事長何渭泉，監事長羅斌分別致詞。何理事長檢討本業經營時稱：香港是世界各國貨物推銷主要集散地，工業亦十分興盛，文化教育因人口膨脹需求增多。工商文化與印刷關係密切；印刷業界民自力外銷，因此本業[illegible]

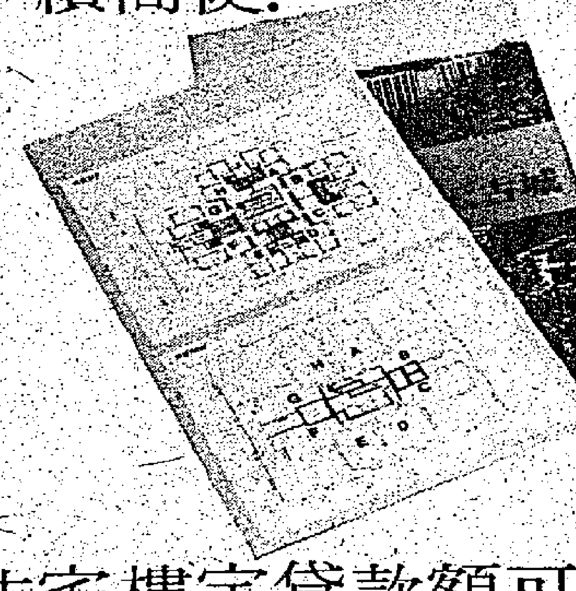
最近廠號增至一千九百多家，男女技工二萬五千多人。一九八〇年進口印刷機達一千七百部，至於印刷品直接出口業績，有良好之表現。去年祇以書籍一類，出口冊量一億一千萬本，貨值三億七千七百萬元，增長率很高。加之其他印件出口，及附屬於其他各類工業產品之裝潢租貼出口，印刷業對於外銷貿易，貢獻不落人後。從一九八〇年及本年第一季觀察，印刷業[illegible]

赤柱街坊會分區會 迎送警署署長
羅伯善返英柏嘉賢履任

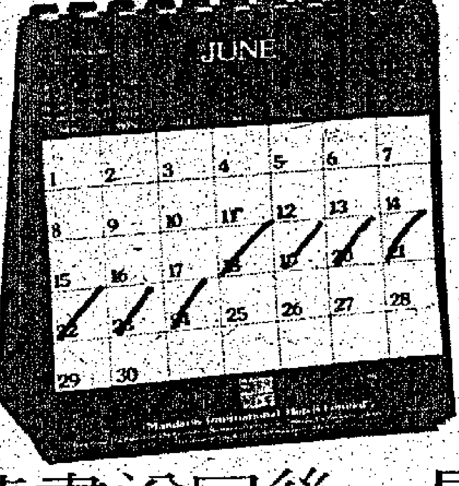
（新聲社）赤柱街坊會、赤柱石澳分區委員會，昨（九）日下午七時，假赤柱酒樓聯合歡餞[illegible]

滙豐特設「安居易」 助您買樓快且易

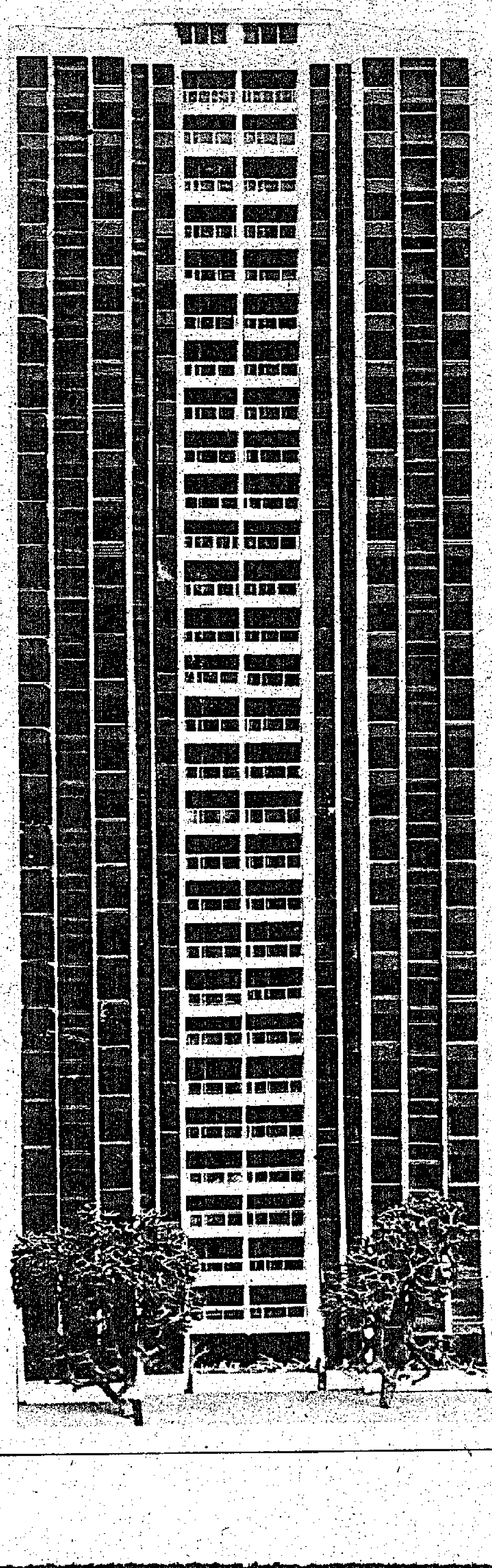
滙豐財務特設之
「安居易」貸款買樓
計劃，條件特別優厚，
手續簡便.

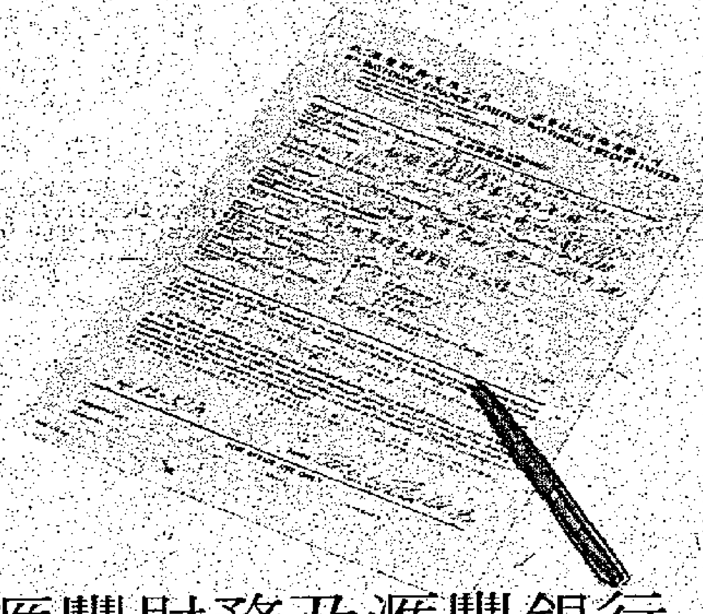


住宅樓宇貸款額可
高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，
並可採用滙豐自動
轉賬服務，輕而易舉.



申請書送回後一星期
內，會有消息回覆
申請人，快捷得多.





滙豐財務乃滙豐銀行
附屬機構，實力雄厚，
您可到滙豐分行索取
申請書及查詢或到
滙豐財務十四個接洽
處辦理，極爲方便.

欲知最靠近府上之
滙豐財務接洽處地址，
請致電5-7908221.

滙豐財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
電話：5-7908221 香港郵箱838號

華藝中國地毡
搬遷
徹底清貨大平賣

保証令閣下有意想不到的收穫
由五月二日至五月十二日
華藝地毡有限公司
跑馬地黃泥涌道139號地下
電話：5-779342-3

五月十六日起新地址
北角英皇道31-33號1樓（近銅鑼灣）
電話：5-784928，5-783129，5-710597

新界版

長洲會景巡遊昨冒雨舉行
飄色迫得取銷
麟獅旗隊出盡風頭節目縮減一小時
新界司亦冒雨主頒旗·若今天轉晴大有看頭

（特訊）長洲建醮出會，帶來整天豪雨，雖使會景巡遊節目大爲減色，然以本港長期閙旱荒聲中，幫助甚大，水塘增加進賬，希望不會制水。

長洲一年一度建太平清醮，原杯卜於五月七日子時啓壇，至五月十三日一連六日七夜圓醮，並由五月八日至十日晚全洲齋戒，直至今日凌晨開齋。

昨日會景巡遊爲第一天，下午三時半開始巡遊，新界政務司鍾逸傑親臨欣賞，並主持頒贈紀念錦旗與各與會單位。新界鄉議局主席劉皇發、離島各區鄉事會主席以及中外使節、商務專員、機關首長，均被邀請前往欣賞出會。長洲鄉事會主席馮北泰、何潤林、鄭全貴、總務馮玉雷、財務何炳釗、建醮值理會總理邱子磐等在碼頭分批迎迓嘉賓。

△昨天由上午十一時開始，本港即陰霾滿佈，隨即傾盤大雨，不少中外遊客及港九居民，以昨天爲星期假期，且有出會，乃冒雨乘輪往長洲，希望屆時雨過天青，一門眼界。執料抵達長洲小中大後雨，不斷下降，鍾逸傑司憲抵埗時雨勢亦大，且冒雨主持頒贈錦旗。

△廿多個出會單位中，原定有十多枱飄色，分擇在會景巡行列中亮相，就因滂沱大雨的影响，各單位主事人臨時商議，大家一齊取銷。事關每枱飄色的主角，皆屬十歲八歲的男女童，他們須瀝一綫重心力學，凌空而立，如用雨傘遮蓋便會失眞，倘不遮蓋，又恰把七彩的服飾淋透，童子們難免抵抗力遜而生病。由於飄色是會景巡遊的主題曲，大家未能一開眼界，頗感失望，事實上，今年的飄色節目甚佳，名堂包括：龍鳳配，白兎會，仕林祭塔，八仙賀壽等古裝人物，亦有，大逃亡，千王羣英會，海洋之樂等新潮扮相，應該大有睇頭，今日第二天會景巡遊之期，倘天晴而有空的話，不妨再往長洲欣賞。

△除了沒有飄色之外，麒麟隊，北獅，醒獅等却出盡風頭，健兒們在雨中大耍功架，所有彩隊乃能冒雨操過嘉賓台，以男女少年學生表演的韻律操也相當搶眼，博得一陣掌聲。

△在巡遊行列中，菩薩遊街特多，比如典型大王，天后，觀音，北帝等神鑾凡十座，因下雨關係，神鑾用尼龍布蓋頂，這一臨時措施，相信是恐怕菩薩也濕身之故。

△嘉賓台上蓋一幅尼龍布，在出會中，不知是遮風或雨的襲擊，突然吹脫，大開天窗，下面觀衆，頓成落湯鷄，狼狽不堪。

△原定差不多兩小時的會景，因無飄色出陣，節省了不少時間，至下午三時半已全部完畢，比原定提早了一小時，嘉賓觀衆，魚貫乘輪，返回港島。（君）

長洲建醮，昨日冒雨出會，官紳嘉賓欣賞麒麟舞獅。

元朗十八鄉童軍會大會
決配合國際傷殘年 爲傷殘者多辦活動
黃武源呼籲深入青少年減少犯罪

（時訊）元朗十八鄉童軍會於昨日假座元朗體育館會議廳舉行一九八〇年至八一年度區務委員會週年大會。大會由該會主席黃武源主持，首由鄧乾新會長致歡迎詞，繼請區總監楊毓照作區務報告，略謂過去一年訓練與活動次第完成，端賴各助理總監及領袖通力合作。一九八一年爲國際傷殘人士年，盼多舉辦有關活動，使傷殘者分享豐盛生活。

黃武源主席繼致詞強調童軍活動對青少年身心陶冶，性靈啓發的重要，呼籲各委員多作宣傳，使有意義的童軍生活廣泛深入每一個青少年生活之中，減少青少年犯罪率。

大會旋作財政結算，預算報告，繼請該會名譽會長教育署高級教育主任鄧振聲主持頒發委員聘任書並致訓詞。鄧長官引述童軍運動在香港之歷史已達七十週年，成員已達四萬人，發展蓬勃，盼各學校長鼓勵學生參與，引領青年人課餘生活納於正軌。

繼由新界童軍總部助理總監鄭啓灣頒發獎章與證書：鄧萬鈞、鄧羅祖及何多樑三位校長。獲獎狀者有吳潘生、蘇顯聰、吳有方、徐佐治、黃錦泉、周錦祥、鄧鏡勝、黃錦鈿及駱鑑球。

該會本年度委員名單如下：會長鄧乾新、主席黃武源、副會長曾繼強、鄧兆棠、陳子沛、羅長文、名譽會長馮國強太平紳士、賈樂懷警司、李子俊、鄧振聲、副主席林伙、王文正、李文康、刁培光及朱憲章，區總監楊毓照、副總監吳滋田、助理總監何多樑、周家和、朱長玄、伍漢鈿。區務委員七十多人，皆各中學校長，鄉彥，社團領袖及政府青年團體領導人。（鄉）

沙田禾輋曾肇添中學曾肇添夫人頒發男子總團體冠軍獎。

屯門紅樓村民陳訴
收地影响生活失依
不滿補償標準籲請社會主持公道

（特訊）屯門青山村紅樓區全體村民，頃就有關該村收地事件向社會人士有所陳述，并籲請主持公道，其來函原文如下：

編輯先生：貴報一九八一年五月三日新界版報導，有關鄉議局呈港督，提出建議請修改清拆補償，并請委任有關新界人士，爲房屋委會非官守委員成員事，村民等對鄉議局所提意見，深具同感，尤其：

一、房屋委員會十三位非官守委員中，有八位來自市政局，該等委員，祇能深澈了解港九市區情況，而與新界社會生活缺之關連，則港府現推行新行政制度，成立地區性管理委會，以利維護該地區民生之原意，但又不委出新界人士爲房屋委會非官成員，顯見漠視佔廣大地區之新界居民福利。亦即證明房屋條例，第三條二款乙段，已不合時宜，盍宜修改。

二、政府發展興建公共樓宇時，迫令一向安居樂業在私人土地或官地上，經營商業或農業之人士遷移，而房屋委員會所訂之補償政策，完全忽略土地與人有密切之依附因素，强令遭受清拆者，領取任意釐定之低微現金，並未考慮生活指數之扳升，通貨澎脹之幣值下貶，不顧其以後生活如何維持，此係完全忽略該等受清拆者，在政府對地方未發展前，彼等曾有創擧，改善地方居民生活，及促進繁榮之貢獻。

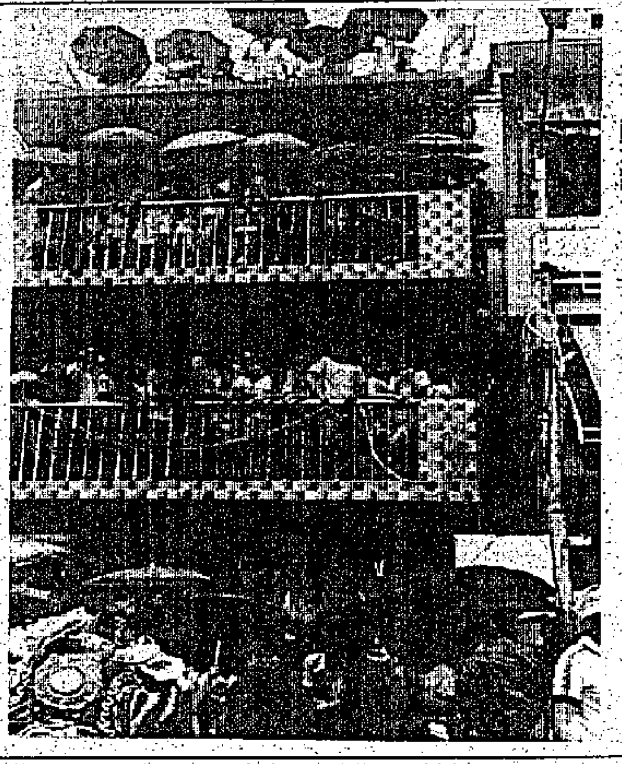
三、由於推行補償政策之不當，促致受害者不滿情緒，而形成人羣諸願之熱潮，誠恐星星之火，一旦燎原，則官民對立之後果，將會導成社會動亂之禍源，則補償政策，宜有公平合理之修改，實爲當前之急務。

綜上各點，絕不能以危言聳聽，譁衆取寵視之。即如此次屯門青山村紅樓區收地事件，村民等已身受其害，而成告朔之餼羊，而主持是次收地之各部門，就完全忽略村民等，對土地密切之依附因素，而徒以不合時宜之條文律例，抱殘守缺，漠視村民日後生活之如何維持，抹煞村民之墾荒勞績，其補償受清拆者之標準，視爲商度秘密，不予公佈，又不將通貨膨脹之幣值下貶比率，予以調整，仍以每呎一毫或二元爲基數，以核計青苗，任意分級補償菓木，並以低微之金額，美其名爲特別補償費，以取代開荒及搬遷費。須知由荒山代作良田，窮鄉促成鬧市，其間費盡村民數十年之辛勞血汗，而政府坐收漁人之利，一舉收地清拆，使數十戶村民，生活盡失憑依，匪特廬舍爲墟，老弱嗷嗷待哺，試問赤子何辜，天心可憫，村民等屢呈申訴，請求調整補償，而當局亦屢次卸責拖延，似嫌取巧，而阻言路。村民等逼得向貴報借取篇幅，一陳痛楚，並向報界及社會人士，乞請主持公道。須知今日紅樓區村民受騙，造成既成事實，則他日再收其他村地，當會故技重施，則受清拆收地之受害者，不知更添幾許也。屯門青山村紅樓區全體村民謹白。八一年五月八日。

沙田曾肇添中學
第二屆陸運會
曾肇添夫人主頒獎

（特訊）沙田禾輋聖公會曾肇添中學日昨假座旺角球場舉行第二屆田徑運動會，大會由潘梁學賢校長主持。各社同學皆爲各健兒打氣，鼓賽高潮迭起，高度發揮體育精神。下午四時舉行閉幕禮，各運動員在社長持旗領導進場，敦請曾肇添公司董事曾永安、曾永芬小姐及曾肇添夫人頒獎。曾永安致訓詞，陳衍昌牧師祝福，大會在歡樂氣氛中結束。

比賽結果如下：男子團體冠軍：翠社。女子團體冠軍：翠社。個人方面：男子高級組冠軍：李均全（健），亞軍：劉永明（健），季軍：盧鏡輝（翠）。男子初級冠軍：陳鴻昌（翠），亞軍：闞偉光（智），季軍：譚海燕（毅）。女子高級組雙冠軍：利小翠（毅），徐淑芬（健），季軍：張麗芬（毅）。女子初級組冠軍：梁春華（翠），亞軍：簡淑芬（智），季軍：余麗英（智）。



長洲居民在露台與天台上觀看會景巡遊，情形踴躍。

好市民 隨時隨地攜帶 身份證

粵曲唱片盒帶創新製作
中樂與管絃樂卅二人大樂隊聯合伴奏

香妃

文千歲 南紅
關海山 蕭仲坤

閨筵索美 獻妃歸降 清宮存貞 蝶舞仙韻

四場劇曲長六十五分鐘段段精彩
一盒內容可抵普通帶兩盒

星光實業有限公司
香港全音有限公司
聯合製作發行

「檢查身體」要——細緻準確、查出病源
「治病」要——醫療認眞、服務良好

廣州南方醫院

檢查好，堅譽高！醫療好，服務周！

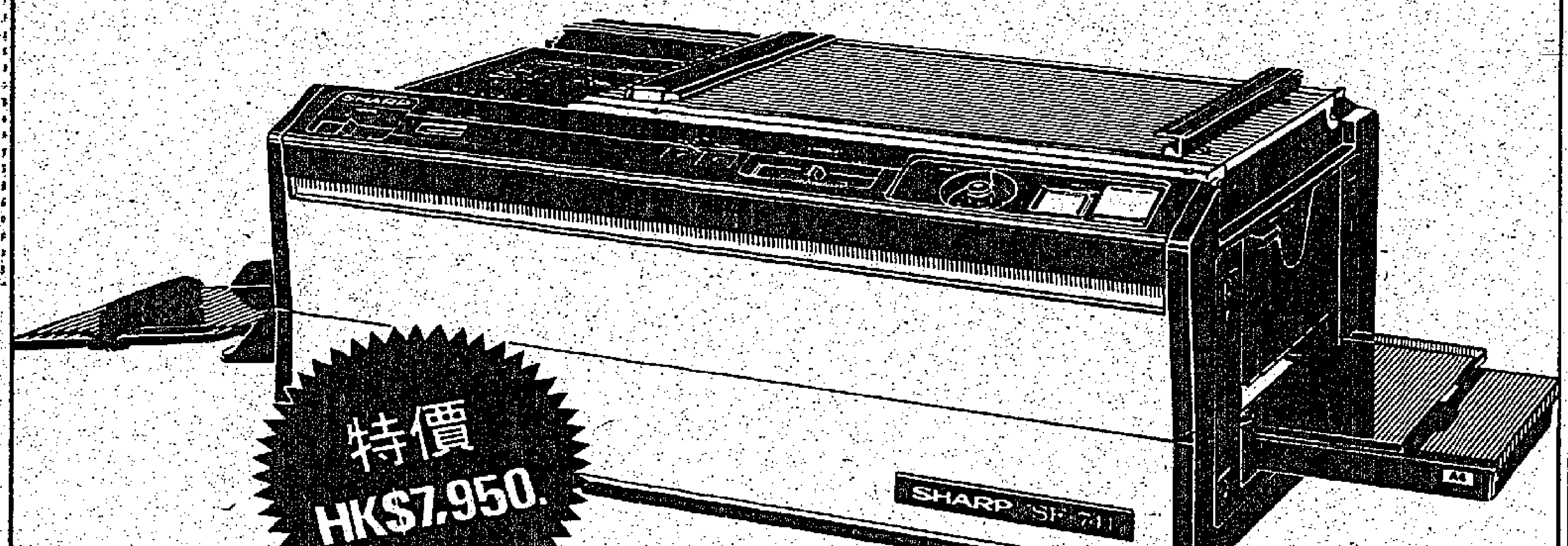
①健康檢查：住院三天三夜作深入全身各系統檢查（包括防癌檢查）及早防治保障健康。
②醫療科目：

內科	外科	胸外科	泌尿外科	神經外科
骨科	整形科	婦產科	眼科	耳鼻喉科
口腔科	痔科	針灸科	小兒科	中西結合治療

（一切聯絡、交通、住院、膳食……等，都由香港惠僑及醫院內惠僑辦事員照顧）

惠僑代理部辦理 地址：香港軒尼詩道393—407號東區商業大廈1802室
電話：五—七二八三六〇·七二八〇一三

聲寶牌影印機
全乾式普通紙 全電腦化設計



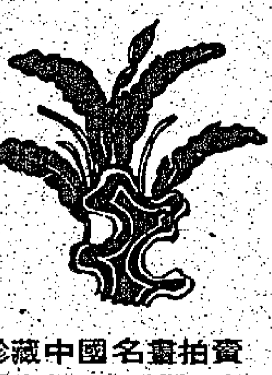
- 全乾式影印，普通紙張即可作影印紙。副本不用吹乾，不脫色。
- 可立刻書寫於副本上，並作兩面影印，副本清楚，圖像穩定，而又不弄污機內之結構。
- 透明膠片，柯式紙版，原圖紙，標貼紙皆可用，迎合各專業需求。
- 有自動入紙及手入紙兩種不同之設備，加上一個特有之厚紙影印掣，厚薄紙張，由65g/m²至128g/m²一樣通過。
- 卡式盒裝紙，防止紙張受潮濕變型，減低影印紙在機內阻塞之機會。
- 影印副本，大小可至B4尺度（10⅛"×14⅜"）。
- 全電腦化設計，操作簡易快捷。並有故障自動檢查功能及顯示，使用安全，維修容易。

五年免費保用 或影印副本 1,000,000張 5

本人/本公司對SF-741深感興趣，請提供詳細資料
公司：
聯絡人：
地址：
電話：
請郵寄至下列地址。

SHARP 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港夏愨道海富中心第一座1701-1710室
電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港萬宜大廈U-24

蘇富比有限公司
連卡佛有限公司
聯合舉辦下列各項拍賣：



珍藏中國名畫拍賣
一九八一年五月十七日（星期日），下午二時半
於富麗華酒店維多利亞廳舉行
預展日期：一九八一年五月十四至十六日，上午十時至下午六時
地點：富麗華酒店唐朝廳

名貴珠寶拍賣
一九八一年五月十八日（星期一），下午二時半
於文華酒店康樂廳舉行
預展日期：一九八一年五月十四至十七日，上午十時至下午五時半
地點：文華酒店康樂東廳

仇炎之珍藏—第三輯：明、清瓷器拍賣
一九八一年五月十九日（星期二），下午二時半及五時
於富麗華酒店翡翠廳舉行

精美中國陶瓷及藝術珍品拍賣
一九八一年五月二十日（星期三），下午二時半及五時
於富麗華酒店翡翠廳舉行
預展日期：一九八一年五月十六至十八日，上午十時至下午六時
地點：富麗華酒店太平洋廳

中國陶瓷、石刻、藝術珍品、刺繡及參攷書籍拍賣
一九八一年五月廿三及廿四日（星期六、日），下午二時半及五時
於富麗華酒店翡翠廳舉行
預展日期：一九八一年五月二十至廿二日，上午十時至下午六時
地點：富麗華酒店翡翠廳

精美中國西洋畫拍賣
一九八一年五月廿五日（星期一），下午五時
於富麗華酒店翡翠廳舉行
預展日期：一九八一年五月廿二至廿四日，上午十時至下午六時
地點：富麗華酒店翡翠廳

拍賣目錄在下列地點出售：
香港中環連卡佛大廈七樓連卡佛歐洲古物館
文華酒店雜誌店
銅鑼灣皇室大廈連卡佛有限公司
尖沙咀文遜大廈連卡佛有限公司
九龍半島酒店連卡佛有限公司珠寶店
查詢詳情請電5-248121-3

九龍塘式
百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號温莎大廈十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑧665675 ⑧665922

北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即璟銃酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲證明，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保肺清源，根除因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街式三〇號 電話：3—807193

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，藉照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅治為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦刼罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業却減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，誠待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多闢一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較貸款留英學生更為實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳為憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先發閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵及車站、（二）香港大會堂及週圍、（三）維多利亞公園、（四）海洋公園、（五）天文館及尖沙咀一帶、（六）吉慶圍、（七）曾家大屋、（八）沙田馬場、（九）山頂、（十）鯉魚門、（十一）跑馬地、（十二）香港仔漁村、（十三）元朗南生圍、（十四）A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，要有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫紙：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

爭取象棋代表權 埠際女子選拔賽今報名 十五日截止參賽

（港訊）由市政局，香港國奕會合辦之一九八一年度全港象棋埠際代表權選拔賽，本月十五日為最後報名日期，棋壇高手，要爭取此項榮譽，不可錯過機會。

一年一度之甄選，是本港棋壇盛事，八名優勝者，是當然埠際代表，可代表出席亞洲賽，今年七月間在澳門舉辦之省港澳三角埠際賽，要選出四名棋手參賽，而今年十一月在泰國舉行之亞洲城市名手邀請賽，亦由賽會提名參加，獲得前八名優勝者，都有機會揚威港外。

報名章程，可到市政局圖書館及香港國奕會索取。

又全港公開女子棋賽，定於今（十一）日開始接受報名，亦是選拔埠際代表資格，參加今年七月間省港澳埠際女子賽代表權。

凡本港居民，年齡在十五歲以上，都可自由報名。

領取報名表格，香港國奕會，港島灣仔天樂里九號兆豐大廈四樓D座，電話五——七三三九一七。

奕會指定女子賽，於本月廿日截止報名，賽事定每星期日下午舉行。

歐洲豪華觀光團 康福定期分批出發

本港康福旅遊社舉辦之「歐洲豪華觀光團」，定六月廿七日，七月十八日分批乘瑞航班機出發，旅程遍及羅馬，巴黎，倫敦，西班牙，日內瓦等名城名勝，全程選用住市區之喜來登，希爾頓等大酒店，可節省自由活動購物的士費用不少，全部美式早餐，中菜膳食，享受豪華，而非將價就貨之一般旅行團可比。

「美國加拿大東西岸豪華觀光團」，定期五月廿五日，六月八日，廿二日分批出發，全

雞鴨行職業公會 昨慶祝週年會慶

（特訊）港九雞鴨行職業公會於昨（九）日下午七時假座灣仔合和城大酒樓舉行慶祝該會註冊有限公司七週年紀念聯歡晚會，並有抽獎助興，是日各街市雞鴨商均全部休息，同申慶祝，前往致賀者有股東商名流，各界人士，約近千人，極一時之盛。

慶祝儀式簡單隆重，首由該會主席梁乾致詞，具述該會創立之歷史，多年來蒙同人之通力合作，使會務得以順利推行，為同業之福，由於近年來人口激增，各區街市亦陸續擴建，本業自有長足進展，可為預卜，最後並祝同業生意興隆，繼舉行抽獎及頒贈獎品，末由監事長黃鑑致謝詞，儘成歡讌，直至夜深始散。

該會註冊有限公司第四屆理監事職員芳名如下：

主席梁乾，副主席李林，高林伸，會務王福朝，黃昌，余日初，黃燦，財務余少川，彭多，馮核，陳數，組織陳錫三，劉標，林才，黃永，康雄，福利陳培，梁文英，王蓉，莫榮，楷查，監事長黃鑑，楊繼成，陳新，劉均培，吳鍾，風杞，楊公振，候補理事鄭樹榮，源，楊坤，余華炳，譚啓，蘇劉幹，候補監事李耀，楊源，劉樹錦，名譽顧問黃華，黃賢修，黃光耀（燦），法律顧問康貢詢。

回首當年

一九六六年五月十一日

非法入境者准領身份證

香港人事登記處長羅爾士，談及東南亞地區或中國大陸非法入境人士，可依新規定前往人事登記處登記，四個月後可獲得發給身份證，但須於抵港十天內，提出有關證件證明其身份，並報告到港之程序。但澳門居民不能獲得新規定之權利。

九龍騷動似無團體支持

由港督委任之九龍騷動調查委員會之首日公開聆訊，今在大會堂音樂廳舉行，由該委員會檢察官羅施時概述天星小輪申請加價，此致釀成此次騷動，他指出沒有跡象顯示這次行動是有組織，和有團體支持的，因參加的羣衆是「羣龍無首」。且參加者大部份是十六至廿五歲的未婚男子，半數居港未及十年的。

會考既不廢內容應改善

本港的會考制度，年來受社會批評頗烈，雖然當局仍繼續辦理，惟是，在各方面輿情要求之下，亦已加以注意，並在本屆考試中，作出新措施，籌謀改善，今年英中會考，設三種考試證書，在考試科目上亦作出一些調整，至中中會考，是否參照英中措施，目前尚未見有任何表示。

蘇屋醫療服務中心落成

今日據天主教福利會主席李錦波發表一項報告稱：隸屬於天主教福利會下之蘇屋村醫療服務中心，全部建費為四千萬元，全院有七百張病床，該院不設私家房，每日住院連醫藥各費在內五元，門診收費二元。該院診療對象，不分宗教種族，特別援助貧困者。

台灣紹興及高粱酒 為東方酒類之逸品

裕興隆酒行總經理黃秀山表示

台灣是位於東南亞的一個海島，地屬亞熱帶氣候，雨量充沛，每年平均雨量高達二千五百公厘，雖然受到地理環境限制，耕地無法增加，但由于土壤性質良好，國民政府有效的推展各項農業生產和農業副產品，促進農業增產與農村建設，均獲得良好成果。

據裕興隆酒行總經理黃秀山透露：台灣省在國民政府領導下，改善國內經濟結構，擴展對外貿易與加強企業投資，改善農村環境，十項建設相繼完成，為自由祖國帶來一片欣欣向榮，都能逐步走向現代化。黃氏認為：稻米和高粱是台灣農作物中，最主要的一項生產，故台灣米酒及高粱酒，為中國特有之佳釀，流傳以久，宿負盛名甚於國內外，特用特具之固體醱酵法反復醞釀，故酒味芳濃甘冽，飲後齒頰留香，風格特具，為東方酒類之逸品。

黃氏透露：雙鹿五加皮，是以高粱泡五加皮及十餘種名貴藥材用科學方法加以處理，其色澤香味尤為嗜者所讚譽。紹興酒原產中國江南，使用糯米與麥麴原料醱酵而成。玫瑰露酒，是經用高粱酒蒸餾過程中，加入玫瑰花釀製而成，具有鮮玫瑰之芬芳，味甘醇濃，入口舒適。上述各酒，在飯前飯後用少許，有助健康，及行銷海外各地，為自由祖國帶來不少外匯。

圖為：裕興隆酒行總經理黃秀山

番禺同鄉會 理監事就職 陳靜林續任理事長 同時慶祝廿三週年

（特訊）僑港番禺同鄉會昨晚假九龍瓊華酒樓舉行慶祝成立廿三週年紀念暨第十三屆理監事就職典禮，會員聯歡大會。請香港同鄉會聯合總會理事長張寬主持監誓，港九自由文員會主席易平穎發還任證書，蒞臨到有政府機關長官，社團首長及會員親友等數百人。

理事長陳靜林致開會詞指出番禺乃廣東九十四縣之一，面積廣濶，人口衆多，文物鼎盛，而僑居本港人士為數甚衆，本會為聯絡鄉親，造福桑梓，在一九五八年宣告成立，創辦人先購會址，繼而推行福利，發揚我國固有文化道德，促進社會繁榮為宗旨。

他又謂：本會在歷屆賢明首長領導下，理監事衷誠團結，對會務發展，迄今有顯著的成就。今後施政，以提倡敬老，重振孝道為目前要務，至於響應政府推行各項運動，更應悉力以赴，使會務更加發揚光大，尤盼各鄉彥與理監事同人鼎力支持，共為會員謀求福利。

詞畢，新員就職，張寬理事長主持監誓，易平穎……述創辦該會之艱苦過程。會長蘇錦興，副監事長孔憲森分別致送銀碟與主禮人留念，末由監事長元百芳致謝詞，盡成歡宴。筵開四十桌，席間有歌唱助興，情況熱鬧。

該會第十三屆職員名單如下：會長：張有容，副：蘇顯興、謝任。理事長：陳靜林，副：孔憲森、徐錫壽、衛英培。總務：徐醒亞、徐崇侃。財務：徐慨興、蘇岐祀。福利：徐協之、池漢昌。組織：陳其鏘、許仁生。調查：茹泉僑、杜林。教育：麥請彭、孔昭蔚。宣傳：范錫天、張彭。交際：黃基、曾傑華。婦女：祖綺嫺、陸潔。康樂：韓香聲、龔松。理事：張盛新、曹願來。粉嶺分會主任：莫京，副：蘇耀興、范錫天、劉錫洪、利炳輝。元朗分會主任：李財，副：鄭伙、鈕式、顏賢、梁全。監事長：元百芳，副：李潤沾、孔憲森。監察：徐源、池潤湖。稽核：徐顯雄、黃錫恩。監事：江仲朗、李良。（宇、灝）

僑港番禺同鄉會新員就職，理事長陳靜林致開會詞。（本報攝）

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

（四）新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行，本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將敦請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻，禮券一千元　亞軍：銀杯一隻，禮券八百元　季軍：銀杯一隻，禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻，禮券五百元　亞軍：銀杯一隻，禮券三百元　季軍：銀杯一隻，禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

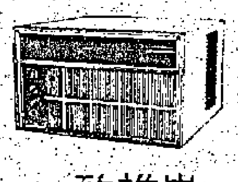
家長簽名：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位），加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞
顧問　移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TEL: (604) 688-4339 OR 688.2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用



用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

馳譽世界歐洲名廠
Montoro

水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

頭痛
祛風歸地丸

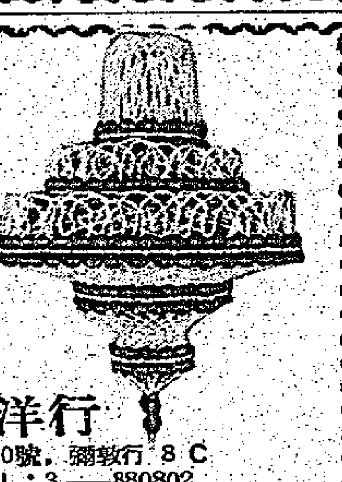
六神仙
各科喉痛　喉風喉癧　小兒驚風　清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號　電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科　兒科　良藥
一百粒裝
田鄉探親　贈送親友　最佳禮品

地點香港大會堂　八樓　日期五月11至14
古今書畫展覽
展品包括：沈周　黃慎　弘一僧　吳昌碩　齊白石　豐子愷　黃永玉　周昌穀　程十髮　陸儼少　張子祥　康有為　黃山壽　徐悲鴻　吳石僊　任伯年　高奇峰　潘天壽　傅抱石　亞明　黃胄　吳作人　唐雲　李苦禪　黃幻吾

永遠墓園
每穴壹萬弍仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期　風水良好　背山面海　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
電話：K910345至7　K910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

手工精細　貝殼吊燈



寶豐洋行
彌敦道520號，彌敦行8C
TEL：3——880802

BOSCH DAHLBERG
西德美國　隱形
耳聾助聽機

清晰無比　超小型無電線
積卅年經驗　採用先進驗聽儀器選配　世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $450 $280
愛羣行
香港銅鑼灣45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平　個別教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰；根治神經衰弱★
適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・敗運・自卑・羞怯・口吃・心悸・喘息・戒煙酒・除惡癖・減心理
香港德輔道25—31號四樓C
電話H767871（預約）

代客
訂購機票　預訂酒店
安排旅團　策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓
電話：5-8255111

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

徵求廠商
本公司在美國邁亞米市自設陳列室該市位於北美中南美及非洲之交通中心該陳列室除陳列本公司產品外特撥出數千尺面積供本港及東南亞廠商陳列樣辦或CATALOGUE 不收任何費用廠商可直接或通過本公司與客戶往來本公司僅於成交後收取合理佣金歡迎大小廠商來函 SIUS AMERICAN INC. 7321 N.W. 79TH TERR. MEDLEY FLORIDA 33166 U.S.A.或電九龍969298 利豐行內綫13號先生查詢。

投資及出國好機會
食品廠位於英國西北部出售，自置永遠廠地，佔面積壹萬七千呎，產品暢銷全英國，生意連廠地只售港幣肆百五十萬元，加股亦可，有意者請電九龍7136184 陳太或梁先生接洽，有圖片供參考。

百福8週年紀念
$100000
酬賓抽獎大贈送
人人有份・永不落空
百福8週年紀念金牌100枚　名貴金飾價值$7000
景福金銀珠寶鐘錶有限公司贊助
1 美麗宮酒樓夜總會入場費五折優待；訂購酒席，在付賬時九折優待。
2 金寶彩色冲印中心冲晒相片・八折優待。
3 HYF 油麻地小輪本港旅遊團贈券。
夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 HK$7190　81年6月29日 7月25日 8月8日
夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 HK$8990　81年6月29日 7月25日 8月8日
美加西岸13天豪華遊覽團 HK$8790　81年6月22日 7月14日 7月20日 7月29日 8月5日 8月17日
美加東西岸18天觀光團 HK$13990　81年6月22日 7月20日 8月5日
泰馬星十一天 $3590　5月18、25日、6月1、8、22日 7月6、13、20、27日，8月3、10、17、24日
日本本州——珍珠島八天 $3190　5月22日、6月5、12、26日，7月3、10、18、25日，8月1、8、15、22、29日
九州本州海陸空十天聯遊 $4390　7月17、31日，8月14日
日本本州六天 $2490　逢星期日出發
意大利英國8天豪華遊 HK$5990　81年5月25日 6月28日 7月13、27日 8月3、10、24日
中南歐12天海陸空聯遊 HK$7590　81年5月25日 6月28日 7月13、27日 8月3、10、24日
中南歐19天超級豪華遊覽團 HK$10890　81年6月29日 7月20、23日 8月10日
澳洲8天遊覽團 HK$7890　81年6月13日 7月25日 8月15日
馬星七天 $2690　5月18、25日，6月1、13、20日，7月16、27日 8月1、8、15日
曼谷六天豪華團 $1980　6月6、20日 7月4、18日 8月8、22日
台灣九天 $2280　5月20日、6月3、17日，7月1、15、22、29日 8月5、12、19、26日
台灣七天 $1780　逢星期一出發
歡迎持證者參加特價優待。
＊代售各大航空公司機票
＊快捷方便・歡迎查詢。
參加百福　信心十足
百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
九龍辦事處：彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至8

租金增幅應以百分廿五為度！

我們對當局接納租管放寬建議的一些意見

租務檢討委員會建議港府放寬住宅樓宇租金管制，同時將租務管制法案延長兩年，總督會同行政局曾詳細考慮報告書的內容，大致上加以接納。我們認為即使放寬租管有一定理由，但加幅仍嫌過大，這是港府對實業階級的讓步，無形中是鼓勵漲風，對整體經濟是利少而害多；更是促使社會動盪不安的一種推動因素。因此，我們主張把加租幅度削改為百分廿五左右。

據指出：政府認為採取任何重要步驟去逐步撤銷租金管制，現在實非其時。委員會一項主要建議是，一俟情況許可，應即逐步撤銷租金管制，但須視乎經濟和社會狀況而定。雖然政府原則上接納這項建議，但認為現況並不適合採取這個步驟。因此亦只接納租務檢討委員會的部份意見，同時將業主與住客（綜合）條例第二部的有效期於今年十二月十八日屆滿後，將有效期延長兩年，此外修訂的法例重點有三項：一、將現行的每兩年加租百份之二十一的限額，放寬至百份之三十，（或即每年百分十四）使業主的收益追上物價上漲水平。

二、撤消對高級樓宇的管制，所謂「高級樓宇」的定義，分為兩項：A、以一九七六年租金水平差餉估值為八萬以上之住樓，擬由今年十二月十八日午夜起撤銷其管制。

B、現時差餉租值在六萬元以上樓宇也將不受管制，但由一九八二年十二月十八日午夜起生效。三、撤銷對新建樓宇的管制，它們是新例修訂生效之後獲發入伙紙之樓宇。

有關方面解釋說：今次當局建議修訂現行租管條例，是鑑於目前物業銷售情況轉向呆滯，空置樓宇增加，地產商翻本受到壓力所致，而現條例所規定的每兩年加租百分之廿一的比率，實低於通貨膨脹的水平，業主的收益並不公平。

從修訂的租金加幅比例而言，港府放寬租金管制，除對多年前以低租值租出樓宇的業主是較公平以外，對在租管以後才租住私人樓宇的人便士較欠公平，主因是在租管以後的租金已經受到受租務管制的約束，所以業主紛紛大幅提高租金基數，以彌補日後租金受管制帶來的打擊，尤以近兩年來新租升幅更明顯，假如住客入住兩年後租金上升百分之卅，這個升幅實在不易負擔，所以放寬租金加幅所帶來的影響亦非一致。不過無論如何，放寬租金加幅將意味通脹繼續升級，徒添漲價投機風氣，以目前租金佔生活開支比例而言，放寬租金加幅祇會不斷領導漲風，市民將感勢必被破壞，而租金開支有增無已，工人要求加薪自然更為急切，有碍勞資關係改善，加薪潮滋長在所難免，如果物價工資循環上升，市面實銷退步，工商經營困難增加自不待言了。

市政局議員黃夢花表示：政府基本上沒有真正解決香港的居住問題，無意放棄高地價政策，使到真正得益的只是大地產商和有錢人士。他認為政府不應用商業的眼光和統計數字釐定現時的租值，因為居住本身是一個社會問題，應照顧到大多數租客的利益，由百分之廿一增加至百分之三十未免對於普羅大衆是百上加斤。

黃議員謂，政府高地價政策阻碍到香港的地產發展，造成不正常投機現象，對於豪華住宅的放寬管制，將會使到外來投資者卻步不前，長遠計而言，香港要成為國際金融中心必會受到嚴重影響。

黃氏指出，擴大土地審裁處的職權，保障業主和住客的利益似乎較為公平，但真正的成果還要有待政府所持的態度。

他建議政府應該向空置樓宇徵收差餉，限制炒樓花活動，而關鍵的問題則是土地的供應，更多低價的土地可以使到中小型的地產公司加入市場，謀求正常的利益，阻止暴利和投機的地產活動，是政府應有的責任。

基督教工業委員會主任劉千石強烈抨擊新租務管制法案，認為新法案將令二百萬居住在私人樓宇內的低薪人士百上加斤，同時更會帶動通貨膨脹，使公共屋邨住客亦蒙其害。

他強調，租務法例管制不單不應放寬，而且還有加強管制之必要，他指責政府修改此法案有偏幫地產商之嫌。同時，他指出，新法案實行後勢必引起炒風，屆時小業主亦將受池魚之災。

誠如黃夢花議員所說，政府不應以商業眼光和統計數字去釐定現時的租值，因為受薪階級收入增幅比例亦未必一定追上租金增幅，即使平衡發展，也只落得一個生活水平停滯不前的結果而已，因此政府與其側重保障業主收益，不如把照顧租戶的利益放在首要地位才算合理，我們並非固執地反對放寬租金增幅，在權衡輕重與顧及雙方利益之後，我們以為在兩年租金幅提高至百分之二十四至二十六之間會較合理，這一比率，已足可應付兩年全通脹增加的速度，升幅三成則屬偏高，而大有過份領導漲風與遷就不勞利益之弊。至於豪華住宅租金撤消管制，對大機構外籍及本地行政人員的租金負担壓力頗大，而外資來港投資也將會考慮到這方面的負担壓力，對外商來港投資不無影響。尤幸政府所劃定豪華住宅租值頗高，對中下階層基本上並無影響，所以撤消對豪華住宅的租務管制尚可接受，也許即時影響不大。事實上，現在的豪華住宅市面租價已經高如天文數字，相信業主再難苛索到那裏去了。

政府認為豁免對新建樓宇的管制，目的是鼓勵發展商與建投入樓宇租賃市場的樓宇單位，同時亦可以阻止新建樓宇業主為了投機而將樓宇空置的趨勢。我們認為空置是供求不振的反映，是市民無法負擔過高樓價的影響。我們確認樓宇根本不可能長期任由空置，業主的空置手段不會真正得逞。因此准許大幅加租只是承認苛索合法，空置即使稍減，但放寬租金加幅，在基數提高情況下，提高租金加幅遺害更大，而那是對苛索者的可恥讓步而已。在住宅供應與需求未達致平衡之時放寬管制，無疑是非常不智的，因此租務檢討委員會諸公在考慮放寬租金管制之時，還須考慮是否有放寬之背境，只要環境許可，我們也非堅決反對租金管制解除的。

大體上，在我們看來，現時租金加幅得以提高，對業主較有利，但仍難刺激買樓收租心理，因此對樓價上升助力不大，事實上現時購買力已達飽和點，需要一段長時間消化後，購買力才可與樓價拉近，因此放寬對租金管制，對買樓收租人士意義不大。根本新出租樓宇租金訂定是沒有受到限制的，部份已屢過高住宅租售市價均難再升，反而不及舊樓宇因租金加幅提高，售價將會略提高，轉手將較活躍，是與業主租金收益會提高有關，但對新樓買銷暢俏是並無助力的，最多只令空置待售的單位在老守無功情況下有較多推出出租而已。如果真能令空置單位增加出租，對租值上升壓力或有一定緩和作用。

截至去週末為止，對於放寬租管，表示不滿的人比較歡迎的人多得多。大家恐怕這種對不勞而獲所得太大的保障，就是一種姑息，讓步，反映本港一貫的為豪富階級及壟斷集團服務與保障的惡劣作風，這無形是領導漲風，刺激通脹，對整體經濟自然是利少害多而足使社會更加動蕩不安的。對於那些自以為是公正立場的政策建議者，我們自無任何贊同的理由。

總括而言，放寬租務管制，當然最受益是地產商及業主們，但無奈「黃台之瓜何堪再摘」，以經濟日見艱困的背景來說，此舉仍未足以刺激樓價回升。特別是現時住屋供應已漸趨平衡與過剩，而樓價太高與高息壓力重大，買樓出租及自置物業人士仍然望而卻步，只要市民認識到不再買高價樓與政府大力發展公屋，開山塡海增加地供，相信自然供應就可發揮緩和租金升勢的效能。現以每兩年准許加租百分之三十，以未來通脹惡化的一種可虞的推動力量來說，租管法案的延長與修正務須削減建議中的加租幅度於百分廿五左右才算是勉強可以接受的呢。（李剛。麥鈞 一九八一年五月九日）

香港金融業的改革

一九八一年銀行及接受存欵公司的業務清楚分界，而當局對金融業的經營亦能進一步加以監管，但若干小型接受存欵公司在未來兩年過渡期中逐漸被淘汰則無可避免。

財政司夏鼎基於今年二月廿五日在立法局宣讀一九八一至八二年度財政預算案時提出了加強管制銀行及財務公司的建議。由於夏氏在預算案演詞中的措述十分粗略，引起金融界的不安，曾致函當局要求作進一步的澄清。有關加強管制銀行及財務公司的一九八一年銀行（修訂）法案及一九八一年接受存欵公司（修訂）（第二號）法案終於在四月九日於憲報發表，及在四月廿九日在立法局二讀通過。

根據該法案，將來接受存款業務將分由下列三類機構經營：

第一類是持牌銀行，在進行「零售及批發」銀行業務時，可以接受任何期限的存款。

第二類為持牌接受存欵公司，可接受存欵的限期並無限制，但初步存欵最低限度額為五十萬元。

第三類為註册接受存欵公司，這些公司可以經營接受存欵公司的現行業務，但不再獲准接受不足三個月的存欵。

又在五月八日的憲報就上述兩條修訂法案再發表公佈，對內容作出了若干改變。

有關銀行修訂法案所作的若干項改變有下面幾點：

①規定申請銀行牌照，須持有之最低實收股本額為一億元，而前此之規定為實收資本額一千萬元。

②規定銀行之實收股本與已公布儲備金合計不得少於二億元，而現行規定數額為二千萬元。

③規定給予董事及其他指定人士之無抵押貸欵及其他無抵押方便，不得超過銀行實收資本及儲備金百分之十，而舊例則是百分之二十五。

④規定銀行將呈交報表與銀行業監理專員之期限由廿一天減為十四天。

⑤授權財政司指定任何金融市場票據為有限度之流動資產。（按：這將有助財政司控制放欵增長率）

接受存欵公司修訂案也作出若干改變：

①規定接受存欵公司須有最低實收股本額一千萬元，而前此之規定為二百五十萬元。新例還規定實收資本加儲備不得少於二千萬元。

③規定凡放出無抵押貸款及其他無抵押便利的限額，最高不超過接受存款公司實收資本及儲備金之百分之十，而前此之規定為百分之廿五。同時又規定董事及其親屬皆不得享有此等權利。

⑧規定對本公司職員的無抵押貸款，最高額不得超過該職員一年的薪金。

（四）規定接受存欵公司持有其他公司股票的總值不得超過該接受存欵公司本身的實收資本及儲備的百分之二十五。

（五）規定接受存欵公司擁有的土地價值不能超過其實收資本加儲備的百分之二十五。

（六）將警法例的很多刑罰加重。

（七）規定接受存欵公司必須有：固定辦事處、總行政人員一名、不得任意開設分行，而且可能無法應付責任或行將暫停付欵時，須負責將該等情況通知接受存欵公司監理專員。

（八）規定接受存欵公司在分派股息之前，必須保證：一、相當於利潤的三分一必須撥作儲備；二、非貨物資產形式的一切開支必須已全部清償；三、分派股息及利潤後，其公司的實收資本及儲備不得少於二千萬元。

（九）接受存欵公司不得以本身的股票作為抵押品來進行放款活動。

（十）將呈交報表予接受存欵公司監理專員之期限由廿一天減為十四天。

香港目前的接受存款公司，基本上可分為三類：

第一類是包括三十間香港持牌銀行的附屬公司。這類公司不受香港銀行公會利率協議的約束，它們可以高於協議利率收集存款，並再將這些存款轉貸予其母公司。

第二類包括一百八十二間經營「批發銀行」或類似銀行業務的公司。這類公司可能是持牌銀行的附屬機構或分行，而這些海外銀行基於某些理由並沒有獲發本港銀行牌照；此外，這類公司亦可能不是銀行的附屬機構，它們大部份的業務是使用港元以外貨幣經營海外業務。

第三類包括一百三十二間接受存欵公司，這類公司基本上以港元在本港經營業務，如提供銷售貸欵、租購、按揭財務及其他類似業務。這類公司可能為海外或本港機構（包括某些持牌銀行）所擁有。

此次金融改革直接受最大影響的是爲數一百三十一家（即第三類）經營零沽業務的財務公司。目前三月期以下存欵約佔財務公司存欵總額的百分之六十。新法案實施後此主要資金來源便被截斷。在新的選擇下將會有部份原本存放三月期以下的資金改爲較長期的，但比重預料不會大，因爲現時存欵市場在取捨較高息或較短期時多著眼於後者。業內人士估計將存欵期延長的資金將少於總額的百分之五十，很可能低至百分之三十水平。存欵基礎的嚴重削弱將會如財政司所料及所願被迫結業退出，部份可能透過合併加強實力而生存。上述相信是小規模財務公司無可避免的命運。

對實力雄厚尤其是銀行集團附屬的公司來說，影響程度則有別。大規模的公司客戶一般都較穩定，加上有其它業務上的聯系，說服他們將存欵期延長較容易。事實上，現時他們多在三月期滿後再續約。

對爲數三十間的是港持牌銀行的附屬公司（即第一類財務公司）來說，資金來源並非全要問題，關健視乎新法案實施後存在的價值及集團本身的策略。過去銀行開設接受存欵公司大多是旨在繞過利率協議在市場上競奪存欵。經營成本及資金成本的增加便成爲競爭的必要代價。日後伴隨競爭的消失，附屬財務公司的存在價值亦告消失。不過，部份由於已發展了本身獨立於集團的客戶及業務，相信會繼續經營下去。

至於爲數一百八十一間（即第二類）經營批發業務的接受存欵公司所受影響值屬輕微，其中大部份是海外銀行的附屬公司。此類公司經營欵項多逾超出五十萬元，故此不受新限制干擾。財政司透露擁有實收資本一億元以上資格的公司僅十二間，不過這僅是在現有條例下的情況。事實上，安排一億元以上的註冊資本對經營批發業務的公司來說並不構成阻礙。至於會否積極申請成爲持牌接受存欵公司，則是別論。原則上成爲持牌公司是較有利的，不過對經營海外業務或國際性貨欵的公司來說意義不大。

總括來說，新金融法案生效之後，政府對金融業的監管能力進一步加強，特別是排除接受存欵公司的競爭後，利率協議的效能無疑增大，銀行利益重新獲得保障，同時使到銀行及接受存欵公司業務定義長期的混淆會消失，各類公司及所屬業務將有秩序地在港府監管下運行，減少接受存欵公司過份參與投機的弊端，但無論如何，對一些小規模以經營零售業務的接受存欵公司來說，在兩年過渡時期內逐漸被淘汰則是難以避免的了。（趙君 一九八一年五月八日）

統一對外交易改善的機會

談談香港各行業商人參加廣州春交會返港後的觀感。兼述內地貨供與批價動向。

為期一個月的廣州春季交易會，將於本月十五日結束，這是中國大陸全國性出口商品每年兩次舉行的交易會，與一年中不斷舉行的地方專業性小型交易會不同。今回的春季交易會特別受到港商重視的原因，就是春季交易會之前，中共國務院發出關於加強外貿和外匯管理，協調一致，統一對外或聯合對外，禁止互相拆台的指示。所以，港商對今回春交會的觀察重點，放在中共的外貿當局能否改善過去兩年不同地區的貨品互相削價競銷所造成的混亂狀態。貨品供應量或增或減，價格或升或降，尚在其次。

綜合香港各行業商人參加春交會返港後的觀感，大致有三，其一是有關洽談國負責人表示，外貿當局已注視到不同來源貨品互相競銷所造成的混亂情況，並保證開始逐步把這種混亂的情況改善。不過，負責人指出，完全的改善不能期望一下子做到，在改善的過程中，會出現曲折，希望商人能加以諒解。其二是今回交易會在訂貨結算方面，採取新辦法，貨物訂單可以用港元或人民幣結算，但以人民幣為主。若貨物交收時港元兌人民幣的匯率與簽合約時的匯率相差超過百分之二水平，則以貨物交收時的匯率結算，若不超過百分之二，則依照合約簽署時的匯率結算。其三是確定原有的經銷商，仍成為某特定商品的唯一經銷商。至時經香港轉口的商品而在中途傾銷的問題，則規定商人在轉口時須要作出證明。

明白說，就是中共的補償貿易措施和廣東、福建的經濟特區地位仍然保持，因為補償貿易繼續施行，成為統一對外貿易的最大矛盾，對於某些商品總代理和經銷商的地位仍然成為突破性，廣東和福建經濟特區出口的產品，能否歸入香港轉口的總代理統籌管理？亦屬存疑，至於經香港轉口的貨品而在中途傾銷的問題，規定商人在轉口時作出證明的措施能否奏效，仍要看今後的事實發展。

對於今回春交會的商品供應情況，以及價格的變動又怎樣呢？以下就是個別行業商人參加交易會後返港的不同表示：

根據紗布及其他紡織品商人透露：今回春交會供應的棉紗，混紡紗及其他紡織品，側重十月至十二月交貨，而在七至九月交貨的，供應量較少，因為二月尾至三月初杭州小型交易會期間，已經決定保留十至十二月交貨的紗布及其他紡織品，在廣州春季交易會內供應。港商亦早已決定不必在廣州春交會內補充訂購七至九月的交貨，批價方面，大致與杭州小交會相同，但百分之九十以暫定價為主，買家要求確定價，照暫定價加百分之二。事實上，杭州小交會批價已經提高，例如粗支棉紗提高百分之十三，幼支棉紗及混紡紗提高百分之五，部分棉布提高百分之三至百分之十，混紡胚布和混紡加工布提高百分之十九。

化工原料商，這屆交易會的化工原料貨源供應正常，但由於本港漂染行業不景，所需的貨量不多，貨價一般上漲百分之六至百分之七。這主要是由於貨物買賣以美元結算，美匯價格最近較高，促使貨價上漲。在本屆交易會中，確定原有的化工原料經銷商，仍成為某特定化工原料的唯一經銷商。

成藥商表示，原有的成藥品種，這屆交易會仍有貨供應，但新品種的成藥不多。今屆交易會在訂貨結算方面採取新辦法，貨物訂單可以用港元或人民幣結算，但以人民幣為主，若貨物交收時港元兌人民幣的匯率與簽合約時的匯率相差超過百分之零點二，則以貨物交收時的匯率結算。若不超過百分之二，則依照合約簽署時的匯率結算。

茶葉商說：在本屆交易會上，特班茶類（如烏龍、鐵觀音、水仙等），普洱和白茶等供應仍緊張，港商提出的訂貨量，只獲分配六、七成左右，比去年春交會約減少百分之十。紅茶的貨源則較充裕，多能滿足港商的訂貨要求。今年內地茶葉收成是不差的，而出口貨源所以如此緊張，主要是由於外貿部收購減少所致。在這次交易會上，港商訂貨未能如願以償，但估計對今後此間市場影響還不會很大。因為今年以來，本港飲食業生意普遍退減，影響到茶葉的銷路也比前減少。同時，年前日本市場掀起飲「烏龍茶熱」，當時去貨相當多，最近則已處於一個調整階段。除正牌觀貨銷往該地外保持一定數量外，其他一些雜牌貨或冒充、滲雜貨等去銷已告減少。其次特種茶類和中上價普洱茶葉售價大幅度上升後，它們的銷量已告退減。在本屆交易會上，茶葉售價普遍比上屆交易會提高百分之十至十五左右。其中以中下價普洱茶葉的升幅較大，上價茶葉的升幅則較小。港商在本屆交易會上訂入的貨品，首批將於五月底、六月初運到。由於新貨訂價提高，預料這些新茶葉上市後，此間市場售價亦將會逐步跟着提升。提升的幅度能否跟隨訂價的漲幅，則要視此間市場貨際情況而定。

又據皮草商人說，在本屆交易會上，行銷貨品之兔皮，貨源供應異常緊張，港商多買不到足盈之貨物，個別品種如白兔皮雜色兔皮，更是供不應求。有些港商因在交易會內買不到貨而感到焦急。近幾年來，兔皮服裝在美國市場大行其道，各地客商需求兔皮均見逐年增加，兔皮貨源供應緊張已是意料中事。據說，白兔和雜色兔皮貨源卻是如此缺乏，但都不到個別兔皮品種疏缺，主要原因是近年來，美國市場流行栗色和米色的兔皮服裝，而深灰色、灰黑色和黃色的兔皮，就無法染成上述色澤，只有白和雜色兔皮才能染成中淺色，故各地商人都集中買這種兔皮，因而造成供不應求。他又說，因為應付生產之需要，在這屆交易會上，皮草價格互有漲跌。一般來說，貨源缺而又暢銷的品種，售價多告提升，反之則售價下跌。其中狐狸皮售價約提升百分之二十。狗皮售價則下跌百分之二十至二十五左右，水貂皮低跌一成，羊皮下降百分之二十；據說水貂皮售價下降，是因為最近國際市場水貂皮售價從高峰回落。

土產雜糧商人指出，廣州春季交易會供應出口的雜糧，貨量均緊短，豆類及花生仁尚未對港商批售。由於春交會內供應日本商人的天津紅豆，每噸成交價達一千一百六十美元，等於每担三百七十港元，對港商而言顯然偏高。花生仁因為最近往美國較多，在春交會內暫停對港商批售。粉絲及米粉則批價也提高百分之十至百分之十二。

藥材商人表示，今屆春季交易會確定藥材出口批價是隨年來最切合貨際市場環境需要的，因此，港市貨價亦將獲得支持作用。不過，市情能否趨於穩定，仍要視乎中國大陸有關部門對水客貨杜絕的決心，供量多寡，對本港市的穩定產生重要意義。

今次調整貨價的品種，類目繁多，一些受水客貨滋擾的品種，貨價格則大幅調低，而與水客貨相若，藉此打擊水客貨繼續流港，一些客貨滋擾的品種價格較張的品種，則作出不同程度的提升，大致上，受加價影響的北藥租貨有數十種，西土貨則有九成以上。

歸納來說，今屆廣州春季交易會，實在是中共對外貿易經過兩年的開放之後，轉而採取收縮的開端，也是在春交會內作出一些新的整頓。不過，中共最高當局推行的革新路線，在經濟方面也受到很大阻力。我們一讀孫中山先生於民國元年十月十五日在上海的一篇演講詞，其中有云：「今日一般國民之程度，未能達於極端，任取所需者，居少數。以求所需者，尚居少數，任取所需而未嘗稍盡其所能者，隨在皆是。於是盡所能者，其所盡未必充分之能，而取所需者，恐又為過量之需矣。滑、誠貨之不同，其勤惰、苦樂亦因之而不同，其與真正之社會主義反相牴觸。」不料孫中山先生七十年前慨慨陳述者，在今日中國大陸社會還是一模一樣，投機取巧成為一種生活方式。所以，廣州春季交易會內的一位負責人明白表示：「完全的改善不能期望一下子做到，在改善的過程中會出現曲折」。中共外貿當局要把過去的混亂現象逐步消除，香港有關商人尚須拭目以俟。

利率再度蠢動的透視

美國貨幣供應連增兩週，是造成這一最優惠貸息扳至十九厘的主因。高息有助美元的國際總值挺升及導致各國不得不拋售儲備保護本國貨幣，香港同樣受到影響。

美國的利率又再度蠢動了。去週初美國各大商業銀行甫把最優惠利息由十八厘提高至十九厘後，聯邦儲備局隨即將貼現率從十三厘提高至十四厘，即一般大銀行要以十八厘的高息向儲備局借錢。聯邦儲備局此舉，一方面反映了市場利息上升的情況，另方面則對財經界表示決心，加倍努力限制貨幣供應增長。

對於去週美國利率的突然暴升，一加便是一厘，而達十九厘，儲似去年年底的躍升情況。當時優惠利率扳升至創紀錄的廿一厘半。而今次剛在一週前，最優惠利息才由十七厘半升至十八厘。銀行家們說，對於最近利率迅速上揚感到震驚，他們不願預測利率是否會進一步上升。就在上星期，美國優惠利率曾上升半厘，由十七厘五上升至十八厘。萬國寶通銀行執行委員會主席帕爾梅說：「我感到震驚，難以理解。」

但大多數的銀行家多認為週前公佈的貨幣供應M－1B增加四十二億元，是這次利息上升至十九厘的主因。他們說，聯邦儲備局顯然決定從聯邦儲備系統抽走資金，以抵銷貨幣供應增長。這會使對貨幣供應的需求下降，結果令到利率的上升。

一些經濟專家對貨幣供應的數字準確性表示懷疑。漢華實業銀行高級副總裁，凱納說：「聯邦儲備局的季節性調整失常。」他認為貨幣供應增長率，從未如聯邦儲備局報告的那樣大。但是多數銀行家，包括帕爾梅說，美國經濟本身一直遠比預期強勁。

美國財長里根稱：美國利率將會再略為上升，然後始回降。里根稱：「優惠利率可能會升至二十厘，而高昂的利率，會維持約兩個月時間。我認為超過十五厘，便是高利率。」

他形容利率高昂，是對聯邦儲備局最近致力加強控制貨幣供應增長所作出的反應。里根稱：「因為截至目前為止，經濟增長速度比預算為高，儲備局將需要作出較大的努力去遏制貨幣供應增長。」他說，一般來說，各方面普遍支持儲備局最近政策。然而里根指出：高昂利率正造成數項問題。其一項問題就是，截至九月底為止的現年度財政預算案，預計的赤字，將由五百五十億元，增至六百億元。「我們正企圖由現時起削減開支，減求赤字，不超過五百五十億元。」

與此同時，由於利息高昂，原已使到美國經濟很多方面受到打擊，但現時的利率急升走勢，使到美國經濟所受的痛楚已更加深。

萬國寶通銀行經濟政策委員會主席奧爾辛稱：「當利率高昂時，各人均將重担推給較小型的公司。」他又說，高昂的利率已使到很多中型及小型公司，受到沉重的打擊。中型廠商所受的打擊尤甚。若今年第二季及第三季，持續出現十八或十九厘的高利率，更多中型公司能否生存實大成問題。

公司倒閉的數字在不斷增加中。在一九八一年首十七個星期內，約有五千一百間工業或商業公司倒閉，比八〇年同期多出百分之四十六。房屋業似乎面臨困難重重。美國住宅樓宇建築協會首席經濟專家蘇勿查斯特稱：「樓房業已死亡，銷售樓宇已不復存在。」

在信貸崩圍之時，接受存款的公司出現更大的赤字。因為存款人多，借錢人少，比對之下，付出的利息使這些公司出現龐大赤字。

這趟加息，使美元挺升，並迫使一些國家拋售儲備，保護本國的貨幣。法國已增加其國內利率，瑞士中央銀行把貼現利率由四厘加至五厘，西德中央銀行連日拋售過千萬美元以阻止美元的過速上升，但該國中央銀行仍然拒絕提高利息。英國銀行在周會上決定不降低十二厘的放款利率。加拿大許多銀行已把基本貸款利息由十八厘半提升至十九厘半。

在高利息的支持下，美元的漲勢最為引人注目。由去年初至今年五月一日止，美元對西德馬克兌率漲升了百份廿九，對瑞士法郎漲升了百份廿八點三，對法國法郎漲升了百份三〇點八。漲勢迄未遏止。由四月廿九日至五月五日之段期間，美元對西德馬克再升值百份二，對英鎊升百份一點二，對瑞士法郎升百份二點三，對法國法郎升百份三點五，對意大利里拉升百份二，對日元亦上升〇點九。

美國高利率的牽動，歐洲美元及亞洲美元利率亦相繼上升，以五月八日報出的歐洲美元一個月期利息為二十厘三七五，比週前上升了三厘半；三個月期十九厘三七五，每週前上升了二厘二五；六個月期十九厘，上升了一又八分七厘。亞洲美元一個月期為十八厘三一二五（比週前）上升了八分七厘；三個月期十九厘一八七五，升了二厘二；六個月期十八厘九三七五，升了一又十六分五厘。

在香港方面，美國的高利息趨勢也帶來了港金融市況很大的波動。去週港市美元匯兌率升過五點四港元水平，創下自一九七三年來的最高水平。以上週五（五月八日）美元收市價五點四三四〇港元，比對四月底的五點三七五〇，美元升值百份一，如果由去年初至去週五收市止，美元對港元已升值了百份十二左右。

香港銀行公會於去週五召開例會後，決定現行一存款利息維持不變，即儲蓄存息（紅簿仔）仍為週息十一厘。兩大英商銀行的最優惠利率亦維持十七厘不變。但是，去週本港的銀行同業拆息及財務公司定期存款利息在美國加息的影響下而調升。

去週一，業內隔晚拆息為十七至十八厘之間，週二最高拆十八厘七五，收市十七厘半，週四拆十七厘七五至十八厘，週五拆十七厘半至十八厘，全週拆息水平比最優惠利率高出半厘以上。另方面，財務公司存息亦在美國利息高升下而調升，以去週五息價顯示，一個月定期存款利息為十七厘七五（比上週五）升八分七厘，兩個月期十七厘七五，亦升八分七厘，三個月期十七厘半，升八分五厘，六個月期十六厘八七五，升八分五厘。

總括來說，今回美國利息的急速升勢，無疑是有點出人意料之外，但我們仍堅信美國近日的利息升勢不會長期持續。根據美國公佈至四月廿九日止的一週貨幣供應M－A下降了廿二億元，M－B則減少三十億六千萬元，因此，美國最優惠利率再大加扳上二十厘並不為奇，亦會由現水平回降的可能，至於美元經過近週的強力挺升後，稍後其國際市值不能略作回落，但預期美元在香港匯市上漲仍能保持穩堅之勢。美元在香港創升至五點四水平，相信在可預見的將來此一水平料可穩守，有待消化後才會作進一步變動。至於本港的利息形勢，正如我們週前指出，上月初的減息有利增加已告幻滅，目前值得注意的是，以近月港資不斷大量外流的事實，倘若美國的利息在短期內再有一厘左右的飆升的話，則香港加息的可能性便告大增。（李剛。張錦超 一九八一年五月九日）

高利率對空運業的雙重影響

自去年以來高企十七厘的利息水平，除了使空運業的直接成本增重外，亦使空運貨量同受影響。

香港航空貨運業在經過了去年貨運業績的呆滯之後，今年首季表現亦不甚理想，原因仍是基於港貨出口停滯不前，而在此期間的空運業商除了在貨量一直不足而感到困擾外，亦以來高企的息率壓力，成為他們的沉重負担。

香港現時的利率是十七厘，此為自去年十二月中息率高達二十厘後，經過三月所作的調整外，一直維持不變，但本港外圍近外國利率亦是再度扳高，本港利率是否會因此再度推高，尚須考慮。

明顯的，各業當遭受高利率打擊最大的首推是中小型工商業，尤其是製造業廠戶，在沉重的息率負担之下，所得利潤已輾轉經營無幾，追論擴張或改善增購設備，擴展工作環境，要是不善的話則更是無利可圖，甚至停工結業。

就以空運業而言，高企的息率對空運業的打擊，也許未如中小型工業的那麼嚴重和明顯，但他們對空運業造成不小的直接與間接的影響。

就直接的影響而言，是經營空運業所需要的資本財，如各類運輸工具等，與及大量的工人薪金支付等，運輸業在資金上都構成相當的需求，若以往航空公司對銀行、財務業的來往及附屬他們的各項購置或維修設備等，亦使他們在利息上的負担甚重，據悉，用這些如飛機的購置或維修等，要求出十厘之較高的利率，經營空運業的支出是何等巨大便可想而知。

在業務的來往上，空運公司通常給予客戶一天亦即付貨人的嚴緊或一個月的付欵期限，而他們本身則早於貿易商一星期內將運費繳清，中間所借助於銀行貸款的數額亦甚可觀，自然亦包含了高息率所運帶而來的負担在內。

就空運業所受高利率的間接影響而言，如前所述，各工業廠商為免沉重的利息付担，加上海外市場的前景未明，故多把原定所作的擴充計劃擱置，該添置換購的機械設備等亦暫且延緩，尤其在原料及零件方面，廠商更盡可能的減低，以免資金的受到積壓和支付龐大利息，以致空運入口的貨量方面亦隨而受到影響，在空運出口疲弱之下，入口貨量亦見減降，空運業在這般情況下能夠增長者幾稀。

不過，高利率帶來予空運業的影響亦有其良好的一面，原因是外圍利率高企之下，海外買家同樣是為了避免存貨積壓和利率的負担，一般都會在缺貨時作臨時性的補單，由於時間上的更見迫切，對空運的需求性自然相應提高，這對空運業的貨運量亦未嘗無所助益。只是，據業內人士表示，此一助益並未見明顯，亦難作確切的估計。

與高利率有密切關係的外匯價格亦同樣使空運業者遭受不利，尤其近日在外圍利率高企，導致港元匯價低跌，業者往往在支付運費時因匯價的差距而受損。

據統計，今年首季空運總貨量為六萬一千零八十九公噸，與去年同期比較略有減少。其中，出口方面貨量為三萬五千二百七十公噸，較去年同期微增百分之二．四，入口方面的運貨量則為二萬五千八百〇八公噸，與去年同期相較，亦微有減降。雖然，空運業在今年首季的表現欠佳，主要原因被歸咎於二月份受農曆新年影響而致貨大減，到三月間空運貨量已告迅速回增，但這並不表示空運業將繼續向好，因為，據業內人士稱，四月份的空運貨量已較三月份稍見呆滯，而進入五月之後則已頗臨淡季邊緣，故今年上半年空運業的不景已是事實，即使下半年能夠好轉過來，估計亦不會爲全年的業績帶來太大的增長。

由上所述，倘若海外市場的經濟繼續不景，港貨出口未能迅速恢復的話，加以高企的利息壓力，空運業在今年所遭受的困擾，將會較去年更見嚴重。（彭永明 五月十日）

一週經濟大事

△據本港統計處發表，今年二月份的本港製品，出口貨品價格及入口貨品價格較去年同期分別增加百分八及百分十。因此，貿易指數（本港製品出口貨品價格指數與入口貨品價格之比率）下降百分之一。數量方面，入口貨品數量增加百分之十六，但本港製品出口數量則減少百分之十二。轉口貨品，價格上升百分之九，數量增加百分之四十七，因此，出口方面，價格上升百分之九，而數量則增加百分之六。按貨品種類之加港製品輸出價值除鐘錶下降百分五外，其他主要商品之出口價值均有不同幅度之增長，由廢料的百分之二增長率起至電子零件的百分十三增長率不等。在數量方面，有大幅增加的為鐘錶，增幅百分四十，其次為廢料，增幅百分三十八，電子零件增幅為百分三十五。其他商品出口數量則下降。又根據用途分類之入口貨品價格俱有增加，其中燃料增幅最大，百分四十，其他各類之增幅由百分六至百分十六。在數量方面，幾均有增加，僅燃料數量下降百分十九。

△本港首次參加在巴塞爾舉行的「瑞士工業展覽會」，經過十天緊張忙碌的交易後，參展港商共接洽到價值港幣一億七千七百萬元的定單。此外，業內人士稱，據香港貿易發展局一位官員透露，確實數字顯示比去年超出百分之七十。我們與瑞士當局的談判是值得的，幾年來他們終於接納香港作為第一個非歐洲的參展者。

△據本港政府憲報公佈一項八一年遺產（修訂）法案。該法案內容是將遺產免稅額由六十萬元提高至一百萬元。同時，法案又確保過世者有兩人或多人同時逝世而有關情況不能確定何人較早逝世時，當局不會對同一筆遺產收取兩次或多次遺產稅。

△本港現行租金管制法例檢討工作已完成，並向港府提出多項修改，其主要有三點：（一）將現行的每兩年加租之百分之二十一的幅度，提升至百分之三十，此舉使業主之收益能夠追上物價上升之水平。（二）撤銷對高級樓宇的管制，不過，所謂「高級樓宇」將有所限定。（三）撤消對新建樓宇的管制。此外，檢討委員會的建議亦包括設置公平租金條例，對業主及住客權利以及樓宇維修問題，提出建議。

△由於外國美元利率扳升，加上美國多家銀行提高利率，刺激港元在港市再創今年來高水平，每百美元兌港元之價最高曾升至五四四點八。

△本港織布業產銷弱勢持續，出口訂單部份是短期交貨，大廠除了放緩生產外，中小廠還無力造存貨，一些則開工不足，織布業平均開工率不足六成。西布產銷比較略好。

△美國各銀行相繼宣佈提高優惠利率一厘，分別提升至十九厘，而美國聯邦儲備局即提升貼現率由十三厘升至十四厘，另大借戶附加費由三厘改為四厘。儲備局解釋此舉為配合短期市場利率上揚之勢及限制借貸激增的需要。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	17%	十八個月	14.5%
兩星期	17.5%	兩年	14%
一個月	17.75%		
二個月	17.75%	三年	12%
三個月	17.5%	四年	11%
六個月	16.875%		
十二個月	15.75%	五年	11%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221．3-959614
香港灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	17.750%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331 深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118 新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331 觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223 葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540 金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673 柴灣分行 5-573131

華僑經濟

更改交收地點作用不大 期金市場前景仍可樂觀

在世界性的黃金狂潮持續了一年多之後，正是本港期金市場開業之時，雖然有「時運不濟」之感，但我們亦應理解到它作為一個新市場所遇到的困難，希望它在穩固和健康的基礎上，等候黃金熱潮的再一次到來，遇時大吉。

香港商品交易所黃金期貨市場開業八、九個月以來，成交數量平均每天為二百手左右，成績未如理想。為提高投資者的興趣，最近該交易所宣佈，本港期金合約的交收地點，將由原來的倫敦改為香港。交易所主席施彼得說，商品交易所決定將交收地點改在香港，是因為在倫敦交收要繳付「增值稅」，雖然稅款可以申請退回，但需時至少兩個月，引致不必要的開支及麻煩。

他繼稱：「以香港作為交收地點，能加強本港買家的信心，因為他們知道期約到期時，他們可以從本港的保管庫中提取到黃金。」

不過，施彼得提出，期金合約到期，以現貨交收的數量，通常僅為期金交投數量百分之一至一點五。因為期金市場的目的是為貨商人提供一個可以保障其未來承諾的機會而已，並非旨在供應現貨商品。

施彼得表示：是次更改將會進一步吸引海外買家來港進行期貨買賣，例如星加坡、日本等地。目前本港期金買賣平均每日交收約為二百手，而施氏預期進一步達到五百手。

從表面上來看，交收地點改在本港後，時間及手續方面都可節省，而且又省卻在倫敦交收要繳付增值稅的麻煩。不過，從另一個角度去看，更改交收地點後卻未必方便到國際性買賣黃金的資金流通，因為這些市場的資金熟悉倫敦現貨黃金市場的規例和環境，對在倫敦交收比較有信心，而對香港交收則無經驗。而且，本地資金是否因交收地點改在香港之後而入市，亦是一個疑問。很不幸，在實施上述措施的第一個交易天，（今日只成交六十一手，值三百萬美元），創了期金開業以來的低紀錄。雖然這並不能作為一個準則，但起碼可以反映出一個事實，期待更改交收地點後能刺激交投量增加，是不切實際的。

事實上，正如施彼得所說，本港期金現貨交收的數量，僅為期金交投數量的百分之一至一點五（本港期金開業以來的現貨交收只有三十手），故此，更改交收地點實在對投資者和投機者來說，意義是頗為有限的。

不過，在世界黃金市場上，本港期金的淡靜卻不是孤立的。據悉，紐約金市近來平均每日之成交量有三萬手，較平時少百分五十至八十。但這個數字與香港期金市的平均二百手來說，仍然是大巫見小巫的。但由此可反映一點，本港期金市的淡靜，在很大程度上來說是受世界金市疲弱所影響。

本港期金市成立後，適逢本港股市開始蓬勃，成交額大增，平均每天達五億元以上，相對的扯去金市上流通的資金，亦是期金市平淡的原因。

另方面，港人對投資期金的程序和方式，認識不多，換言之，期金投資並未能做到普遍化，使其交投量無法增加。

據悉，期金市場開業後，貿易金市的交投失望的是，告下降。但期金市場的表現卻並不理想。因此有人說，期金市場的開設是否有使外國投資者對本港金市感到混亂而卻步的作用呢？雖然無人能作肯定與否的結論，但這卻是一個值得研究的問題。

毫無疑問，香港期金市場作為世界上的一個新的市場來說，其起步點是相當困難的。不少行內人士認識，目前香港期金市場的競爭對手並不是紐約和倫敦，而是新加坡，因為前者與香港的時間不同，後者則一樣。目前新加坡期金每日平均成交量為五百至六百手。而本港期金的目標，在目前來說，亦是希望達到五百至六百的水平。

一些日本金商稱，本港期金市場的交易時間，已為他們產生了人手上的問題。本港期金市場於下午五時半才收市，而各公司仍需要時間去清理賬目。金商們稱，期金交易所缺乏經驗豐富的「上市交易員」，亦對市場有所損害。ACEASIAN（HK）LTD.的國際關係經理北澤君稱，他的公司正派上市員，往期貨金市場去學習買賣情況。

不過，從長遠來看，期貨市場作為加強本港的金融地位方面，卻是有很大意義的。而且，期市成立至今，亦是穩步發展的。香港商品交易所經理蘇兆源在最近的一篇文章中說：「經過三年多的籌備計劃，一九七七年五月開業，最初交易的商品是原棉和原糖，其後加設黃豆，都是與東南亞地區現貨貿易有關聯的商品。去年八月，交易所開設了第四個市場——期金市場，是本港開創金融期貨市場的里程碑。市場反應令人鼓舞，交易所正式會員人數，亦因期金開業而增加了大約一倍至現時的一五一名。

本港期市的交易情況，每年都有增加，七七年成立初期，每日平均交易量少於一百手，現時的每日交易量平均超越一七〇〇手，與其他歷史悠久的國際性市場當然還有一大段距離。可是，經多年來的努力，本港商品法例及交易制度已很完善，而且建立了海外投資人仕的信心和支持，香港商品交易所亦得到國際性同業所認同。交易所現時仍然保持一貫宗旨，一方面致力開拓新商品市場，提供更多種類給投資者選擇，另一方面修改現有交易合約細節，買賣程序及方式，以迎合各方的需要。在短短數年間，本港期貨商品行業可說是在穩健中謀求發展，假以時日，此行業在本港金融市場必會佔有重要地位。」

在世界性的黃金狂潮持續了一年多之後，正是本港期金市場開業之時，雖然有「時運不濟」之感，但我們亦應理解到它作為一個新市場所遇到的困難，希望它在穩固和健康的基礎上，等候黃金熱潮的再一次到來，遇時大吉。（龍文）

．一週金市概況．

金價反覆上升

九九金週六收市價三一六七，全週上升五十元。週五期金結算價四九二，跌四美元。

去週金市走勢反覆上升。升跌幅度較前增大，但交投仍然頗為淡靜，期金市場甚至創下開業以來成交的最少紀錄，反映其轉交收地點由倫敦改為香港，對刺激市道的作用不大。

由於前週美國利率的上升，引致去週初金市仍下跌。但稍後在補倉活動支持下，以及黎巴嫩的局勢緊張所影響，金價旋即反彈。但全週交投仍然十分淡少，為金市人士較為注目的特點。一般預料美國的高息率在短期間難有下降機會，故此在短期走勢仍將是易跌難升。

九九金去週一下跌廿元，週二跌九元，週三升四十元，週四跌二十一元，週五升十一元，週六升五十三元。全週最高價為週六之三一八〇，最低週二之三〇八〇，波幅九十元，週六收市價三一六七，全週上升五十元。

期金方面，週一跌八美元，週二跌〇．五，週三升五．五，週四跌三．一，週五升二．一，週五結算價四九二，全週下跌四美元。全週最高，週一之四九五最高，週二之四八六最低，波幅九美元。全週各月份合約共成交四百一十四手。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
四日	三一二五．〇〇	三一二八．〇〇	三〇九三．〇〇	三〇九三．〇〇
五日	三〇八八．〇〇	三一〇二．〇〇	三〇八〇．〇〇	三〇八四．〇〇
六日	三一〇八．〇〇	三一二八．〇〇	三一〇八．〇〇	三一二四．〇〇
七日	三一〇〇．〇〇	三一〇五．〇〇	三〇九二．〇〇	三一〇三．〇〇
八日	三一二三．〇〇	三一三四．〇〇	三一一四．〇〇	三一一四．〇〇
九日	三一七〇．〇〇	三一七〇．〇〇	三一六二．〇〇	三一六七．〇〇

附表二　六月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
四日	四九七．五	四九五．〇〇	四八八．〇〇	四八八．〇〇
五日	四九〇．〇〇	四八九．〇〇	四八六．〇〇	四八七．五〇
六日	四九五．〇〇	四九三．〇〇	四九一．〇〇	四九三．〇〇
七日	四九一．〇〇	四九一．〇〇	四八九．九〇	四八九．九〇
八日	四九三．〇〇	四九二．五〇	四九一．〇〇	四九二．〇〇

◁本港一週經濟分析◁

美匯漲對出入口貨影響及其它

美匯創多年來新高紀錄

去週間（五月四日至九日）本港經濟情況，以美元匯率創多年來新高紀錄，以及美國利率上升對本港入口貨及出口貨影響，最受注視。航運方面，空運旺季已近尾聲，對澳洲海運出口貨平穩，也是新的動態。工業方面，織布業生產弱勢延續。商品方面，以食米、食糖、水果、生牛、凍肉、花生仁及豆類、煉奶、棉花、洋紙較有變動。

上週美元匯率創多年來新高紀錄，週三銀行業內美電匯最高成五四四點八〇，其後雖然有反覆，但仍然在高水平盤旋。由於本港對外貿易，以美元計值佔最大比重，入口貨成本隨而增加，影響最顯著的，計有糧食、罐頭食品、工業用原料、電器及其他日用品，本港入口商向外訂購時，通過銀行開出信用證，通常在貨物運抵本港時才將匯率結算，在短短的三個月內，美元匯率提高百分之五，造成入口貨成本增加。雖然港產品出口，以美元計值亦有相當，但一般來說，抵不足以抵消，尤其工業用原料成本因此提升，抵消了向海外接單的優勢。最近美國棉花價格雖然略為回降，但美匯上升無形中使本港棉紡業減輕成本的希望消失，其他訂價穩定的棉紗、布料、金屬原料、電氣材料、化工原料、染料、塑膠原料、紙張等成本則告增加。

美國加息本港未變動

上週初，美國聯邦儲備機構把貼現率（最低限度的借貸利率）從十三厘提高至十四厘。美聯邦儲備局並稱，對互相借款的借款者收取之附加費，亦從三厘增加至四厘。美聯邦儲備局的貼現率，在十二月五日時定為十三厘，其時銀行的主要利率（優惠利率）達創紀錄之高點廿一厘半。美聯邦儲備局把貼現率定為十四厘，此乃有史以來之最高者。（在一九三九年，此利率最低，僅為一厘）。

但金融界對上述提高利率及增加附加費，並不特別驚訝，美聯邦儲備局實際於周末時已宣佈貨幣流動性有大大的及意料外之擴大，短期資金市場的利率，處於壓力下亦已數天了，若干銀行實際於聯邦儲備局作上述宣佈前數小時，已把優惠利率從十八厘提高至十九厘。

但本港銀行公會仍然維持原有的劃一存款利息，因為本港銀行利息提高對工商業不利，在目前工商處於弱勢的環境下，貸款利息亦維持不變。

港貨空運出口已近尾聲

本港航空貨運自三月稍見轉滯，自三月以來的例常性付運旺季似已接近尾聲，預料兩個星期後空運淡勢將更為明顯。

最近空運出口稍有趨於呆滯之感，各項去銷西歐主要貨類付運均較前有所減降，意味着自三月份的例常付運旺季已接近尾聲。進入今年以來，一、二月的空運出口固然是甚不理想，就是在三月份回復旺景之後，緊接着的四月份便稍見緩滯下來，這對該業在上半年來說是處於困境的。

澳洲綫航運近旬來表現仍見穩定，各主要銷澳貨類付運正常，由於目前並未算是該綫貨運旺季，故來往港澳綫間貨運船隻載量平均仍在八成左右，以今年首四月與去年同期相較，該綫載量亦未見有顯著增加。

由本港開赴澳洲的輪船平均每月有十二艘，其中公會船及非公會船各佔一半，在班次穩定及規模較大之下，公會船所載貨量約佔全綫總量百分之七十左右。

織布業生產弱勢延續

今年首四個月本港織布業接單仍未能復增，同時又於出口及本銷訂單大部分是短期交貨，五至六月通常是接單的淡月，有出口額而又實力雄厚的大廠，現在除了繼續放緩開工之外，手上訂單仍然不足支持生產，還要存貨一部分，產品以本銷為主的中小型廠，開工率繼續降低，估計現在本港織布大廠開工率在七成左右，中小廠開工率只為五成至五成，以出口布匹為主，而市面布匹、棉紡布、棉紗匹、棉布類轉細，價格下調，被單布、帆布、府綢、漂染及印花布價格亦較去年同期減少。本銷布匹因應製衣業加工為主，因製衣業接入歐美的秋冬季訂單數量比去年同期退縮，尤其是燈芯絨訂單減少最為顯著，對燈芯絨產銷影響亦最大，所以，燈芯絨是目前本港大類布匹中最弱的一環，預料今年內燈芯絨產銷仍未易好轉。

泰國米價格將告回升

由於美元匯率上升，泰國米到港成本增加，入口米商準備由本週起，將泰國米價格回升至四月十三日以前的水平，因為四月十三日曾經降價，香米每担降七元，普通大米每担降五元。

最近食米貨銷繼續減弱，主要原因是零售商要於門市疲滯，不但減少舖內存米，候寄米亦繼續減少，造成現存倉食米創去年以來的新紀錄。工商署統計，截至四月廿八日為止，基本存倉食米八萬一千四百六十四噸，包括候寄米四千五百五十三噸，另有特別額四千〇三十噸，第二季入口的腳米，已運到百分之三十。而在廿八日前的一週內，食米入口量八千八百四十二噸，出倉量六千四百一十一噸。

台灣特砂糖恢復供港

國際糖價繼續大幅下跌，已跌至去年一月初的水平，但本港市場幼砂糖價格比去年一月初高百分之四十，粗砂糖價格且比去年一月初高百分之六十，於是台灣特種粗砂糖亦將恢復來港。預料近港市場有新變化。

台灣特種砂糖，去年下半年因為訂價偏高，港商停止訂購，故此在本港市場後沒有現貨，現在訂價回降，五月份船到岸價每噸三千三百五十元，中國大陸粗砂糖亦大幅降低，每噸由三千三百五十元降為三千二百五十元。港市價格因存貨量較大而下跌，日本及菲律賓幼砂每担跌至一百六十元。

美國高息影響加拿大及瑞士俱告加息

加國最優利息上扳十九厘半，瑞士貼現率升至五厘。

（多倫多八日電）滿地可銀行、多倫多銀行、諾華史科帝亞銀行、加拿大帝國商業銀行，和加拿大大陸銀行宣佈，由明日起將優惠利率由十八厘五提高至十九厘五。

（蘇黎世八日電）瑞士國家銀行中央銀行宣佈，將貼現率由四厘提升至五厘，隆巴德利率，則由五厘半調至六厘半，由五月十一日起生效。

（渥太華八日電）加拿大銀行今日宣佈說，加拿大銀行利率在過去一星期內，美國利率上升，已兩厘或以上，美國利率走勢必定會使加拿大利率和加元受到影響。該銀行還表示，目前大約八十三美仙，加元和美元之間的匯率——已處於足夠低的水平，如果加元兌美元的匯率再下降，對加拿大經濟不利，而會使「目前非常危險的通脹形勢」惡化。加拿大銀行說，加拿大在國際貿易中非常具競爭性。加拿大銀行時說，利率和加拿大開支需求仍然「令人煩惱地處於高水平」。

三月紅荔枝首批到港

天氣漸熱，水果供應逐漸增加，東莞三月紅荔枝首批運到，泰國榴槤、西瓜到港也多。紅荔枝上週四貨量有限，每担售價由三百五十元至六百五十元。

泰國榴槤價格於上月中大幅下降後，一直保持平穩，最高每担五百二十元，普通貨五百元及四百五十元。香蕉市場亦暢爽，宋貨每担成二百八十元，泰國貨成二百五十元。

西瓜仍然最為搶手，大陸貨亦有抵步，每担成九十五元，台灣貨並不多，每担成一百元至一百七十元，台灣小玉瓜則每担成一百二十元。

大陸生牛來貨少價升

大陸生牛供港持續減少，以致盤價較前週平均每担漲八十元，是以底存增加，牛商購入轉趨審慎，供港生牛市況仍沉弱，近日青島及山東生牛多來自南海、海南水牛每担約五百三十元，肥牛則成七百八十元，較前週每担升八十元至六百三十元，普通生牛每担約成六百二十元至六百元。天氣漸熱，牛肉滯銷，牛腩更甚，目前每斤售價只為五元六角左右，較多天時每斤售七元。

大陸急凍牛肉爭市場

中國大陸急凍牛肉受本港市場影響，澳洲急凍牛肉價格下降，現時售價只較大陸貨為低，澳洲冰鮮牛肉每磅批發價三元二角至六元，較大陸貨高逾百分之三，品質差異並不明顯，而且澳洲凍肉價格比例增加，飲食業轉用大陸牛肉，因此銷路相應下降，故此入口商不願大量購存新貨，原因是以七元一磅批價，仍未跌上來，牛肉只有牛柳及牛扒之類才較具競爭力，現時入口甚少存貨以避免更大損失。

花生仁紅豆價格續漲

在本港市場大粒花生供應短缺的時候，青島庄花生仁恢復供貨，但初步復供貨量仍不大，只得五十噸，仍然供不應求。經兩個多月，青島花生仁缺貨已運到，上週恢復供銷每盎斯三十廿二粒的接庄花生仁，經銷商提供貨量五十噸，由買家預購，貨到定價，每担六百元，創新高紀錄。

天津紅豆，下週亦將有抵港，經銷商預售每担三百七十元，比目前活出的倉貨價格更高。

山東紅豆，不屬於經銷範圍，近日運到一批，每担成價三百四十元，由於品質不及天津紅豆，價位較低亦屬合理。

煉奶成本增價格提高

由於來貨成本增加，兩種著名的煉奶批發價亦告提高，由原來的每箱（四十八罐）一百四十一元，升至一百六十元八角，升幅為百分之十二點八，平均每罐升價接近四角。一般辦館之零售價由每罐三元二角升至三元六角，有些則為三元八角甚至四元。

另方面，各類奶粉亦已有加價的消息，奶粉商現時即使零售商暫時無貨到手，亦要待加價幅度決定後才恢復出貨。辦館商人說，上述現象主要是防止零售商大量要貨，到加價時造成市場混亂。而在決定加價幅度後，零售商亦可能會得到一些以舊價批銷的貨品。

美匯高抵消棉花價降

最近紐約市場棉花價格雖然下降，但美國棉花出口商報來的新盤，尚未見怎樣降低，一吋纖維長度的低檔棉花，三點五至六月付船F．O．B．每磅七角一分七五美金，S．J．V．長纖棉花F．O．B．早時曾以每磅八角八分美金成交，近日報價六月付船每磅八角九分半美金，非洲生產的棉花比一二月報價較低，十至十二月付船C．&．F．每磅九角，尼加拉瓜棉花一吋二分三二，五至六月付船C．&．F．每磅八角八分美金。且因美匯上升，無形中抵消了價格的回降，現在本港存倉棉花仍有相當，下半年棉紡業產銷情況未明朗，棉紡廠商訂購棉花仍然收緊。

廣州春交會紙張起價

廣州春季交易會出口的各類紙張數量不多，一般僅按往年供貨量增加一成至成半左右，個別品種獲增加的數額則不足一成。至於貨價方面，並遍較舊價提高百分六至十間，貨價提高，主要是生產成本增加，港元疲弱，與及通貨膨脹等因素所刺激。

現在本港工業用紙，以啡紙最為疏俏，日本灰底啡紙每噸訂價五百美元，歐洲白底啡每噸訂價七百五十美元。除啡紙外，其餘工業紙張供應充足，貨價穩企，牛皮啡紙每噸為五百美元，大陸芯紙每噸由一千至一千五百元，個別品質較差的，實價更在一千元以下。

印尼商購辦齋節貨

印尼商家開始來港購辦齋節貨品，以食料雜貨、日用品為主，因為今年印尼的開齋節排在七月，這是每年循例推後一個月，過而復始。在過去四個月間，印尼商家來港購辦貨品，曾經繼續收縮，主要原因是當地商場銀根緊，利息高，雖然現在銀根仍緊，利息的情況無大改變，但商場貨底已薄，對於齋節需求的貨品，相應購辦準備供銷。

印尼商家除了購辦食料、紙品之外，工業原料如紙張、塑膠、化工原料、染料、電子零件、金屬原料等，亦比前增加。但棉紗、布匹依然很少來港購辦，原因是彼邦的紡織廠產品售價較本港的為低，且印尼的生產成本低，普通紡織品可以自給，不必來港購辦。（自平）

美汽油價全面下降

（紐約消息）油價格下降已在美國全面展開，部份煉油公司將燃油零售價格每加侖削減六仙。

為了刺激市民增加用油，四月份汽車價格下降，汽車入口數量較去年同期增加百分之七點四。

廣東銀行 THE BANK OF CANTON, LIMITED

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中６號　電話：5-246011
堅道分行：堅道利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-436322

九龍
旺角分行：彌敦道788－790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-779017
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心Ｂ座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
亞馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行：星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部：丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古晉路16-20號　電話：89855
曼谷分行：提隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中６號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中６號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.875%
二個月	17.875%
三個月	17.625%
六個月	16.875%
一年	15.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	17.50 %
七日	18.00 %
十四日	18.00 %
一個月	18.00 %
二個月	18.00 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

徵求碎股 匯豐和黃及各類碎股　德輔道中216號三昌大廈402室　電話：五－四三四八七一－五一四四九七八七

亞洲聯合金融投資有限公司 ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	17.000%	——
一個月	17.625%	18.500%
二個月	17.625%	18.500%
三個月	17.625%	18.500%
六個月	17.000%	18.250%
九個月	16.000%	17.500%
一年	16.000%	17.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202－8 或5-215277－8
或駕臨中環康樂大廈27樓

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務　歷史悠久 信用昭著

總行：皇后大道中１６１號 電話：5-434511
中區分行：皇后大道中２２Ｂ號 電話：5-260331
全銀貿易場分行：孖沙街１２－１８號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街１４１號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道５０７號 電話：3-841540
大角咀分行：通州街51－67號 電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道５７號 電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街５１號 電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街２２號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路１００號 電話：12-294411

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-435091
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711－713號　3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　12-794265
經營一切銀行業務 代理過遞全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	12-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	12-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.875%
兩個月	17.875%
三個月	17.625%
六個月	17.000%
一年	15.750%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	17.00%	三個月	17.25%
一個月	17.50%	六個月	16.75%
兩個月	17.50%	一年	15.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.750%
二個月	17.750%
三個月	17.500%
六個月	16.875%
一年	15.750%
一年半	14.500%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	17.000%	——	三個月	17.500%	18.9375%
兩星期	17.500%	——	六個月	16.875%	18.6875%
一個月	17.750%	18.3125%	一年	15.750%	17.5625%
二個月	17.750%	18.8750%	兩年	14.000%	16.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60－64號棠裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號雅斯大廈二十樓　電話：3-854027-9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗日本

富麗日本六天豪華團
神戶博覽會

第一天：香港—大阪
第二天：大阪—大阪城—神戶博覽會（PORTOPIA '81）
第三天：京都—奈良—名古屋
第四天：名古屋—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—富士山—熱海
第五天：熱海—箱根—大涌谷—子彈火車—東京（自由購物）
第六天：東京—市區遊覽—香港

~~$2833~~
$2533
逢星期日出發

- 乘英航747珍寶直飛大阪。
- 東京回程。
- 節省十多小時重覆路程舟車勞頓。
- 行程精緊。
- 省時舒適。
- 購物時間充裕。
- 住宿五星級酒店：大阪東急、京都假日、名古屋都、赤根崎、京王。

請向各大旅行社查詢

中大旅遊 H-431331-3
石景山、中山翠亨村兩天水翼船　逢星期六　$350
早去晚返，全程乘豪華冷氣旅遊車，住宿新建賓館，雙人套房，品嘗脆肉鯇魚、石岐乳鴿。
深圳、小梅沙兩天　逢星期六　$140
桂林、陽朔四天直航機⅝起天天出發　$1288
暑假期間，特辦師生團
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688
銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室豪華戲院對面

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝蘇城天成 逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票＋酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
酒店套票，品類多，三晚酒店連早餐，東南亞、澳洲各大著名酒店，任君選
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚機票＋酒店＋早餐＋機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟十一天 $2450
桂林、陽朔四天特級豪華直航團（住宿甲山飯店） $1590
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往、普通車返）五天 $580
星湖、從化、廣州五天 $620
從化、廣州三天　逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵星湖肇慶廣州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶旅遊公司 3-856038（3線） 旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲律賓七天豪華團
$1750
逢三、四、六、日出發
雙程內陸機往返碧瑤觀光，時間最充份。
住宿一級大酒店、膳食一流（多晚夜總會）。
全程採用菲律賓航空公司A300豪華客機。
假日照常10A.M.—4P.M.

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台灣九天 $1780
韓國五天 $1890
星馬八天 $2299
日本六天 $3150
韓、日、泰、菲等機票連酒店
台、泰、星馬快證
英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭湖
十五天（全程機） $3880
十二天（船、機） $3080
重慶、大足石刻、長江三峽、岳陽
八天（飛機） $2380
南岳衡山、洞庭、岳陽、長沙
五天 $980
六天 $1080
星湖、鼎湖、從化（直通車往返）
四天 $525
五天 $695
石景山、中山、順德（水翼船來回）
二天　逢週六出發 $330
三天　逢週五出發 $440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$760至$1280 機票＋酒店＋機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）豪華團
特價七天 $2190
逢星期三出發
新加坡，聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原、檳城，馬六甲、蛇廟、騾山、極樂寺。
阿坡羅豪華夜總會
全程一流大酒店
星馬泰專綫，獨家主辦

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788　直航（逢星期五）　上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國·埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房380
韓國四天　星期五、六、一出發 1790
台灣四天　天天出發 1090
馬星七天　星期三、六出發 2290
美洲東西岸　每月有團出發 6240
法航歐洲　每月有團出發 7790
代售各地廉價機票＋代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
美國西岸團 $5880
台灣九天團 $1860
曼谷七天團 $1690
日本八天團 $3090
台證（特快） $150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧集團 健的 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
★中環皇后大道中連卡佛大廈18字5-212215
★尖沙咀星光行1122室3-662668★尖沙咀加拿分道京華銀行大廈地下★美孚新邨永安公司三樓★
★星期日或公眾假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188
十天北京華東 $3890
九龍旺角亞皆老街33號恒生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字　彌敦道23號瑞興大廈1103室　德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-211411，5-240061，3-676111
全泰國：清邁、曼谷、芭堤雅、桂河橋、古都大城　七天$1590 八天$2090　小量收成本$1,100（全港最平）　天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發　七天$1950，九天$2150　乘搭華航早去晚返雙程內陸機　四晚夜總會　住來來香格里拉大酒店
分社直營，獨立成團，專人領隊

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
廣州探親團
星湖輪來回，兩晚住宿 $395
直通車來回，兩晚住宿 $380
飛機去，直通車回 $390
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（聯大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $375
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
桂林、陽朔五天 $1380
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團 四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

華僑經濟

戰後以來目前形勢最惡劣 酒樓困態日見加深

隨着通貨膨脹擴大發展，與及消費力越來越弱，茶市、午飯、酒席、晚飯鵲局落行，均較去年同期退減，冷淡場面隨處可見。

農曆三月至五月，是酒樓業例淡的日子，今年由於通貨膨脹及消費力減弱等因素困擾，淡季已提前在二月中降臨，冷淡場面隨處可見。

這種現象不僅是環頭環尾的中小型酒樓爲然，位處旺區的豪華大型酒樓，生意亦有退縮現象，業績的差勁，實爲近年來所罕見。據業內商人估計，新型的大酒樓，生意落行約較往年同期減少一成左右，中小型酒樓則減少成半以上。經營較前更感困難。

生意退縮的層面，顯然是多方面的，不僅酒席落行減少，甚至連早茶、午飯、晚飯鵲局落行，亦有不同程度退步。據有關人士指出，上半年的淡季能否渡過，與正月時的春茗酒席生意好壞，有很大關係，倘若春茗生意大旺，淡季便輕易渡過，否則，繼後數月的經營皮費，便要另想辦法了。

商人表示，今年春茗生意之淡，實是戰後以來所僅見，較諸一九七五年春節期間更差，當時，本港經濟因世界性石油危機觸發的世界性經濟不景而急劇衰退，加上股市投機的遺禍，本港工商業陷於困境，春茗生意十分慘淡，但畢竟尚有一些老字號廠商按習俗擺設春茗酒筵支持；而今年的淡況較之更甚，許多老字號之廠家亦藉口生意不景，酒筵單假過身而取消春茗，特別是一些大型製衣廠及玩具廠，過去數年均大設筵席宴客，惟今年則減訂席數或甚至取消，使今年春茗生意較往年減少達三成。這是各行業不景氣下所帶來的結果，而且，大部份菜單價都從「慳」方面着想，普遍均在七百元左右，故縱使有「爆棚」之盛，亦所得無多。

此外，茶市生意亦欠理想，自從點心、炒粉、麵、小菜等價格提高後，市民到茶樓品茗或午膳，都儘量節儉，往時一盅兩件的情況，現已不多見，這無形中削減了實際收入，形成一種旺丁不旺財現象。至於下午茶及晚飯生意，景況更清淡，真有「十桌九空」之槪。由於今年首年，思想較保守的家庭，多不喜歡選擇這個時間辦喜事，所以形成上半年酒宴不多的場面，而酒樓業利潤的由來，主要是從酒席中獲得，故酒席生意的退減，打擊業務很大。

另一方面，通脹加速發展，一切生活必需品不斷漲價，租金上升、交通費用開支大增，一般市民收入追不上生活費的支出，飲食業便首當其衝地受到打擊。何況，工業產銷普遍放慢，工人因工作量不足而減少收入，一些非必需的應酬，也可免則免，這便形成晚飯鵲局生意減少的主因，在以往經濟興旺時期，一些位於工業區的酒樓，每當粮期鵲局生意便會應接不暇。

此外，回鄉客增加，對假日消費有直接打擊，因爲數十萬人回鄉，不僅造成外匯大量流出，造成日後的購買力減弱，而這些消費力的外移，更造成酒樓業生意的損失。

當然，賭風熾熱，在一定程度上，也削弱人們的消費力，而酒席價格上漲二、三成，亦令部份適齡婚嫁的青年沒有能力「大排筵席」，使今後酒席生意雖樂觀。

與此同時，然油不斷漲價，水電費跟着提高，員工工資亦一再調整，成本大增，故茶價、點心、粉麵、飯品、小菜與酒席，均全面加價。一些租用酒樓的酒樓，更要忍受租金倍升的痛苦，難怪酒樓東主無不愁眉苦面了，不過，照過往經驗，端午節過後，酒樓生意通常會轉旺，而學校暑假開始後，茶市生意會更熱鬧，但今年顯然已難作此想了。（何價棠，五月九日）

對亞洲區紡品進口 日本不擬設限

（東京六日電）亞洲華爾街日報報導，此間政府官員顯然可能拒絕紡織廠商的要求。近商希望政府採用更嚴厲的政策，以限制由鄰近亞洲國家輸入的紡品。

日本官員恐怕：這種舉動將傷害日本自身的紡品輸出商，並且將激怒重要的亞洲貿易伙伴。

日本貿易官員本週將在日內瓦參與關稅暨貿易總協定（GATT）紡織委員會議。GATT是管理多纖維協定（MFA）的機構，現行MFA將於今年底終止，故此次會議乃是爲今年稍後的談判預作準備，決定MFA應予延長、修改或廢棄。

日本貿易官員說，政府尚未決定將在談判中採取何種立場。不過，多數日本政府官員希望維持現行政策（不施行進口設限）」。

但他又說：「倘若進口貨對日本業者造成傷害，可能會使市場開放政策難以施行。」

澳洲先進水泵 支出小效用大

（港訊）一批實用的離心泵及活塞泵，是澳洲著名麥菲臣集團屬下艾稚仕公司（AJAX PUMPS）之傑出產品。

這些泵器有助於提業的發展，礦場的排水，提煉廠及化工廠的液流循環，與及適用於食品加工業及空氣調節系統等。

這些泵器的特點是雜修容易，各項零件的替換毋須干擾任何裝嵌或管道的接駁，所以特別省卻；此外，泵器更附有轉軸保護套，可減少軸受長期磨蝕而需替換的費用。

艾稚仕公司除聘有專門技術人材，確保產品之品質水準外，更自留水力試驗場，可爲顧客提供示範證明，此外更樂意爲顧客解釋有關各類泵器的使用，並供給全面性的保養服務。

列根新財政預算案眾院通過
是美國經濟甦復一支强心劑
兩黨趨向團結與決心以新政治療舊患是有重大的意義與希望的。

美國總統朗奴列根提出的預算案計劃，已初步獲得眾議院通過，由於眾議院民主黨人數佔優，仍能排除成見與共和黨的議員聯合起來通過列根總統的節約減稅預算案，顯示美國執政黨所受反對壓力減輕，有利今後列根總統政策施行，在其經濟復甦預算案推行下，將會加速美國經濟復甦，有利港貨今後去銷。

據外電報導：民主黨控制的美國眾議院，經於上周四初步批准了美國的歲額六千八百九十億元的預算案計劃，這是給予朗奴列根總統透過大幅削減開支與減稅之法以美國經濟復興的藥方。這是列根最佳的立法時光。他曾緊張地遊說，以使民主黨人擁有人數的控制權之眾議院批准他的上述計劃。民主黨中的保守派，終於和那小數黨共和黨的議員聯合起來，通過了他的此項一九八二年度節約開支的計劃。稍後時間，幾可說定然獲得儀式上的最後通過。反對他的此項預算建議的人，表示反對到底，眾議院院長奧尼爾，於議院內結束辯論時稱：你需要不留情地大刀闊斧削減那些使美國强大的計劃嗎？要不然便是要慢吞吞地糾正過往的錯誤嗎？但那使民主黨議員聯合起來以通過朗奴根的預算計劃之民主黨保守派分子格林却說：我們只是要求重新伸張美國的傳統的經濟政治價值。

美國總統朗奴列根削減美政府的社會開支及實行減稅的計劃，經越過了最大的障礙，因他的項財政預算，經獲美國眾議院批准。美眾議院經以二五三票對一七六票，批准了他的一九八二年度歲額六千八百八十八億元的財政預算把許多國內計劃的款項再次用到國防方面去。此項勝利，使朗奴列根覺得特別美好，因眾議院是由反對黨民主黨控制的。預料參議院將可於短期內批准的，此項預算，倘若干細則有異乎眾議院的計劃之處，將一由兩參議院聯合會議解決分歧之處。奴列根的聲望，自從他於三月卅日遭人謀刺後，却告上昇，他在過往兩星期，實際一直沒有停止過他的勸告批准他的預算之運動。

今次預算案主要內容是削減聯邦開支，增加軍事開支及減稅，從今年七月一日起，今後三年內每年減少個人入息稅百分之十。企業減稅則追溯到今年一月一日開始，減稅的形式主要是加速生產設備投資的折舊率。

列根今次的減稅計劃，基本精神着重削減聯邦政府龐大赤字，同時透過減低個人入息稅及企業稅使工業生產得以振興。不過收效如何，頗難斷定，且短期並無顯著效果，對現時美國呆滯經濟刺激力不大，因此朝野對新預算案反應好壞參半。

值得注意一點是，今次民主黨能摒除成見與共和黨聯合一致通過列根經濟預算案，顯示美國內部反對力量減少，對列根未來政策推行頗有利，藉着新預算案通過，即使見效不會過速，但也可逐步改善經濟困難，而眾議院兩黨趨向團結，表示決心以新政策來根治舊病患，這對美國政治及經濟意義更形重要，相信新預算推行後，雖無立竿見影效果，也可使美國經濟穩定下來，對港貨今後去銷是有利得多了（麥鈞八一．五．九）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

紅磡灣中心
約一千九百平方呎
旺舖/寫字樓
出租
洽租處：和記地產代理有限公司
5-213241

一九八一年底入伙
江門花園新村

東電集團：東洲發展（香港）有限公司、江門市房產管理局 聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F 仁孚工業大廈 電話：H-614111-4．623125

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售 每呎只售一百七十元起 520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更爲便捷。五年免繳房產稅，可代申請户籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司 香港北角英皇道421號 電話：H-627378．H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司 彌敦道582號信和中心603室 電話：K-320285-7．K-311727

番禺市橋 華僑新邨
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
本年全面施工12月入伙
開顏發展3-844305 可分五年供付

永發大廈 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬 即購即住
永富大廈 九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千 即購即住
錦華大廈 香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬 即購即住
高雅大廈 香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千 即購即住
清華大廈 香港北角蒲華行11號 低層A604尺 55萬 即購即住
信邦商廈 香港譚臣道6—11號 高層AB934尺 140萬 即購即住 出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七綫

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙 紙即買即住
伙伙向南 兩梯四伙 高級鋁窗 顏色瓷缸
閉路電視 對講電話 設備齊全
旺舖樓高20呎 一樓商場 ○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546 5—420180
地盤12—777023（假日照常）

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍彌敦道高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租賃連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

天豐工業大廈
全層或分層出租
香港仔63號黃竹坑道9/F
A座面積9,710呎
B座面積7,877呎
接洽電話：H633129 H630391

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔麼利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

租售
荃灣工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
柴灣利眾街 11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
（適合經營塑膠廠用）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

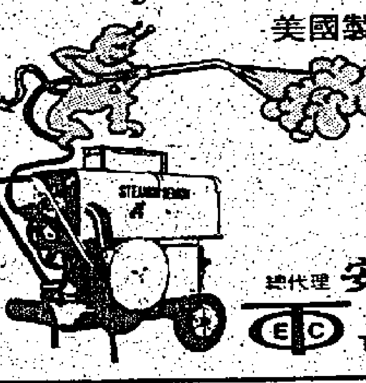
新寧閣 深水埗 順寧道27 33號
新型住宅
407—432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

怡和街廿七號（電車路）樂聲大廈地下
銅鑼灣旺舖招租
上午十一時至下午五時歡迎參觀或請電
5—760731
下午七時後 5—618967

香港西區
大型私家停車場出售
接洽電H871157陳先生

旺舖出租
①荔枝角道近南昌街連閣4,200呎。
②黃竹坑工業地下3,800呎樓底高連三貨車位
合銀行、小食店、投注站、雪糕屋、陳列室及各行業。 誠意電⑥235183

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

美亞樓價指數
（逢星期一刊登）
一九八一年一月一日：100.00
四月19日至四月25日：99.97
四月26日至五月二日：100.35
上週指數：99.67
客戶成交路線最快廣達
各區代理物業租售
美亞物業代理公司提供
⑤441441 歡迎委託業主免佣 ⑤440833

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K951174洽

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓．電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
（先施公司對面）面積266呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電5—459222

元朗特價廠王
5,800呎售150萬，獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工資特廉急售，先到先得。
並有元朗大興大厦向東南660呎27萬交吉
電3-316181 CALL 1830

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　　　　卑路乍街14號
灣仔：聯德軒文玩公司　　　　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文雅圖書公司　　　　霎東街九號A地下
筲箕灣：金山泉地產公司　　　太安樓地下商場A12號
油麻地分處：　　　　　　　　佐敦道49號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司　　亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局　　　　　　　紅磡寶其利街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃灣：正興公司　　　　　　　荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局　　　　　　　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司　　　大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會　　　元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

葵涌 廠房出售 荃灣
位於貨櫃碼頭路葵順工業中心面積2630呎高層售105萬
橫龍街正好工業面積9298呎每呎售$240另私家車位售
接洽處：K7216261 匯基

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

中區海景寫字樓租
干諾道中140至142號實用面積371呎，574呎及756呎
查詢電H253962洽

自讓
拔萃商厦 伊利沙伯大厦後高海入伙自讓售140萬1100呎 #1270
舊值蝕二 萬沙田富豪明麗閣1250呎高海馬場免佣快者得
錦繡花園 M段1500加大花園400呎有入伙紙免佣買60萬
日電H7952765 H7952621

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
彩色新穎多采式禮拜日不另收費；華僑雜誌多姿印刷出版附送；遠道請就近向報販訂閱，無任歡迎
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑教育

任何情形下各校不得向非本港居民兒童提供任何學位保證

除非該兒童已獲准在本港居留

但校方可發證暫留學位待批准作實

外籍人士申請進入本港或在本港居留，不論其目的何在，獲得批准與否，概由香港人民入境事務處長決定。因此，外籍兒童亦祇有於獲得人民入境事務處長之批准後，始可進入本港或在本港居留，以便接受教育。

大致上，除若干個別情形須由人民入境事務處長決定外，教署並不反對外籍兒童進入本港居留，以便在根據教育條例註册之私立學校就讀。惟外籍兒童無權分享本署爲本地兒童在官立及資助學校所安排之學位。

教署不時接獲人民入境事務處知會，謂常有外籍兒童向該署申請進入本港居留，以便就讀於本港之官立，資助，私立受助，按位津貼或參加購買學位制度之學校，須知此類學校之學位（私立學校非購買之學位除外）純爲本港兒童及與家人一同在本港居留而且已成爲本港居民之兒童而設。此項規定適用於各有關小學，中學，專爲弱能兒童而設之特殊學校或特殊班，以及工業學院。

教署曾發現有學校校長，往往在人民入境事務處長申請入境尚未有決定前，已將外籍兒童收錄爲其學校學生。

各校於接獲有理由相信係替外籍之兒童申請入學者，應即勸諭申請人向人民入境事務處申請批准該名兒童進入本港就讀。若對申請入學者之國籍有疑問，應逕向人民入境事務處提詢。

各校校長在任何情形下，絕對不應向任何非本港居民之兒童保證給予學位，除非該名兒童已獲人民入境事務處長批准在本港居留。惟校方仍可簽給有條件之收錄證明書，訂明學位及予暫時保留，須待人民入境事務處長批准，方可作實。

對中學學位分配工作小組建議 籲請政府委出小組調查成績下降原因

教育行動組認爲只有透過調查研究始能有效處理學生成績及分配學位

教育行動組認爲剛發表的中學學位分配辦法是嘗試以考試作爲解決問題的萬應靈丹。

檢討中學學位分配辦法的工作小組報告書指出學生的學業水準下降。事實上，這可能是因爲在實施九年免費教育後，學業成績較差的學生都能進入中學，而非如過往般祇有成績好的小學生才能升學。如果學生的學業水準確實下降，這是一件十分嚴重的事情。因此，教育行動組籲請政府委出一個小組，可由中大或港大教育學院組成，去進行一項深入調查以研究學生的學業成績是否眞正下降並探究其原因。祇有透過調查研究，政府才能有效地處理學生的學業成績及分配學位等問題，單獨倚靠該工作小組的意見實非良策。

教育行動組相信小一入學程序，中一學位分配辦法，中三淘汰試等在整個教育制度中，是互相關連的。教育行動組建議政府擱置該報告書，而在未來的全面教育檢討中，一併考慮中學學位分配辦法。

教育行動組不同意該工作小組提議增加英文測驗的理由——以改善英文程度下降的情況。認爲該報告書所提的論點并不合理。

雖然教育行動組反對任何形式的中學入學試，但在全面教育檢討和研究完成前，教署應暫時保留學能測驗，繼而實行直屬學校制度，使每一小學都與一特定的中學聯繫，同時，以家長的志願爲原則推行小一分區派位辦法，將可以取消所有升中考試。小學生的壓力亦會減少，小學教育將會更符合教育原則，而學校的傳統亦會容易建立。（成）

從女學生自殺事件說起

讀者來論

何萬貫

報載：兩名年約十三、四歲的女學生互縛雙手，手持英文聖經，從西環碧瑤灣某廿六層高的天台墜樓身亡。據遺書表示，她們受到學校及家庭的壓力太大，以致興起自殺的念頭。

消息傳出後，全港市民爲之惋惜。我們除了向死者哀悼，向她們的父母親友寄予同情外，還可以做些甚麼呢？

事實上，學生自殺的案件間中都有發生，但今次事件卻來得極不尋常。她們二人分別住於香港高尚住宅區——薄扶林道和碧瑤灣，在名校讀書，父母身居高位，家境富裕，長於樂園，簡直不知世間愁爲何物。但何以僅僅十數寒暑，她們便抵受不住風雨的侵襲，甘願走上自我毁滅的道路？是父母對她們疏於管教？抑或是學校教育沒有照顧她們的實際需要？

外國教育心理學家布魯士（BLOOM）指出培訓兒童的成長要注意兒童在下列三個範疇的發展：

一、認知範疇的發展COGNITIVE DOMAIN；

二、感情範疇的發展AFFECTIVE DOMAIN；

三、機械性操作範疇的發展PSYCHOMOTOR DOMAIN；

理論上，全人的教育應該照顧兒童在上述三方面的發展，而這個理想於幾千年前開始，一直爲我國教育工作者所標榜和提倡。可惜，由於種種因素的局限，現今學校教育只著力於知識的灌輸，而忽視了學生在感情範疇和機械性操作範疇方面的發展。所以，現今學生在精神方面：道德方面和技能方面得不到平衡的發展。而一般父母亦似乎只看重兒女的學業成績，對兒女所遇到的其他問題卻沒有加以適當的照顧。這兩個學生的自殺行爲，正反映出現行教育制度的不健全，而事實上，我們從來就很少鼓勵學生遇到困難時向我們傾訴心聲，即使學生有疑難向我們求助時，我們亦往往會站在成人的角度和已有的社會價值，傳統的道德觀念去想問題，要求求助者適應既有的模式，使他們成爲我們心目中的「好孩子」而對小孩們的思想（也許是膚淺的，幼稚的和無知的）卻起不了實際的教育作用。

假如一個飽經憂患的成年人，參透人生的苦樂，經過深思熟慮，認爲生不足惜，而了結自己的生命，站在個人尊嚴的立場上，我們無話可說，但兩個乳臭未乾的黃毛丫頭，對生命一知半解，沒有嘗過人生眞正的苦樂，亦未曾對人生付出代價，就這樣輕易的毁掉性命，相信不但教育工作者對這類事情感到痛心，就算社會大衆亦不會願意看見同類事情再度發生。

孔子說：「唯仁者能好人，能惡人。」假如我們培養學生從小就有這份情操，能明辨是非，知道甚麼是善，甚麼是惡，相信今次的不幸事件絕對不會發生，因爲生命是值得我們熱愛的，而人生的挫敗是無可避免的。所以，犯不着賠上性命卻又換來父母的傷心和朋友的惋惜。希望有志於教育事業的朋友好好的在這方面作出反省，在痛定思痛之餘，爲教育下一代而努力。事實上，我們要有美好的花和果，就必先要培育良好的根苗。筆者相信培育學生有正確的人生觀，有頑強的戰鬥精神，在困中屹立不倒，在逆境裏昂首前進，才是教育眞義之所在。

珠海中史、新亞兩研究所合辦 宋史研討會議 提高學術風氣

選研討聯絡人繼續推行

本港十多位著名歷史學者及專家，昨在珠海書院中國歷史研究所與新亞研究所聯合舉辦之宋史研討會上，分別發表個人研究心得及意見。大會主席之一的珠海歷史研究所所長宋晞教授表示，希望透過是次研討會，增進本港研究宋史的風氣。

宋教授在簡略報告各地研究宋史之概況說：自從第二次世界大戰以後，研究宋史之風氣甚盛，法國巴黎白樂日主持之宋史研究計劃開其端。中華民國自一九六〇年起，經常舉辦宋史座談會，日本亦有宋史研究會，美國也有宋史研討活動，此等學術團體，大力倡導宋史研究，出版刊物雜誌。近中國大陸亦成立宋史研究會。

研討會由上午九時開始，至晚上九時半結束，共分四次討論會，上午二次假新亞研究所舉行，下午二次假珠海書院會議室舉行。

新亞全漢昇教授

新亞研究所全漢昇教授首先以「宋明間金銀比價的變動」爲題指出：宋代以銀表示的金價，大部份時間比較昂貴，但到了明代卻長期下降，換句話說，和宋代比較起來，宋代金價相對的高昂，其後到了明代，則相比低廉。

中大李弘祺講師

香港中文大學歷史系講師李弘祺以「宋代地方學校職事考」爲題稱：北宋中葉之後，各地方大興學校，慶曆新政，幾各州皆有州學，州學本由地方官吏管理，而實際掌教育者或稱「講書」、「說書」、「講授」、「教授」，稱謂不定。之後以「教授」爲名，終宋之世而不變。「教授」爲州學主幹。

珠海蘇瑩輝教授

珠海歷史研究所教授蘇瑩輝則以「瓜沙曹氏兼奉宋、遼正朔」爲題指出，沙州歸義軍節度使，自宣、懿兩朝以迄唐祚告終，幾乎皆由張氏統領。迨唐亡及金山國瓦解後，歷五代，北宋中葉，讓瓜沙節度使，則由曹縣曹氏世守之。考歸義軍早，中期之人物事蹟，正史記載簡略，幸賴石室遺文差可補其缺佚。至晚期事蹟，宋、遼諸史雖有敘述，但於使主率下世次，仍付闕如。

港大何丙郁主任

第二次討論由香港大學中文系何丙郁任主席。陳直夫教授因病未能出席，由曾一民代讀述「蒙古覆滅西夏之戰」。

曾氏說：宋代與遼、金、西夏併存，宋有時結西夏以制遼金，西夏有時結遼以制金，有時修好，有時敵對。宋、遼、金三國，對西夏無如之何，而西夏竟滅於崛起北漠之蒙古。

港大趙令揚講師

香港大學中文系高級講師趙令揚講述「北宋初期之尊王攘夷思想」表示：北宋初期，爲強調中央集權之重要性，「尊王」思想應運而生，更因建國初期，即面臨異民族之侵擾，故「尊王」之外，更倡「攘夷」，這類思想以石介最具代表性。

珠海吳景宏教授

珠海歷史研究所教授吳景宏則以「再論「宋金攻遼之外交」兼及四十年來海內外宋史研究之一斑」爲題，分別就：（一）四十年前，其作品「宋金攻遼之外交」一文的初步論斷；（二）書刊資料的綜合分析；（三）四十年來宋史研究的進展軌跡；（四）宋代在現階段中國史、東南亞史、中外關係以及世界史等之重要性機討加以說明。

港大林天蔚講師

香港大學中文系高講師林天蔚以「從困學紀聞」看王應麟的史學」爲題，發表演說。林氏表示：王應麟根本是理學家，淵源出自朱子，其雖仕至禮部尚書，然數忤時相，無所施展，故其爲權相所不滿，論著略嫌偏激，似亦針對時弊，略論蔡京、賈似道之敗壞士風，愛嚴君子小人之別，處處顯示出其高潔之性格。

譚汝謙、羅桂成

中文大學講師譚汝謙講述「內藤臆說新釋」，分別就內藤臆說的背景、內容，擴充，評價深入發表意見。

珠海文史研究所畢業生羅桂成以「宋代圖書之學」爲題說：宋代之易學，自陳摶始，數傳至邵雍，而河洛之學乃盛行於世，羅氏並講述先論河圖洛書原始，次及九宮數，並附插圖四十餘幀，予與愛人士參考。

梁天錫、趙效宣

珠海書院副教授梁天錫就「宋宰輔帶銜編修校譯制度」講述宰輔帶銜編校制度之產生及其發展，形式，作成及其影響，深入淺出的加以闡釋。

中文大學歷史系講師趙效宣講述宋代公文書信傳遞制度。範圍包括宋朝書法類別，暫急臨時之傳遞。擺鋪等。

中大嚴德新教授

中文大學教育學院教授嚴德新就「從宋代文人筆記及市人小說」見之宋代市民生活」爲題，分別以：（一）工商業經濟之盛衰與工商業；（二）城市與市人；（三）士大夫與城市小說之一斑；發表其見解。

宋史研討聯絡人

本次宋史研討會并推選出全漢昇、林天蔚、李弘祺、何丙郁、譚汝謙、蘇瑩輝、吳景宏等九人爲本港宋史研討會之聯絡人，繼續推進宋史之研究。本次研討會所宣讀之論文，將彙印成專集。

供有志青年人攻讀 工商業科教師訓練課程

歡迎應屆中五學生申請

工商師範亦辦給假制工業導師課程

兩種課程申請表格均可向學院索取

（港訊）教育署屬下之工商師範學院將於今年九月開辦三年全日制訓練課程，供有志成爲工商業科目教師的青年人攻讀。

入學資格爲持有中學教育文憑，而所考取的科目包括英文（課程乙）D級或以上、中文及兩科其他科目E級或以上，及有關的工業或商業科目C級或以上。

學費每年八百元，分十期繳付。學生可申請免費助學金，最高額爲每年二千四百元。

教育署發言人稱，清貧學生並可申請生活津貼，最高額爲五千二千元。但申請人必須在結業後執教於教育署長認可的教席，否則所領的生活津貼須全部歸還政府。

應屆中五學生亦可申請攻讀訓練課程。

申請表格可向港島灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取，填妥後於五月三十日前交回學院。

此外，學院又將於下月開辦本學年最後一班整段時間給假制工業導師訓練課程。課程爲兩週全日上課形式，學員必須爲在職工藝導師或工藝導師，或行將担任導師工作的資深人士。

申請表格亦可向學院索取，並於本月十九日前交回。

聘請幼稚園主任

柴灣循道幼稚園，誠聘有事奉心志之基督徒，由下學年起擔任主任一職，負責教學進度，行政等工作，應徵者需有幼兒教育訓練及教學經驗，有志應徵者，請親繕履歷附近照寄筲箕灣郵箱四四〇五〇號校監收，五月底前合則約見。

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto, Ontario, Canada

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A. 招收本年2,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生

B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証

C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室

E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

往加拿大升學注意

多倫多 OLD CANADA COLLEGE

99, CARTWRIGHT AVENUE TORONTO CANADA M6A 1V4 PHONE: 416-782-1186

招九月份新生第十一、十二及十三班（F.3或以上同等學歷可申請）。本校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加、美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。

辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001-C室（出電梯轉左）

電話：3-7215682 3-7216861

加拿大哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

八一年九月份海外新生現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學。

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

★有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理

（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座

電話：五—二七六九八〇、五—二七八二五九

（星期六全日照常辦公）

360 MOHAWK ROAD WEST HAMILTON, ONTARIO CANADA L9C 1W6 TEL: 416—383—1626

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍，附設宿舍，有舍監管理。

附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。

招收班級：一九八一年度之十、十一、十二及十三班文、理、商科學生，定九月開課。凡現讀F3或中三以上程度均可申請。爲加強英語學習，由六月至八月另附設英語進修班。畢業後並協助升入加、美各大學。

報名地點：中華基督教禮賢會香港區會（簡章報名表備索）九龍彌敦道208—212號四海大廈五樓。電話3-7211481

時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

校長：徐佩褒牧師

註册主任：王國偉博士

加拿大中學

TORONTO CANADA

HIGH PARK SCHOOL

加拿大教育部立案中學

位於多倫多市

招收1981年9月份9-13班中學

大學預科及英文專修班

報名查詢

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

K-948213. K-968078, K-951230

本中心提供、英、美、加中學、大學資料

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$640	東京	$990
曼谷	$930	星馬泰	$1,750
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証$160十天包出

台北4日3晚單房 財神660 一美國350 芝麻620 第一320 嘉年華600 太平洋260

各國特平機票保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

查詢請電：3-322620

廣州、從化——三天——$395 5月1,8,15,22,29日

星湖、從化、廣州——五天——$680 5月7,21,28日

星湖、西樵、佛山、從化六天——$735 五月十二日

請向各大旅行社接洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發

皇天后土 寶島六天遊覽團

觀影團$810 包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。

1.香港—桃園—野生動物園 住圓山

2.溪頭湖—台南—溪頭 住溪光樓

3.大甲池—日月潭—八卦山 住寶島

4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮

5.野柳—陽明山—故宮 住華一

6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港

台証祇收$35 逢週一出發 只收1450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環皇后大道中利街21-27號新陞大樓地下4號

康年

中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇？？是台灣的環珊潭景

旅團總滙*天天出發

*歡迎同業指導*招收散客*

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)

⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣	特選遊	四天$1188
	環島遊	九天$1690
	酒店+機票+接送	$806
曼谷‧芭堤雅		六天$1690
韓國		五天$1890
日本本州		八天$3190

水上活動中心

風帆訓練$25

獨木舟訓練$12

九龍旺角麼創興大廈415室 K—883278

香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証 十天出証

世界各地 平價機票

東南亞團 天天出發

歡迎垂詢

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團 PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天

特別巧安排酬賓團$3100

四月份開始每星期三班報名從速

實力雄厚

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號康山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-234549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁‧曼谷八天團$2190逢星期四

台灣七天團$1990逢星期六

日本本州八天團$3390逢星期六

馬星泰十一天團$3290逢星期四

免費代辦各國簽証‧各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
韓國四天	$1590	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
韓國四天	$1590	菲律賓六天	$1388
沖繩五天	$2399	美國西岸七天	$5299

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 3-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3535起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取

香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團

美國 加拿大 日本 韓國 星馬泰 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓

香港中環大道中萬宜大廈531室

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室

電話：5-458384 5-452370

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047 8-254663

代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰

暢遊吉隆坡‧雲頂‧檳城‧怡保‧新加坡‧牛車水‧曼谷‧水上市場‧玫瑰花園‧古城‧佛寺‧芭堤雅‧珊瑚島等。

十天超值豪華遊$3090 報名携同此稿只收$2890

*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。

*成本最高，收費最平，行程最精，安排最安，節目最多。

*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。

*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。

*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

HATA BONDED 保障

馬星檳城七天$2288 報名時携同此稿減收$100元

娛樂圈

梁漢威感粵劇難搞 台前幕後都缺人材

伊館演「廣東大戲」

如果是自己作操手，於是台前幕後便得集於一身，結果第一晚演出時，便身心都疲得可以，何況還有一種要向觀眾交代的心理壓力呢！

·朱侶·

遇見梁漢威，原來他剛往港台電視部錄一個片段，介紹今（十二）日起在伊利沙伯體育館演出的「廣東大戲」。

看見他們這些年青人在盡力的挽救粵劇，很使我感動。這並不是筆者的悲觀和潑冷水，因為最近看了一本有關昆劇演出的盛衰史，想着昆劇當年之盛而至現在的情況，就好像反映着本港現在的粵劇所走的道路般。

粵劇真的就這樣的沒落了嗎？與梁漢威談起這個問題時，他很感慨的，不過他表示，自己的力量有限，所知所懂的又有限，但他覺得每人能夠拿出自己所懂的來盡一點力那已是於心無愧了。所以他與國內，國外的朋友都緊密的聯絡着，希望能把粵劇的演出切合當本港社會所需要。

梁漢威以為現在的演出，不論台前幕後都是這樣的缺乏人材。這是不難了解的，因粵劇不是經常演的，如以此來作為職業，就此維持生活是難的，一定困難重重，他們只有轉業了，如還留意的，他們一定有正常演出的，那當然要有閒時才可兼顧別一班了，所以那一些打游擊般的班，要用人時便得東拉西扯的要找人幫手了。也可以明白的，功夫了得的，一早便有了主，餘下來的人們又不想用，於是更形短缺了。

難怪梁漢威說，演一次市區的，不是容易的，他並不是單指向市政局座演出場地，而是為籌備一次演出就出現了種種問題，自己除了照顧台上的演出外，還得兼顧這個後台的工作等。不過梁漢威說他也算是幸運的一個，因為除了國內的朋友肯參加演出外，還有國外的朋友都幫助策劃後台的工作，不然他就更吃不消了。

但願「廣東大戲」的演出，能給觀眾滿意而歸之娛。

歡樂今宵赴賭城 與著名影星共處

名聞世界的賭城拉斯維加斯，是一個極為人們嚮往的旅遊勝地，拉城娛樂節目多姿多采，世界國際藝人常雲集獻技。今（十二）晚翡翠台「歡樂今宵」將會特別介紹拉斯維加斯的綺旎風光。

「歡樂今宵」藝員沈殿霞，盧大偉日前隨外景隊遠赴賭城，實地拍攝拉城五光十色的景況，及各處旅遊名勝。外景隊特別被邀參加當地著名酒店的一個盛大酒舞會，會上星光熠熠，有知名藝人「瘦皮猴」法蘭仙納屈拉，「女貓王」安瑪嘉烈作座上嘉賓，及狩獵歌王安廸威廉斯為觀眾獻唱名曲，各位可通過熒光幕一睹他們的風采了。

吳元俊要遠離本港 怕背後被指指點點

吳元俊與邵氏解約後，鮮在圈中活動中露面，記者在戲院巧遇吳元俊與太太，當時蘇珊腹部隆然可見，大概再過半年，吳元俊便可晉任為父親了！

吳元俊被問及近況，吳笑口答：「還在搵！」查實，據記者所知，辜國明及王星磊都找他飾過。

吳元俊當初與邵氏解約，主要是想與太太到加拿大定居。吳元俊在娛樂圈多年，由電視轉到電影，在羅馬介紹下加入邵氏亦近三年，在影戲拍有多部片，機會不算少，但他認為自己的成績，始終未够理想，像「連城訣」一片，吳元俊拍的時候全力以赴，認定這部戲有機會成為自己的代表作，結果，他演出的角色甚得好評，影片也頗賣座，但他仍未能大紅起來。及至公司擬派他拍「代代風流代代春」，由於片中有床上戲，吳元俊在老婆反對及自己不想演之下，將劇本推掉了，同時萌起對拍片意興闌珊的感覺，於是向邵氏提出解約。

吳元俊認為，拍過戲的人，在香港想轉行不易，他肯打工，卻不想被人指指點點，因此最好遠走加拿大，嘗試另創局面，蘇珊有家人在那邊，予以照顧。

不過，桐油埕盛桐油，吳元俊目前尚未辦妥手續赴加定居，在離港之前，如果有好劇本，吳元俊會被留下來。

亞唱準決賽揭曉 十二位選手下週日決賽

八一年度「亞唱」香港區賽事，昨晚（十）進入準決賽，潘文麗因身體不適退出，十二個入選參加下周日決賽的選手是：葉麗明、葉毅、李卓琪、關敏中、鄧瑞儀、陳嘉威、蔣麗萍、梁綺霞、林樹斌、陳金花、李麗芬、CAPO DOLLY。圖爲晉入決賽的其中兩位選手，（右）葉毅及（左）多莉卡比奧。

李琳琳唔嫁又嫁續約無綫 杜麗莎妹妹亞唱進準決賽

從小說「櫻子姑娘」改編為電視劇「烽火飛花」的四個主角趙雅芝、曾慶瑜、呂良偉和鄭少秋

△李琳琳經過兩次拒新劇集教訓，聲言對無綫失去信心，因此約滿時不再打算續約。但較早前，琳琳終於再次續約無綫，對於唔嫁又嫁，琳琳解釋：「不覺夠錢是最可愛的。」

△亞唱香港區選拔賽，昨日假麗的舉行準決賽，其中有紅歌星杜麗莎的妹妹杜多莉參加。她表示以前抱着嘗試心情參加，從千多人中，能晉身入準決賽，已算幸運了。

△陳秀珠最近改變型象，剪了一頭短髮。她說這功告成，因為在新劇「黑袍天使」中，她與鄭裕玲分飾姊妹，爲了使外型看來年輕點，才決心把長髮剪掉。

烽火飛花今推出 鄭少秋趙雅芝影迷 別緻禮物贈予偶像

由鄭少秋、趙雅芝及呂良偉主演的「烽火飛花」，將於今晚推出，無綫方面，特別於昨日安排了鄭少秋及趙雅芝影迷會的成員親臨堅城片廠，與她們的偶像共聚並替秋仔及阿芝打氣，希望「烽火飛花」旗開得勝。

參加昨日盛會的，約有影迷二百多人，分別屬於「鄭少秋影迷會」及「趙雅芝影迷會」，兩影迷會亦各自預備了一份精美及別出心裁的禮物送給他們的偶像，使得平時只用來錄映節目的堅城片場，突然熱鬧起來。

鄭少秋影迷相贈的禮物，是一對別緻的銅鈴，而趙雅芝影迷會送給她的是一座高約兩呎的日本姑娘，並用玻璃盒載着，他們表示這個穿和服的洋娃娃，是用以紀念趙雅芝在「烽火飛花」中飾演日本姑娘的。

出道日子尚淺的呂良偉，雖然沒有影迷會，但也很受現場影迷的歡迎，但呂良偉表示，目前他還沒有興趣組織影迷會，因為組織一個團體不是一件容易的事，而他自己又沒有這樣的時間，而他又表示自己也未有這個資格哩。

麗的不怕硬碰 以遊俠鬥秋仔

麗的今晚首演映的「遊俠張三丰」的萬梓良、林國雄、李影和曾江。

麗的 翡翠首映劇集

麗的趕拍武俠劇集，現繼「太極張三丰」劇集收得之後，續拍「遊俠張三丰」劇集，由李惠民監製，現特別安排於今（十一日）晚八時卅分首映，以後逢週一至週五播出。

遊俠張三丰

故事講述張三丰成為一代宗師後，闖蕩江湖，行俠仗義，聲名更噪。「蜀中」司徒紹（曾江）與司馬四客決戰，三丰中有睽違，前往探望，揭發出惡都皇子（楊澤霖飾）未死之秘密，知道他要鬧出武俠大紛擾，因此認識到富家女沈雙雙（陳秀雯飾）與武林異人花萬紫（李影飾），又展開一次多角愛情等戲。

陣容除鄭少秋外，還有李影、陳秀雯、曾江、張國榮、林國雄、秦沛、羅樂林、楊澤霖、吳桐、周宗傳、張鴻昌、阮兆溪、湯鎮業、葉天行、任永森、韓江及莫少聰等過百位演員，傾力演出。

他的一生

翡翠台七點零五分推出招振強監製作的「他的一生」劇集，今起逢週一至週五播出。

該劇是描寫一羣五十年代的年青人，在社會一生努力不懈的奮鬥成功史。

由任達華、林嘉華、周秀蘭、劉志榮、翁靜晶等一羣年青演員担綱，監製招振強說：「這幾個主要演員，由年青演到年老，可以說，是對他們演技的考驗試。」

烽火飛花

無綫又定於今（十一日）晚八時半開始，逢週一至週五時推出「烽火飛花」。由鄭少秋、趙雅芝合作，是改編自徐速的「櫻子姑娘」，故事以中國最動盪的抗戰時期做背景，但焦點不在戰事，而在含蓄地描寫幾個人物，在戰亂中所發生的愛情矛盾和衝突，深入地表現出他們在當時的心境，筆觸非常細膩感人。

卡士除鄭少秋、趙雅芝之外，還有呂良偉、曾慶瑜、藍天、馮淬帆、楊盼盼、關海山、甘國衛、劉國誠、陳有后、譚一清、李成昌、梁少芳等。

以過來人身份談審美 秋仔重視內在美

鄭少秋昨日以過來人身份，評談審美角度，會隨著年齡增長而改變。以前，秋仔話爲女孩子外在美非常重要，但當思想成熟，發覺女孩子內在美，比之外在美更爲重要。

秋仔表示，美與醜沒有標準，更何況「情人眼裏出西施」，同時，絕對沒有十全十美，有優點亦有缺點，能明白別人缺點有其內在及外在因素組成，就容易糾正或了解對方。

「人生如舞台」，秋仔說，在演戲經驗上，學懂了很多待人處世之道，累積了十多年演戲經驗，現在無論看人看事都，見有深入了解能力。

談及與沈殿霞感情，秋仔表示雙方已不再注重對方外表，何況是懂了解與發掘對方內在美，只有這感情才能恒之已久。

林展偉連日趕配 手指拗出英語版

導演林展偉日來躲在配音間，爲「手指拗」一片趕配英語版。由於該片已定六月十二日在美國紐約市廿九間戲院公映，隨後七、八、九幾個月，即在美國其他大城市公映，所以必須趕快搞好英語配音，及早寄出拷貝。林展偉自言一週來過的是不見天日的生活，但難掩內心興奮之情，因爲「手」片才是他首次導演的第二部作品，便受國際睇好，教他如何不喜出望外。

鄭麗芳否認第三者介入 強調對關聰問心無愧

自傳出鄭麗芳與關聰感情因第三者介入已面臨破裂消息後，關聰曾表示他們仍有保持來往，不過對於第三者介入，最好求證鄭麗芳本人。但昨日向鄭麗芳提及此事時，她立即強調自問問心無愧，無需作任何解釋，記者問關聰會不會可否有第三者介入，鄭麗芳說：「他唔否認就唔否認啦！」

不過，記者有問題若未作解釋，消息會越傳越盛，反而影響雙方感情，對此鄭麗芳表示，無論外界怎樣傳，她都不會作澄清行動，反正這是些私人事，與無公諸報界必要。

鄭麗芳回答問題時，情緒十分激動，看來她似乎介於兩者之間，難於取捨。

麗的二台 洛福探案

假如占士加納不是荷里活紅星，他很可能成為體壇名將。他身高六呎三吋，體魄強健，矯捷過人，在學校中已是體育健將，現在仍然是高爾夫球和賽車好手，還經常參加比賽。

「洛福探案」令占士加納受利千萬電視觀眾的歡迎，占士加納亦令「洛福探案」成為最受歡迎的電視片集。占士非常喜愛洛福這個角色，他弟弟說這個角色是特別為他而寫的。「洛福探案」，由五月十一日開始，逢星期一，晚上八時卅分，在麗的第二台播出。

西部雙雄 安東尼昆

安東尼昆、法蘭高尼路主演之「西部雙雄」，明珠台今（十一）晚九點卅五分播映。一個又聾又啞的牛仔，是法蘭高尼路，一個年青英俊，但性格古怪的安東尼昆，兩人協助維持德州的治安。

呂有慧演出主持兩忙 說家庭事業沒有矛盾

如果呂有慧只是一個寂寂無名的女人，沒有人會相信，她已做了兩任媽咪。奇怪得很，電視圈的媽咪，似乎都是做了媽咪更勝從前的。亦正如其他的電視圈媽咪一樣，產後的呂有慧，繼續電視演出，而且比以前更多，既主持「生命的第一年」，又演出「千王羣英會」，這樣的工作量，難怪她不會發胖了。

「有沒有『退休』的打算，我的意思是，多注重家庭，減少演出？」

「還沒有想過，我現在的生活，安排得還算好。家庭與事業，沒有矛盾，不過，將來孩子大了，我不想演反派。」

呂良偉說 可扮女人 競選港姐

港姐競選準決賽，已於上週末舉行過，十五名佳麗被選出，更掀起選美會的高潮，港姐選舉更成為觀眾茶餘飯後的話題，無綫上下亦不例外。

目前正趕拍「烽火飛花」的呂良偉表示，前晚選美會舉行時，他正在乘水翼船由澳門返港途中所以對於此次三十位小姐的表現並不清楚，只從照片中看過。但當他得知本屆小姐的平均水準都不甚高時，竟然表示：「早知係咁，我都扮女人去參加咯！」

呂良偉又很有信心地表示，只要他不笑，他是不會被人識穿的，因為他一笑，便會露出馬脚，倒算他有自知之明哩！

呂良偉表示，拍完「烽火飛花」之後，他立即便要參加「佛山梁贊」的拍攝工作，不能有休息，但他原本想請假休息，但不被接納，因爲不久前他才休息了數月去拍電影。至今唯有眼巴巴看別人放假休息，而自己要開工了。但無論如何，只要有這麼多工作派下，他已很滿足了！

廖偉雄外表戇直 其實「滿肚密圈」

扮演小人物之妙，廖偉雄是典型的演員，他天賦便有一副親切模樣的外型，加上生活經驗豐富，扮演各類小人物，堪稱維肖維妙。演小人物，當然沒有當小生的那麼「風光」，但廖偉雄並不以為然，他說：「在螢光幕前，我演小人物，在螢幕後，我要做個大人物。」

可見廖偉雄的野心不少，別棘班畢業之後，他一直在鑽研電視工作，幕前幕後都做，不計較氣力，廖偉雄說：「要做大人物，一定要先做小人物，這幾年來，我學的東西不少呢。我覺得，做過幕後工作，對於角色的揣摩，是有幫助的。」

廖偉雄已決定將電視當作為終身的職業，螢幕上，他是優秀的人，實際上是「精過鬼」，在「風雨情」裏，他扮演一心向上爬的金順風，走上歧路，最後終回正途，也是很感人的一個角色，也是廖偉雄的拿手好戲，他說：「戲劇裏，所演的角色是普通人，小人物的戲路，也是最有親切感和惹人好感的，這便是廖偉雄的假面目，值得發揮自己的優點，一點兒也不傻。」

跳飛機講靈魂之窗

眼睛是人類靈魂之窗，小朋友應從小便養成保護眼睛的習慣，近視就要配戴眼鏡，而唯一判斷近視及度數的方法，是全依賴先進的驗眼設備。今（十一）日下午五時半在翡翠台播映的「跳飛機」將有介紹。

該節目由王愛明、黃造時及飛機仔主持，逢星期一、三、五下午五時半至六時播映，星期二、四、六上午八時廿五分至五十分重播。

着燈今優先介紹 亞唱曼谷區代表 並介紹今日電話的地位

八一年度「亞唱」泰國曼谷方面，已選出參賽。去年曼谷代表馬娜潔勇奪全場冠軍，今晚（十一）七時正播出的「着燈開飯睇電視」節目中，將介紹這位曼谷代表查運齋。

廿一歲的查運齋，是曼谷一間大學的工商管理系學生，參加「亞唱」比賽他視為一項最大的挑戰。

而在今晚「着燈」節目中，更有一項有趣的題目，就是講電話。電話在今日各種傳播媒介上，担任一個重要的角色，它具有多重身份及意義，包括有戒毒，救命，宗教，又它的款式又有幾多，在節目中都有一一介紹。

航訊

南星訂下週三抵達 七海橋旬內駛歐洲

海皇鑽石廿一抵埗翌往日本 伊莉莎伯露芙十四日航紅海

（本報訊）國光船務公司代理之南星（NAN SHING）號貨輪，將在本月二十日（星期三）從汶萊抵港，停泊在B號泡及起卸貨物，並於廿二日（星期五）開船，直航納閩，古晉及詩巫。

香港船務有限公司代之七海橋（SEVEN SEA BRIDGE）號貨輪，於本月十九日（星期二）從歐洲抵港，在國際橋停泊及上落貨，並翌日（廿日）開拿力斯島、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾。

港恒海運有限公司代理之海皇鑽石（NEPTUNE DIAMOND）號貨櫃輪，將在本月廿一日（星期四）從日本抵港，於現代橋停泊起卸貨物，並於翌日（廿二日）開航，前往日本之大阪及橫濱。

日本郵船（香港）有限公司代理之伊莉莎伯露芙（ELISARETH ROTH）號貨櫃輪，於本月十三日（星期三）從紅海抵港，停泊在A號泡起卸貨物，並於翌日啓航，直往紅海之遮打、亞卡巴、吉布地、亞撤、荷地打、蘇丹港及亞丁等埠。

奧華高華十九日駛歐洲

（本報訊）華林船務（香港）有限公司代理之奧華高華（NADEZHDA OBOKHOVA）號貨櫃輪，將於本月十八日（星期一）由歐洲抵港，在葵涌國際橋停泊起卸貨物，並於翌日（十九日）開往漢堡、安特衞普、鹿特丹、哈佛爾、不來梅及亞溫麥斯。

和川丸自中東來

山下新日本汽船（香港）有限公司旗下之和川丸（KAZUAWA MARU）號貨櫃輪，在本月十九日（星期二）從中東抵達本港，停泊在現代橋上落貨，並於翌日（廿日）開往汀拜、達文及科威特。

銀星下週往釜山

新興行船務有限公司旗下之銀星（SILVER STAR）號貨輪，將於本月十九日（星期二）由釜山抵港，停泊在B號泡上落貨，並於翌日（廿日）開往韓國釜山。

女英雄南美來途中 歌民十九日赴獅城

（本報訊）中央航業有限公司代理之歌民（CORAMONT）號貨輪，於本月十八日（星期一）抵港，在B號泡停泊上落貨，並於翌日（十九日）開航，直往新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之女英雄（HEROINAE）號貨櫃輪，將於本月二十日（星期三）從南美抵港，在A號泡停泊起卸貨物，並於翌日（二十一日）啓航，直往山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森及蒙的維道。

威班娜十三日航紅海 東發訂下週一駛基隆

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之威班娜（VERBENA）號貨櫃輪，於本月十二日（星期二）從中東抵港，在A號泡停泊上落貨，並於翌日（十三日）開航，直赴遮打、亞卡巴、吉布地、亞撤、荷地打、蘇丹港及亞丁。

東海航業（香港）有限公司旗下之東發（TUNG FAU）號貨輪，於本月十六日（星期六）從基隆駛到本港，在油蔴地停泊上落貨，並於十八日（星期一）開往台灣之基隆港。

尚有航訊刊在第六張第三頁

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	ARISTANAX	5月8日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撤，荷地打，蘇丹港，亞丁
	LUPIN	5月9日	
	ROBERTO	5月10日	
	HEIDENHEIM	5月11日	
	FUSHIMI MARU	5月11日	
	LA DIOSA	5月12日	
	QAROUH	5月12日	
	VERBENA	5月13日	
	ELISABETH ROTH	5月14日	
	JADE BAY	5月15日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	5月13日	直航遮打
	KII MARU	5月21日	
孟加拉灣	MIIKE MARU	5月8日	吉大港，仰光，可倫坡，古晉。
	HAMPTON MARU	5月10日	
東非	IWASHIRO MARU	5月12日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	E.R. BRUGGE	5月11日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	VESTA	5月17日	西非各埠
印巴	IYO	5月6日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祇收貨櫃貨）
SEA DYNAMICS　五月十三日抵港　十三日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
JUMBO TRADER　五月七日抵港　七日開行
MORERA　五月八日抵港　八日開行
BLUE VENUES　五月八日抵港　八日開行
GRENADA　五月八日抵港　八日開行

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

船名	集運截貨	散裝截貨	開行
泰勒總統 PRESIDENT TYLER	已滿儎 (1200)	已滿儎 (2300)	15/5
皮亞士總統 PRESIDENT PREICE	18/5 (2300)	19/5 (1200)	20/5
温保隆總統 PRESIDENT VANBUREN	20/5 (1200)	20/5 (2300)	22/5
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	27/5 (1200)	27/5 (2300)	29/5

亞拉伯灣、東南亞航線

船名	散貨截貨	開行
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON	16/5 (2300)	18/5
克利夫蘭總統 PRESIEDENT CLEVERLAND	22/5 (2300)	23/5
泰菲總統 PRESIDENT TAYLOR	26/5 (2300)	28/5

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12 296121　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

河內丸 KAWACHI MARU　即日截貨　十三日開往：遮打（全貨櫃船）
天代丸 TENDAI MARU　五月十一日到　十三日開　往：阿別翟、BUCHANAN、阿巴巴、杜阿拉、蒙羅維亞、添馬、黎美、科多納。
阿爾卑斯丸 ALPS MARU　五月十二日到　十三日開　往：MINA QABOOS, JEBEL ALI, ABU DHABI 科威特
阿平寧丸 APENINES MARU　五月十三日到　十四日開　往：那瓜拉、康拉薩俄、聖多明各、聖周安。
NEPTUNE SPINEL　五月十四日到　十五日開　往：法蘭巴來索、伊基給、危地馬拉、卡拉俄、阿卡蒲爾科、曼薩尼路、阿珍那、弗勒阿勒那斯。（瑪瑙斯轉）
SISILI RIVER　五月十六日到　十七日開　往：LA GOULETTE、阿爾及爾（奧蘭）ANNABA 班加西由瓦勒特轉。
海誠 OCEAN SINCERITY　五月十九日到港卸貨
女英雄 HEROINAE　五月廿日到　廿一日開　往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的維道。
飛航雅士 CLIPPER ACE　五月廿一日下午五時截貨　廿三日開　往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、侯斯頓、邁阿密、新奧爾良、夏克遜維爾、三藩市、加爾維斯頓。
SEAMASTER I　五月廿二日到　廿三日開　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）蒙巴沙、達巴斯薩拉姆
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU　五月廿三日到　廿三日開　往：遮打、荷蒂達、蘇丹港、阿卡巴、吉布地、阿丁。
卑爾根丸 BERGEN MARU　五月廿二日到　廿三日開　往：路易士港、留尼旺島、大馬達威、貝拉、馬歇杜。
S.A. ALPHEN　五月廿四日到　廿五日開　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙白港、開普敦、東倫敦。
海隆 OCEAN ESPERANCE　五月廿六日到　廿七日開　往：洛比托、阿別翟、黎哥斯、阿巴巴、添馬、黎美、科多納。
海慶 OCEAN PRIMA　五月廿七日到　廿八日開　往：安特衞普、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大、（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特或比利尤斯轉）。
NAN HWA　五月廿七日到　廿八日開　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港。
SANTA URSULA　六月七日到　八日開　往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
海順 OCEAN HOPE　六月九日到　十日開　往：LEIXOES、的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港電報道十八號中環第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇（十一綫）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE"　五月二十日由日本抵港　廿三日開往星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU"　五月廿四日由日本抵港　廿五日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：(5)249290、(5)230241（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
香港雅士 HONG KONG ACE (VOY.8)　截貨：包箱：五月十一日截止　散貨：五月十一日截止
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.13)　截貨：包箱：十八日下午五時　散貨：十七日下午五時　五月十九日抵港
總代理 東洋船務有限公司
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠客付貨 大道中僑商大廈1101室　電話(5)250241，(5)256900

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫　直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿五日落貨　五月廿六日開行
直航：馬賽，HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, LondonTurku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
M.S. Kara Career 江發快輪　五月24日到港　直航：上海
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理：星輝船務公司　電話：2797
地址巴掌打磡古街95號

中共努力擴大旅館設備 積極改進航空系統 提高班機服務質量

加強發展旅遊業培養專業人才

（本報訊）據民航旅遊界消息：中共正在努力擴大旅館設備，改建航空系統與提高客運班機的服務質量，以便在蓬勃發展的國際旅遊業中分一杯羹。

消息指出：中國意欲通過上述的做法將每年爲數逾一百萬的來華訪客以每年百分之十至廿的速度遞增，並希望到一九八五年達到二百萬。

由於中國發展旅遊事業的潛力很大，迄今已有一百多個城市與地區已開放給外國遊客遊覽。

不過，旅館荒仍然是中國在爲獲得日益增多的美元所進行的努力當中所感到的最大障礙。

在北京、上海、杭州、廣州、桂林和西安等地，這個問題尤爲嚴重。

現在的出路是通過重建或擴建以便充份利用現有的旅館，啓用高級賓館以及興建新旅館。

在風景秀麗的廣州、無錫、桂林和青島等城市，已興建了許多中、小型旅館，均已供使用。

現時，在北京、上海、南寧和廣州與建大型旅館，其中包括與海外投資人士合資經營的大型旅館。

印度購買太空器材 建立衛星通訊設備

與經濟落後荒僻地區進行訊息聯絡

（本報訊）洛歐火箭與太空公司，最近交付給印度一些體積細小但卻非常有威力的太空器材，這些太空用具是爲協助印度建立一個衛星通訊設備，用來與印度境內一些因地理環境、文化及經濟隔閡而缺乏交往的地區，進行衛星訊息聯絡。

此具地球傳感器的設計，將安裝在最近由印度太空研究組織所屬的一艘代號「蘋果」的太空船上，這「蘋果」JAPPLE代號，係亞利安尼較客貨驗太空船ARIANE PASSENGER PAYLOAD EXPERIMENT的英文縮寫。

印度太空研究組織，將利用這艘太空船來收集有關操縱及控制通訊聯絡衛星的資料。

這具由洛歐公司所建造的地球傳感器，將會安裝在人造衛星的外殼上，利用紅外綫探測器，測量出地球水平綫的位置，這項資料將立即會傳給代號「蘋果」的太空船上之飛行姿勢操制系統，使它能準確地指示太空船飛向指定地面的所在位置上。

「蘋果」由這艘實驗太空船所收集得的資料，將會用來建立一座名爲「INSAT1」行動訊衛星所需要的地面接收站。此外，洛歐公司亦爲這部「INSAT1」提供所需之傳感器，這是根據洛歐與福特汽車公司主要營造商之一——福特太空航空公司的簽訂之合約來供應的。

印度的這項聯絡通訊衛星的計劃，是該國太空研究組織NASA及ISRO早於一九七五年所創立的衛星教學電視實驗下的一項成果。在這項教學試驗的計劃中，印度太空研究組織一部強力的AT——六通訊衛星每日將電視節目，轉播給印度境內七個省份[illegible]城鎮及鄉村之居民收看，這些由印度政府所製作的電視節目，其目的是爲這些荒僻的村鎮訓練教師，改善環境衛生，農業技術及職業技能方面的指導。

印度政府在這荒僻或遙遠的村鎮內，建立了一道具有約三千部市區接收器的接收網，這接受網所要並不很多。而洛歐公司則供應一長達三十呎，外形像一把雨傘的天線，使可以接收AT——六通訊衛星所傳訊的電視節目。

日航塚本雄之助機長 出任飛行員國聯副長

（本報訊）日本航空公司波音七四七機長塚本雄之助已被選爲飛行員國際聯合會（IFALPA）北太平洋區副會長。

飛行員國際聯合會會員人數逾六萬人，并遍及世界各地，屬下職員均爲在職飛行員。該聯合會在飛行安全及設施方面代表飛行員之利益。

塚本於一九五四年開始加入日航，其飛行紀錄超過壹萬四千小時。

東方通商將駛波斯灣

利華尼士十九日赴帆

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方通商（ORT. EXPORTER）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）從中東抵港，在葵涌國際櫃停泊上落貨，並於即日開往中東之刁拜、達文、班特沙、科威特及巴林。

港恒海運有限公司代理之利華尼士（NAVALIS）號貨輪，將於本月十八日（星期一）從馬尼拉抵港，在現代櫃停泊及上落貨，並在翌日（十九日）啓航，前赴菲律賓馬尼拉。

康來利馬士基經星洲來

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司旗下之康來利馬士基（CORNELIA MAERSK）號貨輪，將於本月十七日（星期日）從新加坡抵港，在現代櫃停泊及起卸貨物，並於十九日（星期二）啓程，前往新加坡、巴生、庇能、曼谷、耶加達及泗水。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
芝洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	三五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
寧泰	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五一二
泰航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
復航	二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
蘇香達	二三五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一

尚有航訊 刊在第六 張第二頁

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
格瑞達	GRENADA	日本	十一	日郵
絲絲莉河	SISSILI RIVER	日本	十一	大三
古力加	KUZNICA	日本	十一	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山下
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十一	日郵
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	新加坡	十一	渣華
長茂	EVER SUMMIT	美國	十一	利達
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十一	利達
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
渣華香港	NL. HONGKONG	基隆	十一	渣華
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十一	川崎
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	十一	大三
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	十一	中央
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	十一	亞利來
海太之沙番	SEAPAC CHESAPEAKE	美國	十一	天祥
金奧利	GOLDORLI	日本	十一	新興行
東南	HP.DONGNAM	釜山	十一	東發
高麗長發	KOREAN CHANCE	高雄	十一	福來
新鷹	NEW EAGLE	台北	十一	新僑
羅亞愛莎	LA DIOSA	基隆	十一	日郵
羅拔圖	ROBERTO	基隆	十一	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	東海
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十二	港郵
新香港	ZIM HONG KONG	美國	十二	新興
聯業	ALLIED ENTERPRISE	基隆	十二	福來
東方領袖	ORT.LEADER	美國	十二	港郵
乘風	SING WIND	曼谷	十二	順昌
昌隆	FOTUNE MARINER	新加坡	十二	海聯
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	新加坡	十二	渣華
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	中東	十二	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯航
麥利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
亞利文尼亞	ALEMANIAE EXPRESS	歐洲	十二	邊行
愛爾馬	ALMA	基隆	十二	天祥
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十二	日郵
小市口	XIAOSHIKOU	上海	十二	新僑
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十二	海陸
安之隆	UNRYU	日本	十二	美邦
美加美	DINA	曼谷	十二	振盛行
日寶丸	NIPPO MARU	日本	十二	天祥
佳拿	THALSSINI KYRA	南非	十二	日郵
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
依士達路	SD.ESTERO	基隆	十二	太古
光大	KWANG TA	高雄	十二	永裕
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	十二	仕嘉
馬士基畢度	MAERSK PINTO	雅加達	十二	馬士基
布魯治	ER BRUGGE	基隆	十二	日郵
嘉霖	QAROUH	基隆	十三	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十三	萊敦
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十三	華林
華賓納	VERBENA	基隆	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十三	日郵
海力	SEA DYNAMICS	日本	十三	日郵
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	十三	太古
長生	EVER VITAL	歐洲	十三	利達
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	十三	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
勝達	SARGODHA	美國	十三	寶隆
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	基隆	十三	日郵
岩手丸	IWATE MARU	東非	十四	日郵
柏得拉斯	NJ PATERAS	日本	十四	怡和
海斯領路只	NEPTUNE SPINEL	日本	十四	大三
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	十四	太平
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十四	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十四	馬士基
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十四	海豐
長裕	EVER HANDSOME	高雄	十四	利達
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
維隆	VERONICA	日本	十四	嘉信
得高馬士基	DRACOER MAERSK	歐洲	十四	馬士基
高加士	CROCUS	巴生	十四	海聯
南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十四	利達
海松	OCEAN PING	馬尼拉	十四	中央
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	十四	總統
阿平寧丸	APENINES MARU	中南美	十四	大三
茂利怡美利	MARRUAYEVERETT	日本	十四	福來
山杉丸	YAMASSUGI MARU	新加坡	十四	協成
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十五	太古
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
沙利士	CIRRUS	汶萊	十五	積成
泰來	TAMARA	澳洲	十五	百保利
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十五	福來
沙利士	CIRRUS	日本	十五	積成
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	十五	渣華
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	十六	香島
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	十六	美輪
吉利	CATTLEYA	新加坡	十六	大源
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡	十六	天祥
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
傑佛臣總統	PRES JEFFERSON	亞拉伯灣	十七	總統
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十七	亞利來
東方通商	ORT.EXPORTER	中東	十七	港郵
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十八	中央
江賽	MINDANAO CAREER	西非	十八	汎洋
快輪	A VESSEL	中南	十八	海運
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	十八	國光
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	十八	嘉盛
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	十八	新僑
歌民	CORA MONT	新加坡	十八	中央
祥安	FORTUNE TRADER	山打根	十九	東安
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	十九	亞利來
夏寶島輪	SHARP ISLAND	中東	十九	香島
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	利洲
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十九	海聯
海悅	SEA REJOICE	新加坡	二十	協成
天加	TANGA	新加坡	二十	大源
嘉安	CHAR AN	台灣	二十	嘉盛
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
和川丸	KAZUKAWA MARU	亞拉伯灣	二十	中央
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKIN	紐西蘭	二十	太古
百保來	BARBER NARA	美國	二十	百保利
嘉利	CHAR LY	地中海	廿一	嘉盛
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利
平和丸	HOWA MARU	歐洲	廿一	汎洋
長勇	EVER VALIANG	中美洲	廿二	利達
夏寶島	SHARP ISLAND	中東	廿二	香島
克利夫蘭總統	PRES.CLVELAND	亞拉伯灣	廿二	總統
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿二	太古
江發快輪	KARA CAREER	歐洲	廿三	汎洋
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	廿三	香島
美國自由	AM.LIBERTY	美國	廿四	美輪

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞 上午十一時

菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國 中午十二時

澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞 下午二時

印度 下午四時

斯里蘭卡、義大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、安的列斯羣島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼汪島、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、英三弗給、扎伊爾、千里達、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球羣島 下午五時

南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里與[illegible]、美國、巴西、夏威夷 下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
香港雅士	H.K.ACE	美國西岸	十一	山下
長茂	EVER SUMMIT	經美紐約	十一	利達
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十一	海陸
依拿般	ISLA PUNA	中美	十一	捷成
東方領袖	ORT.LEADER	美國西岸	十二	天祥
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	中南美	十二	渣華
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
愛爾馬	ALMA	智利	十四	天祥
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十四	港恒
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十五	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	十五	太平
泰萊總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十五	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
嘉林多巴士	GALLEON TOPAZ	紐約美國東岸	十五	海豐
海斯領路	NEPTUNE SPINEL	智利	十五	大三
阿平寧丸	APENNINES MARU	加勒比海中南美	十五	大三
渣華納皮爾	NL.NAPIER	中南美	十五	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十六	川崎
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷盛
加西蘇	GARCILASO	秘魯	十六	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十七	美輪
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十七	香島
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十七	海陸
海太鎮登	SEAPAC YORKTOWN	美國西岸	十七	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西北太平洋	十九	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
遠東貿易商	FAR EAST TRADER	美國西岸	二十	川崎
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二十	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	二十	總統
歐洲綫				
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	十一	馬士基
海頓禮	HEIDENHEIM	亞歷山大	十一	日郵
高麗長發	KOREAN CHANCE	歐洲	十一	福來
古力加	KUZNICA	歐洲	十二	天祥
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	十二	仕嘉
絲絲莉河	SISSILI RIVER	地中海	十二	大三
華賓納	VERBENA	地中海	十四	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十四	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十四	利達
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十五	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPERSS	歐洲	十六	捷成
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	十八	利達
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	二十	沙唔
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二十	川崎
澳洲綫				
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	十三	新僑
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十四	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥洛切
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十九	華林
印·巴·中東綫				
碧翠灣	JADE BAY	遮打	十一	日郵
查利士	CHERRY CRYSTAL	科倫坡卡拉奇	十一	東源
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	波斯灣	十二	大三
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	十二	山下
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十三	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十三	日郵
嘉霖	QAROUH	阿爽巴	十四	日郵
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十六	東亞
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
周高王	MACOL KING	杜拜科威特	十七	麥洛切
新鷹	NEW EAGLE	杜拜科威特	十八	新僑
東方通商	ORT.EXPORTER	杜拜科威特	十八	港郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERTON	阿拉伯海	十八	總統
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	十八	新僑
長運	EVER LUCKY	遮打	十八	利達
東方通商	ORT.EXPORTER	杜拜科威特	十八	港郵
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	十九	新興
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	十九	新僑
法富爾	FATHULRHAIR	紅海	二十	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	杜拜科威特	二十	川崎
先達快菲	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	二十	太古
東南亞綫				
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	十一	大源
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	山下
威猛亞	AND.WIJAYA	印尼	十三	亞利來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
馬士基畢度	MAERSK PINTO	雅加達	十三	馬士基
麥利怡美利	MAKEVERETT	印尼	十三	福來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十四	馬士基
美加美	DINA	曼谷	十四	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	十四	順昌
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十四	海聯
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十五	中央
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十五	聯航
世界之虎	WORLD TIGNR	曼谷新加坡	十五	海陸
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十五	亞利來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十六	福來
沙利士	CIRRUS	山打根汶萊	十六	積成
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	十六	東源
高加士	CROCUS	新加坡巴生	十六	海聯
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	十七	天祥
海皇玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十七	港恒
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十八	大源
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	山下
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	十八	新僑
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十八	海洋
歌民	CORAMONT	新加坡巴生	十九	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十九	馬士基
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十九	中央
台灣·日本·釜山綫				
興亞	HSING HWA	高雄	十一	海豐
香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山下
歐古龍	CYOKURYU	日本	十二	美邦
東南	HP.DONGNAM	高雄釜山	十二	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十三	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
南二號	DONAM 2	釜山	十五	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十五	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十六	豐利行
茂利怡美洲	MURRAYEVERETT	日本釜山	十六	福來
木星	JUPITER	高雄釜山	十六	港興
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興
非洲綫				
金奧利	GOLD ORLI	西非	十一	新興
齊威利	CHAI VAREE	西非	十一	川崎
天代丸	TENDAI MARU	西非	十一	大三
渣華香港	NL.HONGKONG	東非	十二	渣華
岩代丸	IWASIRO MARU	東非	十二	日郵
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯亞巴巴	十二	嘉聯
依士達路	S.D.ESTERO	南非	十三	太古
聯業	ALLIED ENTERPRISE	拉高斯亞巴巴	十四	福來
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十四	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉高斯亞巴巴	十五	萊敦
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	北非	十五	日郵
柏得拉斯	NJ PATERAS	南非	十五	怡和
偉士達	VESTA	阿巴巴阿比蒙	十七	日郵
海航	OCEANIA MARINA	拉高斯亞巴巴	十七	美亞
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十七	快航

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.81) 五月十八日抵港 十八日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.13) 五月十九日抵港 十九日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.12) 五月廿五日抵港 廿五日開行
香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.9) 五月廿六日抵港 廿六日開行
★亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.19) 五月卅日抵港 卅日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.60) 六月一日抵港 一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.09/142) 五月二十日抵港 二十日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.13/144) 六月十九日抵港 二十日開行
☆兼收刁拜散裝貨櫃
截貨日期：散貨船到前二天下午五時 貨櫃船到前一天下午五時
收貨站：九龍油麻地太平洋倉庫有限公司 電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
海松輪 M.S. "OCEAN PINE" (VOY.○) 五月十四日抵港 十五日開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.19S) 五月二十日抵港 廿一日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
歌民輪 M.S. "CORAMONT" (VOY.40A) 五月十九日抵港 二十日開行
雄光丸 M.S. "HOKO MARU" (VOY. 28) 五月卅一日抵港 六月一日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號式樓 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
大馬	TAMARA	13/5	15/5
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
地利	TERRIER	25/5	27/5

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
百保佩	BARBER PERSEUS	4/6	6/6

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
大利仕民	BARBER TALISMAN	5/6	7/6

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

大朗加	TARONGA	20/5	22/5
威利泰	WILLINE TARO	4/6	6/6

收貨站：香港收貨站葵涌[illegible]
荃灣收貨地段394 電話：12-272632.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

救童助學 請各善長 福有攸歸 大解善囊

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（麥德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	12/5	13/5	15 16/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	15/5	20/5	21/5	23 24/5
亞洲翡翠	ASIAN JADE	22/5	27/5	28/5	30 31/5
東方專家	ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

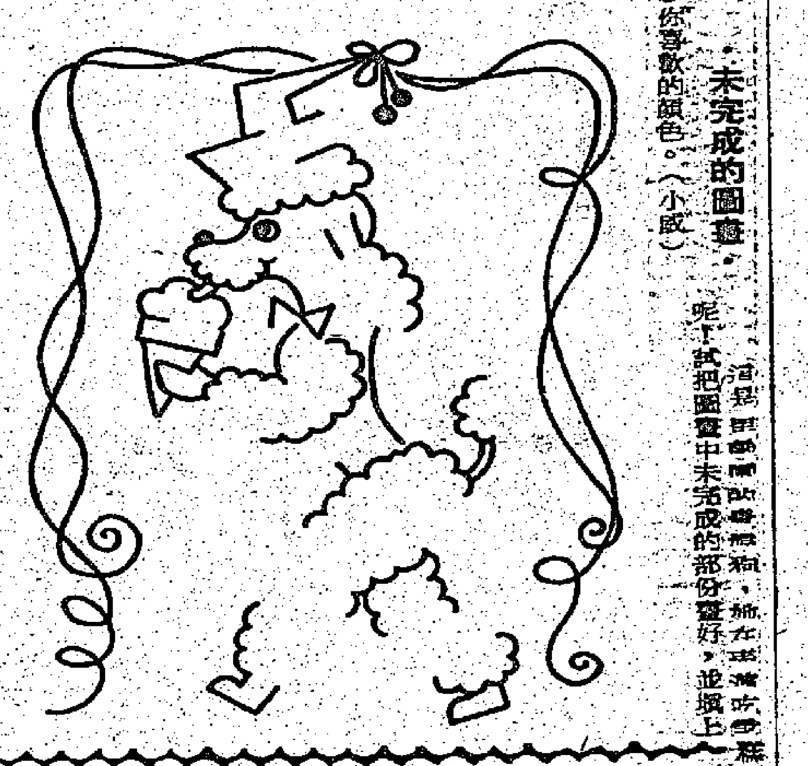
			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington	開始	21/5	22/5
廣西	KWANGSI	Auckland & Lyttelton	22/5	5/6	6/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100
成都（全貨箱服務） 彩虹德記新倉 收貨20/5 截倉與截船邊 26/5 現代貨箱碼頭 收貨22/5 截倉 28/5
CHENGTU Madang Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 25 1/7 截船邊 2/7 到港 2-5/7
鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
◎半貨箱服務，祇收全箱貨物。

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Lines
SILVER PHOENIX
銀鳳凰
五月十二日截貨
五月十四日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接艙部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

兒童天地

第（五六五二期）



未完成的圖畫

謙虛有禮得人愛

從前有一隻小白兔，他是一隻有禮貌，又謙虛的兔子。生長在一個森林裏。森林大王是一隻暴虐驕傲看不起別人的獅，故此森林中的動物，都對牠外表雖然畏懼，內裏却非常憎恨牠！

而對於那小白兔呢，則非常愛戴，因為他令到周圍的一切，都充滿快樂，和諧。一天，森林大王被獵人槍殺了，全森林的動物都歡聚盈盈，聚集選舉小白兔為領袖。

小朋友，當你們請求別人替你做事，例如叫姊姊拿一本書給你，叫媽媽給你一杯開水，有沒有加上一個「請」字？別人送給你禮物或糖菓，有沒有說「謝謝」？早上叫人「早晨」，晚上叫家人「晚安」等等。雖然這些都不是大事情，但若果以上的都做了，別人便會說這孩子真乖，若沒有做到，別人就不會覺得你是個好孩子了。

「請」、「謝謝」、「早晨」、「晚安」等，只是一天中的瑣事。但這些事情就能表現一個孩子的禮貌，小時沒有禮貌，別人不去責怪你。可是長大了，因為小時候沒有禮貌的習慣，加上態度驕傲，就會令人討厭！

如果你們想到處受人歡迎，人人都喜歡你，那就要學前面所說的小白兔一樣，要有禮貌，又謙虛了。

·唐姨姨·

動物的故事

老鼠找女婿

·小冰·

麗絲是一隻美麗的老鼠，她有雪白尖銳的牙齒，明亮的眼睛，靈敏的小鼻子。她一身漆黑的毛髮在陽光下閃閃發亮，還有她那長長的尾巴，真是人見人愛！

麗絲長大了，是她應該結婚的時候，老鼠先生和老鼠太太正為麗絲選擇佳婿而傷透腦筋，因為這樣一個漂亮的女兒，應該配一個最有本事的女婿才對。

每天，這些認為自己有本事的青年老鼠來向麗絲求婚，都給老鼠太太一一趕出去。其實，麗絲是十分喜歡一隻強壯而有膽色的老鼠，他名字叫阿秋。

日子一天天過去，麗絲的婚事似乎不能再担誤了。然而她的父母仍未能够替她選到適合的對象。後來老鼠先生突然想起，太陽照射大地，發出無限光芒，它能使植物生長，又給人們溫暖，太陽是最雄壯而又最偉大的，麗絲應該配它才對。

於是老鼠夫婦倆帶着女兒麗絲跑出他們黑暗的洞穴，在猛烈的陽光下對太陽說：「太陽先生，我們有個美麗的女兒，她應該嫁一個像你那樣本事的丈夫才對，你願意娶她做妻子嗎？」

太陽說：「很多謝你們的美意，但我並不是最本事的呢，你們看，黑雲來了，我的光芒快被遮蓋了！黑雲不是比我更本事嗎？」

太陽剛說完，黑雲便遮住了陽光，大地頓然昏暗起來。老鼠夫婦看見這樣子，便又請求黑雲娶他們的女兒，可是黑雲卻說。

「老鼠先生、太太，我並沒有什麼了不起，風一來，我就會被風吹散，再也不能發揮我的力量了，風比我強得多啦！」

老鼠太太聽了烏雲這麼說，便覺得女兒要嫁給風了，而風又表示，怎樣的態度呢？風表示：

「如果要說我強，那麼這幅古老的圍牆要比我強得多，我曾經幾次想把它吹倒，可是它仍舊屹立不動，還擋住我的去路呢！」

麗絲那時候大哭了起來！她哀求爸媽說：「不要讓我嫁給那又老又醜的圍牆啊！求求你們吧！」

老圍牆看到這個情形，連忙安慰麗絲說：「我年紀太老了，雖然現在身體還強健，但我不想娶妻子呢。其實說起來，要比我更本事的，可算是住在我腳下地穴裏的老鼠阿秋，只要他用牙齒去咬，那麼我遲早也得倒下來！」

老圍牆說到這裏，阿秋剛好從地穴鑽出來。老鼠先生和老鼠太太始終找到他們的女婿了。麗絲和阿秋以後過着快樂美滿的日子。

寓言

小牛和老牛

·小冰·

一隻小牛，看見一隻老牛駕着耕犁，辛勤工作，想到那隻老牛的命運，被逼工作，吃苦的命運，非常替牠可憐。

不久之後，到了秋收時期，主人解下老牛背上的耕犁，讓牠可以休息。但是用粗繩把小牛捆起來，將牠帶到祭壇上去，殺了祭神。

老牛看見這件事，笑着向小牛道：「為了這樣，才讓你天天食飽了不做事，因為你不久就要去做犧牲品的啊！」

康樂家庭

祝母親節意義深長 為人子者毋忘孝道

東區婦女會慶祝國際母親節 東區民政專員祁德理談母愛

香港東區婦女福利會，為慶祝國際母親節，於昨午假上海五月花酒樓舉行慶祝大會，招待二百名老年媽媽午膳，金牌三面致送予三位最高齡的母親。此外，各人更有豐富禮物一包，包括日用品及食物，另五元紅封包一封，而每一桌都設有特獎──原子粒收音機乙具，得者皆大歡喜。

此項盛會，於中午十二時半開始，東區民政專員祁德理被邀出席主禮。東區民政主任張建宗、溫宗桂，副主任陳區林，聯絡主任招郊冰貞、李何婉玲，社會福利署東區總主任周楨榮均參與盛會。

大會主席李鈞洪夫人首致詞，講述慶祝母親節的意義。其大意謂：「母親節，為一偉大節日，意義深長，不特可以表揚母愛之崇高，又可使每一個人，都知到母親之責任，吾人自幼稚而至長大，在十多年來，必須經母親提携教養，母親雖歷盡千辛萬苦，亦毫無怨言。其所希望者，自己兒女能够長進，已覺安慰，並無祈望報答之觀念，此種真誠純潔偉大精神，令人崇敬。所以為人兒女者，必要善體親心，毋忘母親恩義，應盡己所能，供奉父母，『居則致其敬，養則致其樂』，做一個孝順兒女，無愧於心，使一家老少，相處和睦，過着幸福家庭生活。此為慶祝母親節之最大意義。」

跟着，致贈金牌儀式，由全場最高齡的媽媽劉有，孫張大及關旺所獲得。彼等同是八十七歲，該三面金牌，由主席李鈞洪夫人，會長龍鳳生夫人及副會長許志笙夫人所致出。並請由祁德理專員代表頒發。為她們配上此珍貴禮物，換來了全場的掌聲和分享的喜悅。

祁專員在大會中致詞稱：「本人今日能够參加東區婦女會慶祝母親節，與各位暢叙一堂，感到十分高興。

母親節的意義，是提倡孝道及表揚母愛之偉大，在時代進步的今日，人與人的相處，由於兩代之間思想不相同，所以可能有『代溝』問題的產生。但母愛是至情至聖，任勞任怨，不望補償。一位母親除撫養兒女外，更需負起教導的責任，俾其不致誤入歧途。母親責任之繁重，實非三言兩語所能表達到。為兒女者，理應體念親心，使兩代之間在敬與愛中建立幸福美滿的生活。

東區婦女會今日舉辦之慶祝母親節大會，固然是大家對老年母親之關懷，亦係表揚對母親之敬意，同時反映出社會人士對母親的敬重。

本人謹藉此機會，向各位高齡母親致敬。」

服務組組長張柏根夫人最後致謝。隨即展開歡宴，派贈禮物及抽獎。

是次集會籌備禮物，全由該會同人所捐贈，除上述三位首長致送金牌外，尚有陳瑞渠夫人五百元，黎佳添夫人，龐家禧夫人，梁灼球夫人，林拔中夫人，黃球夫人，湯恩佳夫人，各捐三百元。楊鳳岐女士，張孔言夫人，李子農夫人，林卓鵰夫人，李應發夫人，謝懿生小姐，黃汝霖夫人，丁毓珠校長，張柏根夫人，何爆夫人，鄧中鈞夫人，郭民強夫人，葉若林夫人，曾璧山校長各捐二百元。其餘捐一百元者有：柯惠雄夫人，夏家樂夫人，曾其樂夫人，李炳森夫人，黃漢生夫人，雷秀芬，曾德堅夫人，張一帆夫人，潘新安夫人。（寶）

東區婦女會慶祝母親節

（上）東區民政專員祁德理致詞，（左起）主席李鈞洪夫人，副主席黃球夫人，副會長龐家禧夫人，服務組組長張柏根夫人，（中）三名高齡媽媽：劉有，孫張大及關旺獲贈金牌，與主禮人祁德理及三位致出金牌之龍夫人，李鈞洪夫人及許志笙夫人合攝。（下）出席盛會之老年媽媽。（本報記者攝）

「母親節」是什麼？ 老年媽媽表驚訝！

△昨為一年一度的母親節，許多子女都作甘旨之奉，而東區婦女會卻為一些高齡無靠的母親們舉行慶祝，因此就特別感到有意義。

△在座的老婆婆說：她們根本不知道有「母親節」的一回事，因此感到特別高興。

△別看她們年紀，都超過六、七十以上，食量頗也「驚人」。有些週鄰桌的都吃埋一面食，一面讚，更是增進食慾不少。

△有一個阿婆，來到慶祝地點，她不懂得怎樣走進去？一位途過的路人，他是一位中年男士，他熱心又好心的，把她送進來，讓我們向這位男士致敬。

△三位得金牌獎的老媽媽，她們剛巧同是八十七歲，可是劉有出生于二月，孫阿大出生于九月，關旺生于十月。因此，她們結成了「三姊妹」，倒是有趣得很。

△這些老媽媽們，是東區婦女會老人會的會員，她們得到這般享受，老懷彌慰，何況更有一大包豐富的禮物，抽到幸運獎的，更是添上一番歡樂哩。（旁觀客）

物價在今天

小販檔時裝暢銷

百多元一套·款式也不俗

現在已屆盛夏的季節，雖然剛進入夏季不久，但天氣已經非常之炎熱，氣溫是徘徊在廿五度至卅度之間，如果天氣不再反常，與及再沒有下雨，這種氣溫是會更升高，而一直維持四五個月之久。換言之，現在那些經營百貨和那些專營時裝及成衣小販們，近日正在鼓吹夏季服裝，因為這時是人們換季的時候也。所以，相信大家都有見到市面上到處都堆滿着時裝，不但服裝店如此，在小販認可區裏，甚至推車小販，亦都在大事推銷夏季成衣，好不熱鬧也。

由於近年來度身訂造服裝，料子工資是非常之高昂，往往單是付出的縫工錢，便可以買到很美麗的時裝。所以除非生成特異的身裁，或者不習慣穿著成衣，否則一般婦女現在都已改變方針，較喜歡買現成的時裝，因為香港近年來已成為很多國家的時裝專銷市場。如巴黎、美國、西德、日本、台灣及東南亞一帶的時裝，都紛紛推到此地來。那些服裝有最名貴的，也有普普通通的，應有盡有，而且款式是最新潮時髦的。還有，價錢亦有平有貴，總之都會是很適合本港的消費條件的。所以，婦女們對於現成時裝便逐漸產生興趣，反之，對於度身訂造已認為是一件費時失事的事矣。

其實，買現成時裝是最方便，因為款式是最新，而且尺碼也齊全，什麼身裁都隨時可以買到，貨式更琳瑯滿目。想買來路貨或東南亞貨式，又或者買香港產品也是不錯的。當然，如果經濟富裕的，便可以買套來路貨，因為巴黎或美國服裝，價錢是會較貴的，起碼也要一千幾百元一套，甚至三幾千元也不奇，而東南亞貨式則較便宜，大約三幾百元一套，貴者都不會過千，如果想經濟點買更便宜的，那大可以買香港貨，近年來本港所出產的時裝，亦很合潮流，款式和質料亦逐漸選用最時髦和上乘料子，故此，製成品已受到外國各地所賞識。因此，本港時裝已不是香港專售，外地訂單也紛紛飛來。所以，本港產品也不差的。何況，一二百元已可以買到一套，今年仍流行套裝及套裝三件頭或兩件頭裝束，這種服裝是最容配合身裁的。因此之故，目前婦女們都不願再多傷腦筋，一旦想做新衫，便立即跑到市面一轉便可以穿上身矣，方便之至。所以，最近亦有很多小販用車仔賣這類服裝。據悉，銷售極不錯，因為現時候一百幾十元買套時裝，總算便宜也。

幽蘭新貢獻 卸粧及護膚

幽蘭秉承優良的法國傳統，為重視美容之道的女性，創製了LIGNE B21特效護膚系列。十年以來，建立起昭著的信譽，名聞國際，乃最可靠有效的護膚系列。

年齡在二十五歲以上的女士們，都希望能永遠保持青春艷麗，所以在選擇護膚品時更慎重講究，一絲不苟。幽蘭LIGNE B21特效護膚系列，提供最完善的肌膚護理，防止皮膚衰老，常保皮膚柔美，最能迎合現代女性的嚴格要求。並將以全新裝璜面世，名貴大方，是難能可貴的護膚珍品。

兒童學業欠佳 家長應加留意

情緒困擾，家庭環境嘈雜，讀書不得其法也是原因之一。

家長們，當我們埋怨子女懶惰，不肯用心讀書，成績不理想時，有沒有考慮到，孩子除了因為懶以外，可能還有其他因素，導致其成績欠佳。所以，為人父母者，若果想對孩子的學業，有適當的輔導，就必先要知道引致孩子成績欠佳的原因，對症下藥，才可以收到效果。

我們首先要了解，孩子的智力發展有階段性及個別性，其間是有先後及快慢之分，父母要因應子女的資質而教導，强行施教，只會使孩子感到難於吸收，是徒勞無功的。

學習時需要有動機及興趣，故此，孩子需要有環境的刺激及外界的誘導，例如，書本與現實生活配合，使能加以應用，父母的誘導及引發，明白讀書的意義，目的及重要性等，使他們對學習提高興趣及動機。

家長們要經常留意孩子的情況，因為，若果孩子的健康或視覺、聽覺方面有問題，會令孩子精神不振，直接影響孩子的學習。

勤力用功的孩子，成績並不一定很好，這是由於採用強記死背的方法所引致的，對書本的理解，是協助吸收知識的最佳方法，同時，要注意作息時間的分配，使精神得到鬆弛，避免引致對書本產生厭惡的心理。

外在環境的轉變，例如轉校，轉班或搬家等，使孩子要對新的環境作出適應，很多時會有焦慮和不安的感覺產生，亦會影響孩子讀書的情緒。

知識是逐步累積的，若根基不穩固，會影響以後的學業，父母要明白子女成績欠佳，是否由於根基不穩所引致，從而尋求解決方法，否則，責罵孩子亦是無補於事。

家庭的氣氛及環境，影響子女尤深，嘈雜、父母不和、爭吵擾攘的家庭環境，又怎能使孩子專心呢！父母在子女的心目中，佔有十分重要的地位，其態度影響孩子的學習動機及情緒，父母不正確的態度，例如偏愛某一孩子，對孩子冷漠，不加理會或忽視，期望過高等，都會令孩子不安，引致學業情緒低落。

孩子心理上及情緒上的困擾，如缺乏安全感，得不到適當的愛護及關懷，不被了解及接納等，都會影響他們的讀書情緒，作為家長的，要先滿足孩子這些情緒上的需要，了解孩子學業成績不理想的成因，方可協助孩子解決學業上的困難。（小薰羣）

華僑日報·救童助學
善長仁翁·請解善囊

此美祇應天上有，人間那得幾回見

天涯追殺俏嬌娃

總統 華盛頓 金冠 國賓 下期

二千萬金元巨製

現代最美麗的女星 古代最著名的建築

被譽為世界上最美麗的女人

李絲梨安丹

尋求真美，惹來巨禍！追查真相，險乎喪生！

金像導演：沙夫納

繼「巴比龍」「鐵血將軍巴頓」後最新傑作

施酷刑 俏嬌娃 四馬分屍 獨闖龍潭 遭殺戮 神秘客 人頭落地 跟踪追殺

兒童不宜

緊張刺激，動魄驚心！

麗宮

最後四場 請勿錯過

注意四場放映時間 十二點三 三點 六點 九點

齊瓦哥醫生

阿莉堅尼斯。茱莉姬絲蒂。謝拉婷卓別靈。奧馬沙里夫。

九大巨星領銜主演

場面偉大 故事感人 演技精湛

俄國大革命期間一段動人愛情故事 諾貝爾文學獎名著搬上銀幕

·明天獻映·

狄龍公司幽美色性片

為性痴迷

生活開放 自由放縱 痴迷痴迷 春光湧動

碧麗宮

下期獻映

極盡視聽之娛

熱狂玫瑰

導演 馬克歷杜 震撼全球之作

［最佳流行曲女歌手］比提美拉 得獎之作

THE ROSE 70MM

國際明星 莊泉利 電影

全新功夫 全新形像

大受好評

手指拗出

莊泉利電影風魔全球

血腥 暴力 密謀 色情

越映越爆

危機四伏 殺機密佈

導演 林展偉

成家班繼「師弟出馬」後最新貢獻！

成龍監製

黑幫大佬搭棚講數 麒居打仔攪到亂籠 扭計式功夫大喜劇！

老鼠街

The Gold Hunters 泰威影片有限公司

劉家勇 李海生 馮克安 朱鐵和 唐偉成 劉雅麗 領銜主演

特別介紹 孟超 黃錦燊 午馬 張滌江 客串主演

成家班 武術指導

馮克安 導演

嘉禾 紅磡 今午夜場

下期獻映

過橋抽板上牆拉梯 蠱惑招出齊 偷龍轉鳳黃金變鹽 分明起尾注

皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利 南灣

體育

全港週年田徑錦標賽次天
跳遠跨欄出色
陳家超劉志强李春妮出類拔萃

（特訊）全港田徑錦標大賽昨在灣仔運動場冒着滂沱大雨，進行最後一日高級組賽事。除了三項男子賽事因雨延至下周補賽外，田總本年度主辦的賽事已全部結束，至本年秋季才再有比賽。

昨天的賽事共有兩項新紀錄，包括男子跳遠，二百米跨欄。女子方面則平了一項紀錄，而今次田徑錦標賽則共有九破一平。

田總周年頒獎晚會將於本月二十八日下午五時三十分假大會堂舉行，今次錦標賽的獎品將於屆時頒發，到時亦會分別選出高級組和初級組的男，女最佳運動員共四名。頒獎由田總新任贊助人首席按察司羅弼時主持。

昨日男子跳遠，南華會陳家超跳過七米〇九，刷新全港初級組紀錄。舊紀錄六米九三是南華會李智深於一九七四年所創的。陳家超亦是本港的跳高紀錄保持者。

男子二百米跨欄，男拔萃劉志强以二十四秒五一，打破南華會劉智强於七七年創下的二十五秒三六舊田總初級組紀錄。

女子跳遠，公民會新秀李春妮跳過五米五二，平了香港田總初級組紀錄。（中衛）

昨天成績如下：

男子組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
一百米	李卿褒（協調）	十一秒〇八	曾超廣（青衣）	何繼安（協調）
二百米	李卿褒（協調）	廿二秒五三	曾超展（青衣）	艾力斯（警察）
四百米	劉智剛（拔萃）	四九秒六二	艾力斯（警察）	林錦偉（協調）
八百米	魏基士（警察）	一分五八秒六〇	盧英全（南華）	哥連（警察）
千五米	郭漢桂（新青聯）	四分九秒二五	梁偉俊（協調）	史寶城治（青年）
五千米	阿奴特（長跑會）	十五分四七秒四二	史寶城治（青年）	歐陽健民（協調）
百十欄	盧德誠（南華）	十五秒六九	甚永順（拔萃）	華健鏗（南華）
四百欄	劉志强（拔萃）	五四秒四九	G雅克（拔萃）	梁家禧（公民）
二百欄	劉志强（拔萃）	廿四秒五一	關景雄（青衣）	曾超基（青衣）
跳遠	陳家超（南華）	七米〇九	關景雄（青衣）	盧德誠（南華）
跳高	陳家超（南華）	二米〇五	梁宇寶（公民）	王錦興（青年）
鉛球	呂志强（青年）	十二米〇七	里察士（青年）	沙威（青年）
標槍	捷賀（青年）	六四米一四	鄧海楊（康體）	鍾志明（公民）
鏈球	沙威（青年）	三七米四〇	印非里士（青年）	王謝建（南華）
四百接	協調會	四四秒三七	南華會	新青聯A隊
千六接	建基會	三分卅四秒二二	協調會	公民會A隊
三千步行	甘明斯（警察）	十四分卅九秒九	梁幸尼（協調）	梁偉俊（協調）

女子組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
一百米	謝華秀（南華）	十二秒六二	杜婉儀（公民）	張美珍（新青聯）
二百米	謝華秀（南華）	廿五秒六〇	杜滿之（陳樹渠）	鍾麗麗（新青聯）
四百米	鍾麗麗（新青聯）	六三秒二二	陳麗如（公民）	陳惠芬（荃灣）
八百米	長谷川（長跑會）	二分廿二秒六二	何麗華（南華）	高潔芳（公民）
千五米	長谷川（長跑會）	四分五三秒九七	高潔芳（公民）	馮美惠（康體）
一百欄	沈月美（南華）	十六秒二二	吳麗瑩（公民）	張雪儀（公民）
跳遠	李春妮（公民）	五米五二	麥麗芬（南華）	陳美週（協調）
跳高	麥麗芬（南華）	一米六四	盧麗碧（新青聯）	簡秀貞（南華）
鉛球	王美珊（公民）	十米三一	比漢（國際）	李巧如（新青聯）、鍾玲玲（公民）
鐵餅	王美珊（公民）	廿五米三六	梁惠玲（公民）	王麗晶（青衣）
標槍	比漢（國際）	三十米六六	趙淑瑩（陳樹渠）	陳碧玲（公民）
四百接	南華會	五一秒二八	公民A隊	陳樹渠
千六接	南華會	四分十七秒〇五	公民A隊	新青聯

港隊秣馬勵兵
第四屆亞洲盃女子足球賽
週末選拔代表週三招待記者

香港女子足球隊備戰下月七日在港舉行之第四屆亞洲盃女子足球賽，已展開一連串的集訓計劃，力圖在本屆亞洲盃爭取佳績。

香港女子足球隊一行廿九人，上週六（九日）拔隊前赴深圳集訓兩天，大軍已於昨晚返港，下週將移師大嶼山集訓兩天。

同時，香港女子足球隊現時每週均保持三課操練，每逢週四晚上進行體能訓練，週六下午練陣型，週日則約戰練習賽。

女子隊教練陳晨表示，香港女子隊大部份球員均能經常出席操練，而且頗度認眞，因此狀態不俗。

港隊有意在亞洲盃開幕前一星期，進行爲期一週的入營集訓，地點仍在安排中。

雖然香港女子足球隊現時已擁有廿名球員，但她們已定於本週六進行一個大規模的選拔賽，希望從中挑選一些有份量的生力軍。

另一方面，香港女子足總，已展開第四屆女子亞洲盃的籌備工作，大會定於本週三（十三日）召開記者招待會，屆時將會公佈有關事宜。

西德甲組足球聯賽
拜仁漢堡聯袂領先

（美聯社波恩九日電）經過週末的比賽後，西德聯賽榜首沒有改變，拜仁慕尼黑及漢堡仍領先，拜仁得失球率較佳暫列首位。拜仁慕尼黑主場以三比〇輕取凱沙羅頓，而漢堡主場亦以二比一勝拜仁利華古辛。

拜仁慕尼黑及漢堡均同得四十五分，而第三位的史特加只得三十九分，無力造成威脅。

榜末方面，拜仁恩打根以〇比一敗於科隆後仍敬陪末席。史浩克零四隊〇比六大敗於波琛後列榜尾第二位。週末舉行各場甲組聯賽戰果如下：

比立菲勝慕尼黑一八六〇隊三比二，漢堡勝拜仁利華古辛二比一，科隆勝拜仁恩打根一比〇，拜仁慕尼黑勝凱沙羅頓三比〇，保路西亞多蒙特勝盧倫堡一比〇，波琛勝史浩克零四六比〇，史特加勝加斯最五比二，保路西亞蒙遜加柏和法蘭克福二比二，倍斯堡勝雲素多夫一比〇。（自潘）

昨晚返英
阿仙奴隊

（特訊）阿仙奴在上周末迎戰東方後，已於昨晚班師返回英國。客軍利用昨晨留港的最後幾個小時，四出購物，滿載而歸。

區際盃小球
十五日揭幕

香港小型足球總會、市政局合辦市政區際盃小球淘汰賽，已定於十五日起揭幕，此次比賽分三區角逐，灣仔區、東區、南區。參加隊伍異常踴躍，處女賽在修頓場，七時奔騰對汽水之友，六時加揮港小組委員對市政局職員，其餘維多利亞場亦有同時上演賽事。

昨硬地網球邀請賽
因天雨改延今決戰

（特訊）香港硬地網球邀請賽原定昨天舉行決賽，但因天雨關係，全部賽事延至今晨九時，再繼續在維多利亞公園舉行。（中衛）

熱刺曼城領隊同時表示
曼城演出較佳
曼城失球克捷臣承認犯錯。雙方傷兵滿營，重賽能否以最佳陣容應戰，頗成疑問。

（綜合外電報導）在週末曼城與熱刺爭奪第一百屆足總杯冠軍加時仍以一比一言和的賽事中，湯美克捷臣既成爲曼城的「英雄」又成爲「罪人」。

這位三十三歲的蘇格蘭籍前鋒在上半場三十分鐘頂入替曼城領先，但在下半場三十四分鐘欲頂出熱刺荷杜主射的自由球時皮球竟不幸彈中他的肩膊反彈入網，使熱刺得以扳成平手。

「是我撞入的，假如不是我改變了皮球的去勢，阿祖（加拉華）是可以撲救出險的。」克捷臣在賽後表示。他還自嘲說：「我希望在這樣盛大的場面多撞入球，但並非如替熱刺建功的一種。」

曼城領隊若翰邦特在賽後表示：「上半場球員表演是本季最好的，他們踢得從心所欲，而且亦能以一球領先。但下半場麥健時面對空門卻射中柱，使我們氣勢大減，若這球射入，熱刺早已完蛋。」他還補充說：「我隊在去年十月狀態已復甦，現時到達巔峰應是無可置疑的。球員表演實而不萎，我對他們演出非常滿意，他們不停走動直至筋疲力盡，希望他們在週四的重賽有更佳表現。」

熱刺領隊基夫布丹栗讚賞曼城演出，但他對熱刺要打至加時表示不滿。他說：「我們只局部時間有表演。曼城迫得很緊，尤其翻利高爾，他們根本連一吋空位也不給我們。而在溫布來決賽打加時是一件苦事，因爲所有球員都已筋疲力盡，勝負完全關乎運氣。」

在這場爭持激烈的決賽，兩隊都有多名球員受傷。而熱刺後衛羅拔時及曼城鋒將利維斯均在比賽中受傷但不聽軍醫勸告繼續比賽。

羅拔時在上半場與隊友駱臣互撞下甩了兩隻門牙，但他不聽軍醫警告，在下半場繼續上陣，布丹栗認爲他很强壯，故讓其繼續。

邦特透露利維斯口部出血，醫生懷疑他下顎受創，但他沒有理會忠告繼續出賽，而且根本沒有任何人能阻止他，幸而在賽後經X光檢驗證明下顎無恙。

除此之外，克捷臣及高爾受傷，週四重賽能否上陣成疑。熱刺也有顧慮，入替麥拉的布錄淦泰受傷，對兵源調動產生問題。（自潘）

高級組田徑賽昨冒滂沱大雨進行，圖爲女子千六接力，右爲女飛人謝華秀，麥麗芬（右二）正在傳遞接力棒。

中共李心意前日挫同袍郭萍今將爭奪女單冠軍。

足總盃半準決賽
本週上演複賽
少林兵四遇海蜂最具瞄頭

足總盃半準決賽，本週上演，除了五月十三日寶路華對香港會之役，雙方實力强弱懸殊，其餘三仗均值得一觀。

精工對荃灣足總杯半準決賽，定五月十二日星期二晚八時在政府大球場交鋒，爲兩隊在今屆足球第三次碰頭。季初甲組聯賽第一循環，精工以四比〇大勝荃灣，但最近荃灣頻爆大冷門，聯賽第二循環，精工以一比一追和荃灣，痛失一分。上仗聯賽荃灣以一比〇勇挫寶路華，荃灣班主鄭志成被罰出場，十人應敵，寶路華竟無法平反敗局。精工亦吃過荃灣苦頭，實不可不慎。

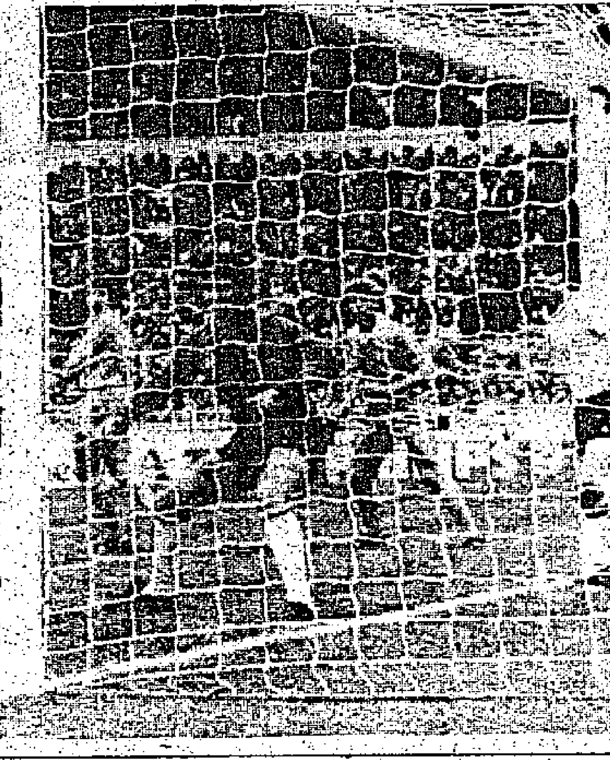
東方對加山足總盃半準決賽，定五月十五日星期五，晚上八時在政府大球場挑燈角逐，爲兩隊在今屆足球第五次碰頭。季初聯賽東方勝加山一比〇，聯賽第一循環，東方勝加山二比〇，聯賽第二循環，東方勝加山一比〇。總督盃決賽，經過加時一百廿分鐘苦戰，東方以二比二追和加山，最後射十二碼球決勝負，東方勝加山五比四，總成績東方以七比六險勝加山，奪得冠軍，加山屈居亞軍。東方能否第五次擊敗加山，球迷將會感到興趣。

南華對海蜂半準決賽，定五月十七日星期日下午四時在政府大球場爆出。南華在足總盃第一週以三比二擊敗愉園晉級，海蜂第一週輪空，南華與海蜂爲兩隊在今屆足球第四次碰頭，季初聯賽第一循環，海蜂以一比一追和南華，特別銀牌半準決賽，海蜂以二比〇淘汰南華出局，聯賽第二循環，海蜂以一比一追和南華，少林兵今屆未嘗贏過海蜂。南華門將何容興傷，週日對抗海蜂，實屬右臂，主帥尹志强受傷未容樂觀。由於足總盃賽例，仇志强不能上陣替南華把關，僅能在聯賽代表南華出賽，惟有派後備門將盧偉聰守門。海蜂在今屆曾長盃，特別銀牌，總督盃，聯賽，先後失利，最後一仗希望能奪得足總盃，但會必死拚，週日海蜂大戰南華，是四強足總盃半準決賽，最精彩之一幕戰事。（七叱）

校際舞蹈表演晚會
今大會堂繼續進行
本周五赴澳報聘

（特訊）第十七屆校際舞蹈節優勝者表演晚會，今晚至十三日繼續在香港大會堂舉行三晚。參加演出者均是本屆校際舞蹈節的表演者，日來演出，頗獲好評，部份表演者更將在本周五前往澳門，與當地的舞界舞蹈組織進行交流。

香港選手李麗敏硬地網球賽女子單打大熱門。



英足總盃決賽熱刺與曼城加時仍一比一言和。麥當奴（左二）衝門，熱刺守衛羅頓（左三）快步解圍。愛力斯（右四）及比里文（右一）在門前戒備。（合衆社傳眞圖片）

南華廿四戰法蘭克福
今午招待記者

（特訊）南華今午在利園酒店招待記者，公佈本月二十四日對西德法蘭克福交鋒事宜。法蘭克福乃西德甲組勁旅，本屆在西德甲組聯賽中暫列第五，較早時在足總盃決賽，以三比一擊敗凱沙羅頓奪得冠軍，上屆更榮膺歐洲足協盃冠軍，陣中猛將如雲，有七四年世界盃西德國腳正選左翼賀辛賀，南韓國腳車範根等，實力强勁，其中車範根及前西德國腳紐伯加及高爾斐等，今屆被西德「射球者」雜誌選爲具有世界級技術的球員。

南華今次主辦主要是慶祝成立七十週年，會上將公佈法蘭克福成績，序幕戰表及門票收費等。除了有南華首長出席外，並有西德主事人列席。（白潘）

獨木舟會舉行
教練研討會議

香港獨木舟總會連續兩天在西貢舉行一九八一年度教練研討會，會長王華生主持。

香港獨木舟總會連續兩天在西貢社區中心舉行一九八一年度教練研討會，昨午舉行閉幕儀式，由獨木舟總會會長王華生主持，並致詞，[illegible]

銀禧中心金字塔碑
羅理基今主持揭幕

（特訊）銀禧體育中心定於今天舉行該中心金字塔紀念碑揭幕儀式。港督麥理浩爵士伉儷蒞臨觀禮。

金字塔揭幕儀式由銀禧體育中心管理局主席羅理基爵士主持。該金字塔象徵運動員在追求個人成就時所期望達至的目標。

公開小球
港九秩序

九龍小型足球總會、市政局合辦第二屆市政局九龍區小型足球賽，[illegible]

世盃足球亞大區總決賽
大馬獲主辦權

（特訊）馬來西亞消息：國際足球聯會執行委員會日前在馬德里開會後，通過馬來西亞申請於今年十二月主辦世界杯亞大區四強決賽。世界杯足球錦標賽將於明年在西班牙舉行。各區外圍賽已全面展開。而亞大區外圍賽四組中，第三組已產生出線隊伍，第二組沙特阿拉伯、第三組科威特、第四組中共、第一組的大洋洲區在舉行中。

亞大區四強全部產生後，將於今年十一月至十二月在吉隆坡舉行循環賽，以決定參加世界杯決賽的亞大區兩隊出線權。

「音統處」本月下旬
舉辦五場FIHI音樂會
用高級器材播新錄音

音樂事務統籌處推廣嚴肅音樂欣賞不遺餘力，月前在太子道九龍分處舉辦連串「FI」音樂會，由於採用「發燒級」器材選播最新「爆棚」錄音，因此大受歡迎，晚晚都座無虛設。有關方面負責人，鑑於這類活動反應熱烈，值得推廣，因此再接再厲於五月份，移師香港，在灣仔香港藝術中心演奏廳舉行另五場「FI」音樂會，日期排定在十七號（星期日）起一連三晚及廿五、廿六號一連兩晚八時舉行，須要入場，門票可預先到港九及新界「音統處」各分處索取，先到先得，這次採用的器材爲LUX的頂級產品，包括剛抵港的300系列——PD—300唱盤，C—300/M—300前級及後級雙負回輸及自動穩壓先進結構擴音機系；配用舉世聞名的ALTEC19號喇叭揚聲器，全部器材由泰國貿易有限公司贊助供應及負責裝置安裝，除ALTEC19外，全部器材均屬首次在港公開亮相，相信一定吸引到無數「發燒友」前往欣賞。

節目內容五晚不同，第一場以「亞洲天才演奏家」鄭氏「一門三傑」爲專題，介紹韓國青年音樂家鄭京和、鄭明勳、鄭明和各自的最新錄音，所奏樂曲全是不朽傑作——柴可夫斯基的「第一鋼琴協奏曲」及「洛可可主題變奏曲」，此外又有貝多芬的小提琴協奏曲。

第二場介紹「數碼錄音芭蕾名曲三首」——「胡桃夾子」、「天鵝湖」及「火鳥」。

第三場以「西班牙之夜」爲題，包括效果熱鬧，光芒四射的狂想曲「西班牙」芭蕾音樂「三角帽」，及西班牙隨想曲，此外又有小提琴演奏的三首迷人西班牙小品。

第四晚——「星球大戰太空音樂」，內容多姿多采，滿足希望得到聽覺官能刺激的發燒友。

最後一晚——「協奏曲之夜」，介紹孟德爾遜小提琴協奏曲及貝多芬第三鋼琴協奏曲的最新錄音。這樣的節目樂迷及音響迷都不容錯過。

本港新聞

發現信內裝有六對耳環
揀信郵差順手牽羊
罪名成立罰欵三百

（新亞社訊）一名郵差，於今年三月中，在紅磡國際郵件中心內揀信時擅自盜取一封信件，適爲上司看見，召警將其拘捕，控以一項偷竊郵件罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官於聆聽控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，判其罰款三百元。

被告李有强，卅歲，郵差，被控於八一年三月廿一日，在九龍紅磡國際郵件中心，偷竊一封郵件，內有一枚膠盒載有六對耳環，屬於香港政府之物件。

綜合案情透露：三月廿一日上午十時半許，被告在紅磡九廣鐵路火車站國際郵件中心內揀信時，將一封信塞入自己之褲袋內，此事剛爲一名上司看見，立召被告入辦公室，着其交出證物，最初被告否認有其事，但爲上司在其褲袋內搜出證物後，被告即改口稱是有人叫他寄這封信的，但卻無法提供該人之資料，上司不相信，即致電報警，此時被告始承認是偷竊該封信，不久一名探員到場，將被告拘捕，帶返警署落案，予以檢控。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿稿寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

希望區議會切實反映廣大居民意見
鄺之桂

編輯先生：關於港督麥理浩爵士於五月六日主持黃大仙區議會開幕時指出：「區議會乃政府與地方之間的密切聯絡，而且，這個地方行政模式，也代表政府已認識到每一地區都有其本身的困難，需要及民情等各種問題，均需要該區議會的成立。」港督又强調：區議會的成立，實不是一件政府行政上的裝飾品，而是本港長久以來的重要行政發展。從港督上述的演詞，充分闡明政府設立區議會的用心及期望。希望該區議會成爲黃大仙區五十萬居民的意見，以改善地區環境，促進各項建設，切勿淪爲政府裝飾品，則居民幸甚。

讀者鄺之桂敬上 五月七日

開學前半年要預交書簿費是否合理
坪石邨家長

編輯先生：本人居於九龍坪石邨，有兩名子女，年齡分別爲八歲及七歲，今年剛從幼稚園畢業，於今年三月十九日分別投考兩家小學，結果放榜後，小兒及小女均被該兩校取錄爲正取生，並通知於三月份內繳交數拾元，作爲將來訂購書簿之訂金。現本人提出問題向教育當局有關人員指出詢問：

（一）學校取錄新生後，可否在開課前一個月內徵收「部份書簿費」，以作新學年度訂購書簿之用？
（二）倘若本人於繳交書簿費時，因故轉校，可否向校方索回書簿費用？
（三）要求教育當局給予正確答覆。

上列三個問題，敬希教育當局給予正確答覆，可否只派還書簿物品，以代替退款？

坪石邨家長上 一九八一年五月三日。

華僑日報五十六週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

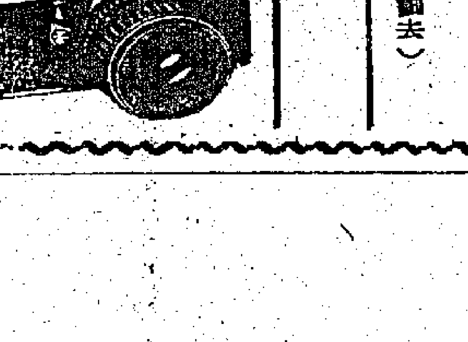
華僑日報創刊五十六週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。
二、每人參加作品，不得超過六張。
三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。
四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。
五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未完盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。
六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。
七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報想不負責。
八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列後：
冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV1型F.2單鏡反光相機壹具。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶壹個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。金石計數機一個
（公開組、學生組，獎品相同）

姓名：
組別：公開組／學生組（參加任何一組，請將其他劃去）
題名：
住址：
電話：
相機： 菲林：
光圈： 快門：



華僑文化

大漢文物館藏品

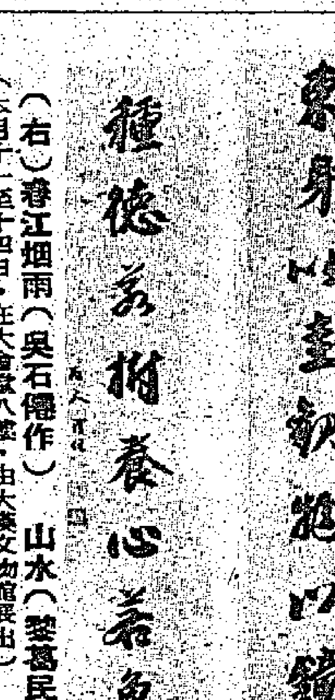
古今名家書畫展覽 今起在大會堂舉行

大漢文物館，古今名家書畫展覽，今起一連四天，在大會堂高座八樓展覽館揭幕展出。件多且精，至堪欣賞。蓋館主人楊氏收藏甚富，宋元明清之名家劇跡，固是纍纍插架，至於近代名賢遺墨，更廣博收羅，故每屆展出，深獲諸大藏家恣臨欣賞。

今屆展出如：沈周之大中堂山水，藍瑛之山水，唐寅之人物，石濤之山水，黃慎之人物，王石谷之山水，張子祥之鱗介，惲壽平之竹，任薰之人物，上官周之人物，趙之謙之法書，任伯年之翎毛等，均屬不可多得之作。近代名家如：徐悲鴻，傅抱石，吳昌碩，高奇峰，潘天壽，陳半丁，豐子愷，王一亭，朱夢廬，黃永玉，周昌穀，亞明，黃胄，吳作人，程十髮，張大千，唐雲，陸儼少，劉繼卣，王雪濤，李苦禪等，或爲山水，或爲人物，或爲花卉翎毛，俱爲精心傑構，歡迎各界參觀云。

（左）芭蕉（黃胄作）。（右）荷花鴛鴦（吳昌碩作）（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

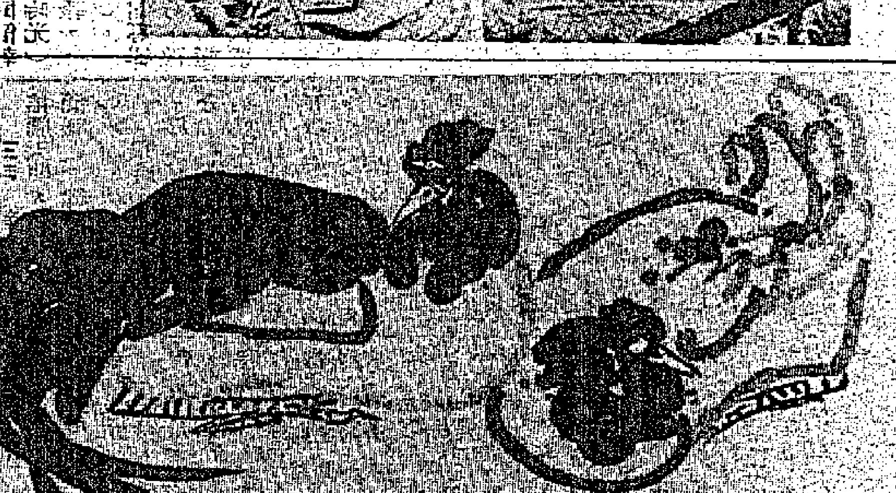
「右軍浴鵝」（張子祥作）（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）



鐵保行書八言聯（本月廿五日，在香港大會堂八樓由香港中國美術總匯展出）

（右）春江烟雨（吳石僊作） 山水（翟葛民作）（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

「奔馬」黃志傑作（「審藝展」現在藝術中心舉行）



「雞」黃志傑筆（「審藝展」，本月八日起在香港藝術中心舉行）

（上）蝦（白美雲筆）。（下）曇荷（陳寶珍筆）。（「審藝展」本月八日起，在香港藝術中心舉行）

（上）「鮎魚」湯迪爾筆（九歲）。（下）「蘇瓜」白美雲筆（「審藝展」，現在藝術中心舉行）

「英雄故事」豐子愷作（本月十一至十四日，在會堂八樓，由大漢文物館展出）

（左）雁蕩山花（潘天壽作）。（右）鷺渚（李苦禪作）。（本月十一至十四日，在大會堂八樓由大漢文物館展出）。

三聯書店運到曲譜音樂書籍

三聯書店近從內地運抵一批曲譜、音樂書籍，向海外發行。茲介紹數種：

「小提琴曲選」（一九四九——七九）：五線譜，小提琴和鋼琴兩種曲譜並列，收輯中國卅年來著名民歌廿一首；另附小提琴分譜單行本。中國音樂家協會編，人民音樂出版社出版，定價五十元。

「中國歌曲選」：五線譜，選入「南泥灣」，「花兒爲什麼這樣紅」等海內外較流傳的中國名歌廿九首，歌詞全部中英文對照。定價五元。

「美國歌曲集」：簡譜，選輯美國著名的，民間流行的歌曲六十首。定價八元。

「馮子存曲選」：簡譜，收著名笛子演奏家馮子存改編整理的樂曲十六首。定價二元。

「器樂曲」第五輯：簡譜，收二胡曲譜，輕音樂，廣東音樂曲譜共十九首。廣東人民出版社出版，定價四元。

「和聲學專題六講」：闡述實際創作中和聲運用方法的專著，桑桐著。定價十五元，各大書店有售。

「人物」（盧永雄筆）（「審藝展」現在藝術中心舉行）

海聲社詩詞錄

辛酉春正雅集（續昨稿） 黃貫文

天發高唱報春來。勝日江樓雅讌開。同祝良朋心力健，詩鋒長伴海聲回。

聞舊伴同鄉（同前）

楚因閒話在綏陽。悲喜交幷遠客腸。河口重圍羅網密；朔方勞役歷風霜。當年攬轡人何在？回首炊粱夢一場！憶昔奔馳家國難，君今腳軟我膽傷！

讀史（同前）

馬超膺命鎮西平。威服諸羌蜀京。益部雖安無後顧；王師喜紀偏前征。英雄天妬川人恨；漢室心傷戎馬傾。俗士空承陳壽筆，翻譏忠武乏經綸。

竹平鄉彥招飲於順德聯誼總會出示大作次韻奉酬 馮影仙

興到酣時夜欲闌。便宜殺月踏歌還。題襟四座歡踊暢；醉數雙丸去莫攀。獨有秦情傾綠蟻，好將鴻寶賦朱顏。先生雅誼恭桑梓，更羨清才擬馬班！

奉賀李志超世伯伯母花燭重逢暨雙壽（次蘇希軾韻） 馮影仙

應是三生福慧修。重揮花燭鳳鸞儔。羣仙並赴蟠桃會；二老還添海屋籌。合巹歡情渾似昨；齊眉韻事溯從頭。階前戲綵文姬孝，好與稱觴更唱酬。

（詞）山花子（別情） 黃貫文

露浦翻瀾捲鯉津。渡頭揮手送行人。長笛登聲催棹去，黯銷魂。 卅載長離欣乍見，一朝小聚恨分。何日抹陵重把臂？共金尊。

一翦梅（辛酉元月十日，題嘉華銀行年會） 黃貫文

駘蕩春風五嶺來，香送紅梅。月浸蒼澗，海城燈耀賀新臺。酒滿金卮，橋綴瓊枝。 勝賞霓裳舞羽衣，仙賜靈芝。黃引雄獅，銀釭吉語樂恰恰。綠鬢舒眉，華髮酡顏。

山花子（辛酉春） 沈厚韶

瀲灩清波十里堤。幾株垂柳小樓西。寂寞沙洲香魚雁，倩空題。 鐘捲青山嵐翠入，雨飛綠岫墨雲低。悵望鄉關何處是？暮烟迷！

攤破浣溪沙（前調） 黃寨蘊

侵曉時聞杜宇啼。長縈魂夢到遼西。閒弄琵琶寄離緒，憶桃溪。 綠水波光花錦繡，紅橋影落樹高低。款乃一聲人去遠，霧凄迷。

攤破浣溪沙 黃寨蘊

翠竹青葵葉盡傾。檢枝凡卉可憐生。二徑題人閒煮茗，亂蟬聲。 含笑已無新類綻，凌霄雖見鬧晨明。但願逢春重苗壯，最關情。

江月晃重山（遜齋先生邀集蝦嶼山房，倚此致謝） 黃寨蘊

重訪鴻儒雅墅，又遊古嶼仙源。沐瀰台畔足流連。叨郵餅，賓主樂陶然。 海上扁舟蕩漾，門前碧水潺湲。秋花疑秀白鷗閑。黃昏也，一笛送歸船。

山花子（辛酉新春海聲詞社雅集） 黃麗貞

瑞氣祥光處處新。梅頭柳眼足精神。萬紫千紅交織就，十分春。 湖海遨遊忘老醜，形骸放浪任天真。難得華堂賡雅集，會高賓。

蝶戀花（新春庭中玫瑰斷放感賦）

一唱雞然天下曉。德兆祥徵，物候心情好。驚覺兒童爭報道。園邊玫瑰雙開了。 自髮看花花解笑。我惜花嬌，花定憐吾老。但願馨香常入抱。山園日日花開早。

山花子（辛酉早春山居即事） 黃倩芬

梛困煙濃翠黛迷。吹花香暖蝶低飛。依舊東風虛擲了，感芳時。 皓首已無行止計，幽居不作蹈榮思。門徑綠陰曾幾換，費心期。

臨江仙（前題） 黃倩芬

讀地香蘭親手種，蓖蘿一幕攀援。垂楊嫋娜醉春風。凌霄吐艷，相映夕陽紅。 好是花間留晚照，何關時序匆匆？晦明都付鳥聲中。忘憂忘老，嘯傲倚高松。

踏莎行（辛酉元日） 馮影仙

鳳紀更新，桃符送舊。晨雞高唱祥光透。東風催得百花開，嫣紅處處香盈袖。 叙弁聯歡，笙簫競奏。家家共醉屠蘇酒。願將吉語祝同儕，河清海晏人長壽。

攤破浣溪沙（八一年一月二十日聞報後感賦）

大國雄風付刦灰。黃金贖得幾人回。蚍蜉蟒蛇能撼樹，亦堪哀！ 優孟居然膺重任，燕巢何處覓英才？齊目時艱無限意，獨徘徊。

山花子（辛酉新春） 劉佩蕙

芳甸庭傳喜不勝。舒暖綻錦滿階庭。一樹天桃初結子，醉深能。 漫使螢英空壁潤，移將沃壤待新晴。願得春風長管領，盡重生。

攤破浣溪沙（春日書懷） 潘友泉

爆竹無聲又立春。春光悄度寄閒身。小約舊朋歡共飲，酒盃巡。 倘幸眼明還健飯，非唯我老更人貧。莫學浪仙愁琢句，樂天真。

（前調、植物公園賞辛夷花）（前人）

又見辛夷綻錦帷。園遊興剩寄春來。花木有情宜寫照，鏡頭開。 白髮從教添浪綫，青山相對倍幽棲。秀色當前饒雅興，足徘徊。

（前調、奉題先祖父春江垂釣圖） 潘友泉

家貧能全信有緣。春江垂釣憶當年。此日趨庭重記往，樂圖箋。 錦繡裝璜添雅緻，儼然神采欲流傳。鳥飛楊柳岸，任翩翩。

沙田最後一次賽馬冷門迭爆
祿怡重登馬王寶座
小摩兩捷捧遮打盃

本季最後一天在沙田舉行的賽馬，昨在雨中進行，公眾席與廣場席馬牌早已售罄，但入場者卻寥寥可數，炒牌者大蝕「炒燶」，馬迷多留在家中看電視而不入沙田，下午一時雨勢滂沱，一時十五分，首席受薪董事馬殊，賽事行政主任白德仕冒雨出跑道巡視一番之後，將場地報牌由「好地」改爲「黏地」，排闊時雨勢稍歇，到開跑時又告傾盆大雨，跑完第一場改報大爛地，雨下不停，並且雷電交加，二時左右，從看台外望，但見一片白茫茫。

場地大變，第一場即爆大冷門，爲冠寶大熱次爲師仙水，結果雙倒台，洪國興策鄉村英雄後上力挫告大力的珍有寶獲勝，此爲洪國興從騎以來的處女勝利，甚至跑第三的銀龍也是冷門，以致溫拿派一百〇一元二角，連贏位派一千二百五十五元八角。

第二場作賽時，雨勢稍歇，摩加利策大熱成大熱門，跑來有力不從心，告東尼策求簽成次熱門，得場地之助，勝來易如，東山領袖爭入亞軍，成爲大冷腳，連贏派一千三百四十二元六角，較上一場派彩更高，金豹拒不入閘退出，凡以五號孖注溫披及連贏位者皆獲退還票款，場地大變，兩場所跑出的時速特慢，告東尼於第二場贏出一場，摩加利旋於第三場勝回一仗，場地轉變，大家對於爛地具有戒心，所以他策的滿盈利，門到披後一百米，摩加利力殿獲勝，爆出中冷門，溫拿派四十六元九角，連贏派彩五百五十七元。

場外孖Q，頭關爆完，尾關又爆，第四場公衆馬胆紅蘿蔔跑第三，徐雨石策飛黃騰達力挫遂運時獲勝，溫拿派一百〇六元三角，連贏位派三百九十八元一角，遂成兩關皆爆冷。

第二後不適，因此第五場利是易配施泰浦，[illegible]注十三號四重彩，溫披及連贏俱獲退還票款，告東尼策得勝後上力挫劉同安的全勝分獲冠亞軍，至此首次熱門勝出，[illegible]

祿怡成爲一匹[illegible]門，起步多朵多姿放頭，再次爲保駒，大成功，祿怡守處第四位，入直路自中檔殺上，爆門大成功，告東尼一再揮鞭，而祿怡卻輕輕一催便輕易後勝，祿怡一九七八年及一九七九年先後蟬聯兩屆馬王寶座，去年僅敗於奪錦而跑第二，到今年再度登王座，重振雄風，派彩雖然得啖笑，但欄畔觀衆，無不報以熱烈掌聲，馬主容永道在摩加利陪同下領獎，董耳甘銘夫人主持頒獎，祿怡本季出賽六次，除季初兩戰亞軍後，再而四伏俱獲冠軍，七歲馬而仍能保持如此驕人成就，確可當馬王而無愧，祿怡重登馬王寶座，摩加利與佐治摩亞同獲孖寶，不讓告東尼與吳志林專美於前。

第七場跑沙田銀瓶賽，全場最冷門的安樂來當選「最佳外觀獎」，結果跑得唔跑得，幸運七拾，太陽皇子，沛旋成鼎足熱門，最後兩段，沛旋外避，幸運七拾也外閃，劉同安策太陽皇子力戰獲勝，奪得錦標，簡炳墀也中孖寶，又一次熱門勝出，賽後由麥礎尼夫人主持頒獎。

吳志林馬房最成尾場劉仁傑策保威喉起步脫腳，大墮後，入直路沿內欄衝刺，最後力擒摩加利的得冠郎獲勝，連中三元，成爲戰績最佳的馬房，快活谷馬房與沙田馬房爭和，四比四。

第一場、第五班，一二〇〇米，出馬九匹，時速：二十六秒三，四十九秒五，一分十六秒九，末段：二十七秒四

冠軍勝亞軍短馬頭，亞軍勝季軍一又四分三馬位

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧鄉村英雄	洪國興
次名	①珍有寶	告大力
三名	④銀龍	蔡裕意

第四名：⑦嘉福寶（騎師譚文就）

獨贏派彩：一百〇一元二角

位置派彩：（首名）廿七元九角，（次名）三十元四角，（三名）廿七元正

連贏位①珍有寶搭⑧鄉村英雄派彩一千二百五十五元八角

註：②天之驕子因健康問題退出，是場實出賽者爲八匹。

第二場、第五班，一二〇〇米，出馬十三匹，時速：二十五秒八，四十九秒六，一分十六秒二，末段：二十六秒六

冠軍勝亞軍八馬位，亞軍勝季軍四份三馬位

第四名：⑬直搗黃龍（騎師容少文）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑫求簽	告東尼
次名	⑨東山領袖	容天鵬
三名	③得寶	浩微

獨贏派彩：二十四元八角

位置派彩：（首名）十元八角，（次名）五十九元八角，（三名）十元七角

連贏位⑨東山領袖搭⑫求簽派彩一千三百四十二元六角

註：⑤金豹因臨場入閘麻煩退出，是場實出賽者爲十二匹

第三場、第五班，一二〇〇米，出馬十四，時速：二十六秒正，五十秒正，一分十六秒二，末段：二十六秒二

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍四馬位

第四名：⑧神猛（騎師劉同安）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④滿盈利	摩加利
次名	③良驥	洪維德
三名	①點心	莫理斯

獨贏派彩：四十六元九角

位置派彩：（首名）十四元七角，（次名）十二元正，（三名）八元四角

連贏位③良驥搭④滿盈利派彩五百五十七元

第四場、第二班，一四〇〇米，出馬十二匹，時速：十三秒七，三十六秒七，一分〇一秒二，一分二十八秒三，末段：二十七秒一

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一馬頸

第四名：⑧康橋（騎師告東尼）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦飛黃騰達	徐雨石
次名	⑧遂運時	安德魯
三名	④紅蘿蔔	摩加利

獨贏派彩：一百〇六元三角

位置派彩：（首名）十七元五角，（次名）九元五角，（三名）十元二角

連贏位⑦飛黃騰達搭⑧遂運時派彩三百九十八元一角

第五場、第七班，一六〇〇米，出馬十四匹，時速：二十五秒九，五十一秒一，一分十六秒九，一分四十五秒三，末段二十八秒四

冠軍勝亞軍一馬頭，亞軍勝季軍一又四份三馬位

第四名：⑤飛得（騎師摩加利）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑥得勝	告東尼
次名	③全勝	劉同安
三名	②寶星	容天鵬

獨贏派彩：三十二元八角

位置派彩：（首名）十二元，（次名）十九元六角，（三名）二十六元三角

連贏位③全勝搭⑥得勝派彩：一百三十元七角

註：13深心知臨場宣佈退出，是場實出賽者爲十三匹

第六場，公開賽，一八〇〇米，出馬五匹，時速：十四秒正，三十八秒七，一分〇四秒三，一分二十九秒二，一分五十五秒正，末段二十五秒八

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍三馬位

第四名：①多朵多姿（騎師李森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑤祿怡	摩加利
次名	⑧大成功	告東尼
三名	②保駒	何鑑森

獨贏派彩：六元

位置派彩：（首名）五元三角，（次名）六元四角

連贏位⑧大成功搭⑤祿怡派彩：二十四元四角

第七場，新馬，一二〇〇米，出馬六匹，時速：二十五秒五，四十九秒三，一分十六秒，末段二十六秒七

冠軍勝亞軍一又四份一馬位，亞軍勝季軍一馬位

第四名：⑧沛旋（騎師朴仕能）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②太陽皇子	劉同安
次名	①幸運七拾	告東尼
三名	⑥永同勝	黃潤生

獨贏派彩：十八元四角

位置派彩：（首名）十元四角，（次名）八元五角

連贏位①幸運七拾搭②太陽皇子派彩：三十六元四角

第八場，第二班，一四〇〇米，出馬十二匹，時速：十三秒九，三十六秒四，一分〇〇秒八，一分二十八秒一，末段二十七秒三

冠軍勝亞軍兩個半馬位，亞軍勝季軍個半馬位

第四名：11聰明神駒（騎師陳子銓）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑩保威喉	劉仁傑
次名	②得冠郎	摩加利
三名	12好準確	莫理斯

獨贏派彩：四十元七角

位置派彩：（首名）十三元五角，（次名）九元三角，（三名）十二元四角

連贏位②得冠郎搭⑩保威喉派彩：一百五十六元三角

昨日八場賽事賽後天下太平
金豹喜寶祿須試閘滿意
安德魯不適兩坐騎易配

昨日本季沙田最後一次賽事，天公不造美，大雨下跑道泥濘，賽果亦頻頻爆冷，賽後並無騎師被罰停賽，或受到警告，天下太平。

第二場拒絕入閘而退出競賽之金豹及第五場賽寶祿均要試閘及格始可再次出賽。

騎師安德魯於第四場賽後不適，餘下其他賽事由其他騎師代策出賽。

昨日賽事監事小組沈弼輪任主席，賽事監事爲趙世熾會同四位受薪監事組成。賽後由首席受薪監事馬殊代表競賽小組所簽發之賽後檢討茲詳錄如下：

（第一場）第五班：一二〇〇米。

天之驕子於五月八日根據賽事則例第一六二章而退出競賽。

走近一千米時，見習騎師蔡裕意之銀龍內閃，令到見習騎師容少文之獨行俠跑來欠順，追令該駒碰撞譚文就之嘉福寶，嘉福寶要勒避及失位。

（第二場）第五班一二〇〇米。

賀嘉遜之金豹拒絕進入閘廂退出競賽，此駒要試閘及格始獲准再次出賽。

馬後得之得威海，浩德之得寶及譚文就之勝利星駒均出閘緩慢，得寶頭部高昂向空。

見習騎師容天鵬之東山領袖末段時內閃。

（第三場）第五班，一二〇〇米

開閘時，施泰浦之蝙蝠俠向外側躍出，碰撞李森之電馳，電馳出閘緩慢。見習騎師蔡裕意之當發向內側躍出，碰撞見習騎師容天鵬之萊茵河，萊茵河出閘緩慢。

朴仕能之包大人全程外閃。

蝙蝠俠直路內企圖內閃。

獸醫報告劉同安之神猛右後膝下受傷。

（第四場）第二班，一四〇〇米

馬後得之永明燈出閘緩慢。

安德魯之適運時向內側躍出，阻礙摩加利之紅羅蔔，紅羅蔔展步緩慢。

賀嘉遜之金手指失掉左前蹄馬蹄鐵。

（第五場）第七班，一六〇〇米

原定由安德魯策騎之利是，由於安德魯在第四場賽後身體不適，而改由施泰浦代策上賽。

見習騎師洪維德之深心知於起步點時由於右前蹄不良於行而退出競賽。

開閘時，何鑑森之祿怡[illegible]一同躍出，失位甚多。此駒要試閘及格始獲准再次出賽。

劉同安之全勝出閘後失蹄。

獸醫報告李森之寶源自己踢傷左前蹄。

（第六場）公開賽一八〇〇米

是場無特別事故發生。

（第七場）新馬一六〇〇米。

原定安德魯策騎之德之寶，改由梁備代策出賽。

梁備之德之寶出閘緩慢及全程內閃。

告東尼之幸運七拾直路時跑來欠成熟。

（第八場）第二班一四〇〇米。

原定由安德魯策騎之馬中龍改由史敏夫代策出賽。

劉仁傑之宇宙喉出閘緩慢。

譚文就之世界紀錄直路彎時外閃，在直路時又內閃。

見習騎師莫理斯之好準確末段時將馬收慢以免踏及摩加利之得冠郎之後蹄。

四重彩半冷天下 派彩四千八百餘

昨日賽馬第五場跑四重彩，13深心知在開前獲獸醫批准退出，凡以13串搭四重彩者俱獲退還票款，結果6得勝獲勝，3全勝跑第二，2寶星壓倒5飛得獲季軍，四重彩開出6325，馬會宣佈每注彩金四千八百九十三元。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口：二搭四場）

⑫求簽搭⑦飛黃騰達	一千二百卅二元八角
（安慰獎）	
⑫求簽搭⑧遂運時	七十三元五角

（第二口：五搭七場）

⑥得勝搭②太陽皇子	三百一十二元二角
（安慰獎）	
⑥得勝搭①幸運七拾	十六元七角

（第三口：六搭八場）

⑤祿怡搭⑩保威喉	八十八元九角
（安慰獎）	
⑤祿怡搭②得冠郎	十元一角

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第三場 3良驥搭4滿盈利

第四場 7飛黃騰達搭8遂運時

中彩者需要登記

總投注：一千三百三十二萬九千三百五十元

（場內孖Q）

第七場 1幸運七拾搭2太陽皇子

第八場 2得冠郎搭10保威喉

派彩：七百零九元

（三寶）

5祿怡 2太陽皇子 10保威喉

派彩：七百四十三元

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位報導，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，金庸武俠之天地「連城訣」第六回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「父子兵牛頭山大捷」第六回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「殺機」第一回，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

六時，新聞報告，天氣報告，十五分，華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「綜合科學」，第二十二輯，四十五分，「古詩十九首」第十三課。

八時十五分，天氣報告，十六分，「FOLLOW ME學英語」第五課，卅分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：三春投水(底花萍)，錯把銀燈照玉人(林家聲)。

十時，新聞簡報及天氣報告，繼續粵曲重溫：夜夜夢魂縈(羅唐生、羅雪卿)，東坡夢朝雲(白駒榮、肖麗章)，卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝麗聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝麗聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝麗聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「唱片轉流轉」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報，天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，天氣報告，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報告及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個音樂會「新唱片介紹」。

十時五十九分五十四秒，(第一二台會合)。

十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「經談、淺唱、不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「詩經新探」第六講。

十一時，「空中舞台」：恨不相逢未嫁時(芳艷芬)，夜偷寶箱(鍾雲山、冼劍麗)，黃袍苦抑婆娑(張瑛)，劍底情絲(陸忠玲、梅清麗)，女兒愁(陳麗雲)。

二時，廣播劇選播「血酒金河」第四回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。

三時十五分，家常便飯，卅分，美的天地。

四時，婦女動與靜，卅分，一三五點唱。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續哈囉早晨!)。

七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。

八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，馬西排位報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，第一劇場，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，榜上有名，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小菜，卅分，新聞簡報，(繼續午間小菜)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，(繼續足球世界)。

八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，有讀有彈。

九時，新聞簡報，(繼續有讀有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。

十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午線)，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。

十二時，新聞專輯，廿分，新聞簡報，珍寶午餐。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

六時，新聞簡報，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，樂姿風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，四十五分，普世佳音。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告。

六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽事。

八時卅分，天氣報告。佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：粵語長片①詠春三娘與洪熙官②萬里尋親記。

四時，下午茶，卅五分，經濟快訊。

五時，宇宙飛龍：杜立斯大帝之謎，卅分，醒目仔時間，四十五分，快活谷。

六時十五分，醒目仔時間，卅分，太空飛俠，五十三分，經濟快訊，五十五分，新聞簡報。

七時，蓓燈開飯時，卅分，新聞報導，四十五分，蓓燈開飯電視。

八時十五分，細說當年，卅分，遊俠張三豐。

九時卅分，大昏迷。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，五十五分，英皇劇場：人在江湖。

十一時五十五分，深宵影院：智劫金庫(兒童不宜)(中文字幕)。

凌晨一時四十分，夜未央劇場：慾海花。

二時四十分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT、來路與哈地卡通、傻豹卡通片、木偶奇遇記、神奇橡筋俠。

五時卅五分，科學園地。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，每日精選：社會透視錄。

七時，WHAT'S HAPPENING，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：洛福探案(中文字幕)。

九時卅分，飛利浦影院：可憐赤子心(中文字幕)。

十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：LOST IN THE WILD。

凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「宇宙保衛隊」，五十分，「喧笑姻緣」。

九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片：「重見月圓」。

十一時十五分，「為兩餐」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「隋唐風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「金屋雙嬌」。

四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。

五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。

六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「他的一生」。

八時卅分，「烽火飛花」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。

十二時卅五分，「罪惡剋星」。

凌晨一時卅五分，英語長片：「HOUSE OF THE 1000 DOLLS」。

二時五十五分，國語長片：「辮子姑娘」。

四時廿五分，全日播映完。

無綫明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「兒童影院」。

六時，「DOCUMENTARY」，卅分，「新聞摘要」，卅五分，「經緊半小時之患難小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「雞利奧士文特輯」。

八時卅分，「森拿美汽車集團特輯之神勇法醫官」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半「西部雙雄」。

十一時，「新聞報導」，十五分，「DAY BY DAY」，廿分，「樂韻皇宮」。

凌晨十二時廿五分，全日播映完畢。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

南昌·國寶(深水埗·新蒲崗) K208917 ｜ 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 ｜ 珠江·銀都 3-7123941 3-891187 ｜ 寶華(大埔) ｜ 美華(新蒲崗) 3-211655 ｜ 豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 ｜ 大華 ｜ 新光 H632953 ｜ 利舞台 ｜ 倫敦 ｜ 影都

今天映 手指拗出 莊泉利 陳星 藍毓莉 主演 ｜ 今天五場 大地勇士 柯俊雄 徐杰 主演

威到盡！今天五場 真寶座 五百萬 坐直 ！底得 高有擇 千王鬥千霸 編導 王晶 貝如花 陳思佳 黃杏秀 陳觀泰 謝賢 黃錦燊 汪禹 領銜主演

今天再映 青春珊瑚島 清新大膽的原始愛情故事 波姬小絲 基斯杜化雅堅 主演

今天五場 呂小龍主演 死亡魔塔 ｜ 今午夜場 賊婆

今天五場 大地勇士 考驗夜摸屍體 ｜ 今午夜場 第三春

五場獻映 螳螂夫人的自白 ｜ 今早場 愛魂 ｜ 今三四點 女人的秘密

狂滿！今天五場 人之欲 EROTIC TRAP 高尼約瑟 羅蓮嘉寶 兒童不宜 別開生面女兒作風大膽青出於藍

第二週 每日五場 100追踪 馬康麥杜華 ｜ 第二週映 阿叔有難 ｜ 明天三四點 大小通吃

大滿大笑 真懷德 STIR CRAZY 阿叔有難 由開場笑起·嘻哈娛樂性

總統·華盛頓 ｜ 環球·宇宙 ｜ 金冠 ｜ 國賓 ｜ 麗聲(旺角) ｜ 國都(北角) ｜ 金門·民樂(紅磡 尖沙咀) ｜ 樂聲(深水埗) ｜ 國泰(灣仔) ｜ 紐約·凱聲

今天映 死亡魔塔 ｜ 今天最後 阿叔有難 ｜ 明天映 大攝架

今天全錢獻映 人之初 不適合小朋友欣賞 成人卡通 動物性愛趣味無窮 ｜ 華盛頓今午夜場 英雄血

金冠五場獻映 辛康納利 鐵金剛勇戰魔鬼黨 ｜ 國賓今天獻映 蜜瓜成熟時

影評大讚！今天五場 柯俊雄 徐小太 李飛 孫榮吉 主演 大地勇士 金公主發行！ 聯合導演 邱銘誠·孫榮發 ｜ 麗聲今晚午夜場 錢搵錢

影評大讚！今天五場 大地勇士 ｜ 民樂今晚午夜場 錢搵錢

影評大讚！今天五場 大地勇士 高山低頭！海水讓路！

第二週五場映 夜鷹 NIGHTHAWKS 不兒宜童 警匪片 史泰龍主演

黃埔新邨·紅磡 ｜ 帝國·帝后 ｜ 國際 K820749 ｜ 新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 ｜ 龍華·恆星·油麻地·福星 ｜ 金茂坪(觀塘) ｜ 華富閣(香港仔) ｜ 碧麗宮 ｜ 京都 5-722883

今天獻映 手指拗出 莊泉利 ｜ 今天五場 莊泉利主演 手指拗出 ｜ 最後五場 手指拗出 明天到 嘆盡

連日滿！ 小樓藏嬌 再度合作 ｜ 今早場 新都快樂

連日滿！ 小樓藏嬌 再度合作

今天五場 柯俊雄 大地勇士 天堂路

五場獻映 手指拗出 莊泉利 陳星 藍毓莉 江島 苗天 馬宗德 領銜主演 ｜ 五場獻映 千王鬥千霸 陳觀泰 謝賢 汪禹 黃杏秀 陳思佳 領銜主演

越映越旺 今天四場 性迷香 ｜ 座無虛設 今天五場 螳螂夫人的自白 兒童不宜

域多利 12-812795 ｜ 南華 3-881755 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 3-206506 ｜ 海運·百樂 K678091 H704646 ｜ 普慶·明珠 ｜ 娛樂·寶聲·明月·黃金

五場獻映 手指拗出 最具威力電影 莊利泉 陳星 藍毓莉 主演 ｜ 今早場 李三腳威震地獄門

今天五場獻映 武俠打鬥巨片 死亡魔塔 今天早場 危機四伏 四點 七俠蕩寇誌 午夜場 人為財死

今天獻映 洛杉磯影展最出風頭功夫片 靚仔功夫明星 莊泉利 林展偉導演 手指拗出 陳星，藍毓莉，江島 七節鋼鞭首次出現銀幕

狂滿五場請早 莊泉利 手指拗出 血腥暴力密謀·殺機四伏

大滿五場 JAWS 大白鯊 ｜ 海運午夜場：兩分鐘警告

連日大滿今天五場 蠻牛 RAGING BULL 羅拔狄尼路 ｜ 明珠午夜場：女俠賣人頭

拍得精彩睇得過癮 千王鬥千霸 編導 王晶

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

船到了香港，林依青想起皮包裏有六百多元錢，五百元是渴之紹給她的代價，一百元是全哥的高利貸，這渴之紹的五百元可眞有用，全哥的高利貸可以還清了，要付的房租也有着落了，還有一點多，好久沒有添置東西，不妨到中區去走走，亦很久沒有去看了。

她看過了幾家百貨公司，買了二支唇膏，幾對耳環，還有奶罩和絲襪，這些都是許久要添置東西，另外又剪了一件衣料，化掉她二百多元，足足用了二個多鐘點。

爲了節省，她是搭巴士回去，回到了家裏，疲倦得要死，就立刻換了衫在床上休息了。

她的家是六尺乘八尺的小房間，床直放擺不下，祇好遂擺，那是一張三尺的雙層床，下面睡，上面堆置雜物，如熱水瓶和雜物之類，沿窗一張小桌和一張椅，此外什麼都放不下，衣服掛在床另一端二呎地位，用布遮它，就算是衣櫥了，門後面也掛滿了東西，林依青呆呆的望住伸手可摸到的床板出神。

早晨躺着的地方多好？別說是眼睛看出去舒適，即使透一口氣，也感到爽快的，和自己所居，如何能比，那邊的浴盥，也比這裏大一倍。

她想起郭老，這個男人若是在香港，看他對自己這股多情，對自己環境，多少有點幫助，偏偏祇是一夜恩愛就離開了，這亦許是自己還不走運吧？

可是再一想，他在香港有什麼用？早晨他要開支票，自己阻止他，那是怕渴之超知道便不好，倘然他眞的有心要姿禮，是應該夾硬塞進她皮包裏的，她嘆了一口氣，也許他是不懂，也許他是生性孤寒，便宜是要佔的，等要屎錢時，却又肉痛了。

一時之間，使林依青想得很多，也感到煩惱，就在胡思亂想中睡了過去，直到有人拍門，她才驚醒過來，她問是誰？說是有電話，那是頭房小姑娘的聲音。

她看看錶，已是十二點多了，記得回來時是七點左右，一睡就睡了五個鐘點，她去一聽，却是那個開白牌車的司機顧仔，他在電話裏說：「林小姐，我在你附近的小雪園，請你食消夜，唔知俾唔俾面？」

林依青的肚子也有點餓，想起應該和顧仔結數，便答應了他說：「好的！我十分鐘後來！」她換了一套兩短打的衫褲，略梳一梳頭，把手腕的鈪和戒子脫了下來，藏到被單下墊子的裂縫中去，再把被單舖好，然後在皮包中的長衫、耳環堆中，取出那一百元散紙，再把皮包藏進那雜物堆中，另揀一隻小皮包，就鎖上小房走了。

顧仔坐在小雪園一角，枱上有樽中號白蘭地，見她來了，必恭必敬的起立招呼，坐下後他笑說：「我知你中意食上海東西，所以在這裏請你消夜。」（二十）

天邪劍

賀蘭著　秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

岳如山看這個人出手，悄悄對傻妹說：「此人大約是陸如風，他綽號浪風豹。」一言下是要傻妹注意，別叫小青吃虧。傻妹一點也不緊張，輕佻地說：「比輕功，他還差得遠呢，他是班門弄斧，自討沒趣。」

岳如山並不了解小青，聽得傻妹這麼說，也放心了。但他見陸如風總繞着小青團團轉，仍然有點不安。但看了一會，覺得陸如風的身形慢了，再看下去，小青不但衝破劍圈，更反客爲主，將陸如風困在她的劍光之內。她說：「你大約是浪風豹吧？讓你也見識見識本姑娘的輕功，好叫你知道人外有人這句話是怎麼解釋。」突落劍起，泛起一片劍光，就如一張大網幕，不但四周，連空間也佈滿了劍光劍影，眞如一層光網罩影，使人無法看得出去。

浪風豹雖然快如浪風，還是慢了少許，被削光了頭髮，奪走了彎刀，敗下陣來。他輸得心服口服，對小青說：「姑娘說得對了，我過去是坐井觀天，自己以爲了不起，今天才算開了眼界，今後再也不敢營武，更不敢提輕功二字了。不過，姑娘可要小心，鏢銀在曹大虎手中，他渾身是膽，叫人防不勝防，就算他眞有把握，姑娘仍須提防鏢銀有辱。」

「這個不勞担心，諒他也難不到我們。」正說間，曹大虎叫人把鏢銀押來了。他說：「鏢銀全在這裏了，分毫不少，請你們點收吧。」

傻妹走過去，掀起蓋在鏢車的布幔，瞧一眼鏢車的銀子，她十分細心，四車鏢銀全看過了，不悅道：「這是誰的主意？要賴，就硬到底，不還；要還，就十足奉還，似現在這樣，算什麼呢？」

銀子出了什麼問題？傻妹沒有明說，曹大虎却變色了。他說：「你這是什麼意思？」

「你不會自己去看，用得着我說。」

曹大虎逐車看了一遍，仍看不出什麼。傻妹也沒有再說，叫小青他們每人押一車把銀子押下去。曹大虎以爲傻妹會中毒的，可是沒有，反之是他自己却感不適，遍身痕癢，紅疹成塊，明是中毒迹象，他知道遇上了高手，敗在人家手中了。急忙追蹤求救，哀求不已，還是小青替他求情，要他立下誓言，才給他解毒。

胡玄風目睹自已這方面三個都敗在人家手中，而且敗得如此之慘。他陡然記起了江湖上這兩個人的傳說，不禁驚問：「你們是江湖上傳說那兩位姑娘？」

傻妹愕然地反問：「江湖上傳說的兩位姑娘？是怎樣傳說的兩位姑娘？沒聽說過。」

「我也說不淸楚，只知道江湖上有這樣兩位姑娘，神出鬼沒，神通廣大。」

「那不會是我們，我們根本沒有神通，更別說廣大了。」傻妹肯定地說。

（四九一）

諜海驚魂

西蒙

三九：古怪的雨傘

走近瑪莉卡身邊的兩個人，其中一個手裏拿着一把黑色的雨傘，當晚却沒有下雨，他拿了雨傘幹甚麼呢？他貼近她的身旁，用傘柄的尖尖猛地向她腳脛刺了一下，她叫了一聲：「哎喲！」

「啊，小姐，千萬個對不起，我是無意的。」那人說。

瑪莉卡狠狠的盯他一眼，沒有呵責他，繼續向前行，突然她覺得一陣頭暈眼花，腳步輕浮，身子搖搖擺擺的，好像在大海中乘船的樣子，眼睛模模糊糊只見到那兩個人的影子，看不清他們的面目。她漸漸失去了控制，那兩個人注視着她，瞬眼之間她暈倒了，手持雨傘的那個人，急急伸手出去把她扶住。

「哈，你看我的法寶！」

街角那裏早就停着一輛似模似樣的救傷車，這時車上兩個救傷員抬了担架床，迅速把瑪莉卡搬上救傷車。

史東納看她那個樣子眞可憐，好像在湖裏把她撈起來似的，全身軟綿綿，失去了知覺。「叫哈姆曼醫生給她虛構一個故事，多麼有趣呵。」阿爾狄斯笑笑說。

史東納板着臉孔，說：「阿爾狄斯，不許胡鬧，這位瑪莉卡小姐，可不能傷她分毫，你知道嗎？」

他總是拿老大哥的口脗教訓阿爾狄斯的，他聽着有點不服氣，眞想用那柄傘子刺史東納一下，可是他強忍着了，沒有動手。

柯遠，根納躺在醫院收症室那張黑色的小床上，等着哈姆曼醫生回來看他的病。久久還不見哈姆曼醫生，他百無聊賴，腦子裏浮現了許多前塵舊事，他幻想着自己做大明星，拍一部戲可以收到二百萬元的片酬，那時他就闊綽了，住高樓大宅，娶一個金髮女郎做妻子，坐豪華汽車，出入大酒店，還有跟班，享受人生最好的事物：他想得的，忽然帷幕掀起，進來了一個人，他以爲是哈姆曼醫生回來了，也沒有回過臉去看。可是這個進來的不是哈姆曼醫生，而是他的妻子蓓露，她穿了一雙鑲有馬刺的皮靴，這東西很鋒利，給踢一腳會致命的。

香港竹枝詞

非法移民

非法移民何其多，來港樊天便去打劫。正是：

問爾到來何所事
拔刀打劫亦尋常
可因搵食艱難甚
只有這行最吃香

半個詩人

小樓春暖

三風

四一：她是標準芳鄰了

「好的，我四點前一定回去了，拜拜。」

「拜拜！」

有人按門鈴，曹岡去應，外面進來了顧鈺，他告訴曹岡剛才是在附近打電話，曹岡把他拖入房中，他在床沿坐下，後來出去問「可樂」時，遇到周麗娟出房，她問道：「有朋友來？」

「是的，你甚麼地方去？」他問。

「我下午四點有約，此刻無處可去，也準備打電話叫東西來吃呢？」

「周小姐，我們一同飲茶去吧，朋友是我的同事藍先生，彼此莫逆。」

「你們可能有事情說呢！」

「沒有，眞的沒有。」「那末……」

曹岡立刻到尾房門口把顧鈺叫出來，爲他介紹了周麗娟又說：

「我們三人飲茶去。」

「好好好！」顧鈺大點其頭。

「候我十分鐘。」周麗娟望着曹岡手指中房：「十分鐘後麗內見。」

曹岡與顧鈺返尾房，客人問主人是否女朋友，語帶撈女的，他馬上乘機否認道：

「這位不是女朋友！」

「她是標準芳鄰了。」顧鈺笑着：「儀態萬千呢。」

「芳鄰？當然是芳鄰。」曹岡作嚴肅狀：「她是一位淑女，我怎麼會對淑女有褻念，娃曹也有人格呢。」

「你的女朋友是做甚麼的？」

「我祖已告訴你，她是一個由年老的男人蔞着的撈女的。」

「有年老的男人蔞着，那末，此刻也是撈女呢！年老男人無用，她爲了生理上的需要才與你好的，閣下是某些撈女所討厭的，但那種需要安慰的不同了。」

「你我死黨，祇告訴你一人。」

「我不會去廣播的，周小姐不知道這件事吧？」

「當然不知道，我決不讓她知道。」

「我有些明白了。」顧鈺笑着。

「明白些甚麼？」

「閣下艷福實天呢！」

「我們在周小姐前不能講下流話？」

「我根本不是下流的人，至少與你一樣高尙，對『徽友小姐』，口中也祇用正式生理名詞，不說粗話。」

「是的。」

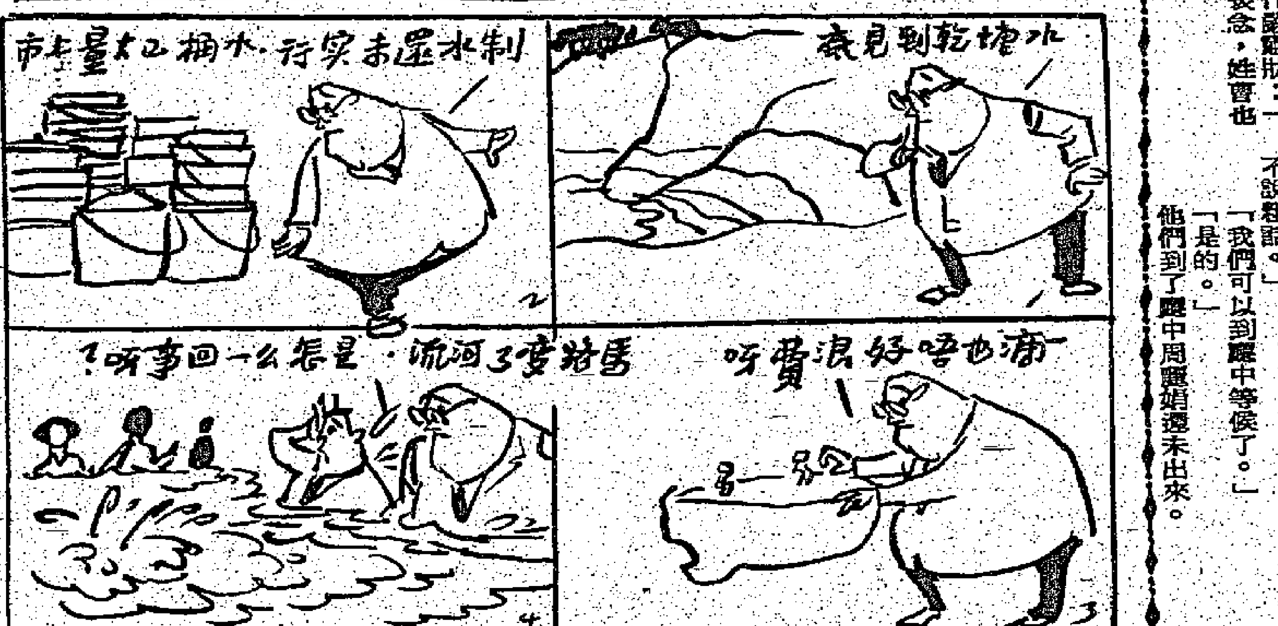
「我們可以到麗中等候了。」

他們到了麗中周麗娟還未出來。

僑樂村

牛公畫傳

水成流感　芝子



村中人語

隧道

第二條海底隧道，可能由中華延至葵涌。

只不知什麼時候才建成而已。

飽山

搶飽山要了派飽。

不勞而獲，有何好處。

木屋

大嶼搜查木屋區，未發疑人。

疑人未必在木屋區。

未吃五月粽

天氣漸熱了。

未到端午，還是未算眞熱。

點滴留痕

·翠瑩·

不正常──正常（三三）

「下班便沒事──妳有事？」嘉嘉感到她有話要說。

「下班我們見面，一起喝下午茶吧！」寶蓮說。

「好的，是不是有話要和我說？」嘉嘉有點不安。

「見了面再說吧！記住文華閣仔。」寶蓮「捨」一聲收了電話綫。

嘉嘉好不容易熬到下班，她急步趕到文華酒店閣仔咖啡座，意外地，看見寶蓮早已在座。

「寶蓮──」「妳比我還早。」她感到驚奇，因爲寶蓮的綽號，是出名的王百萬，甚麼事情，也是慢的無可再慢，凡約會總會遲到半個鐘頭的，而她又是百萬富商的女兒，所以王百萬的名，便不脛而走。

「妳以爲我一定要遲到的麼？」她滿面笑容。

「不──妳要吃點甚麼。」

「照例吧！」她倆的慣例是吃一客公司三文治兩個人分。

「今天我餓了，可能要多吃一塊餅。」

「不要多吃好不好，陪我一起吃晚飯，我已經掛電話回家說不回去吃晚飯了。」寶蓮截止了。

「好吧！那便連三文治也別吃了」嘉嘉再不客氣，原因她和寶蓮情如姊妹，無事不談，而且小寶蓮一直把她當大姊般，比較愈寬，凡事向她請教，談商情了。

嘉嘉等侍應端來的茶和咖啡，急不及待問了。

「寶蓮，妳不是有話要和我談麼？」

寶蓮點點頭，臉上平靜的沒了笑容。

「是的──」寶蓮望了她一眼，再又不說下去。

「說呀！有甚麼事？」嘉嘉很不安「嘉嘉，妳是不是和大衞周多次往還了？」寶蓮的聲音很嚴肅，很認眞。

「這──不過普通朋友罷──」她垂下頭。

「嘉嘉，我知道妳對他很有印象，對麼？」

「這不是一樣的普通朋友──」嘉嘉本待坦白承認，無奈爲了矜持便含糊以應。

「我和妳無話不談，嘉嘉，本來我不應該說的，妳別怪──他──」她欲言又止。

「他怎的呢？」嘉嘉眞有點急了。

「他不會歡喜妳的，妳這類女子的。」──嘉嘉的心被打擊了一下，也像被輕輕一刺，她覺得寶蓮說得太過份了。

暗忖自己有甚麼配不上他？而且大衞主動向自己約會，暗示了一些特別情意，雖然小寶蓮一直很好，但總覺自尊心被傷損了一點，忍不住說。

雙劍天涯

·峽高·

一：塔里木盆地

芳秀右肩挂劍，左肩挎弓，一劍一弓，成了一個交叉之形，更加顯眼。

那些羽箭，挂在腰間，竟是用金銀混合打成，金銀相間，閃閃生光。

而且不時與馬鞍相觸，發出嗆噹的金屬聲響。

瞧她的一身裝備，似乎唯恐人家瞧不出她是一名武林中人。

蘇朝彥瞧在眼裏，只有搖頭苦笑。

師兄妹兩下了山，放馬在沙漠之中奔馳。他們居住在天山南麓，一下山便是沙漠，要走兩三天路，才可以到達有人烟的地方。

如果一直向南走，那便是油人大戈壁，大戈壁方圓千里，全無人烟。

蘇朝彥心想，這裏四下只見黃沙，不見人影，那說師妹一身裝扮，不過扮成「俠形」，就算她穿上七彩衣服，招招搖搖，也無人注意的。

程芳秀一面這個一面那個，說個不休，她打從三歲起，過的便是滑苦的生活。

以雪山爲居，與樹木爲伍，與沙漠爲隣，委實寂寞不堪。

她聽到人形容江南山水秀麗，都市繁榮，人物俊秀，心儀已久，現下她要去的，正是江南，那份高興的心情，不言可喩。

所以，她一下山，便把「江南春」這首詩翻覆不停的哦吟，大概已有一千次了。

走了一程，但見前面有一座小小的棗林，樹上長滿果子，纍纍然遠遠可見。

這裏是大漠綠洲，氣候和暖，樹木不少，梨子正是回部出名的梨，天山南麓的梨子，又甜又香，出產又多，隨處可見。

程芳秀最愛吃梨子，歡呼一聲：「小師哥，我們摘梨子去。」

說着，也不理師哥如何，雙腿一夾，縱馬搶進梨林，還未進入，一陣陣梨香，已撲鼻而來。

程芳秀大喜，嚷道：「新摘下來的梨子，最新鮮，最好吃，小師哥，你快快來吧。」

師哥一搶進林子，却登時呆了一陣。

只見樹木之中，有四條大漢。

他們也在摘着吃梨子。（八）

水木清華七十年（之二）

周簡段

京華感舊錄

自從一九二八年政治中心南遷後，直到「七七」事變，北平市面上全靠一些學校來點綴，其中以清華的錢最多，最可靠，三十年代中，有人寫文章介紹說：單是厠所手紙一項，每年就要開銷銀元三千元（後改「法幣」）如果住在北京飯店嫌水汀不夠熱，那就請到西郊清華來住，保險穿着在零下二十度的嚴寒時，在室中穿件羊毛衫就很舒服；如果你覺得北京飯店的冰淇淋還不夠可口，那你也請到清華來，南門外不遠「成府」（村名）街上小舖中的三毫大洋一杯的冰淇淋，包保你滿意，這據說是「燕京」司徒雷登都稱讚過的……

清華的校舍在外觀上雖然沒有燕園未名湖畔的綠琉璃瓦，雕樑畫棟的樓台漂亮，但是在實質上比燕京的好得多，在全國說來，當年是罕與倫比的，先說面積，當然那數不清的房子，是幾十年中陸續續造起來的，如以「七七事變」作爲一個期限，那最早建造的是「工字廳」，最後落成的是「航空館」，在這些建築物中，值得一提的是非常多的。

首先是體育館，這在當年，不要說在北京，即在全國說，也可能是獨一無二的，這是在馬約翰老先生主持下興建的，在大操場西面，門庭西面東，正門前有一片台階，門臉也不算高大，但是裏面却極爲講究：進門後，門庭正面是室內籃球場，高級打臘，柚木地板，左手是健身室，有鞍馬，吊環，單雙槓等設備，更可貴的是左手進去的室內游泳池。當年北京室外游泳池，也只有中南海北門內，絨線胡同崇德中學，台基廠交民巷使館俱樂部等三處，而這裏卻在室內，一年到頭保持溫水，即使在三九天，燕山飛雪，滴水成冰的時候，這裏也是溫暖宜人，如果有雅興，儘可脫去衣服，跳下去，遊個痛快，好了，但說也奇怪，當年却很少有人進去游，同學中不少都不會游泳，因爲我很少見到裏面有許多人在游，來「清華人」當年的功課是太忙了。

游泳池人不多，圖書館却很多，斜立在工字廳東北面的圖書館大樓，像一個伸開兩臂的母親，要把清華園的赤子全部抱在懷中一樣，那大理石的高台階，年年月月，那裏不知踏過多少腳印，而這些腳印又從這裏出發，遍及世界各地了。

拖鞋蘭談

鄧雯

拖鞋蘭的花是許多蘭花中，花最爲奇特的一種，在許許多多的蘭花中，拖鞋蘭很遲才被介紹開來的蘭花。因此拖鞋蘭的歷史並不很久，而且一被介紹開來，就立刻使愛好蘭花的人瘋狂起來。

由於初發現時，無法用種子播種繁殖，而祇靠分株法，故此曾價非常的貴，直到近來，園藝家才研究出拖鞋蘭的種子播種法，拖鞋蘭的售價才直綫下降，而且新的品種卻時有出現，這都是拜雜交育種之賜。

栽種拖鞋蘭並不困難，祇要我們遵守它的性格便行，拖鞋蘭喜陰，喜肥，尤喜冷涼的環境，許多人栽種拖鞋蘭的失敗，主要是栽種環境不夠冷涼，夏天氣溫炎熱，這是拖鞋蘭的致命傷，故此，在氣溫高時，注意通風良好，保持涼風陣陣，拖鞋蘭的生長就能壯健。

香港也有野生拖鞋蘭生長如果你見過拖鞋蘭就知道它的性格，我曾經在一個山洞發現拖鞋蘭，在山下生長的拖鞋蘭，植株很細，但沿山洞直上，到山頂時所發現的拖鞋蘭，植株比在山下的大了一倍有多，幾乎使人不敢相信是出於同一個品種，由此可知，拖鞋蘭愛高山植物，喜冷涼。（附圖：拖鞋蘭）

變幻人間

·華果·

一四五：浪子回頭

何晨忽然改變態度，使美瑛覺得奇怪。當然，也有幾分喜悅，結婚後一大段時，他從來沒有這樣以自實的神態跟她商談兩人之間的問題。她抬臉看看他，覺得實在難憑。自己那種強烈要求離婚的感情，也就大大減弱……

她說：「何晨，我想得很多，覺得很難和你好好相處下去！」

他伸手去牽握她的手說：「別太早下結論！浪子回頭金不換。但浪子回頭，必須有個人歡迎，他才能金不換，美瑛，你就做個承受我歡迎我的角色吧！」

「你承認自己是浪子？」她抬臉望他，心已軟了。

他說的話，大大地感動她。──不錯，難道她連這個機會也不給他嗎？她就那麼狠心，連當個接受他悔改的角色也拒絕嗎？

人家官府也有三限，何況我美瑛？何況她和他還有個可愛的小多多？小孩子天眞可愛，她是無辜的。

「美瑛，讓我們重新掀開做夫婦的一頁！」

他說「我以前做得不好。」

「你肯放棄林明珠？」

「我來找你之前，已寄出一封航空信，告訴她──我和她到此爲止，我有我的家庭，妻子和女兒！」何晨說：「我要切切實實做個負責的人！」

「何晨，其實，我和小多多的要求不多。」她說。

「過去，我的浪漫不羈，有幾分是爲了爬得更高！裝飾自己！如今，我什麼也有了，我要把韁繩收勒了！」

「何晨，我──」

「過去的，讓它過去，我甚至不理你這次去香港和藍鳳做過什麼，你也不理我以前做過什麼。」何晨說。

他的話，又使她重投懷抱，兩人相擁，熱吻着。她許久沒嘗到和丈夫如此接近，如此熱烈地甜吻。

不曉得什麼時候，小多多午睡醒來，她走出房門口，見到媽媽和爸爸相擁在一起，她高興地說：

「好呀！爸爸和媽媽又在一起親咀啦！」

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

楊媽媽的病，使楊燕兒心下有了陰影，這幾年來，媽媽體弱多病，與茶爐爲伍，可是從來沒有如今天那末嚴重的，醫生來看，也皺着眉頭，還好是注射過了，吃了點藥，高燒已退了些，醫生還說，假如有什麼變化，便得馬上通知他，這句話便有病情嚴重的成份，醫生還補充一句說，或者需要進醫院，是楊媽媽所極力反對的，許多頭腦守舊的人都反對進醫院，這也難說，以前醫藥沒有今天進步，而人們又習慣于不嚴重便不進去，甚至認爲沒有希望了才進去，所以在古老的年代中，進醫院便不是一件好事。

今天則不然，不少人只有小小的毛病，也進醫院休養幾天，爲了在醫院中，不會受到人家的騷擾，可以好好的休息休息。

楊媽媽的思想是那末保守，她是反對入醫院的，女兒女婿自然不便強迫她，醫生的神態，使楊燕兒覺得媽的病並不簡單。

九十七：連晚應酬

楊媽媽病倒了，佐治要趕返新加坡去了，他原是希望楊燕兒同行，楊媽媽病倒了，女兒自得在身邊侍奉，怎能離去，楊媽媽只得燕兒一個獨女，佐治雖想楊燕兒在一起，也不便勉強了。

看楊媽媽的病，也不是一天兩天便會痊癒的，發高燒之後，人更衰弱，她又有血壓高的毛病，這更要悉心調理了，楊燕兒對丈夫說：「我縱然答應回去，看媽病得這麼嚴重，我還安心離去嗎？」孫佐治聽了她說話，只好不作聲了。

楊燕兒道：「今天是星期二，週末你便可以回來了，我們也不過小別三幾天。」

孫佐治笑道：「話雖如此，一日不見如隔三秋呀。」楊燕兒笑道：「我們已是老夫老妻了，還說這等話。」孫佐治道：「這句話不限年齡的呀。」兩人相對而笑了。

孫佐治返新加坡去了，楊燕兒爲了方便照顧媽媽，索性搬返媽媽那兒居住，她們的家本是距離得遠，一個是在市中，交通時間便得花了不少，楊媽媽的新房地方很大，有空房間，楊燕兒住在媽媽家，看媽媽的病，還是老樣子，一天好，一天壞，每天楊燕兒也接到丈夫的電話，晚上，他總是撥電話給太太，談的是生活瑣事。

孫佐治是從不談大哥那方面的事情，楊燕兒自然也不提，爲了孫佐治沒有提起，可見得孫力行兩口子對燕兒不滿快然，並沒有改變態度。

快到週末，楊燕兒是渴望丈夫回來，星期五晚上，楊燕兒在家等候佐治的長途電話，她有點焦急，爲了時間已到，電話仍然沒有，雖道兩地的長途電話那末忙。

終于快到午夜了，電話終于響起了，楊燕兒一聽，却不是丈夫的聲音，對方說：「請等候一會兒。」這不是長途電話接綫生的聲音，不一會，孫佐治來了，他第一句便道：「對不起，我今天忙得很。」楊燕兒道：「忙什麼？」她的反應也是那末平淡，孫佐治又道：「對不對，我今天眞忙。」楊燕兒道：「忙什麼？」孫佐治道：「還不是公司的事情，今晚有應酬。」晚上有應酬乃是平常事：楊燕兒也不以爲然，道：「現在回家休息了？」孫佐治道：「是的，不過明晚我也有應酬……」楊燕兒道：「不過什麼？」孫佐治道：「不過，明天不返香港來了。」他是暗示，

花鳥蟲魚集

浪花集

·白玫瑰·

薔薇盛放

趙如心說着，拉扯盧賓便往大餐廳走去。豐富的午飯吃完，二人手挽手朝山路往下走，走走談談，談談又站站欣賞風光，整整兩個小時才走到花園道。

「噢！眞眞正正的遊足啊！」她說。

「眞夠運動量了，趕快找處地方喝口冰……兩條腿是累了。」他掏手帕揩臉，看見她臉蛋兒紅紅的，頭髮有點散亂，另有一番撩乘的天眞美，正是他所希望的形象，不禁呆看一會。

她見他目光停在自己臉上，害羞起來，通臉都紅了，撥嗔道：「怎麼啦？」

「唔……妳很健康，又很漂亮！」

「……」她身體輕扭，撒嬌起來：「開我玩笑！我不依！」

她忘記了對象是誰，一下子流露了本性，像對祖母和母親撒嬌那般，從小做慣了，現在也在不知不覺中做了出來，這才猛然發覺對象是他，更羞的不知如何是好，不由自主，埋首在他臂膀，作撒嬌。

這是親暱的舉動，更是盧賓鍾愛，他激動不已，俯首親吻她的頭髮，愛情通一步進入兩人心間！

如果這情況發生在室內二人獨處的話，盧賓便會不顧一切擁吻她的了。她警覺自己放肆，立即抬頭，側過臉指着前面說：「到希爾頓喝下午茶吧。」

他挽着她向前走。

坐在臨街玻璃門旁的咖啡座，吃過下午茶，她說：「剛才走得累，今晚去看場電影好不好？」

她的意思是今晚不跳舞了，恐怕盧賓的腿疲累了跳不動。

他確是腿酸了，看電影正好。

趙如心看看腕錶說：「我們不如看五點半那一場，看完電影才吃晚飯。」

「那末，現在我們吃得飽些。」

「我夠飽了，你多要一碟點品吧。」

盧賓也不再吃什麼，兩人趕去看了一部警匪片。（二二〇）

這是21世紀

·名稱·

二次星際大戰

「我不知道，也許一時暈眩。」戴倫說，勉強地站起身來，不料起到一半，再次跌下。

「究竟什麼事呢？」那女人擔憂地問。

「沒有什麼。」戴倫瞪着他自己的腳說。「好像姑不親翻了，我也不知道是什麼道理的，彷彿我兩隻腳的鞋帶給打在一起一般。」

「老天啊！怎會有這般的怪事的？」

「有的，只不過我不能在你面前說出來罷了。」戴倫說着，心裏便咀咒瘟疫鬼把他捉弄，但是，當他這個瘟鬼想着的時候，他那兩隻腳的機能，便立刻恢復過來了。

來到園子裏，烈柏小姐一路帶着戴倫沿着小徑走，然後來到一張怪模怪樣的石枱旁邊，在一張只容得兩人的椅子上面坐下。

「我們坐在一起看日落吧，過去我常常到這裏來欣賞這裏景色的，阿蘇基，親親。」她說。

「阿蘇基？」

「噢，對了，看來你已經把前世的事情完全忘記了？阿蘇基就是你的名字，當時我們是住在艾爾蒂斯城裏，大家都很年青，相愛着，你已經完全忘記了，是不是？」

「可能是吧。」戴倫說。「我眞不知道有這種事情哩。」

「但是，親親，也許這樣可以使你回復記憶，你就會記得我們是相愛過的了。」她說，側過身去，送上兩片朱唇。「也許這樣。」戴倫茫然的吻了她一下。

然後，烈柏小姐突然的把他推開，四下張望一遍。「這是什麼一回事呢？這陣哭聲是什麼地方傳來的呢？」

「也許是那受難囚瓶的女妖在叫喊。」戴倫說。「我聽說那女妖最近經常在這城市裏出現。」

「多有趣的事情。」烈柏小姐喃喃地說。過了一會，戴倫站起來陪着她。「我沒聽過巴比倫和艾爾蒂斯這兩個名詞的？」（七四）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確500ME 35米厘袖珍相機
及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME35米厘電眼相機
迷你機身、超級性能。
•具有全自動，半自動及手動操作三種拍攝系統。附加捲片器，多重曝光裝置。多種性能，變化無窮，創造攝影新紀錄。

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，出字數如超過一個位，則作兩個位計算，即多一個位，照計。每日下午五時半截稿，上期繳費，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓（香港）

衛星閣 太古城吉 平 1449⑤—44 陳小姐

太古城吉 5樓全新裝修像俬 0多尺實883 國H718…

利都樓 英皇道183號十九樓 ⑤三房二廳交吉 七八二四三〇洪太 電N

香港仔樓 出售 18樓 中心即入伙 至12時 K8975777 晚

薄扶林花園 高低多層 535呎 42萬起 K711259 地產

好好 …

眞光大厦 三街100號J座 隨時到看有意 K八六五五六五

中環靚唐樓 依利近街四樓交吉 電話：二六〇九四六 蕭洽

單邊大樓 陵大厦高層880呎 房二廳華美新裝 平售42萬 H775703 急款

急讓 樓700呎海景 期長業主 請電⑤621269 有意洽

太古綠楊 4C 383呎向東南 出國公司原價出讓 佣有意者電⑤680824鄧

香港仔廠 五樓面積三千餘呎 二千餘呎每呎售三百 元電⑤七七七八九二

香港仔U 43字座 樓南面積915呎 兩廳套房浴室 閣氣爐65萬K7412493

福英商業 英皇道381號B座 呎租售均可 K943787徐

灣景 另有相連裝修 看樓隨時 H7230… 海景最高B505 美安

英皇道舖 848號近東亞銀行 呎對正電車路 售149萬 …

創業二期 459呎售39萬 至晚五時 K7415462 …

南豐急讓 高層450呎及690呎 向海花園三房二廳 修特平出售 H682675

星輝台多 太古城 高層中向東南 景花園裝修 平 …

太安樓多層 大小單位 向海景 … 萬至31 H682675

高級住宅 國千呎 林豪華裝修 …

碧瑤灣海景 31座2400呎 四房二廳 …

特平百福 花 百喜閣 700向南 54呎中園 即住時代理 H236131

羅便臣道正 大 800呎向南 …

置富花園 18座高層 694呎全海景 七月入伙特價平售 H717227永承

北角長康街 中天樓高層二伙 單邊890呎三房二廳 平售55萬 H717227永承

灣仔東美 中心每單位1405呎 售240元 買即用 H717227永承

山道嘉利 大厦高層 490呎有契 全海景 近大學 平售48萬 H717227永承

中環寫字樓 極理想地點1250呎 修即用平租 H717227永承

原價蝕太古 天星閣675呎 快入伙 時富H236131

西灣河 麗灣大厦33樓 向海7樓五百餘呎 ⑤6043557復興

鰂魚涌 3600呎伙 ⑤520四梯四伙

萬邦廠 百善 H259357

吉樓出讓 吉樓高層裝修 道康德大厦36萬 120萬 H407223 佳誠

中環商廈 大廈800餘呎 萬誠興商廈1100呎 @1,600 H407223佳誠

肇輝台花園 高層B座一仟呎 房兩廳三房 位售238萬 …

華曦大厦 北角佳宅 高層C座803 …

尖沙咀 舖廳讓 ★★★★ ★漆咸道119B乙舖 ★向柯士甸路400呎 ★現為永泰麵家年補 ★地價萬餘可一次清 ★吉售125萬 ★H421987 免佣

赤柱 豪華住宅 ★★★ 赤柱灘道9B 景春別墅二樓 2300呎三房二廳 全港獨一無二海景 售420萬 ★H421987快達公司★

業主出國 投資良機 …

跑馬地山光 苑 工 威景台 …

堅道豫順 連天台兩房 …

大坑道 高級住宅 1350呎 190萬 673呎

兆暉閣

文安樓 平台994呎 …

68萬合富 康讓 5-789916

半山大坑台 1260呎百萬 H2363619 時富

賽西湖 1260呎 高層海景（送特大車位）價錢面議 百善H259357

愉景灣 時富 H236131

新校吉售 港島區註册幼稚園 …

洋樓廉售 …

中環新樓 快入伙（羅便臣道對下）470呎 一梯二伙 材料靚 急錢蝕讓 ★45萬★ 免佣 H259357

灣仔 520呎 560呎 …

銅鑼灣 華禮 …

出售

中環威勝商廈 … 160呎 …

渣甸山 **賽西湖** **銅鑼灣** **堅尼坑** **大坑峯** **雪峯** **寫字福** **百福壘** **堡壘** **五洲**

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委託免佣電：K880033（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

銅鑼灣商業 低層1200呎 …

威勝 **嘉寶** **西區** **悅心** **文華** **環業**

一廳三房 小尺H721516 炮台山…

診所 **兩幢** **大舖**

購不交吉 及交吉樓舖 無須入屋看樓成交 天祥 請臨上海街137號地下 K302293 K302294 K310032

購不交吉 投資公司 無須入屋看樓成交 或交吉樓宇 快捷·歡迎查詢 堅昌 H214173 H222296

創業 **舖** **拔翠** **興祥** **大銘** ⑦449626租 ⑦449352售

抵買 **利昌** **惠益** **一一** **利景** **得海** 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

創業 **維多利** **美群** **利城** **福滿** **珍珠** **美新閣** 環業 H242730 H240209

旺舖出售

西營盤第三街135號舖面 1160呎地窖435呎獨立門口 交吉 有意請電：⑤—434028或 ⑤—448502包先生洽

收不交吉 置業公司

新年大厦 **羅湖大厦**

出讓（九龍）

浙江街出售 **青山道出售** **澳門廠房** **花園別墅** **元朗旺舖** **荃灣江南** **銀海新邨** **九龍城** **嘉和園** **地下細廠** **沙田一城** **德福免佣** **旺舖出售** **石屋出售** **石屋出售**

高尚住宅 **美景花園** **唐樓平售** **冠華園高層** **特價18萬伍** **元朗舖售** **特長年期** **廣發商厦** **旺舖出售** **平價出讓** **紅磡旺舖** **葵涌大厦** **連租約售** **希爾頓大厦** **旺舖平售** **荃灣中心** **紅磡灣急售** **欲購從速** **大角咀舖** **拾九萬樓** **唐樓出售** **深圳市** **黃埔四期** **安寧大厦**

紅磡旺舖 **急慈雲山** **亞皆老街** **天台磚屋** **荃灣華基** **靚石木屋** **偉恒昌邨** **永久屋地** **沙田大圍** **萬和大厦** **沙田中心** **金風** **富豪花園** **屯門靚樓** **荃灣華基** **尖沙咀** **華基工厦** **官塘工業** **肉食舖售** **恆威最平** **偉恒昌650呎** **官塘好運** **屯門恆威** **新蒲崗利景**

荃灣一萬呎 **九龍塘** **九龍塘** **首飾位頂** **吉樓出售** **何文田** **土瓜灣洋樓** **碧華花園** **尖沙咀** **希爾頓** **旺角洋樓** **徙置仔舖** **公路邊農地** **十餘萬呎** **出國急售** **天台12萬** **明月免佣** **荃灣平舖** **洋樓廉售** **旺舖平售** **吉樓出售** **美孚平靚** **元朗大馬路** **六百呎洋樓** **木屋平讓** **荃灣地王**

太原28萬五 **德泰大厦** **製衣工場** **時裝店頂讓** **屯門金寶** **屯門愼成** **葵涌葵寶** **商業住宅** **鐵舖出售** **廣州東湖** **葵涌華基** **寫字樓售** **旺角新舖** **特廉旺舖** **荃運工厦**

荃灣 江南工業 一萬一2萬6呎 @240 百善H259357

深水埗 432呎新型大厦 近學校地鐵山景美 32萬 百善H259357

寶輝 歡迎委託 業主免佣 H263047 H242542

荃威花園 **另高層A座** **一三廳房**

台灣洋房 台北蘭雅里士林區 中山北路14街西式 洋房2500呎可改建 高樓租售合作均可 K381398陳洽

單邊四百呎 13萬 **中環威勝商厦** **高級寫字樓** **荃灣華基工厦** **一六〇〇呎** **嘉露** **工廠出售** **信達閣★** **香港發展** **官塘永興** **官塘駱駝漆** **官塘海濱** **黃金大厦**

荃灣地王 **衆安街三樓**

新蒲崗廠房 連租約出售 地下每呎@550元 6800呎收租 24500元 亨業 ★5—440075 ★5—410958

大單邊五百呎 19萬

碧華 **巴富** **康樂園** **錦綉** **元朗**

大埔太平工業 1萬—4萬呎 高層 @250 底層 @262 百善H259357

德福花園 時富 H236131

長發工業 **廠舖** **豐年** **荃灣**

康樂園 2000呎花園2010呎 145萬 3500呎花園2840呎 225萬 百善H259357

沙田一城 **新樓出售** **美孚百老滙** **官塘曉光街** **東昇** **葵涌福德** **官塘福安工廠** **元朗平樓讓**

旺舖平售

交吉油麻地近窩打老道德喜大厦九號大單邊有石屎閣年期長二年新共744呎 電話12-761173 劉洽

廠房出售

大有街利開大厦六樓，八千呎，三百五拾萬五芳街永濟大厦六樓，七千五百呎，三百萬電三：二零肆二零壹 王洽

置達商住 **荃威花園** **一城** **大東** **荃威** **集友** **保盈** **富澤** **萬德**

美孚靚樓 ③304385

美孚新邨售 **土瓜灣唐樓** **福華街恒興** **北河街威信** **美明** **長沙灣道** **晉德工業** **荃灣華基工業** **長慶工業** **海濱工業**

合富 5—789916

永發 **明威閣** **佳貴** **黃金** **德福** **福明** **商住** **運泰** **月桂** **杭州** **蝕環業**

商業樓宇近地鐵 佐敦道白加士街二樓全層 5800呎閣樓300呎舖面600 呎售950萬年期長建築地產 K911121 K911123

美孚新邨

九龍平通·利德花園

華基 **荃灣** **宏輝** **金發** **六合**

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

凱源 **永興** **青衣** **香港** **駱駝漆**

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

金玉20萬 **商住** **國際大銘** **舖**

旺舖平售

★元朗政府屋邨入口處605呎連石欄508呎門面特闊吉售145萬。★元朗安興街766呎吉售95萬。★元朗鑿壤新路620呎吉售97萬 24萬8九龍 黃竹街地舖120呎吉售 新興代理：12—781236 3—703538

青山道 **香港工業** **青山道永興** **青山道福至** **青山道永盛** **長沙灣新光** 百善H259357

葵涌地下廠房 **荃灣華基工業** **荃灣金熊工業** **荃灣工業中心** **昌利** 中環萬邦行1203室

荃灣華基工業 **屯門工業中心** **荃灣正好工業** **屯門凱昌工業** **昌利** 中環萬邦行1203室

租讓

旺角旺舖 **高級洋樓** **高尚住宅** **新蒲崗華富** **旺舖租售** **吉樓租售** **農地租售**

金山泉 地產公司大量樓宇廠房農地租讓歡迎查詢電話：H685275

澳門旺舖 **急款平讓**

莎莉物業 代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H—7951560　H—777068
誠購　港九各區舖位樓宇　歡迎委託、免收佣金

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓穎趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-685275
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街二號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車費

退股啓事

本人盧偉已於一九八一年五月一日退出基路廣告印刷公司所有股份此後該公司一切華洋轇轕與本人無涉特此聲明　盧偉啓

買屋聲明

鑽石山鑽石路34號A二樓（H0386952）由君一如有任何人向華洋轇轕今已於該址買主無涉逾期均自誤

元朗振業分部通告

找尋兄長

搬遷啓事

再催收租

催收租

鄭瑩業主

啓事

現貨平售

界限街27-29號地下 974呎
界限街33號一樓 1,134呎
恒隆 5-7904111

麒麟地產
代理樓宇、買賣按揭
忠誠服務、快捷妥當
歡迎委託、租售免佣
日：⑤438864或③615211叫1348洽。
夜：⑤477228或⑤478636

漢記 K—640223
偉恒昌新邨　定安大廈　益豐大廈　恒山閣　豐富大廈　萬埔新邨　德福花園　美景花園　沙田中心　置富花園
土瓜灣　高山道　北拱街　紅磡　九龍灣　青衣　沙田　香港仔

不交吉樓　高價收購
不用入屋看樓，價合即日成交
快富地產公司
K九一一五四六至八
旺角快富街四號地下

合富地產
歡迎委託租售
各區樓宇舖位
★忠誠服務業主免佣★
（北角電器道179地下）⑤789916

富利來大廈
中層高層售31萬元起另北角高層向海單位售34萬起
③943997③937184

深圳商業大廈
一期單邊613呎十九萬，轉名平過二期急讓免佣包餘
⑫900182

急徵樓宇
自住不論區分租售均可
⑪911121⑪911123

物業交易公司專欄
買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

分類廣告
大字四個　小字卅四個　每天八元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

建榮地產
歡迎委託　租售免佣
K911121　K911123
★新蒲崗五樓580呎售25萬
★佐敦道白加士街大廈52萬
★九龍代售
★土瓜灣炮仗街400呎
★香港代售
★灣仔洛克道鴻圖道商業大廈高層628呎售62萬
★太古城寧安閣高層628呎售58萬
★太古城海星閣高層675呎售61萬

購交不吉
及交吉樓舖或全幢舊樓
價合即成交快捷有意請到界限街33C一字樓
景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

灣景　富澤　維多利　嘉苑

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快
請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955 5—453381

15年貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千至四千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

廠房出租
觀塘廠房樓底高交通便
接洽處：中區會德豐大廈三樓
電話：⑤223787 ⑤249191

商業樓出租

洋樓出租

洋樓出售

地產有限公司

義發 H242532 233407
愛都大廈36樓以上　金山花園　豪園　豪景　楓林　瑞琪　翠海　珀苑

嘉寶地產 K662948 K662706
信邦商業　得利商業　荃灣工業中心　荃灣旺舖　★港九代租★　海港閣　信邦商業　禮賢樓　寶西湖大廈　★香港代售★　美利商業大廈　沙田第一城　沙田第一城　華豐大廈　荃灣工業中心　黃金大廈　金城大廈　油塘工業大廈　屯門金寶　屯門旺舖　葵涌旺舖　金鑾大廈　富臨門大廈　半島中心　半島中心　美孚六期　恒興大廈　天香樓　海防大廈　希爾頓大廈　金豪閣　好時中心　美孚六期　★九龍代售★

力企
置富花園　19 20 14 15 18 20座
H228509 H237394 H234906

荃灣中心　力企
H228509 H234906 H237394

美景花園　沙田一城　力企
H228509 H237394 H234906

太古城出讓　力企
H228509 H237394 H234906

德福花園　力企
H228509 H234906 H237394

香港仔中心　加達樓　力企
H228509 H234906 H237394

全層出租　**女生宿舍**　**寫字樓租**　**梅窩渡假屋**　**商業閣**　**商業樓**　**街舖租**　**香港工業**

租賃

海港閣　嘉富苑　龍景樓　碧華花園　林村　田豐　德寶花園　金橋　南康　紅磡　蘊莎　太平洋

新明地產

莎莉理代
福英港　泰港　寶榮　金威　基利　香港　唐樓　珠城

不交吉
高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委托業主免佣
K644766 K644786 K625824 K626503

購不交吉　亦合　三合

三仟元　**大單邊旺舖**　**連閣免頂租**　**南豐**　**筲箕**　**寫字**　**跑馬地**

西環廠王出租
香港工業大廈一字A座3358呎一字B座2391呎一字C座2577呎合寫字樓重工業貨倉用途合意請電：⑤870264

西環吉廠
吉直街天興
3500呎—7000呎
每呎3.20
亨業 ⑤440075 ⑤410958

西區電車　**平租免頂**　**商業閣樓**　**中區寫字樓租**　**寫字樓平租**　**福英商廈**　**寫字樓租**　**中寫字樓**　**旺舖招租**　**堅道格蘭大廈**　**富澤富達閣**　**中環旺舖租**　**中區金鳳閣**

梗房招租　**藍地平房**　**工廠出租**　**葵涌同珍**　**營盤街舖**

60元
寫字樓

吉舖租售　**向南樓**　**旺舖**　**屯門好發**　**平房租**　**荃灣地下**

租賃

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

吉舖租售
灣仔星加波酒店對面有樓閣連三五零呎，意一請電二五地下四零周一至八洽。

香港工業大廈出租
德輔道西444—452號適合寫字樓包裝貨倉由2000呎—16105呎交通方便工源充足
電⑤873545 ⑤878595

露天貨倉　**葵涌石蔭**　**漆咸園**　**元朗舖租**　**大單邊舖租**　**北河街舖**　**廳房分租**　**旺角分租**　**荃灣旺舖**　**舖位出租**　**百善** H259357　**官塘新廠租**　**商廈豫順**　**彌敦道利美**　**上水旺舖**　**好時中心租**　**官塘偉業街**　**九龍塘太子道**　**官塘偉業街**　**荃灣沙咀道**　**青衣工業**　**荃灣金熊**　**自由閣租**　**利美新商廈**　**觀塘工業**　**金運廠租**

尖沙咀旺舖租
H—443792—5

平旺租舖

凱旋中心
三期紅磡設備管理高級伍仟呎三樓向海東南方向交通便利合陳列室寫字樓高級輕工業廉租電③7215424—5

元朗平租　**廣發**

大單邊舖租　免頂二千九

住房出租　**商業閣樓**　**旺舖招租**　**荃威花園**　**旺舖招租**　**尖沙咀房**　**葵涌同珍**　**葵涌金龍**　**餐廳急頂**　**工廠出租**　**葵涌華豐**　**華豐工業**　**工場二樓**　**財務公司**

長沙灣
長裕街16號地下樓上
廠租
交通便易招工管理好管理處洽

合商業工場　**大量平租**　**彌敦道旺舖**　**清水灣道**　**青山道新旺舖**

佐敦道
高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費
K911123

分租　**高級寫字樓**　**會氏**　**租美孚新邨**　**招旺租舖**　**旺區平租**　**尖沙咀**　**平旺租舖**

公司搬遷
限四日沽清呢絨衣料及辦公枱椅全部十元起有三碼零西裝料花款繁多請蒞臨尖沙咀亞詩厘道九龍中心大廈一樓夏利厘喇門市部

打咭鐘
大批日本英國翻新機新舊款式平通港九大小機形合大小工廠寫字樓精工修理免費安裝保用歡迎舊換新K—302135 K—858871友聯行洽

拆樓酒家平沽
大幫九成新乳膠柚木椅雞亦枱麻雀枱水晶枱面水晶吊燈魚池用具屏風抽氣扇不銹鋼雙門四門肉食櫃菜櫃大小汽水櫃九成新10、15匹約克牌冷氣機風閘按枱碗碟廚房不銹生財用具熱茶櫃限日沽清
九龍漆咸道415號和記酒家近舊紅磡警署新柳街口

印機平賣　**影印機售**　**夜冷織布機**　**影印機廉讓**　**快艇特平**　**名牌鋼琴**　**牙椅牙機**　**蜜糖廉售**　**鋼琴廉讓**

出讓

尖沙咀新寫字樓
～租售～
棉登徑棉登大廈全層AB二座建築面積約1630呎實約1160呎新裝修可分座租售有意請電K 660545洽

夜冷表廠絨料機器
大邦電子石英錶成品鐘表機電子儀器示波器大批斜紋絨料新型全自動打包機上鏍絲機大小風泵貨倉用石油氣鐘車風動工具及零件美國電熱發金啤大小開車啤雞眼啤手啤腳啤咭鐘變壓開關火牛機器什物平沽歡迎批發零沽
青山道205至209地下（東京街口）

寫字樓
傢俱廉售、先到先得
電五：二四六零五一　馮小姐

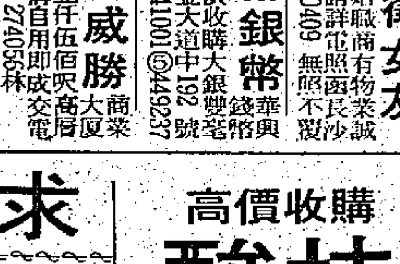
拆樓酒家平沽
大帮雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機磨粉機腸粉爐不銹鋼廚房用具冷氣機50匹大冷氣機銀器水晶吊燈柚木椅雞亦枱龍鳳柱宮燈金木屏風點心車電茶柜江西磁器碗碟象牙筷子磨沙玻璃字畫古玩收銀機雅佳音響電話總機麻雀案枱酸枝傢俬平沽灣仔莊士敦道179號洽即英京酒家

夜冷塑膠玩具廠
日本川口塑膠機，本港4至3安全自動塑膠機，大帮玩具工模平沽，限日沽清。九龍官塘偉業街179號德隆工業大廈10字樓A座。

高級酒店結束大平賣
大批名廠窗口冷氣機風扇吊扇抽氣扇汽水柜洗衣機（來路）浮膠彈弓床酸枝麻雀枱（九成新）麻雀梳粧枱梳化床單毛毡燈飾暖水壺各樣貨物限日沽清國華酒店西洋菜街十四至廿四號由山東街口入即鑽石酒家對面

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

清沽日限樓拆
大邦快餐店及酒樓生財廚房全鋼用具凍柜、肉柜、電焗爐、保溫爐、滾水蒸魚爐、電子計數收銀機、魚柳、零條、香滑洱茶葉、大小窗口型冷氣及風閘、大批塑膠兒童玩具各款唱片及錄音帶、音響擴音機、大小寫字樓鋼具、枱椅、大班枱、冷熱沙濾水柜、抽濕機、高底精密防火防盜文件柜及夾萬、打字機、計數機、電器什物各物平沽歡迎批發。青山道205至209號地下（東京街口）



美國CHICAGO牌
電動灣鈑摺床摺
三分×96寸
平沽$ 50,000.-
元洲街 269號電K 866051協興

高級柚木寫字枱
鋼枱鋼柜鐵椅英國卜士叁尺套床各種酒家用瓷器平沽九龍尖沙咀摩地道17號地下洽

夜冷電子錶廠
威士丁冷氣機，西德名廠焗爐，威拿電焊器，名廠萬能火牛開關，大批電子錶晶體配件，鏍肉錫盆，膠盆，全新雙門鋼文件櫃，鋼文件架，鋼字枱，大批萬能角鐵架，工作枱，生財工具，一律平沽。佐敦道51號利僑大廈9字樓902室。（即大家樂快餐店樓上）。

夜冷機器廠
14噸大陸自動啤名廠雙頭囉床4—5尺牙箱車床藝強自動啤永安隆車床十匹三王風泵囉床仔手啤批花機開料機地球牌鑽床車勝架衣車人做皮大批布匹手套皮風扇鋼字枱椅生財工具傢俬什物一律平沽
地址：葵涌永業街21—27號按五字F室永業工業大廈（近金龍工業大廈）

徵男伴　**大學未婚**　**徵女朋友**　**誠徵男友**　**誠徵良友**　**彩色電視**　**收購音響**　**急徵威勝**　**金幣銀幣**　**誠徵女友**　**誠徵鋼琴**　**冠山錢幣**

銀幣
收購藥材 ③677343

淑婦徵友　**徵求女友**　**徵護士為友**　**徵女朋友**　**政府金幣**　**誠徵男友**　**自用徵鋼琴**

徵求

塑膠五金廠平讓
官塘新廠約四仟尺設備齊全因東主出意國願將全盤連生意急讓辦工時間電：③428418洽

彩色電視
大批名廠陳列品機14至26吋實九成新七百元起包安天綫
石塘咀德輔道西430均益1期2樓3室
H403014南安

潮劇團
招合股、合股人兼理財務，好包不虧本。
新編聖史、大場面緊張七分文三分武用多演員大長連戲，出世至終神全連演二十餘熱鐘。每場快速曲折驚險。此劇史、古、今、戲劇未嘗演出的。籌海外演。
電話：九龍436080

大量徵求
現成歐洲尺碼男裝西褲呢絨混紡或燈芯絨均可無須配額請周一至五朝十晚六電K 692005與DAISY聯絡

高價收購
酸枝
好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

收塑膠機
廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K六二〇七八九

收酸枝買

樂聲琴行
最合理價
代客徵售
鋼琴
H 742740 H 468646
K 692360 K 7137968

先誠友徵後女婚友　**文員**　**徵女伴**　**徵女朋友**　**男女筆友**　**誠實徵買**　**徵女友**　**徵女伴**

華僑日報救童助學
善長仁翁請解善囊

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專埸繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

寶光珠石
大道中82號
電話H 453101 453111

珠寶

婚姻樂信

相逢何必曾相識、千里姻緣一綫牽
總行九龍河內道2號5樓③689986
幸福電腦婚姻服務公司
分行軒尼詩330號12C⑤726886
專業婚姻十載顧客多優秀
電腦甄選成功機會勝一籌
總行十至九分行十至五時
美國Box 4692AUSTIN TX 78705

美滿婚姻服務公司
MERRY MARRIAGE SERVICE
良緣由我牽
九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字
電話：3—307100

大衆婚姻介紹所
專為正業男女服務
保証無取巧欺騙收
費最少成功率高
電話③635027洽

工人世界

各社團慶祝母親節 工人家庭亦不例外

若干行業工友在節前接受訪問 表示分別安排節目使母親盡歡

一年一度母親節來臨，各爲人子女之工友，今日普遍安排節目，慶祝普天同慶之偉大日子。

據工友勁北指出：本港近年對母親節掀起熱潮，各爲人子女者，慶祝母親節漸趨普遍，我們工人階級也不例外，今天我要請母親上酒樓吃午餐。

塑膠工友鄭森指出：工人家庭之母親，其偉大精神最令人欽佩。許多工友家庭婦女，爲平衡家庭生活開支，多含辛茹苦，受盡煎熬，維持家計。倘不幸遇到好賭丈夫，其家庭重担更大，但極多仍能盡一己之力，推大子女，其任勞任怨精神，令人至爲敬佩。

青年工友趙勇指出：我的母親日間不但須外出工作以幫補家計，放工後更需照顧子女及操持家務，每日推足十餘小時，而無怨言。故此，我與兄妹一早便爲母親安排慶賀節目，準備今日讓母親能盡情歡樂。

青年職工羅貽指出：爲慶祝母親節，一個月前，彼與幾兄弟便一早開始儲錢，準備在今日母親節中，爲母節安排各項節目。

見習生鄧又指出：雖然彼本人月入不多，經濟能力有限，但感於母親十餘年生養及愛護，故平日經儉節儉，儲了一些錢，準備今日請母親吃一頓好的，並安排活動，下午看戲，晚上買些海鮮回家孝敬慈母。（行）

近年肺病患者忽又增加 工友外出進食 特別注意衛生

如認爲有問題自備飯盒比較好 倘久咳未癒應即往胸肺科檢查

最近，醫務當局特別提出警告，謂近年肺病患者有顯著增加的趨勢，促請市民提高警覺，如咳嗽一個月尚未痊癒者，應赴公立醫院胸肺科檢查，因此，工友們應提高警覺，慎防肺結核菌傳染的可能性。

不少難民患有肺病

有關方面對本港肺病患者突告增加之原因，係與大量難民湧入本港有關，即以一九八〇年來說，越南難民患有肺病者，有七百一十二人。至於大陸非法入境者究有若干染上肺病，則無法統計。

又根據醫務衛生署統計，一九八〇年患肺癆病者有九千多人，其中有五百五十一人不治，又今年首季患肺癆病的人數，亦逾一千八百二十人，其中以男性居多，依此而觀，肺病菌的傳染性仍未被控制，故醫務當局已展開防癆宣傳運動，促請市民注意，倘發現胸部有任何不適或頑固咳嗽時，應立即求診。

此間醫學界人士指出：肺癆病的發病率，以由十四歲開始至廿五歲最多，原因是這一組的年齡，最愛好活動，展開社交也比較廣泛，故很可能與肺病患者接觸的機會較多而不自覺。

生活緊張 勿忘保健

尤其是一般學童與勞工階層，常常喜歡光顧街邊零食，在砂塵滾滾與飲食器皿未必絕對清潔的情形下，假如有肺結核菌於其間，感染機會甚大。

文譚：由於一般工友在緊張生活驅使下，再加上消費低落，日常在外間找吃喝當然不可能光顧高級食府，大都就食於街頭熟食檔或低級飯店居多，此等熟食檔和食肆，由於對食物與飲食器皿處理過程，未必能嚴格遵行衛生條件。所以，在肺癆病蔓增之今日，工友們日常外出吃喝，應特別小心，如果認爲有問題的，應另行選擇，並要對小孩告誡不要吃街邊零食，包括鹵味、魚蛋、豆腐花、粥、粉麵等，隨時緊記健康至上，而不能有所自恃的。（傑）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員 中區。女性，流利英語，有簿記知識。月薪一四〇〇至一六〇〇元。

營業聯絡員 中區。男女均可，中五，兩年文職經驗，識國語。月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

高級出入口文員 中區。女性，四年出入口經驗。月薪一七〇〇元以上。

電腦操作員 灣仔。男女均可，中五，一年經驗。月薪一五〇〇元。

學校練習生 荃灣。男性，年十八以上。月薪一四五五至一五九五元。

起重機控制員 葵涌。男性，小學程度。月薪一五〇〇元。

接綫生 黃竹坑。女性，流利英語，就近居民。月薪一三〇〇元。

裝備主任 香港仔。男性，初中程度，五年塑膠業經驗。月薪一八〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五—五二〇一三二。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元州街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮形院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四一〇五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：
●出售：5-8255423 5-8255426
●招租：5-8255244 5-8255429 5-8255379

■九龍 彌敦道616號7樓
電話：3-314411
●出售：內線344, 350
●招租：內線322, 349, 321

香港及九龍 新盤介紹

雲地利道60號1250呎實用155萬吉售
置富花園14座694呎60萬交吉
海堤街龍景大廈432呎另平台38呎吉售34萬
柴灣道220號華泰大廈高層450呎30萬交吉
英皇道867號麗華樓旺舖897呎吉售680萬
東角道怡安大廈高層630呎向東南68萬交吉
高士打道海宮大廈1000呎吉售75萬
壽臣山道碧荔閣1312呎實用另天台交吉210萬
南豐新邨第九座高層627呎向西南56萬交吉
洛克道414號偉德大廈450呎實用28萬不交吉
西洋菜街163A號高層780呎實用61萬交吉
伯爵街壹號伯爵園連車位不交吉1580呎160萬
上海街293號高層479呎43萬交吉
文運道恒信園五期低層1300尺連車位155萬
漆咸道五號地下1000呎480萬不交吉
漆咸道五號低層800呎實用80萬不交吉
銀鳳街七號低層392呎實用另平台966
銀鳳街七號低層392呎實用另平台965呎有上蓋55萬交吉
雲漢街瑞寧樓高層275呎實用交吉18萬
葵涌道1001號低層390呎實用33萬交吉
海壇街229號低層483呎實用部份交吉30萬
水渠道長寧大廈高層757呎實用69萬
曲街四至六號獲利家大廈旺舖375呎另自建閣98萬交吉

出售 香港區

山頂 半山區

干德道21至25號康園實用1564呎連車位320萬交吉
羅便臣道摩羅廟交加街香海園1400呎有海景125萬交吉
羅便臣道寶時大廈670呎海景82萬
羅便臣道西摩台嘉賓園高層940呎100萬交吉
屋蘭士里興華大廈1295呎130萬

中西區

西營盤西尾台華峯樓實用500呎吉售38萬（近戴麟趾健康中心）
西環科士街先施西環大廈實用456呎23萬不交吉
西環士美非道聯德大廈實用450呎45萬交吉
西環均益街安發大廈423呎另平台477呎34萬交吉
堅道142號實用790呎85萬交吉
德輔道西442號美新樓381呎向東32萬交吉

香港仔區

成都道茂盛大廈中層510呎32萬

薄扶林區

碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉360萬連有蓋車位
置富花園富輝苑高層691呎56萬不交吉

淺水灣

淺水灣新邨高層閣海景1669呎交吉售310萬連車位

灣仔區

洛克道339號金碧大廈523呎47萬交吉
灣仔道鴻業大廈低層實用400呎25萬不交吉
洛克道37號得利樓高層實用500呎52萬交吉
聯發街18號實用460呎38萬交吉
作菲道杜誌台450呎45萬交吉
灣仔道110號中匯大廈實用391呎32萬交吉
作菲道杜誌台A座中層501呎48萬5交吉
洛克道161號恒達樓A座高層495呎50萬交吉
莊士頓道利文樓高層574呎59萬至61萬交吉康售
鵝頸堅拿道西永德大廈實用392呎向東南交吉39萬

跑馬地區

山村道豐華大廈高層1425呎225萬連車位
山光道榮德大廈實用1200呎連車位125萬交吉
山村道景文樓750呎向南78萬交吉

銅鑼灣區

怡和街香港大廈520呎58萬交吉
金龍大廈單邊1275呎交吉165萬連套裝車位
金龍台金龍大廈C4座1275呎有海景單邊連車位180萬交吉

北角區

蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉
丹拿道52號504呎44萬連裝修交吉
七姊妹道昌苑810呎交吉70萬
和富道和富大廈低層實用700呎30萬不交吉
英皇道新都城大廈建築650呎47萬交吉
錦屏街東發大廈實用640呎22萬不交吉
英皇道293號旋宮大廈實用504呎39萬5交吉
清風街18號690呎40萬不交吉

鰂魚涌區

英皇道得利樓實用364呎18萬不交吉
南豐新邨第一座474呎39萬交吉
太古城寶安閣高層675呎67萬
英皇道905號寶利大廈實用340呎22萬不交吉
英皇道907號英麗閣向東南635呎49萬5交吉

筲箕灣區

筲箕灣道225號樓非常向街740呎36萬交吉

全幢樓宇

（香港）
西營盤第三街全幢四層地703呎250萬不交吉

（九龍）
北角和富道全幢四層樓地約982呎360萬不交吉
銅鑼灣伊榮街全幢四層地783呎1400萬交吉
紅磡蕪湖街140餘號全幢地740呎500萬不交吉

商業旺舖

（香港）
洛克道470餘號旺舖897呎另二樓交吉售680萬
灣仔機利臣街維昌大廈旺舖936呎另閣936呎238萬交吉
西營盤第二街永豐樓地庫430呎35萬吉售
西環士美菲路美華大廈旺舖530呎另閣530呎110萬

（九龍）
灣仔譚臣道威利商業大廈旺舖639呎191萬七千交吉
官塘通明街旺舖實用1037呎130萬不交吉（新樓）
尖沙咀宜昌街旺舖實用500呎閣樓500呎750萬
西洋菜街荷里活購物中心228呎95萬
銀鳳街50餘號旺舖800呎130萬交吉
彌敦道重慶大廈旺舖實用280呎35萬不交吉
上海街100餘號旺舖744呎另自由閣744呎440萬交吉
界限街兩面單邊旺舖920呎吉售195萬
長旺道15號長旺中心旺舖273呎另石屎閣273呎50萬交吉
青山道480餘號兩旺舖實用共5230呎600萬不交吉（佔地權20份8）
大南街280餘號旺舖實用420呎另閣售250萬
彌敦道信和中心地舖219呎160萬
牛頭角道55號利基大廈旺舖795呎98萬不交吉

工廠大廈

五芳街榮盛工業大廈9363呎另天台7864呎620萬
官塘駿業街僑新工廠大廈實用2700呎97萬不交吉

寫字樓

（香港）
永康街61至63號實用9068呎300萬交吉
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230萬交吉
洛克道81號富士大廈實用420呎連平台45萬交吉
中環域多利皇后街鴻基大廈961呎180萬交吉
銅鑼灣禮頓道均峯商業大廈3800呎吉售532萬（新樓）

（九龍）
新填地街288號美嘉商業大廈建築800呎45萬交吉
荔枝角道180號昌福大廈666呎另平台100呎57萬交吉

出售 九龍區 高尚住宅

喇沙利道碧華花園第十座高層1308呎155萬連車位
畢架山道碧華閣B座1380呎連車位125萬交吉
畢架山道碧華閣1100呎連車位115萬交吉
帝皆老街豪華閣1250呎連車位150萬交吉
大埔康樂園3500呎另花園地270萬連兩車位
太子道242號麒麟閣1123呎125萬連車位

尖沙咀區

天文台道16號800呎80萬交吉
麼地道32號麗東大廈實用1000呎100萬交吉
山林道22號瓊林閣高層630呎另天台50萬
彌敦道58號高層618呎62萬
金巴利道27號永利大廈700呎65萬
漆咸道海景大廈750呎90萬
德成街2A號實用1010呎90萬
金馬倫道21號實用700呎84萬交吉
柯士甸路高華大廈實用710呎45萬不交吉

油麻地區 旺角區

上海街17號恒福大廈408呎39萬
旺角砵蘭街317號實用436呎35萬交吉
太子道103號利泰大廈實用457呎40萬交吉
旺角通菜街187號榮英樓實用615呎55萬交吉
旺角通菜街華發大廈高層430呎42萬交吉
旺角道58號國際大廈實用604呎46萬交吉
尖沙咀金巴大廈564呎交吉46萬
荔枝角道123號實用475呎36萬
廣東道867號祥發大廈高層570呎32萬
彌敦道731號冠顏樓701呎60萬
西洋菜街22號榮華大廈實用510呎27萬不交吉
彌敦道善美大廈780呎101萬交吉
上海街498號實用650呎52萬交吉
彌敦道486號益南大廈750呎三面單邊60萬交吉
太子道101號利泰大廈實用596呎46萬交吉
廟街230號韶興大廈實用675呎30萬不交吉
奧松街137號嘉禾大廈685呎70萬交吉
洗衣街163號鴻德大廈1000呎75萬交吉
大南街泰安閣高層554呎49萬5
通菜街2Q號高層實用330呎38萬交吉
奶路臣街順景大廈高層向東南340呎29萬交吉
吳松街118號餘慶大廈實用624呎60萬交吉

美孚新邨

美孚新邨百老滙街63號B實用500呎35萬不交吉
美孚新邨恒安道760呎57萬
萬士達廣場高層750呎56萬交吉
荔灣花園高層1500呎另天台售108萬

深水埗 長沙灣區 大角咀

佐敦谷北路偉景樓高層實用378呎向南30萬交吉
物華街康寧大廈G座實用400呎25萬5交吉
大角咀樂意街中源樓390呎30萬交吉
深水埗南昌街174號實用560呎35萬交吉
大埔道70A號450呎全新裝修36萬交吉
桂林街31號富華大廈高層414呎38萬五
福榮街138號430呎36萬交吉
荔枝角道240號實興樓實用680呎25萬不交吉
深水埗保安道24號120呎52萬
福榮街138號榮利大廈A座430呎37萬5交吉
福榮街52號實用800呎20萬不交吉

何文田區

太平道麗欣閣E座377呎40萬交吉

新蒲崗區

崇齡街40號720呎向東南50萬交吉
景福街昌泰大廈實用422呎26萬交吉
康強街28號康景樓實用367呎另平台1145呎22萬不交吉
衍慶街31號啓新大廈450呎22萬不交吉

官塘 九龍城區

仁愛圍華堯樓455呎另天台455呎康售29萬
官塘天香街祥園第二期540呎43萬連車位交吉
官塘功樂道林景閣第一座高層780呎54萬交吉
德福花園B座高層向海603呎48萬交吉
功樂道凱德大廈B1座703呎49萬5連車位交吉
功樂道凱德大廈B2座703呎49萬5交吉連車位
康寧道康寧大廈實用440呎27萬交吉
月華街36號觀塘大廈約350呎22萬交吉
九龍城沙埔道57號60呎實用另天台55萬
功樂道21號凱德大廈700呎49萬5連車位
聯合道7號實用810呎51萬
月華街24號華麗樓680呎45萬向南

慈雲山

飛鳳街42號長春大廈A座649呎48萬交吉
飛鳳街32號E座649呎48萬交吉

土瓜灣 紅磡

馬頭圍道264號友誠大廈I座450呎36萬交吉
馬頭涌道美樂大廈460呎34萬5交吉
譚公道84號870呎50萬交吉
土瓜灣鶴齡街25號實用600呎35萬交吉
譚公道114號雲天大廈實用800呎吉售45萬
機利士路34號實用450呎35萬交吉
土瓜灣北帝街47號安順大廈實用422呎22萬8不交吉
紅磡黃埔新邨佳寶樓510呎53萬交吉
漆咸道275號尉景樓高層434呎39萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣490呎40萬交吉
鳳儀街八號實用450呎20萬部份交吉
偉恒昌新邨昌景閣I座543呎52萬交吉
環興街實用500呎向東南27萬

新界區

荃灣享和街62號低層611呎35萬交吉
荃威花園M座高層546呎34萬交吉
葵涌石背街18號葵涌大廈M座547呎30萬交吉
荃灣中心桂林樓F座455呎27萬3交吉
荃威花園D座608呎38萬5交吉
荃灣中心天津樓高層525呎另天台400呎33萬五交吉
荃威花園M座546呎另平台75呎35萬交吉
元朗永興樓低層520呎16萬不交吉
葵涌石宜路錦華大廈高層450呎25萬
和宜合道172號瑞景大廈422呎17萬不交吉
葵涌禾塘咀街89號美涌大廈500呎33萬
荃威花園M座607呎另平台75呎36萬

招租 香港區 高尚住宅

（住宅樓宇）
淺水灣新邨2288呎二廳三房連傢俬$30000
渣甸山年達園千二呎三房連傢俬$16000
西摩道21號雅景大廈765呎三房連傢俬$6000
聖士提反里金鳳閣520呎三房$4500
寶輝台嘉苑1340—1462呎三房及車位$14,000—$16,000
雲景道萬德閣10／F 886呎有裝修及傢俬$8000
譚臣道富豪大廈582呎$4600
南豐新邨692呎三房$3500
摩利臣山道德安樓725呎三房$4500
置富花園富俊苑518呎二房$3000
另694呎三房$3500
軒尼詩道115號670呎二房$4200
南豐新邨627呎三房$4200
英皇道901號865呎三房$4100
柴灣道20號香苑大廈520呎二房$2800
雲景道60號峯景大廈二千呎四房$16,000
灣仔道220號570呎二房連傢俬$3800
灣景中心505呎$3500
軒尼詩道東南大廈540呎二房$4000
山光道24號山光苑709呎二房及車位$6000
山村道五號835呎三房$6,000
百德新街華爾大廈850呎三房$5780
清華街清華大廈604呎$3200
雲景道46號萬德閣886呎三房$7,500—8,500

富澤花園

富邦閣758呎三房$5500
富達閣747呎三房$4600
富威閣747呎三房$5200—$4800

太古城

富山閣691呎二房$3,500
恒山閣691呎二房$3800
興安閣600呎二房$3250

（舖位）
波斯富街70號900呎舖50,000
鰂魚涌惠安苑（向內街）2030呎舖廉租
石水渠街75號520呎舖$7500
譚臣道4／10號地下659呎$12,000
譚臣道5／11號信邦商業大廈540呎舖$10000
中區環球商場306呎$18000
士美菲路美華大廈580呎舖$6500
水星街恒寶大廈地下1250呎$10000
上環東街50號646呎$5500

（商業樓宇）
莊士頓道184號650呎$4000
洛克道富士大廈420呎$3500
禧利街15號498呎$3600
德輔道西25號德輔大廈二樓千七呎$13,000
銅鑼灣禮頓道合誠汽大廈600呎$7200
中區大道中76號550呎$8500
謝斐道456／8號380呎$3800
譚臣道信邦商業大廈934呎$8500
永吉街誠興商業大廈498呎$5000
灣仔道139號280呎$2300
莊士頓道51至53號1150呎$9775
軒尼詩道153號650呎$3500
軒尼詩道351號660呎$5000
軒尼詩道164至166號千呎有中央冷氣$8500
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$350起

（車位）
銅鑼灣金龍大廈車位$600

招租 九龍區

（住宅樓宇）
畢架山道67號10／F B3及車位1100呎三房$8000
華星中心三樓A5座連平台900餘呎二房$3200
北帝街27號B 670呎三千元
達之路雅麗苑D2座3字樓625A二廳二房及車位$6500
偉恒昌偉景閣D4座二樓490A二廳二房$3000
尖沙咀宜昌街六號3字樓750A一廳二房$4200
荃灣高芳街龍騰大廈17字E 350呎一廳一房$2000
荃灣中心濟南樓21字D座一廳一房404A$1800
偉恒昌新邨恒景閣14字C7座394A一廳二房$2700

荃威花園

M803室612呎二廳二房$2500另差餉
亞皆老街86號昌明大廈二房353呎$3,600
彌敦道505號萬榮大廈六號A實用530呎二廳二房$4000
白加士街12至24號永富大廈10字C 412呎一廳二房$3700
巴芬道八號B二樓1000呎二廳三房$6500另差餉
荃灣花園榮華閣12字B3座470呎一廳二房$2600另差餉

（商業樓宇）
太子道146號1400呎$7,000
荔枝角道275—279號二樓B座實用920呎$6000另差餉
何鴻卿大廈14／F A5 590呎$12,000另差餉

麗斯大廈

彌敦道625號522呎醫務所每呎$9—另692呎寫字樓每呎$8—

（舖位）
荔枝角道390／394號地庫二千餘呎另地下800餘呎
欽州福華街黃金大廈地下44號舖1049呎$5500另差餉
地庫63號舖511呎$3280另差餉
高登一樓66號279呎$4000另差餉
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12,000另差餉
窩打老道70號曾榕大廈地下實用1800呎$35,000另差餉
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$6500
打鼓嶺道24號地下七百呎$6500另差餉
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租

（廠房）
屯門工業中心1／F面積由4489—11104呎，可負重三百磅，汽車可直達該單位，每呎租$1.50
荃灣工業中心911室2542呎$5300另差餉

歡迎委託 佣金特廉
☆可代辦樓宇分期付款☆

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費八元，如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

日日贏牌 出讓車主出國忍痛割愛伍千元誠意來電⑤二五四零三叁

貨車出讓 最新牌2噸長陣貨車81年 有意者請電③613211 908洽

迅誠 電話 7374757576777777879797980808081 平治200D冷氣 福特牌房車 萬得自動 得寶 平治 寶馬 荷頓 勞斯 ... 洽

七八平治230C 單門銀灰色自動波，冷氣音響，原廠車，保養好，靚牌，六千餘，性能佳，電⑫一二四四二六四開先生洽

聘請

貨倉男管理 年18以上初中程度，履歷近照，電話寄本報信箱一三三四四號

請女售貨 程度識英語，年2時以上，52經驗，7號伸利，玩具洽

女練習生 電話外勤，請到九龍彌敦道六五五胡社，二三○七室洽，生行負責接聽

聘女會計 歷照寄新地址公司，聘會計多名，詳情請寄中英文，道747號金都中心7G彌敦

聘女售貨 旺角上海街四千四百，10時至晚上K六七六四四三

聘請書記 英文程度中會考合格，打字，履歷附照片，寄二座校監收，葵涌小學

請女傭 大埔區康樂園，四時做後下午，請到11街12號

牙醫助護 聘請助護中診所，無須經驗，有意者寄履歷4近照，寄本報郵箱48洽

請後生 下午三時至七時，年齡不限，香港皇后大道中270-276號二樓I座

港島偵探社 聘男探員數名，須持良好證明，通英語，請駕到旺角大道中328號二樓A座四零四室或

會計文員 請熟識全盤帳目，能獨立工作，將履歷寄本報信箱

收發文員 收發員需中四程度，男女均可，以合格者優待，寄本報信箱

中午送飯 全日兼職或男女均可，月薪任便，三日時間下午，請電⑤430877陳君

屯門手袋 聘請VAN司機一名，負責交收貨，意者請電⑧824382

招請司機 請二五二五號，有意者電⑫一，明裝街八號順興隆傢俬

聘請校工 中區中學請校工，年齡不拘，以上經驗，請電⑤4981159約洽

會計助理 區中學聘請女會計助理，報1655信箱，合則約見

股票公司 乙名中學程度，歷近照電話，道135號二樓，九龍長沙灣

男練習生 廠新請練習生多名，龍新塘街621號地下，近太子道29611

請女後生 初中程度，請有意者，環球大廈733室，寫宜皇后大道中，寫67者宅

學生兼職 車送一年五至16港區，有禮元二至七時，400元電⑤783081

派信員 急聘男女派信員，有意者致電⑤2502111律師行

男練習生 三四入口有經驗優先，電K678016林

招請校工 工作50以下，請到太子道219號洽

屯門錶帶 聘請經驗女工，來函寄本報信箱

經濟週刊 從業員編輯，聘請有經驗者，待遇面議

聘請女傭 一名，信箱本報，年齡不拘

高薪司機 請電GPO BOX二二四

男司機 理貨員，超級市場，克道44號

灣仔診所 聘請女護，年18至25，大道東311號

聘男女練習生 寫字樓，名額有限，本報信箱四○○號

男練習生 中區地產公司，不限學歷，請辦公時間

聘驗貨員 上驗貨經驗，英中程度，香港郵箱

請女售咭 無須經驗，作有意者，請電⑫六九八三八一

協成 聘請電器工程，名額有限，電⑤7792246

出口文員 女性，負責入口，有經驗者

文具行聘 男女文員，請到仔軒尼詩道353號四樓

夜班姑娘 托兒所，至七時半至十一時

旅行社聘 男女職員，多名有經驗者優先

計則教師 夜校聘請計則教師

中區出口 文員誠聘，英文打字

聘請職員 高中畢業，信箱

請推銷員 熟識玩具及電子行業

助理文員 香港島中學聘請

某文具店 誠聘男女售貨員

兼職女售貨

外勤送貨 港九街道，星期日及公眾假期

助理會計 聘中文程度，中三程度

男女售貨 玩具店東區，月薪一千一百，時間九至十八

經驗會計 名需中英文，打字

兼職書記 職書記，須熟識文件

聘請助理

女簿記員

製衣女職

初級文員

會計文員

急聘女會計 鯽魚涌中小學，請電⑤231989

上環地產 設計公司，誠聘女職員

簿記文員 記帳，誠聘女性，市場

女職員 聘請未婚女職員

學生兼職 職做紙袋，誠聘男學生

招請校工 九龍私校，年齡40以下

女會計 商行聘女會計，請寄

時裝公司 聘請男女售貨員

請女職員 作刻苦耐勞，英文程度

會計師行 經驗核數員，請寄郵政信箱

誠聘教師 公元朗區中學，英文、數學

電器批發 請見習理貨員，月薪二千

女收銀員 文員 超級市場，聘請收銀員，說英語，電二六七四

聘文員女 中區地產公司，誠聘女文員

染色助理 無須經驗，誠聘葵涌染廠

天然公司 九龍學校，誠聘女職員

<table><tr><td>本報分類廣告 效力宏大</td></tr></table>

高薪文員 及學生打字，程度用英文，九六七號

驗查員QC 葵涌區製衣廠急聘QC驗查員多名，無工作經驗均可，每週工作五天半，廠車接送，有意從事製衣行業技術人才者請電：⑫一277811人事部洽

聘請職員 先遞堅尼地道，有能請女文員

藥廠急聘 男女經驗，代表中學畢業

官塘某洋行 誠聘女文員，電話生

簿記文員 男或女性，有意者詳履歷

電腦教師 商科學校，聘電腦班

急聘後生 中企業誠聘男後生

證券會計 中區證券公司，聘中文會計

會計打字 中大公司，聘請打字

票務服務員 旅行社聘請

請練習生 中區經驗女練習生

香港高露潔棕欖公司

聘請女性外勤推銷員：每週工作五天月薪壹千壹百另加優厚佣金年底雙薪申請來函附近照一張及電話號碼寄香港郵箱3241號合即電約

誠聘校務員

商科外文學校聘校務員需中五畢業及識打字，應徵者請備証件到灣仔軒尼詩道二七四號三樓洽

物料採購／控制員

葵涌大胸圍廠誠聘上職乙名需中學程度熟識製衣或胸圍物料採購能獨立處理物料存銷賬及成本計算並具兩年有關工作經驗有意請繕中英文履歷，詳地址電話要求待遇及附相片寄香港郵政總局郵箱六三四六號人事部收。

聘請 女性初級簿記文員

女打字教師

中學男女校務

補習小學中文數學

聘請司機

聘請 電鍍器材技工學徒 有意電⑫284849黃

寫字樓信差

工程公司聘寫字樓信差多名年約16－20中學程度薪優有意者請携同身份証學校成績表親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

★★★★★★★★★★★★★★★★★

大實業公司 經郵遞應花作起六工以五四三二一理箱及徵紅福在業上 ...

急聘

女接線生一中五程度，流利英語 $1500
助理文員多名一需外勤，中四程度 $1200
打字文員一中五程度40Wam $1590
秘書乙名一40／90打字／速記有經驗 $3000＋
請帶同近照於上午九時至12時下午2時至4時到中環德輔道中181號大新行6C（先施公司側）

和記集團

雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按二字203室（即銅鑼灣差館對面）或電㊄701132洽。

商行文員

㊀秘書識收發電報及會信 ㊁船務文員識出口手續及銀行文件及收發電報㊂外勤識打字請電 K954211－4

合時搬運公司

大量聘請搬運員及大牌司機有意請到北角七姊妹道97號地下或電⑤630118洽

PU手袋廠請 大平頭車工熟手車義紅磡馬冷氣工鈕60元 ...

葵涌大製衣廠

請出口部助理主任及管辦員各一名女性中學畢業應徵者必須有實際工作經驗供午膳廠車接送請電⑫一261335約見

高薪兼職

★★★★★★★★★★★★★★★★★

職位：電視兼職拍攝演員
申請者年齡性別不限需對演出有興趣薪酬起點$40元勤奮者日薪高達$95工作於電視台或廣告片公司拍攝演出佐敦道51號利僑商業大廈2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：

初級簿記	工商管理	金融財貿	電訊
中級簿記	人事管理	銀行學	打字
高級會計	商業統計	CIF	速記
成本會計	商業書信	市場學	經濟

應徵者請具詳歷相片函或親臨九龍棱徑道33號校務處

大製衣廠聘請

㊀女助理會計一名須一年以上工廠助理會計工作經驗能刻苦耐勞字體端正
㊁女工資計算及簿記員二名無須經驗供午膳有意者請電⑫一261332

物料採購經理

葵涌某大胸圍廠誠聘上職乙名，需多年物料存貨控制及採購經驗，並熟識胸圍或製衣物料，具部門管理能力，專上程度者優先考慮有意請繕中英文履歷，詳地址電話要求待遇及附相片寄香港郵政總局郵箱6346號人事部收。

增聘男見習文員

中環德輔道中香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好。合有意請到上址面洽。

聘請中文植字

某報聘請經驗MC－6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

機製木傢俬廠請學徒多名供午膳

沙田區⑫617251－4

急聘

著名東南亞夜總會中國皇宮現有下列職位空缺
①見習公關主任2名及助理公關數名無須經驗有信心搞交際工作凡個性活躍有上進心之女性年30以下待遇不少於三千元
②日夜場女侍應及女帶位多名薪1800起
③女練習生多名無須經驗年18－25歲F2以上程度肯學專人聯授酒水薪1600以上請電H891 0215黃小姐灣仔馬師道24號人事部洽

某大銀行 聘請練習生

某大銀行聘請男性練習生多名中學會考畢業，待遇好條件優有意者請來函附上相片寄上香港郵箱9824號俾使約晤為荷

會計師行 誠聘有經驗核數員 ...

招生

教授鋼琴 經驗豐富，李小姐洽

授泳 專人教授，男女均可

各級英語 中英數小組，個別補習

學 自動波，補習考試，國際會考

鍋爐船主大偈

速記簿記 夜校，課程速成

學自動波 能駕駛，教車

兒童畫藝 11樓A座，電話741231

英人日人 180個別補習，旺角彌敦道

調酒專科 油炸蝦片

授舞 李文瑞雅麗，（日夜個別）初學35元，彌敦道326號百樂大廈十樓長樂街（近佐敦道）

網球 小組時間，招收初學

利敏授泳 男女教練，小組個別，五十八二二四八

高數 中小學，附加數，GCE數，旺角

網球 經驗豐富，專師教授，電二六二九四四五四

上海音專 唱歌，教授鋼琴，③16815

粵劇曲 教唱，每日五二星期

太極柔功夫 千年秘傳，強身治病

攝影沖晒 90元材料，枝角道231

英人話會 實用英文，554號

快活嬰兒院 副經驗，尼道353至355號

官塘鋼琴 學院招生，提琴，小提琴

文法會話 補習生，會話，多年

新舊數學 一獨一家科

史正中 硬筆書法，尖沙咀

蕭麗芳

青年游泳班

歐氏鋼琴學院

古箏琵琶 新舊國粵曲，K789758

留日語 門上日語小組個別，K825780

油畫國畫 10數人班8座，32月

銅鑼灣石川日文

授泳 H六五五三，志願

鑽石玉器傳授 創十全鑒賞，桃李滿

英成人文 專教經驗教師專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

素油水兒童描畫彩畫班 宇宙畫廊現招新生基本學起另設職業油畫班學成薦職年廿三以下③850403

函授出入口 英文商業函授，C.P.O.BOX10421H.K.

玻璃纖維 新品創業玩物，九打移型

英日會話 即招旅遊，初中高級，個別小組，時間任擇，K950125旺角

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五零八

德文 香港法文專科商業管理學校 國語 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567
TOEFL 英法日文 西文
打字 簿記 速記 出入口班 商業信札
AIRLINE 電腦 TELEX

港九樂聲琴行主辦

專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

醫學講座

牛頭角街坊會：中國醫藥針灸研究院合辦
蔡保永院長主講：中西結合治療學。中西藥物學。診斷學。急救學逢星期一晚在彌敦道242號十樓B授課立信大廈佐敦道口期滿發給證書報名或詢問下午三時至六時K673928名額有限
學費每月十元報名從速

溫兆明授泳 留英高級國際游泳教練，香港世運選手，及六屆渡海泳冠軍，親授個別小組，或社團學校，衛H六一五七三七

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 ...

計時配書法 分日夜班 ...

樂風音樂中心

梁日昭 洪必慈主理
歌唱 鋼琴 結他 電琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及事業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

速成學校 會話文法拼音 彌敦道717 旺角道口二樓 3－954187 速記GF 日文 法文

世界各校學校 規模大●優點多●科目好 數理、無線電、汽車、冷氣、美術、設計、商科。具優良函授教導方法，各科內容充實。九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

成人補習中心 字母拼音會話 簿記打字國語日文 個別小組時間任擇 K-954188 彌敦道717號二樓1字

輔助教育諮詢機構

首創免費提供 在本港修讀之美國校外 文、理、工、商、社會等 大學學位 ＊諮詢服務＊ 具中學畢業程度即可申請 旺角銀行中心2111室K7442150

凱鯊游泳學校

（私家室內專池授泳專車接送有男女教練）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運親授男女及兒童各級泳術保證速成安全負責報名九龍旺角洗衣街161號大發車行 K－651023

首創鑽石寶石玉訓練中心

K7111719 GIA教材儀器鑑定真偽估價實物多易學速成專業謀生

哥林比亞工程學校

半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班
實物函授學費每器材35元個別教授逢週末課時上課正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368索章K807806K803804K864989免費寄上歡迎到校參觀

香港微型電腦訓練中心

BASIC・COBOL・FORTRAN・PAS CAL 初級及高級電腦實習訓練課程。九龍佐敦道渡船街1至4號A座三樓 3－858615（佐敦道行人天橋側）章程備索或郵寄

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半價優待
粵燒點西油打案西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號・K－849248

香島英文專科夜校 商業文憑全科班

科目：商業英語，簿記，BASK電腦出入口實務，銀行實務，商業學全期三月$450每週四晚冷氣專室六月十五日開課旺角運塲塲道29號 3-810426 3-808122（晚六至九）

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話	職業英語	英文寫作
英語拼音	商用英語	會考英文
英文全科	秘書英語	GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校 ★5月15日新班開課★

★彌敦道610號慶創興銀行大廈三樓K305075
★汽車電器專修及急修班★無綫電週末班
電冷氣機工程 機塑五汽械膠金車繪成公工圖品模程 無彩綫色電電視 Telecon C&C 室時內裝廣設告計 建測築量繪計圖則

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ・舞蹈新班・ 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班、戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 030 031 032 038 041 042 045 047 051 052 058 059 060 128 140 375 381 386 387 388 391 393 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 904 906 910 912 914 915 922 923 929 930 932 934 935 938 939 940 967 975 976 982 994 996

中區辦事處信箱號碼：402 403 405 409 412 414 415 417 423 424 426 427 430 435 436 437 438 439 440 442 443 445 446 447 449 451 452 453 454 455 456 457 458 461 462 463 464 466 470 472 476 477 478 479 480 485 487 488 489 490 491 492 493 496 497 506 513 516 541 544 549

旺角辦事處信箱號碼：1277 1278 1282 1283 1284 1285 1289 1294 1300 1302 1303 1304 1306 1309 1316 1321 1322 1326 1328 1331 1332 1333 1334 1336 1337 1338 1339 1340 1336 1338 1403 1405 1407 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1484 1485 1486 1487 1489 1492 1493 1497

北角分處信箱號碼：1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1627 1628 1630 1631 1635

韓氏英數理化

克道韓氏著名教師親授自任選班科目選科 H731089 260

港九德信烹飪學校

創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法速成專科烹飪學校

☆名廚寶石師傅保證認眞教授☆ 最適合出國及本港就業的所有證書發
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油蛋案蠔西麵腸魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110

香港培華商科外文學校

教署立案・招五月份新生及插班生
英皇道425－431全座近碼頭電話：611691

商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

香港法文專科商業管理學校 國語

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3670356
航空票務 電腦電報 日文全科 西文法文

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經丸月經過期四十天以上90天以下者服後四小時即通先進醫學安全無痛請你放心月事過期驗孕即知瘕癥珠菌滴蟲發炎沖洗國產高級特效藥根治乳部隆胸豐乳子宮一切毒症精神處女膜原璧一樣精改單眼皮整容豐乳隆胸潔白增肥減腰。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽

＊診斷正確，用藥力强，治標治本，迅速痊癒。
廣州周大文皮膚專科綜合治療院
＊中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，癰瘡，一切頭癬，流膿刺瘡，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐
彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：3八八二三六九，請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

可怕的手指濕皮症 苦長患，頓道中不期此局一醫堪紅症電式陳百皮多話七五可，濕烏七號明，屈女四三樓鑼仲們三近灣，不十七保禮，適指

穴位指壓 醫務勞風濕誠師，盟樂血痛患寄為氣本女仕報友1346箱，青年疲勞除按摩

暗瘡 五元數天三樓中癒，號上黑男女江海印天少街診暗消卿一樂痞除

醫藥

英語小組 尖早初六個移會英午中人別民話美晚高小自留文加班組學法籍 (686720)

風濕痛症

奇難雜症，皮膚頑症。本人行醫卅年，譽滿中外，到診配藥功效一樣。歡迎問症配藥。
針灸、中藥根除下列頑症：全身骨症，四肢痹痛無力，行動困難，怕冷，尿多，惡遺失眠，胸背走痛，鼻敏感，鼻炎，腸胃疾病，神經衰退，視力衰退，婦科疾病，流黃流白，頭暈頭痛，久病不退，哮喘久咳等。
皮膚科：白蝕暗瘡，頑癬痕癢，蛇皮雜眼，光頭脫髮，雀斑黑印，鬼剃頭，灰甲油甄，污濁吐血，刺痛，紅雲濕疹。一次見效，快速除根，歡迎外埠配藥，立單保證，無效退詳。
針灸中藥綜治療：醫師：劉青龍 女醫：謝白玉
旺角彌敦道五七四號六樓B座按⑤電話：3－850265

<table><tr><td>本報分類廣告 效力宏大</td></tr></table>

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗證明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一個大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

補習

數理教師 中大畢業多年教學，中學數理補習，經驗豐富，可到府補習。電H 449776余

專補數理 港大預科生，誠補中學各級數理，晚六時後電③7130062鄧

中大社科 二年級生，誠替中三以下補習各科，九龍區為合，請電三一六二八八洽

中大電子 二年級生，補中五入學試A二B，化學科，各精經驗，電⑫741999林

聖心 化學及英文，F 4 2 1 7 明 保 4 組 2 講 解 至 詳 特 科 速

經驗補習 中大理科生，各級補習數理化，香港或九龍均可，電81837821林洽

英文補習 英文中文科主任，替各級生補習，時間及收費面議，電五一一九四一晚七時後

中大學生 工商管理系，替中五以下學生補習英文數學，電③四九二七五二九四

經驗教師 有經驗教師，誠替中五以下補習，九龍塘區為佳，電K 451020鄧洽

中文大學 理科生誠替中小學生補習，③2036521林

中大理科 聖保羅畢業，經驗補習男女中學各科預科

中小補習 到府教授，來港經驗，生手可，男女教師③919644

美孚補習 留美碩士預科，精補數理化經驗③—7，4369051李

中大化學 畢業五年經驗，精補中六化學，預科皇仁以下數理，③7500312

經驗教授 數理化會話英文，法語個別或小組，日間③3170694蘇洽

精勤專數 逐題指導，專補中小學數學，大廈C座，1610號

升班良機 中大理科生，補中小學數理化英文，電K 497083

師範華仁 上門替中小學會考，補數理化英文，電K 759161張

中大理科 精補中學數理化，③全七科，電八二八六陳

香港大學 理工系預科畢業，數理化補習，中學各級，電⑫2083367

成功進修 經驗教師補習小學中學各科，成功速成，③2345592或957710

官塘補習 精補小學中學數理化，③413145

F4同學注意 〔香港考試研究中心〕現招升班試及明年〔會考保證及格〕班生，學員新班本月中開課，報名從速，額滿即止，旺角彌敦道611－615號興隆大廈901室電：③316834

邦文補習社 祇收F.4，F.5 由會考參考書作者及評會考卷老師任教。英、數、理、化、附加數。深水埗順寧道306號 K869463

英數理全科 F.4，F.5 速成 會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

待聘

針灸醫師求職 香港國內外各大醫院臨床經驗，待遇不拘，③458081林

專門報稅做數 按月入帳 申請CO

大衆秘書 中英文件，代寫書信，合約，註冊登記，商業用語，速成

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，順利公司H 473229

出口專才 十多年實際經驗，中能單獨處理，請函箱二八號

地盤較門 晚電3－474555 462312

裁剪待聘 衣時裝各時，提做口鉗，K 826008

立成會計 上門登記帳冊報稅，申請CO證結算，電K 814926

奇案 菲傭 不滿可換 香港通德輔道中40號六樓H 2547751 25

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196－7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換離港比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參觀菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

待聘菲傭 電視錄影聲帶 有訪問聲帶電視錄影供選擇，招聘收費相宜請親臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓B座 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭 惠慈公司服務 專業服務，八至六時，電⑤260329

女傭中心 承接工商業規模宿舍膳食，工人，港九新界，⑤401761⑤496162

邁利會計 上門會計記帳，年結報稅，公司註冊，⑤365011

遺失

遺失股票聲明

敬啟者：下列股票經宣佈遺失，同時本公司收到申請補發新股票之申請書。

順福企業有限公司

股票編號	持有人姓名：	股票數目
029881－029884	TSUI PUN TSANG	4,000

由本通告之日起，倘在一週月內仍未有任何人士向本公司要求登記爲上述股份之股東時，則上述股票宣佈無效作廢，同時另發新股票。

股票註冊處：快捷證券登記有限公司啓　一九八一年五月十一日

遺失聲明 茲遺失嘉華銀行旺角分行一二七五一一〇三號存摺，除已報失外，該摺作廢。曹德賢啓

遺失聲明 茲遺失友聯銀行北角分行第8122號存摺，除已報失，該摺作廢。簡偉文啓

遺失啟事 茲遺失公司A組888號證明，除已報失外，作廢。

遺失聲明 茲遺失聯友公司組號證明，作廢。

註冊 有限公司註冊，申請商標，③889933

鳴謝

西區街坊會 鳴謝 （多位家屬捐款鳴謝名單，字跡細小）

西區街坊會 鳴謝 （續）

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

商業

商業小廣告 旅遊、業商、搬屋 每個大字四個、細字卅四個 每元六元

昭華冷氣 冷氣修理清洗，安裝保養，③—864394

水晶 金屋公司 K—448220 K—7570908 油水晶地板，木地板

冷氣買賣 新舊冷氣半匹至二匹，25元起

梳化換布 梳化修理，工程，⑫830275

華強建造 泥水，石屎，天台，防漏，水喉，電器

第一冷氣 買賣修理，工料價廉，5－471660 5－478394 上環般含道28號地下

專改西裝 新舊西裝，專家改，⑫71595洽

工廠裝修 工廠、工業大廈，電：九一四二五六

明泰噴油 汽車噴油，噴漆，③469538

聯德裝修 大小裝修，電K 850411

冷氣雪櫃 專業維修，九龍，冷氣雪櫃

金冠裝修 大小工程，電話：九一九三洽

裱紙專牆 承接工程，③8891

北角印刷 快捷印刷，名片信封，電二一三七

坭水裝修 天台防漏，坭水工程

地板專門 新舊地板修理，打蠟，電K 8040

南海裝修 鐵閘，鋁窗，改水喉，電③63580

冷氣雪櫃 安裝修理，電五一七八五三

三友裝修 水電工程，電H 461135

裝修油漆 防水補漏 工程互惠 H 706730陳

大樓房裝修 樓房，間隔，天花，K 七五

冷氣雪櫃 安裝修理，大小冷氣

張記裝修 承接室內裝修，③615211叫9229張洽

柯式印刷 彩色印刷，電③2032

東方專影 建築攝影，電K 956

遊艇門平 遊艇出租

龍華筷子 大宗批發，歡迎訂購 ③941719 ③7136776

百葉窗簾 新舊窗簾，電⑫831638

雙喜廣告 汽車廣告，招牌，膠牌，③439287

電視 修理20元 K—936800 K—315181

柯式複印 說明書，表格，3－963760

建築則師 乘接設計，則圖，③811541

中文打字 信件合約，快捷

牆紙牆櫃 專業工程

室內設計 策劃設計，工程裝修

柯式印刷 快捷印刷，使費廉宜

代聽電話 50元 菲林服務，長短期 ★K 314888 ★K 314141 ★K 314586

西裝專改 新舊西裝，電12982 5212

通渠通廁 專業通渠，電K 847576

清洗修理 冷氣機，洗衣機，電K 三二四八一七

中英打字 油印影印，英文，K 315452

追債 代客追收空頭支票貨款拖帳，呆帳各項債務（夜晚專用⑤271933）電話日⑤775720

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓恒利打字機公司 日H 437326夜H 517034

冷氣 雪櫃冷櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工程廠房家庭大小冷氣風喉工程

遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約快餐豐儉由人 K666427 K697808

裝修 華昌 做木 泥水 油漆 親力親爲大小工程 日夜⑫206337⑤466135 叫九零六三旺角渡船街252號六樓C座 K315795

園林假山 別墅裝飾 專造別墅花園設計假山 噴池泉水花草裝飾工程 ⑫668619 ⑫780383

漏水專門 天台，外牆，防水補漏

樓宇按揭 按完可以再按，請電⑤766116

裝修 公司 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜③656089傳呼③321441叫8198黃洽

裝修 信誠 土木工程樓房間格 牆紙油漆水電 修地板瓷磚 電③318057黎洽 傳呼③314341叫8684

海洋清潔 水晶地板 乾洗地毯 清潔打蠟 專人服務 K 240230 K 246078 傳呼機③321441叫1125

麗興公司 精裱牆紙 每尺六毫 K 314313 內綫85號 H 456234叫2342

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發零售，九龍一四八號，電話：⑤二七七八六六

修 裝潢 樓房間格油漆牆紙地板磁磚櫥柜鐵器⑤703804⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

印嘜 電印鞋頭嘜承製嘜膠金印，各種貼紙嘜

錦峰工程 承接大小工程，③341418

收買古今字畫 軒尼詩道244號，24小時上門

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

洗衣機 冷雪櫃 氣機 修理 K 384182⑫216443永安

代追欠款 代追任何欠款空頭支票等專門解決任何疑難香港信用公司 電話：12—790537 傳呼K—336231叫9199

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

移民 加拿大，美國，澳洲，移民顧問，律師，⑤等

硫酸銅 珠光顏料 矽酸鈉

清潔大王 地毯清洗，打蠟，富都

漏水 本公司專業防水補漏，材料最佳，保證防水有效

漏水 如不論地下或天台，新舊大廈，外牆漏水，⑤保證修妥

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL ③801910松記 現金高價收購古今名人字畫

香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘

港島私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③—843513 847655 香港分社⑤—407392 435715 攝影錄音跟踪——代追債項貨款 一切調查案件——通姦離婚證據 旺角通菜街2號A鴻光商場①樓9室 皇后大道中328中源中心204室

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

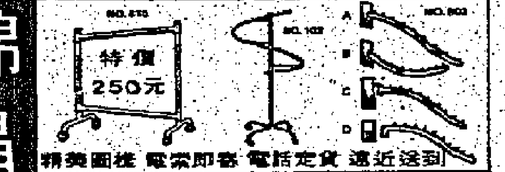
三聯土木 請免防花天樓泥電影水龍台房水③設執花加間造計漏架建格木 鋼工立鐵石膳油 物五工上地灰 美年程蓋板水

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到



漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司

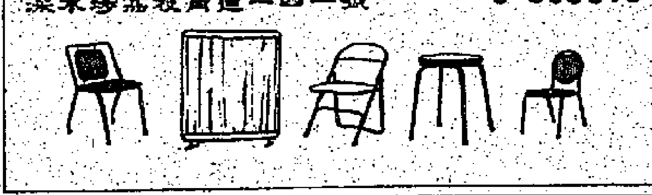
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.00%	18.50%	18.75%	16.75%
美金利率	面議	18.25%	18.50%	17.00%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號按11字五月花上

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠出品精緻鋼台椅籐皮椅具歡迎批發零售



搬運

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

幸運搬運公司 專門搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

合成貨倉搬運公司 總公司：3-791035 865884 3-860166 878148 貨倉貨倉·大小存貨·專車服務 運輸出口·搬屋·搬廠·搬寫字樓 日夜服務·大小搬運

吉祥搬屋 (搬屋專家) 私人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

立誠搬運有限公司 政府註冊 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提防假冒

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

旅遊

★急快台証$150. 雙程機票$600. (專代辦日本簽証$50及四天三晚自由團$890) 寶來旅運有限公司 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室③305312-6

廣聞旅行社 H 8910688-9 H 727882-3 ▶ 歡迎信用咭 ◀

台北 620	馬尼拉 720	星馬1500	倫敦1360	加拿大2100
東京1030	椰加達1860	曼谷 950	紐約1950	西雅圖1585
大阪1400	吉隆坡1560	檳城1560	羅省1490	三藩市1490
漢城1290	韓日台1550	巴黎2100	澳洲1610	夏威夷1650

台證 $100

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1201室

機票＋酒店 台北4天$790 台北4天$920 日本4天$1520 韓國4天$1500

★天天出發★ 永安，東龍，第一，台灣，一樂園 三普，芝蔴，財神，來來，希爾頓 太陽城，東急，新阪急，太平洋 漢城東急，花園，凱悅，巴喇沙

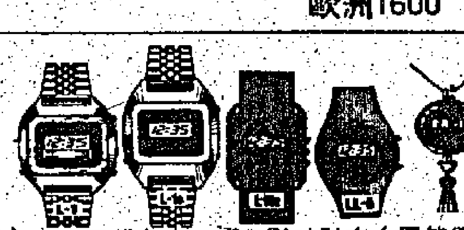
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

英國護照 申請入籍可領護照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照 250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

電子錶大特價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380



出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

華僑日報 救童助學

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特證快$130 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

龍輝旅運 台証90 合法百貨 中華民國護照 包銷包賺 專辦綠印往泰國 特平機票 旺角奶路臣街11號12樓G座 ③—967540 ③—958764

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星期日上午照常辦公
星馬專線(特快簽証，平價機票)

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3 SUKHUMVIT ROAD BANGKOK
TEL: 2514662

星馬(檳城)七天$2190
逢星期三出發
新加坡、聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保
吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原
檳城、馬六甲、蛇廟、馬騾山、極樂寺。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
＊專人領隊＊獨家主辦＊

星馬泰專線

全泰國
乘泰航直飛清邁（全程飛機）
清邁——曼谷內陸機，節省行車九小時。
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖。
曼谷、芭堤雅、桂河橋七天$1550(乘華航)
清邁四天$1390 全泰國清邁七天$1890
逢星期三、四、六、日出發
馬星泰十天豪華團 $2690
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團 $3690
星馬泰特快簽証、平價機票

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天
$2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天
$3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
5月4，18

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$2299
星馬（關丹）
七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$3490
泰國六天
$1888
逢週日出發

美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天 $8299
29/5 26/6 17. 31/7. 7/8
美加13天　$8399
21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天$　$7380
18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

眞正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁
九天$1598

逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
七天
$1468
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店
SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝麻城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5 5-438871
5-439842　5-407892
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元,兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$1490起 清邁八天$1990
小量收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬(檳城、怡保)泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·雲頂高原·曼谷·芭堤雅
星檳七馬城天 $2190　星檳泰十馬城國天 $3250
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍西區分社

專業旅遊，確勝一籌

東京 日光 奈良 京都　**日本本州**　箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
直航大阪，東京返港。$3090 特價$2990

吉隆坡 新加坡　**馬(檳城)星泰**　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發（檳城)七天$2290　即日起至七月底止各團酬賓減$100

溪頭 野柳　**台灣環島**　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天（逢星期六出發）$2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2,9,16,23,30日　6月6,13,20,27日

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3,10,17,24,31日　6月7,14,21,28日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9,23日　6月13,27日　十五天$4690

桂林、陽朔五天直航團
住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。$1590
日期：5月15,19,23,27日　6月1,5,9,13,17,21,25,29日

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓 歡迎比較
5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.
碧瑤夏蓮娜·蠔島火山湖·百勝灘·臘像館·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登·巴喇沙系統酒店·三次夜總會
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立

泰國 曼谷·芭堤雅 古城·桂河橋 足七天
超值酬賓$1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪·四次夜總會·住曼谷新麗澤·清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七/八天 星加坡·聖陶沙島 吉隆城·雲頂高原 檳城·猴子公園
超值酬賓$2288
檳城馬星泰十一天$3088
5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.
獨立成團＊逢週三六出發
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸

＊代訂國內酒店及機票＊　**中華大地**

北京、南京、蘇州、上海、杭州(直航)十二天	$3888
北京六天豪華遊(直航)　逢星期六出發	$2788
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京(直航)十天	$2988
昆明、石林六天遊(直航)　逢星期三出發	$2388
上海航空探親團(國泰直航)逢三、六出發	$1888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常營業）

多來美旅運社　凡報名者贈送餅咭乙份。
電話：3-673107-0

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

廬山、南昌、石鍾山七天(逢星期二出發)二程飛機回程直通車	$1788
桂林、陽朔(直航)四天	$1388
廣、佛、從、星(直通車來回)七天	$788
廣州、從化三天　逢星期五出發	$288
中山、翠亨、石景山二天(水翼船來回)逢週六出發	$288

Basement: 68 Kimberley Road, Tsim Sha Tsim Tsui, Kowloon.

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊 $1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡
最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)

日本
豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噏遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城　全泰國・清邁・芭提雅
首程泰國・曼谷直航檳城・可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天 $3590
十一天 $3390
逢星期六早機出發
馬星(檳城)七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六　出發
新加坡航空公司鼎力贊助

參加中華遊
桂林從化　足五天海空團 $1490 5月5,19,25日
北京　六天航空團$3380 住北京國誼賓館 5月21日 6月7日
昆明南寧　七天全程飛機 $2750 5月8,24日
北京　九天火車團$1650 塡鴨餐招待京穗來回卧鋪 5月16,20,31日6月10日

協記旅遊
灣仔軒尼詩道172號按5字
5-740223　5-722668

中華遊
北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州　13天全程飛機 $4500 5月14,21日6月11,25日
杭州 上海 蘇州 無錫 南京　九天全程飛機 $2980 5月14,21日6月11,25日
北京南京　七天航空團 $3540 5月20日6月5日
尚有省內各綫・歡迎查詢
代訂機票及賓館房間服務

珠江船務 旅遊部
干諾道西24號地下
5-457517　5-457568

快樂又優悠

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍亞無分社
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超値享受。
逢星期六、一出發
八天 $4490
十天 $6190
十二天 $6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣・曼克頓，納萊大酒店，清邁住萊里旺大酒店。
新航早機　日日出發
足七天$ 1560　清邁八天團$2090

好世界旅行團
好世界酒樓旅遊部主辦
每位參加貴賓可獲下列優待
飲食及旅遊現金禮券 100元
最新款旅行袋及精美匙扣
出發前茶會及回程高級華筵歡宴

台灣 9天 $1690
出發日期：逢星期四、六、日
早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界時情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京塡鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090
出發日期：逢星期六、日
遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
星馬8天 $2290
出發日期：逢星期三、六
遍遊吉隆坡，檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋
6天—8天 $1690
暢遊曼谷、芭堤雅，古城，玫瑰花園水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山
8天$2990 日期：逢星期二五六
遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓 旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-7426400 3-7426004

泰國 $1560 (逢星期日出發)
遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。
清邁 七天$ 1990　八天$ 2140
早去晚返。遊素貼山、雙龍寺，芭艇華、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟（逢星期四，日出發）

馬星泰 檳城
十一天豪華團 $ 2888
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星 $2280 檳城
暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、
（逢星期四、六出發）

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
5-220069、5-210189、5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午

台灣 $1780 (逢星期六、日出發)
九天$ 1990
暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芽城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。

英法渡假團
全程八天暢遊英、法名勝
只收 $5580 (簽證須時，報名從速)
日期：5月23日 6月6日，13，20，27日
往英國機票
$1,390 起

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-676111
機票專線部　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍公司

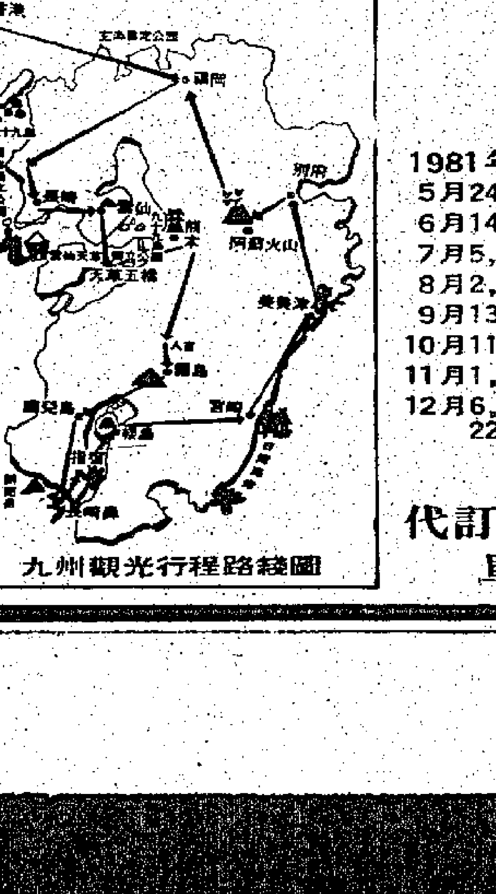
全港首創
全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原
Thai 泰航贊助　清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城。
泰馬星十一天 $2990　馬星泰檳城十二天 $3190　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2490

菲律賓碧瑤七天豪華團
逢星期六出發　~~$1799~~ $1599
暢遊：馬尼拉市區觀光，國父紀念公園、聖地牙哥古堡、華僑義莊、美軍紀念墳場、火山湖、百勝灘、大富邨、百島碧瑤、夏蓮娜海灘、文化村
全程一流大酒店，專人領隊。

四季風旅行社
包四機海
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光　9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990　夏威夷 $3,990　逢星期四出發
美加 中華之光　美加西岸11天$7,490 逢星期四出發　美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發
台灣 中華之光　阿里山八天環島豪華遊 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機
泰國　七天 $1,590 曼谷曼谷、芭堤雅 桂河橋 逢星期五、六出發
馬星　七天 $2,650 逢星期六出發 遊檳城、雲頂高原、怡保，吉隆坡、聖陶沙島等地

九州・本州觀光
CHINA AIRLINES　南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

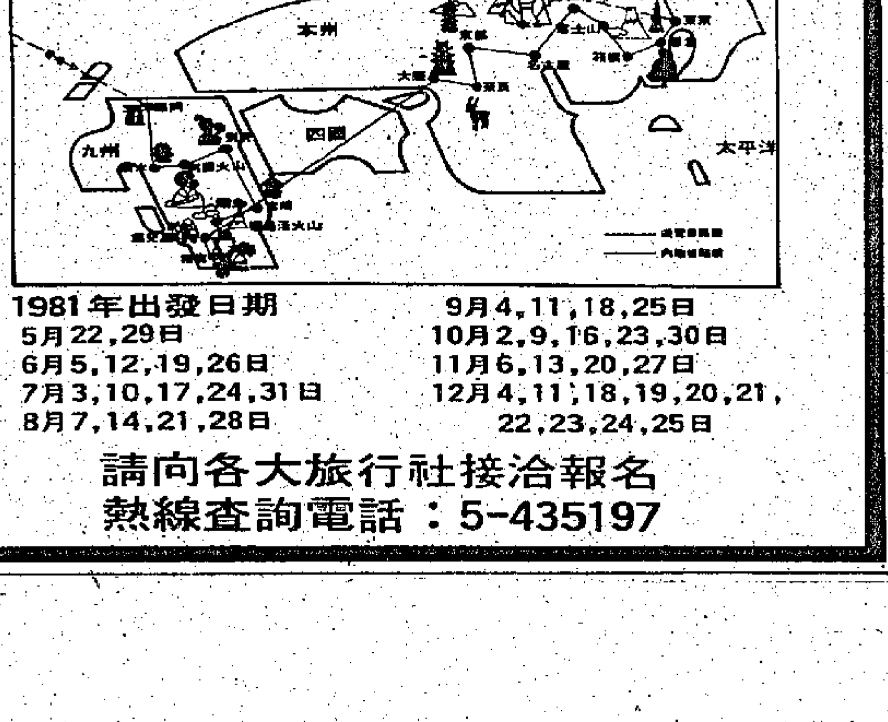
九州觀光八天豪華團 $3680

九州觀光行程路綫圖

1981年出發日期
5月24日
6月14,28日
7月5,12,19,26日
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚 $730起

兩款日本旅程
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——红之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手蓉大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——嶋切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄量——別府
第三天別府——美美津——嶋切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680


1981年出發日期
5月22,29日
6月5,12,19,26日
7月3,10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-435197

本公司慶祝十週年紀念
五月份國內線團破天荒減價
（保證同過往，唯一享受，唯一服務作風）

酬賓

江南京津遊　15天豪華團　（原價＄4980）　減收＄4680
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京）
5月25日　6月21日　（六月份團收回原價）
江南遊　9天豪華團　（原價＄2980）　減收＄2780
（杭州、蘇州、南京、無錫、上海）
5月25日　6月7日，21日　（六月份團收回原價）
滬國際，杭花港，蘇姑蘇，錫水秀，寧丁山，津第一，京華僑

A-I 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大廈1504室　電話：3-304361-2，3-318800
經年舉辦江南京津線被譽為權威　再精心策劃使全程舒適力求享受

健的旅業
首創旅遊企業化
佳寧集團

日本＄2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團＄3088

韓日＄3488
大韓航空747珍寶客機特別贊助
九天特級豪華團　逢星期二、日出發

泰國1588/1688

特選九天豪華團＄1688/1788

清邁曼谷＄2088

台灣1688/1788
大韓航空747珍寶客機特別贊助
足九天環島特級豪華團，天天出發

菲律賓＄1388
七天特級豪華團

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　清邁——曼谷　乘搭內陸機　節省行車九小時
清邁四天＄1490　清曼邁谷八天＄2090
曼谷七天＄1590　九天＄2190
小童收成本＄1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天＄1950　九天＄2150
逢星期一、三、六出發
增加成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

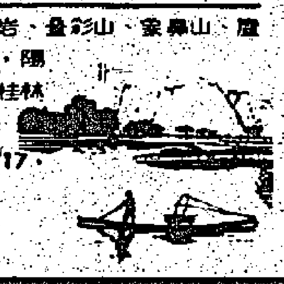
全泰馬星　乘搭直飛乘航清邁　清邁檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天＄2990　檳城＄3190
全泰馬星十三天＄3690　馬星七檳城天＄2490
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　＄2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

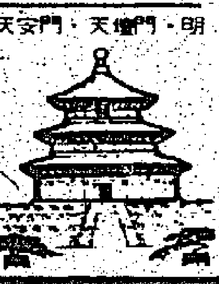
冠洲中國遊
冠洲旅遊貫神洲　旅途暢快樂優悠
冠洲旅遊業有限公司　3-886186-7　3-884159-0

長沙・岳陽・洞庭湖
五天豪華團＄1399
遊長沙、桔子州、清水堂、嶽麓山、馬王堆、岳陽樓、洞庭湖及君山
住湘江及岳陽樓賓館，飛機上長沙，回程軟卧直通車　逢星期五出發
7月3・10・15・17・19・22・24・26・29・31日
8月2・5・7・9・12・14・16・21・28日

廬山・九江・鄱陽湖
六天豪華團＄1880
遊南昌市・廬山・觀雲海・九江・長江・鄱陽湖・石鐘山等。
住宿江西及廬林賓館，全程飛機來回
逢星期日出發
7月5・12・14・19・21・26・28日
8月2・4・9・11・16・18・23・31日

桂林・陽朔・蘆笛岩
五天豪華團＄1480
遊桂林山水・七星岩・疊彩山・象鼻山・蘆笛岩・乘船遊漓江・陽朔水山・全程直航桂林
住宿漓江飯店。
6月1・5・9・13・17・21・25・29日
7・8月每日有團出發


昆明・石林・奇景遊
六天豪華團＄2480
遊昆明市・西山・龍門・金殿・大觀樓・黑龍潭・石林奇景
住宿昆明飯店及石林賓館・全程來回飛機
逢星期三出發
7月5・12・19・22・26・29日
8月2・5・19・12・16・19・23・30日

北京・長城・故宮遊
八天豪華團＄2590
遊北京・長城・故宮・天安門・天壇門・明陵・北海公園・頤和園・萬壽山・住宿外賓招待所・飛機上北京・回程卧舖火車
逢星期日出發
7月5・12・19・26日
8月2・9・16・23・30日


蘇杭・上海・華東
九天豪華團＄2980
遊杭州・蘇州・南京・無錫・上海・直航機往返・住宿憑證賓館・
逢星期四出發
7月9・16・20・23・26・30日
8月2・16・19・13・16・20・27日

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園・地獄谷溫泉
七天＄1590　九天＄1690起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠
特價酬賓環島九天　＄1590
7月1,8,15,22,29日　8月5,12,19,26日
＊減少行車16小時。　＊全程高級豪華，一流膳食。
＊乘日航，早機去，晚機返。　＊團團獨立，分社經營。
逢一、二、四、六出發。
持證參加者送銀行現金禮券一份

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

大江南北

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊
桂林・陽朔五天＄1,690　5月1.8.15.22.29日（全程飛機）
桂林・柳州・南寧七天＄2,280（全程飛機）　5月1,8,15,22,29日
昆明・石林・南寧七天＄2,750　5月1.8.15.22.29日
昆明・石林六天＄2,480　5月6,13,20,27日

桂林陽朔五天
遍遊漓江美景・七星岩・蘆笛岩・伏波山・獨秀峯・象鼻山等
住宿：漓江飯店或丹桂飯店　三程飛機・冷氣套房
＄1,388
出發日期：逢星期一

長沙五天　岳陽・洞庭湖
遍遊長沙—清水堂・馬王堆・桔子州・岳麓山等
岳陽—岳陽樓・君山・泛舟於洞庭湖等
住宿：湘江飯店・岳陽飯店　雙程飛機・直通車返港
＄1,399
出發日期：逢星期五

華東精華遊　北京精華遊
杭州・上海・蘇州・無錫・南京九天＄2,980（全程飛機）　5月7.14.21.28日
上海・杭州・無錫・蘇州八天＄2,988（香港直航上海）　5月2,9,16,23,30日
北京・上海・杭州・南京十天＄4,188　5月13日
全北京六天＄3,380　5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
黃山旅遊團九天＄2750
（香港—杭州直航來回）
5月3,17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184，5-446884

海威旅遊
星馬八天　＄2299　逢星期三、日
菲律賓六天　＄1650　逢星期三、六
廣州探親團　＄390　逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇
國泰上海探親團　＄1750　逢星期三、六　回程任擇
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈203A室
電話：3-693922　3-693083　3-692985

中華旅遊
惠州、西湖、湯泉、羅浮山三天豪華團
＄370　逢星期三、五、日出發
廣州、七星岩、鼎湖、佛山四天團
＄450　逢星期四出發
廣州、從化、西樵、佛山五天團
＄580　逢星期三出發
九龍亞皆老街83號先施大廈602室　3-934007
九龍欽州街黃金商場地下24號舖位　3-602619

城市旅遊有限公司
石景山、中山、長江水庫兩天遊
住宿石景山旅遊中心
逢星期六及公眾假期出發
成人＄395
十歲以下小童＄295
香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B
電話：5-732318，5-730238

信惠旅行社有限公司　K-320386-7
中山、新會、江門、石景山三天團
＄430　逢星期五（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天團
中山、新會、江門、台山、石景山四天團
中山、新會、江門、順德、石景山四天團
＄530　逢星期五（水翼船往、大船返）
旺角彌敦道582－592號信和中心1305A室

中亞旅運公司　3-306218　5-730699
廣州探親渡假團三天＄360
逢星期六出發，普通車往，直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天＄490
冷氣車往返　4月24日，5月7,21日
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天＄470
冷氣車往返　4月15,18,24日，5月7,21日
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天＄660
4月23日　直通車返　5月16,30日
東莞、太平、虎門二天＄200
4月17,19,25日，5月2,9,16,23,30日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大廈一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
桂林、陽朔、從化、五天＄1490
5月5,19,25日
華東、北京十三天　＄4500
5月14,21日（全程飛機）
昆明、石林、南寧七天　＄2750
5月24日（全程飛機）
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668，5-740223

豐盈中國旅遊發展有限公司
潮汕、廈門、福建八天遊＄888
遍遊兩地風光・飽嚐兩地名菜
住宿私人浴室房間・逢星期二、六出發
潮汕三天遊＄488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光・飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間・逢星期二、六出發
九龍旺角太子道150－152號太子商業大廈903室
電話：3-802108　802091

合榮旅遊
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫　翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發＄410　逢星期三、日出發＄380
香港中環皇后大道中158－164號華英昌大廈902室
電話：5-448059，5-458179

雅信旅遊
桂林、陽朔五天豪華團＄1690
（逢星期五出發）
遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等。
住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房。
九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室
（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220